

SITUACIONES DE APRENDIZAJE

Francés

Lengua Extranjera · Français

4.º ESO

10 situaciones de aprendizaje completas

Con secuencia didáctica, evaluación, rúbricas y anexos listos para usar

Índice

Presentación del cuaderno 3

Plan general del curso 5

SdA 01 **Mon prochain chapitre** 6

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 14

SdA 02 **Infox : vérifions avant de partager** 40

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 48

SdA 03 **La rédaction** 71

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 79

SdA 04 **Il n'y a pas de planète B** 101

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 109

SdA 05 **Droits et voix** 133

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 141

SdA 06 **Innover pour demain** 164

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 172

SdA 07 **Le français dans le monde** 199

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 207

SdA 08 **Histoires d'ici et d'ailleurs** 235

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 243

SdA 09 **Prêts pour l'avenir** 269

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 277

SdA 10 **Agir pour changer les choses** 303

Annexes 1-10 · dossier de documents, fiches, modèles, évaluation et guide du professeur 313

Créditos, fuentes y condiciones de uso 341

PRESENTACIÓN

Un cuaderno para comunicarse en francés con propósito

Este cuaderno reúne **10 situaciones de aprendizaje** completas de Francés para 4.º ESO, con un total de **70 sesiones**. Cada situación parte de una pregunta esencial y un reto comunicativo real, y culmina en un producto que se comprende, se produce, se negocia y se media en francés.

Sobre este volumen

El Real Decreto 217/2022 formula conjuntamente los criterios de evaluación y los saberes básicos de Lengua Extranjera para 3.º y 4.º ESO. Este cuaderno ofrece una secuenciación didáctica propia para 4.º ESO, aumentando progresivamente autonomía, extensión, argumentación, gestión de fuentes, mediación y reflexión plurilingüe.

El eje de la colección es comunicativo y orientado a la acción. Las situaciones integran comprensión, producción, interacción y mediación; la reflexión plurilingüe y la interculturalidad se incorporan de forma transversal. El producto final no sustituye el aprendizaje lingüístico: lo hace visible en una situación con propósito, audiencia y contexto.

Lengua de trabajo

En la versión final, los materiales dirigidos al alumnado se plantean prioritariamente en francés. El español puede aparecer como apoyo estratégico, especialmente en mediación, reflexión plurilingüe, accesibilidad o aclaración puntual, evitando convertirlo en la lengua habitual de la tarea.

Francophonie

La colección presenta el francés como lengua internacional y pluricéntrica. Los ejemplos culturales deben incorporar Francia, Bélgica, Suiza, Québec, África francófona, Caribe y otros espacios, evitando reducir la francofonía a París o convertir prácticas regionales en estereotipos nacionales.

Cómo está organizada cada situación

Reto
Pregunta esencial, reto comunicativo y producto.

Currículo
Competencias, criterios y saberes oficiales.

Boîte à outils
Funciones, gramática, léxico, fonética, mediación.

Sesiones
Siete sesiones con una evidencia cada una.

Evaluación
Instrumentos, rúbrica y DUA.

Los diez anexos de cada situación

Los anexos del alumnado están en francés, listos para imprimir o proyectar, con cabecera para nombre, grupo y fecha; el español aparece solo como apoyo estratégico (mediación, reflexión plurilingüe o accesibilidad). La guía docente incluye soluciones, respuestas modelo y los *scripts* completos de las comprensiones orales.

1 Lancement du défi · Lanzamiento del reto

2 Dossier de documents · Dossier de documentos

3 Fiches de l'élève · Fichas del alumnado

4 Modèle du produit final · Plantilla del producto final

5 Français utile et contrôle final · Francés útil y lista de comprobación

6 Grille d'évaluation · Rúbrica imprimible

7 Autoévaluation et coévaluation · Autoevaluación y coevaluación

8 Soutien · Apoyo y refuerzo

9 Approfondissement · Ampliación

10 Guide du professeur et corrigé · Guía docente y solucionario

Claves de lectura: competencias y bloques

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LENGUA EXTRANJERA (REDACCIÓN OFICIAL, RD 217/2022)

CE1 Comprender e interpretar el sentido general y los detalles más relevantes de textos expresados de forma clara y en la lengua estándar, buscando fuentes fiables y haciendo uso de estrategias como la inferencia de significados, para responder a necesidades comunicativas concretas.

CE2 Producir textos originales, de extensión media, sencillos y con una organización clara, usando estrategias tales como la planificación, la compensación o la autorreparación, para expresar de forma creativa, adecuada y coherente mensajes relevantes y responder a propósitos comunicativos concretos.

CE3 Interactuar con otras personas con creciente autonomía, usando estrategias de cooperación y empleando recursos analógicos y digitales, para responder a propósitos comunicativos concretos en intercambios respetuosos con las normas de cortesía.

CE4 Mediar en situaciones cotidianas entre distintas lenguas, usando estrategias y conocimientos sencillos orientados a explicar conceptos o simplificar mensajes, para transmitir información de manera eficaz, clara y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales entre distintas lenguas, reflexionando de forma crítica sobre su funcionamiento y tomando conciencia de las estrategias y conocimientos propios, para mejorar la respuesta a necesidades comunicativas concretas.

CE6 Valorar críticamente y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística a partir de la lengua extranjera, identificando y compartiendo las semejanzas y las diferencias entre lenguas y culturas, para actuar de forma empática y respetuosa en situaciones interculturales.

BLOQUES DE SABERES BÁSICOS

A Comunicación · B Plurilingüismo · C Interculturalidad

Los códigos de los saberes (A1, B3, C3…) son internos de este cuaderno y siguen el orden del Real Decreto.

Base normativa: LOMLOE y Real Decreto 217/2022. El RD formula conjuntamente criterios y saberes para 3.º y 4.º ESO; esta secuenciación es una propuesta adaptable al currículo autonómico. Criterios y saberes se reproducen con su redacción oficial.

ORIENTACIONES DE LA COLECCIÓN

- Mantener los materiales del alumnado fundamentalmente en francés; reservar el español para apoyo estratégico, mediación o reflexión.
- No convertir las SdA en secuencias de gramática: la gramática, el léxico y la fonética deben estar al servicio de funciones y géneros comunicativos.
- Cada SdA final debe incluir comprensión, producción, interacción y al menos una evidencia de mediación.
- Incluir todos los scripts de comprensión oral completos en la guía docente.
- Identificar claramente los textos originales/ficticios y respetar la propiedad intelectual de cualquier material de terceros.
- Presentar la francofonía como realidad plural y plurilingüe; evitar clichés, jerarquías de variedades y generalizaciones culturales.
- Conservar la nota de que la separación 1.º/2.º y 3.º/4.º es una secuenciación propia dentro de los tramos establecidos por el RD 217/2022.

Plan general del curso

10 situaciones
70 sesiones en total

3 bloques
comunicación · plurilingüismo · interculturalidad

1 Mon prochain chapitre
7 sesiones · présenter ses compétences et ses intérêts ; parler de projets et de possibilités
🏆 Portfolio d'orientation

2 Infox : vérifions avant de partager
7 sesiones · évaluer une affirmation ; exprimer la certitude ou le doute
🏆 Guide anti-infox

3 La rédaction
7 sesiones · rapporter ; résumer
🏆 Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal

4 Il n'y a pas de planète B
7 sesiones · argumenter ; exprimer la cause et la conséquence
🏆 Campagne argumentée pour la durabilité

5 Droits et voix
7 sesiones · expliquer un droit ; résumer un témoignage
🏆 Exposition sur les droits et l'égalité

6 Innover pour demain
7 sesiones · décrire un problème ; expliquer une solution
🏆 Pitch d'une innovation à impact

7 Le français dans le monde
7 sesiones · décrire la variation linguistique ; comparer
🏆 Carte interactive de la francophonie

8 Histoires d'ici et d'ailleurs
7 sesiones · raconter ; décrire un point de vue
🏆 Anthologie ou podcast interculturel

9 Prêts pour l'avenir
7 sesiones · écrire un mail formel ; décrire ses compétences et son expérience
🏆 Portfolio de communication pratique

10 Agir pour changer les choses
7 sesiones · rechercher et résumer ; argumenter
🏆 Projet final d'action sociale

01

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Mon prochain chapitre

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment parler de ses forces, intérêts et projets sans prétendre que l'avenir est déjà décidé ?

CURSO 4.º ESO	SESIONES 7 sesiones	BLOQUES DE SABERES A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE5	PRODUCTO FINAL Portfolio d'orientation	CRITERIOS DE EVALUACIÓN 1.1, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 4.1, 5.3

Contexto, reto y producto final

Al final de 4.º de ESO el alumnado debe empezar a decidir qué hacer después: Bachillerato, un ciclo formativo de grado medio u otros caminos. En esta situación, el grupo recibe un correo de **Camille**, una corresponsal ficticia de 15 años de Nantes (Francia) que también tiene que elegir y no sabe cómo hacerlo. Su pregunta: *«Et toi, tu sais déjà ce que tu feras l'année prochaine ? Comment tu fais pour choisir ?»* La respuesta del grupo no puede ser «ya lo tengo decidido»: tienen que hablar de sus puntos fuertes con pruebas, de lo que les interesa y de proyectos **posibles**, con matices (futuro, condicional, *si* + presente, *peut-être*).

Para ello leen y escuchan documentos de nivel A2+-B1 (un correo, perfiles ficticios de jóvenes de Francia, Quebec, Suiza y España, fichas de formación, un modelo de página de portfolio y un correo formal de petición de información), construyen un inventario de **competencias con pruebas**, practican el futuro y el condicional de proyecto y simulan una **petición de información** en una conversación formal. En la tarea de **mediación**, explican en francés sencillo a un compañero de Camille un cartel en español sobre un ciclo de grado medio, señalando lo que todavía es incierto. Con todo ello elaboran un **portfolio d'orientation** de una página, lo defienden en una entrevista con una mentora francófona (papel que hace el profesorado o una persona invitada) y, de forma individual, comparan dos caminos de estudios en un mensaje a un joven de Montreal sin presentar ninguno como «mejor».

Reto comunicativo

Créer un portfolio d'orientation d'une page, en français, qui présente tes forces avec des preuves, tes intérêts et deux projets possibles, puis le défendre dans un entretien avec une mentore francophone, sans prétendre que ton avenir est déjà décidé.

Producto final

Portfolio d'orientation.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

5.3 Registrar y analizar los progresos y dificultades de aprendizaje de la lengua extranjera seleccionando las estrategias más eficaces para superar esas dificultades y consolidar el aprendizaje, realizando actividades de planificación del propio aprendizaje, autoevaluación y coevaluación, como las propuestas en el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) o en un diario de aprendizaje, haciendo esos progresos y dificultades explícitos y compartiéndolos.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A1	Autoconfianza e iniciativa. El error como parte integrante del proceso de aprendizaje.
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A7	Léxico de uso común y de interés para el alumnado relativo a identificación personal, relaciones interpersonales, lugares y entornos, ocio y tiempo libre, salud y actividad física, vida cotidiana, vivienda y hogar, clima y entorno natural, tecnologías de la información y la comunicación, sistema escolar y formación.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
B3	Estrategias y herramientas de uso común para la autoevaluación, la coevaluación y la autorreparación, analógicas y digitales, individuales y cooperativas.
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
présenter ses compétences et ses intérêts ; parler de projets et de possibilités ; demander des informations ; réfléchir à ses apprentissages

Grammaire en contexte
futur simple ; conditionnel de projet ; passé composé pour les expériences ; gérondif ; infinitif après certains verbes fréquents ; connecteurs

Lexique
études ; formation ; compétences ; projets ; candidatures

Phonétique / prononciation
registre formel ; rythme de la présentation de soi ; lexique de la formation

Médiation
Expliquer les éléments pratiques d'une formation en simplifiant le texte source.

Interculturalité
Présenter des parcours académiques, professionnels et techniques sans hiérarchie.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Comprendre des informations d'orientation.
- Rédiger un texte de présentation cohérent.
- Exprimer ses projets avec nuance.
- Demander des précisions.
- Fixer des objectifs linguistiques réalistes.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Explorer des profils et des formations fictifs

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, comprensión del correo de Camille (D1) y análisis de los perfiles ficticios (D4) y de los itinerarios (D2, D3) comparándolos sin jerarquizar.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Atelier sur les compétences et les preuves

Evidencia: Fiche 2: comprensión oral de tres presentaciones de jóvenes e inventario propio de competencias con pruebas (D5), con frases en passé composé.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Futur et conditionnel de possibilité

Evidencia: Fiche 3: observación y uso del futuro simple, el condicional de proyecto, si + presente y el gerundio; redacción del plan A y el plan B con matices.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Jeu de rôle : demander des informations

Evidencia: Fiche 4: preparación de preguntas corteses, information gap con las fichas de formación (D6), jeu de rôle de petición de información y lista de estrategias observadas.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : expliquer une formation à un camarade

Evidencia: Fiche 5: mediación del cartel en español de un ciclo de grado medio (D7) a un compañero de Camille que no lee español, con mensaje breve en francés.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Construire le portfolio

Evidencia: Fiche 6: borrador del portfolio (Anexo 4) revisado por otro equipo con la lista de comprobación, y una frase autocorregida.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Entretien sur le portfolio et comparaison individuelle de parcours

Evidencia: Portfolio final defendido en la entrevista con la mentora y Fiche 7: mensaje individual de comparación de dos caminos dirigido a Malik, de Montreal.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales del correo de Camille, de los perfiles y de las fichas de formación (D1, D4, D6), seleccionando la información pertinente.	Fiche 1 / lista de comprobación
1.3	Uso de estrategias de comprensión (palabras transparentes, tablas, esquema de D2) y búsqueda de información fiable en el dossier; distinción entre datos y opiniones.	Fiches 1 y 2 / observación
2.1	Defensa oral del portfolio en la entrevista: presenta fortalezas con pruebas y dos proyectos con matices, con pronunciación comprensible y registro adecuado.	Entrevista (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción del portfolio y del mensaje individual a Malik: texto de extensión media con futuro, condicional, passé composé y conectores, adecuado al destinatario.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación, borrador, revisión por otro equipo y autocorrección de una frase del borrador, usando la plantilla y el vocabulario de la caja de herramientas.	Fiche 6 / lista de comprobación
3.1	Participación cooperativa en el information gap y en el jeu de rôle de petición de información, con cortesía formal (vouvoiement, pourriez-vous…).	Fiche 4 / observación sistemática
4.1	Explicación en francés sencillo de lo esencial del cartel en español (D7), señalando lo que aún es incierto, sin traducir palabra por palabra ni añadir datos.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
5.3	Registro de un objetivo lingüístico realista y de una estrategia eficaz; comparación de recursos entre sus lenguas y autocorrección de errores propios.	Anexo 7 y Fiche 6 / autoevaluación

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 **Très solide**	NIVEL 3 **Attendu**	NIVEL 2 **En progrès**	NIVEL 1 **Début**
Réussite communicative	Le portfolio présente des forces avec des preuves précises, des intérêts et deux projets nuancés ; la mentore comprend facilement qui je suis et ce que j'hésite encore à décider.	Le portfolio présente des forces avec des preuves, des intérêts et deux projets ; le but est clair.	Il manque des preuves, un projet ou des nuances ; le portfolio parle de moi mais reste vague.	Le portfolio n'explique ni mes forces ni mes projets, ou il présente l'avenir comme une certitude.
Organisation & langue	Rubriques claires, futur, conditionnel, passé composé et connecteurs (mais, donc, parce que, pourtant) bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Rubriques claires ; futur et conditionnel globalement corrects ; quelques erreurs qui ne gênent pas la compréhension.	Rubriques mélangées ; peu de connecteurs ; des erreurs de temps gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.
Interaction / oral	Dans l'entretien, je réponds avec des phrases développées, je demande des précisions, je reformule et je ferme la conversation poliment.	Je réponds aux questions, je pose une question et j'utilise le vouvoiement.	Je réponds avec de courtes phrases ; j'ai besoin d'aide ou de relances.	Je lis mon papier ou je ne réponds presque pas.
Médiation & destinataire	Le message à Nolan donne les informations clés de la formation en français simple, signale ce qui est incertain et n'ajoute rien.	Le message donne l'essentiel avec une petite omission ou une petite imprécision.	Plusieurs informations sont traduites mot à mot, oubliées ou déformées.	Le message est copié en espagnol ou change le sens de l'avis.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Interculturel / éthique	Je compare des chemins en France, au Québec, en Suisse et en Espagne sans dire qu'un chemin est meilleur ; je cite mes sources et je ne partage que ce que je veux partager.	Comparaisons respectueuses, sources globalement claires.	Quelques jugements (« la voie pro, c'est pour ceux qui échouent ») ou des sources oubliées à corriger.	Hiérarchie entre les voies, clichés ou informations d'autres personnes publiées sans permission.

Dossier de documents y recursos

Descriptions de formations, profils, inventaire de compétences, mails et modèle de présentation.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Profils fictifs, cartes de formations, phrases modèles.

Approfondissement

Anexo 9

Adapter le portfolio à une candidature et à une conversation avec un mentor / une mentore.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Camille, une correspondante de Nantes, vous écrit : elle a quinze ans, elle doit bientôt choisir son lycée… et elle hésite. « Et toi, tu sais déjà ce que tu feras l'année prochaine ? » Vous aussi, vous allez choisir entre le Bachillerato, la formation professionnelle ou un autre chemin. Pas facile ! Mais choisir, ce n'est pas deviner l'avenir : c'est connaître ses forces, ses intérêts, et poser de bonnes questions. Votre mission : créer un portfolio d'orientation avec vos forces, des preuves et deux projets possibles, puis le défendre devant une mentore francophone. On commence ?

> *« Comment parler de ses forces, intérêts et projets sans prétendre que l'avenir est déjà décidé ? »*

Votre défi

Créer un portfolio d'orientation d'une page, en français, qui présente tes forces avec des preuves, tes intérêts et deux projets possibles, puis le défendre dans un entretien avec une mentore francophone, sans prétendre que ton avenir est déjà décidé.

Public : Une mentore francophone (rôle joué par le professeur ou une personne invitée) et Camille, qui hésite elle aussi.

Ce que vous allez créer

Portfolio d'orientation

Feuille de route · 7 séances

1. On lit le mail de Camille et on compare des chemins et des profils.
2. On cherche des forces et on les prouve avec des exemples.
3. On parle de projets avec le futur, le conditionnel et si.
4. On demande des informations dans un jeu de rôle formel.
5. On explique une formation espagnole à un élève francophone.
6. On écrit le portfolio et on relit celui d'une autre équipe.
7. On défend le portfolio dans l'entretien et on écrit à Malik.

Critères de réussite

- ✓ Je peux présenter mes forces avec une preuve (passé composé).
- ✓ Je peux parler de mes projets avec nuance (futur, conditionnel, si).
- ✓ Je peux demander des informations poliment (vouvoiement, pourriez-vous…).
- ✓ Je peux expliquer les points clés d'une formation à un camarade.
- ✓ Je peux comparer deux chemins sans dire que l'un est meilleur.

Travailler ensemble

- Chacun partage seulement ce qu'il veut sur lui-même : on ne force personne.
- On écoute les projets des autres sans se moquer ni comparer les notes.
- Chaque équipe a un rôle par séance : rédacteur, porte-parole, correcteur, chronométreur.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour répondre à Camille : son mail, un schéma des chemins après la 4.º ESO, des repères sur trois espaces francophones, des profils fictifs, un inventaire de compétences et de preuves, des fiches de formation, un cartel en espagnol à expliquer, un modèle de portfolio, un échange de mails formels et un lexique de l'orientation.

D1 Le mail de Camille

TEXTE

De : camille.roche@exemple.fr **À :** 4eso.classe@exemple.es **Objet :** Je ne sais pas quoi choisir !

Salut tout le monde !

Merci pour votre dernier message. Je vous écris parce que j'ai un petit problème : en juin, je dois choisir mon lycée, et je n'ai pas encore décidé. À Nantes, après la troisième, on peut aller en seconde générale et technologique ou dans la voie professionnelle. Mes parents pensent que la voie générale est « plus sûre », mais pour moi, ce n'est pas si simple.

Voici ce que je sais de moi. J'adore le dessin et la photo : l'an dernier, j'ai créé les affiches du festival du collège, et mon professeur d'arts plastiques m'a félicitée. Je suis aussi assez organisée, car j'ai géré le calendrier du club de théâtre. En revanche, les maths ne sont pas mon point fort, mais en travaillant avec une amie, j'ai progressé ce trimestre.

Si je choisis la voie générale, je pourrai continuer les arts, mais je devrai beaucoup travailler en maths. Si je vais en bac pro, j'apprendrai un métier plus vite, par exemple dans la communication visuelle, mais je ne sais pas si j'aimerais ça tous les jours. Peut-être que j'irai à une journée portes ouvertes pour voir.

Et toi, tu sais déjà ce que tu feras l'année prochaine ? Comment tu fais pour choisir ?

À bientôt,

Camille

Source : Texte original écrit pour ce cahier. Camille et sa famille sont fictives.

Soulignez deux forces de Camille et la preuve de chacune. Quelles phrases montrent qu'elle n'est pas sûre ?

D2 Plusieurs chemins après la 4.º ESO (Espagne)

SCHÉMA

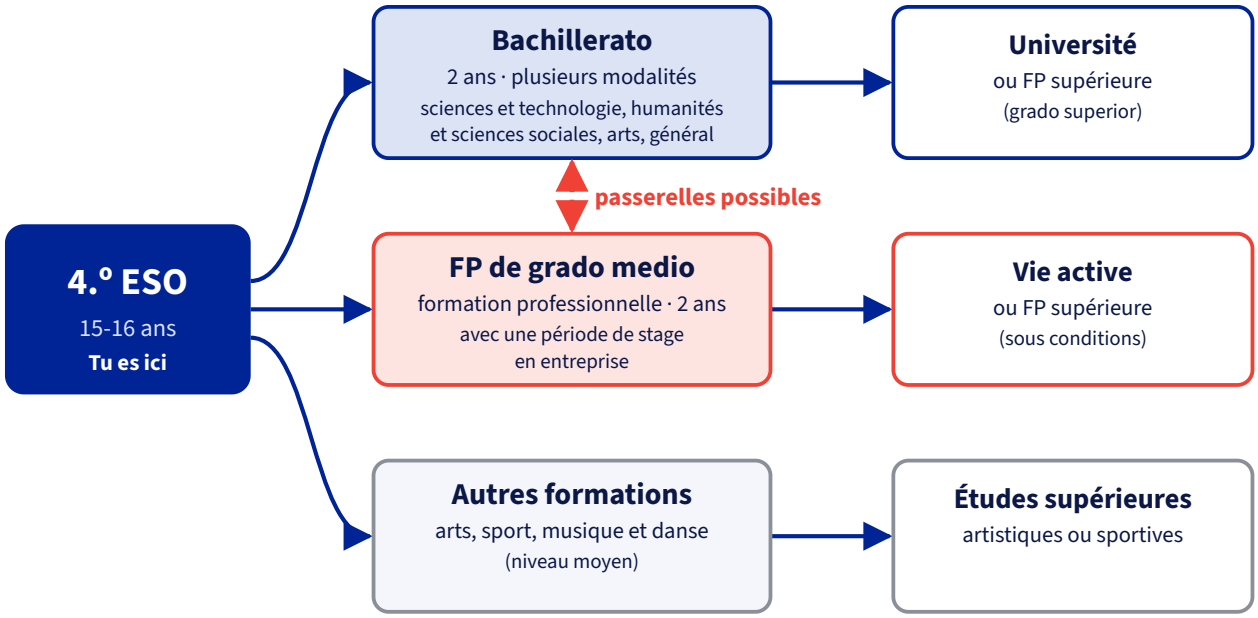


Schéma simplifié : aucun chemin n'est « le meilleur » ; vérifie toujours les conditions auprès du centre.

Source : Schéma simplifié créé pour ce cahier. Les conditions d'accès et les offres changent selon les communautés autonomes : à vérifier toujours auprès du centre.

Combien de chemins voyez-vous après la 4.º ESO ? Que signifie « passerelle » ? Quel chemin est « le meilleur » d'après le schéma ?

D3 Après la scolarité obligatoire : trois espaces francophones

DONNÉES

Espace	Chemins possibles (exemples)	Durées et repères
France	Seconde générale et technologique, puis bac général ou technologique ; ou voie professionnelle (CAP, bac pro) ; ou apprentissage.	Bac général, technologique ou professionnel : 3 ans. CAP : en général 2 ans. Depuis la rentrée 2020, les jeunes de 16 à 18 ans doivent se former (école, apprentissage, emploi, service civique…).
Québec (Canada)	Après le secondaire (5 ans) : cégep, formation préuniversitaire ou technique ; ou formation professionnelle (DEP).	Cégep : 2 ans (préuniversitaire) ou en général 3 ans (technique), avec un DEC à la fin.
Suisse	Formation professionnelle initiale (apprentissage : entreprise + école professionnelle) ou écoles de formation générale.	Attestation fédérale (AFP) : 2 ans. Certificat fédéral de capacité (CFC) : 3 ou 4 ans. Près de deux tiers des jeunes choisissent la formation professionnelle initiale ; il existe environ 250 professions.
Un autre pays que tu connais	?	?

Ces repères sont **généraux**. Ils ne disent pas qu'un chemin est meilleur qu'un autre : chaque jeune cherche le chemin qui lui convient. Les mêmes mots (« lycée », « collège ») ne désignent pas toujours les mêmes années d'études d'un pays à l'autre.

Source : Synthèse écrite pour ce cahier d'après education.gouv.fr (France), quebec.ca (Québec) et La formation professionnelle suisse en bref, SEFRI (2024), consultés en octobre 2026. Repères généraux : les systèmes changent selon les régions et les années.

Complète la dernière ligne avec un autre pays ou une autre langue que tu connais. Qu'est-ce qui est pareil ? Qu'est-ce qui est différent ?

D4 Quatre profils fictifs

DONNÉES

Prénom	Âge · lieu	Intérêts	Force (avec preuve)	Doute	Projet possible
Inès	16 ans · Montréal (Québec)	la biologie, le basket	Organisée : elle prépare les horaires d'entraînement de son équipe.	Elle se demande si les études seront trop longues.	Cégep en sciences de la nature, puis peut-être l'université.
Théo	15 ans · Fribourg (Suisse)	la mécanique, les vélos	Habile : il répare les vélos de son quartier.	Il hésite : l'école va-t-elle lui manquer ?	Apprentissage de mécanicien en cycles (CFC).
Maëlys	15 ans · Rennes (France)	les langues, les voyages	Curieuse : elle écrit à des correspondants dans trois pays.	Elle a peur de ne pas avoir de bonnes notes en maths.	Seconde générale et technologique, puis peut-être un métier des langues.
Karim	16 ans · Valence (Espagne)	l'informatique, les jeux vidéo	Logique : il a programmé une appli pour son club de sport.	Il hésite entre Bachillerato et FP.	FP de grado medio en systèmes microinformatiques et réseaux, puis peut-être grado superior.

Ces élèves ne sont pas « meilleurs » ou « moins bons » : ils ont des forces, des intérêts et des doutes différents.

Source : Profils fictifs créés pour ce cahier. Les prénoms et les situations sont imaginaires.

Que conseillerais-tu à chaque élève ? Utilise : À ta place, je… / Tu pourrais… / Je te conseillerais de…

D5 Inventaire : compétences et preuves

DONNÉES

Compétence	Preuve possible (passé composé)	Phrase modèle
Travailler en équipe	J'ai organisé un tournoi avec cinq camarades.	« Je sais travailler en équipe : j'ai organisé un tournoi avec cinq camarades. »
Être organisé(e)	J'ai noté mes devoirs dans un agenda pendant toute l'année.	« Je suis organisé : j'ai noté mes devoirs dans un agenda toute l'année. »
Communiquer	J'ai présenté un exposé en français devant la classe.	« J'aime communiquer : j'ai présenté un exposé en français devant la classe. »
Résoudre des problèmes	J'ai trouvé l'erreur dans un programme de la classe d'informatique.	« Je sais résoudre des problèmes : j'ai trouvé l'erreur dans un programme. »
Être créatif / créative	J'ai dessiné les affiches de la fête du lycée.	« Je suis créative : j'ai dessiné les affiches de la fête du lycée. »
Apprendre de ses erreurs	J'ai raté un contrôle, puis j'ai changé ma méthode de révision.	« J'apprends de mes erreurs : j'ai raté un contrôle, puis j'ai changé ma méthode. »
Aider les autres	J'ai accompagné un élève plus jeune en lecture.	« J'aime aider les autres : j'ai accompagné un élève plus jeune en lecture. »

Une compétence sans preuve, c'est seulement une opinion. Une bonne preuve est **concrète** (qui ? quoi ? quand ?) et ne demande pas de révéler des informations privées.

Source : Inventaire écrit pour ce cahier. Les exemples sont fictifs.

Quelles compétences du tableau ressemblent à Camille (D1) ? Et à Karim (D4) ?

D6 Information gap · fiches de formation

DONNÉES

	Formation et établissement	Durée	Conditions d'accès	Contenu	Stages	Après
Carte A	Bac pro Métiers du numérique · Lycée professionnel Les Lilas (fictif)	3 ans	avoir terminé la 3e ; dossier et lettre de motivation	?	?	?
Carte A	Bac technologique STMG · Lycée Les Trois Vallées (fictif)	3 ans (à partir de la seconde)	avoir terminé la 3e ; affectation selon les vœux et les résultats	?	?	?
Carte A	Employé / employée de commerce CFC · apprentissage en Suisse (fictif)	?	?	organisation du travail en magasin, vente, comptabilité de base	?	?
Carte B	Bac pro Métiers du numérique · Lycée professionnel Les Lilas (fictif)	?	?	électronique, réseaux, installation d'équipements connectés + français, maths, langues	environ 20 semaines en entreprise sur 3 ans	travailler, BTS ou autres études supérieures
Carte B	Bac technologique STMG · Lycée Les Trois Vallées (fictif)	?	?	management, droit et économie, gestion, langues, maths	visites d'entreprises et projets avec des professionnels	BTS, BUT, licence ou premier emploi
Carte B	Employé / employée de commerce CFC · apprentissage en Suisse (fictif)	3 ans	avoir terminé l'école obligatoire ; trouver une entreprise formatrice et signer un contrat	?	3 à 4 jours par semaine en entreprise, 1 à 2 jours à l'école professionnelle	travailler, formation continue ou maturité professionnelle

Pose des questions à ton / ta partenaire pour compléter les **?** de ta carte, avec le **vouvoiement** : *Pourriez-vous me dire quelle est la durée de la formation ? Quelles sont les conditions d'accès ? Qu'est-ce qu'on étudie ? Est-ce qu'il y a des stages ? Que peut-on faire après ?*

Source : Fiches fictives créées pour ce cahier (établissements imaginaires ; types de formation inspirés de systèmes réels ; données illustratives). L'élève A utilise la carte A et l'élève B la carte B : ne montre pas ta carte !

D7 Médiation · un cartel en espagnol

TEXTE

IES VALLE CLARO · JORNADA DE ORIENTACIÓN
Ciclo formativo de grado medio · Instalaciones eléctricas y automáticas

- **Duración:** dos cursos. En el segundo curso hay un periodo de prácticas en una empresa (unas doce semanas).
- **Quién puede entrar:** quien tenga el título de la ESO. Si hay más solicitudes que plazas, se ordenan por la nota media.
- **Qué se estudia:** instalaciones eléctricas en viviendas y edificios, cuadros eléctricos, domótica básica y prevención de riesgos. También hay Lengua, Inglés y Empresa.
- **Material:** ropa de trabajo y calzado de seguridad para el taller. El centro presta los cascos.
- **Solicitud:** del 1 al 15 de junio, en línea, con el certificado de notas.
- **Y después:** puedes trabajar como electricista, seguir con un ciclo de grado superior (si cumples las condiciones) o hacer Bachillerato.
- **Jornada de puertas abiertas:** un sábado de marzo, de 10:00 a 13:00. La fecha exacta se confirmará en la web del centro.

Source : Texte écrit pour ce cahier (centre fictif ; informations illustratives). Nolan, un camarade de Camille, ne lit pas l'espagnol : tu vas le lui expliquer en français simple.

Ne traduis pas mot à mot ! Choisis les informations utiles pour Nolan, explique-les avec des phrases simples et dis clairement ce qui n'est pas encore sûr.

D8 Modèle · une page de portfolio d'orientation

TEXTE

Portfolio d'orientation · Nora, 16 ans, Séville

1. Qui suis-je ? Je m'appelle Nora, j'ai 16 ans et j'habite à Séville. J'aime les sciences, le dessin et le volley. Je parle espagnol, français et un peu anglais.

2. Mes forces et mes preuves

- *Je suis organisée* : j'ai coordonné le calendrier du tournoi de volley du lycée.
- *Je sais expliquer* : j'aide un élève plus jeune en maths, et il a obtenu une meilleure note.
- *Je suis curieuse* : en préparant un exposé, j'ai interviewé une pharmacienne.

3. Mes expériences L'année dernière, j'ai participé à un atelier de robotique et j'ai fait une semaine d'observation dans une pharmacie.

4. Mes projets

- **Plan A :** si j'ai de bons résultats, je ferai le Bachillerato de sciences et technologie, puis j'étudierai peut-être la chimie.
- **Plan B :** si je change d'avis, je pourrais faire un ciclo de grado medio dans la santé, par exemple en pharmacie.
- **Je ne sais pas encore :** je voudrais mieux connaître les métiers du laboratoire.

5. Mes questions Quelles matières faut-il aimer pour le Bachillerato de sciences ? Comment se passent les stages dans un ciclo de grado medio ?

6. Mon objectif de langue Je voudrais utiliser plus de connecteurs (*mais*, *donc*, *parce que*) pour expliquer mes choix.

Source : Modèle écrit pour ce cahier. Nora et sa situation sont fictives.

Soulignez les verbes au futur et au conditionnel. Quelles expressions montrent que Nora n'est pas sûre ? Quelle preuve vous semble la plus convaincante ?

D9 Mails formels · demander des informations

CAS

Mail 1
De : lea.fontaine@exemple.fr **À :** orientation@lycee-leslilas.exemple
Objet : Demande d'informations sur le bac pro Métiers du numérique

Madame, Monsieur,

Je m'appelle Léa Fontaine et je suis élève de troisième. Je m'intéresse beaucoup à l'électronique et aux réseaux, et je voudrais en savoir plus sur le bac pro Métiers du numérique. Pourriez-vous me dire combien de temps durent les stages et s'il y a une journée portes ouvertes ? Je voudrais aussi savoir comment faire ma candidature.

Je vous remercie d'avance pour votre réponse.

Cordialement,
Léa Fontaine

Mail 2
De : orientation@lycee-leslilas.exemple **À :** lea.fontaine@exemple.fr
Objet : Re : Demande d'informations sur le bac pro Métiers du numérique

Bonjour Léa,

Merci pour votre message. La formation dure trois ans et comprend environ vingt semaines de stage en entreprise. Notre journée portes ouvertes aura lieu le samedi 13 mars, de 9 h à 12 h : vous pourrez visiter les ateliers et parler avec des professeurs et des élèves. Pour candidater, vous devrez remplir un dossier et écrire une courte lettre de motivation.

N'hésitez pas à nous écrire si vous avez d'autres questions.

Bien cordialement,
Le service orientation

Source : Mails écrits pour ce cahier. Léa, le lycée et la date sont fictifs.

Repérez les formules de politesse au début et à la fin des mails. Quelles phrases demandent une information poliment ? Quelles phrases annoncent un futur ?

D10 Le lexique de l'orientation

GLOSSAIRE

une voie / une filière	Un chemin d'études (voie générale, voie professionnelle…).
une formation	Des études ou un apprentissage pour un métier.
un stage	Une courte période en entreprise pour observer ou apprendre.
l'apprentissage / l'alternance	Une formation avec des périodes en entreprise et des périodes à l'école.
une candidature	Une demande pour entrer dans une formation ou pour obtenir un emploi.
une lettre de motivation	Un texte où l'on explique pourquoi on veut cette formation.
un atout / un point à améliorer	Une qualité utile / quelque chose à travailler encore.
une preuve	Un exemple concret qui montre une compétence.
un mentor / une mentore	Une personne d'expérience qui conseille et écoute.
une passerelle	La possibilité de changer de voie en cours de route.
hésiter entre… et…	Ne pas réussir à choisir entre deux possibilités.
Je ne suis pas sûr(e) / Ça dépendra de…	Exprimer le doute : le futur n'est pas encore décidé.

Source : Lexique écrit pour ce cahier.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

FICHE 1 Les chemins de Camille

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord le quiz, tout(e) seul(e). Ensuite, lis le mail de Camille (D1), explore les chemins (D2, D3) et les profils fictifs (D4).

1 **Quiz de départ. Coche la bonne réponse.**

Plus tard, je ___ ingénieure, je pense.
☐ serai ☐ suis ☐ étais

Je ___ travailler dans la santé, mais je ne suis pas sûr.
☐ voudrais ☐ voudrai ☐ voulu

L'été dernier, j'___ un stage dans une pharmacie.
☐ fais ☐ ferai ☐ ai fait

Elle apprend l'anglais ___ regardant des séries.
☐ pour ☐ en ☐ de

2 **Lis D1. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
Camille a déjà choisi son lycée.	☐	☐
Elle a créé les affiches du festival du collège.	☐	☐
Les maths sont son point fort.	☐	☐
Elle a progressé en maths grâce au travail avec une amie.	☐	☐
Elle est sûre d'aller à une journée portes ouvertes.	☐	☐

3 **Lis D4. Complète pour chaque élève une force avec sa preuve, un doute et un projet possible.**

Prénom	Force + preuve	Doute	Projet possible
Inès			
Théo			
Maëlys			
Karim			

4 **Compare deux espaces de D3 (ou D2 et D3) : écris une chose pareille et une chose différente. Ne dis pas qu'un système est « meilleur ».**

FICHE 2 Forces et preuves

Séance 2

Utilise l'inventaire (D5). Ensuite, écoute ton professeur. Tu peux choisir ce que tu partages : tu n'es pas obligé(e) de parler de choses privées.

1 **Compréhension orale 1. Trois jeunes se présentent. Écoute deux fois et complète.**

Jeune	Une force	Sa preuve	Son projet ou son doute
1 · Lina			
2 · Adrien			
3 · Fatou			

2 **Relie chaque compétence à la preuve la plus convaincante.**

1 Je sais travailler en équipe. ●	● a J'ai accompagné un élève plus jeune en lecture.
2 Je suis organisée. ●	● b J'ai organisé un tournoi avec cinq camarades.
3 J'apprends de mes erreurs. ●	● c J'ai noté mes devoirs dans un agenda toute l'année.
4 Je sais communiquer. ●	● d J'ai présenté un exposé en français devant la classe.
5 J'aime aider les autres. ●	● e J'ai raté un contrôle, puis j'ai changé ma méthode de révision.

3 **Écris trois de tes forces, chacune avec une preuve au passé composé (D5, D8). Tu peux inventer si tu ne veux pas partager un exemple privé.**

Ma force	Ma preuve (une phrase)

4 **Écris un point à améliorer et ce que tu feras pour progresser.**

FICHE 3 Parler de projets avec nuance

Séance 3

Observe le futur, le conditionnel et « si » dans D1 et D8. Ensuite, utilise-les pour parler de tes projets possibles.

1 Relie chaque phrase de D1 ou de D8 à sa fonction.

1	Je ferai un stage en juillet.	●	a une hésitation
2	Je pourrais faire un ciclo de grado medio.	●	b un souhait
3	Je voudrais travailler dans la santé.	●	c une condition
4	Si j'ai de bons résultats, je ferai le Bachillerato.	●	d une possibilité
5	Peut-être que j'irai à une journée portes ouvertes.	●	e un plan presque sûr

2 Conjugue le verbe entre parenthèses.

a) Si je _____ (réussir) mon contrôle de maths, je _____ (continuer) les sciences.

b) Je _____ (vouloir) bien visiter ce lycée, mais je ne sais pas si j'aurai le temps.

c) En _____ (travailler) avec une amie, Camille a progressé.

d) L'été dernier, nous _____ (visiter) trois lycées.

e) Dans dix ans, je _____ (être) peut-être infirmière.

3 Complète avec mais, donc, parce que ou pourtant.

a) J'aime les arts, _____ je ne suis pas très forte en maths.

b) Je veux un métier pratique, _____ je regarde l'apprentissage.

c) Il hésite _____ il a peur de quitter l'école.

d) Elle a de bonnes notes ; _____ elle n'est pas sûre de vouloir le Bachillerato.

4 Rends ces phrases moins catégoriques (deux manières chacune) : a) « Je serai ingénieur. » b) « Le Bachillerato est le meilleur chemin. »

5 Écris ton plan A et ton plan B (4-5 phrases) avec au moins un « si + présent », un futur et un conditionnel.

FICHE 4 Demander des informations

Séance 4

Informations formelles : vouvoiement et phrases polies. Relis le mail de Léa (D9). Ensuite, travaille avec les cartes A et B (D6).

1 **Compréhension orale 2. Léa téléphone au service d'orientation. Écoute deux fois et réponds.**

La formation dure…
☐ 2 ans ☐ 4 ans ☐ 3 ans

Au total, il y a environ… de stage.
☐ 20 semaines ☐ 10 semaines ☐ 30 semaines

Pour vérifier qu'elle a compris, Léa dit :
☐ « Répétez tout ! » ☐ « Donc, si je comprends bien… » ☐ « Je ne veux pas savoir. »

La journée portes ouvertes est…
☐ un mercredi de 14 h à 17 h ☐ un dimanche de 10 h à 13 h ☐ un samedi de 9 h à 12 h

2 **Rends ces questions plus polies avec « Pourriez-vous me dire… ? » ou « Est-ce que vous pourriez… ? »**

Question directe	Question polie
Quelle est la durée ?	Pourriez-vous me dire quelle est la durée de la formation ?
Qu'est-ce qu'on étudie ?	
Il y a des stages ?	
Je peux visiter le lycée ?	

3 **Information gap (D6). Pose des questions à ton / ta partenaire et complète ta carte. Note seulement l'essentiel.**

Formation	Durée	Conditions	Contenu	Stages	Après

4 **Jeu de rôle (élève / conseiller ou conseillère). Un(e) observateur / observatrice coche ce qu'il / elle entend.**

☐ Salutation formelle et présentation.
☐ Vouvoiement tout au long de l'échange.
☐ Au moins deux questions polies.
☐ Reformulation (« Donc, si je comprends bien… »).
☐ Demande de répétition ou de précision si nécessaire.
☐ Remerciement et formule de fin.

FICHE 5

Expliquer une formation à Nolan

Séance 5

Médiation. Nolan, 15 ans, un camarade de Camille, s'intéresse à l'électricité mais ne lit pas l'espagnol. Explique-lui l'essentiel du cartel (D7) en français simple. Ne traduis pas mot à mot !

1 **Choisis les informations clés du cartel et dis-les avec tes mots.**

Thème	Information clé (D7)	Pour Nolan, en français simple
Durée		
Conditions d'accès		
Contenu		
Matériel		
Après la formation		
Ce qui est encore incertain		

2 **Écris le message à Nolan (60-80 mots). Salue-le, explique la formation et dis ce qui n'est pas encore sûr.**

3 **Choisis une expression espagnole difficile à traduire (par exemple « ciclo formativo de grado medio »). Comment l'as-tu expliquée à Nolan ?**

FICHE 6

Notre portfolio : brouillon et relecture

Séance 6

Écris ton brouillon dans le modèle (annexe 4). Ensuite, échange-le avec une autre équipe ou un autre camarade et relis son portfolio avec cette liste.

1 **Relecture. Coche ce que le portfolio de l'autre élève fait bien.**

- [ ] Il présente au moins trois forces avec une preuve chacune.
- [ ] Il parle d'un plan A et d'un plan B avec nuance.
- [ ] Il y a un futur, un conditionnel et un « si + présent » corrects.
- [ ] Il y a des connecteurs (mais, donc, parce que, pourtant).
- [ ] Il pose au moins deux questions précises pour la mentore.
- [ ] Il ne contient pas d'informations privées sur d'autres personnes.

2 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration) pour l'autre élève.**

3 **Choisis une erreur de ton brouillon (temps, accord, connecteur…). Écris la phrase fausse, puis la phrase corrigée.**

FICHE 7 Défi individuel : un message pour Malik

Séance 7

Travail individuel. Lis le message et réponds.

1 **Lis le message de Malik : « Salut ! Je m'appelle Malik, j'ai 16 ans et j'habite à Montréal. Je termine le secondaire et je dois choisir entre un cégep préuniversitaire et un cégep technique en soins infirmiers. Je ne sais pas encore quel chemin je choisirai. Et toi, qu'est-ce que tu peux faire après la 4.º ESO ? Quelle est la différence entre le Bachillerato et la FP ? » Écris une réponse (90-110 mots). Compare deux chemins, sans dire que l'un est meilleur, et parle de ton projet avec nuance.**

2 **Écris un objectif de langue réaliste pour la prochaine fois que tu parleras de ton avenir.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Mon portfolio d'orientation. Écris en français, avec des phrases claires. Montre tes forces avec des preuves et reste honnête sur ce que tu ne sais pas encore.

Qui suis-je ?

Prénom, âge, lieu, langues, intérêts (3-4 phrases). Ne mets que ce que tu veux partager.

Mes forces et mes preuves

Au moins trois forces. Pour chacune, une preuve concrète au passé composé (D5).

Mes expériences

Stages, ateliers, projets, activités (passé composé).

Mes intérêts

Ce que j'aime apprendre et faire ; pourquoi.

Mes projets possibles

Plan A et plan B avec si + présent, futur et conditionnel. Écris aussi : « Je ne sais pas encore… ».

Mes questions pour la mentore

Deux ou trois questions polies sur une formation ou un métier (vouvoiement).

Mon objectif de langue

Un objectif réaliste pour progresser en français.

Mon chemin possible (schéma)

Dessine tes chemins possibles avec des flèches : formation, passerelles, métier.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Présenter une force avec une preuve	Je suis organisée : j'ai géré le calendrier du club.
Parler d'un projet	Plus tard, je voudrais travailler dans la santé.
Exprimer une condition	Si j'ai de bons résultats, je ferai le Bachillerato.
Exprimer le doute	Je ne suis pas sûr(e) / Ça dépendra de… / Peut-être que…
Demander des informations	Pourriez-vous me dire quelle est la durée ?
Reformuler et conclure	Donc, si je comprends bien… Merci beaucoup.

Grammaire en contexte

Futur simple	je ferai, tu seras, il aura, nous irons, ils pourront
Conditionnel de projet	je voudrais, j'aimerais, je pourrais, il faudrait
si + présent → futur	Si je réussis, je continuerai les maths.
Passé composé (preuves)	J'ai organisé, j'ai fait, j'ai participé
Gérondif	en travaillant, en faisant, en préparant
Connecteurs	mais, donc, parce que, pourtant, peut-être que

Lexique

Orientation: une voie, une filière, un stage, l'apprentissage, une passerelle, un diplôme

Compétences: une force, un atout, une preuve, organisé(e), créatif / créative, curieux / curieuse

Candidature: un dossier, une lettre de motivation, les conditions d'accès, un entretien

Prononciation

- Les nasales : formation, orientation, stage /staʒ/ ; pas de « n » séparé.
- Futur et conditionnel : je ferai /e/ ≠ je ferais /ɛ/ ; je voudrai(s) : écoute la différence.
- Registre formel : liaisons (vous êtes, un apprentissage) et voix posée dans l'entretien.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pourriez-vous répéter ?
- Je n'ai pas bien compris. Pouvez-vous reformuler ?
- Qu'est-ce que ça veut dire, « une passerelle » ?
- Comment dit-on… en français ?
- Donc, si je comprends bien…
- Je ne suis pas sûr(e), mais je pense que…

Contrôle final avant de rendre : Portfolio d'orientation

- [ ] J'ai au moins trois forces, chacune avec une preuve.
- [ ] J'ai un plan A et un plan B avec nuance.
- [ ] J'ai écrit : « Je ne sais pas encore… ».
- [ ] Je compare les chemins sans dire qu'un chemin est meilleur.
- [ ] Mes preuves sont au passé composé.
- [ ] J'ai un futur, un conditionnel et un « si + présent » corrects.
- [ ] J'ai deux questions polies pour la mentore.
- [ ] J'ai vérifié l'orthographe et les accents.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Portfolio d'orientation**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le portfolio présente des forces avec des preuves précises, des intérêts et deux projets nuancés ; la mentore comprend facilement qui je suis et ce que j'hésite encore à décider.	Le portfolio présente des forces avec des preuves, des intérêts et deux projets ; le but est clair.	Il manque des preuves, un projet ou des nuances ; le portfolio parle de moi mais reste vague.	Le portfolio n'explique ni mes forces ni mes projets, ou il présente l'avenir comme une certitude.	
Organisation & langue	Rubriques claires, futur, conditionnel, passé composé et connecteurs (mais, donc, parce que, pourtant) bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Rubriques claires ; futur et conditionnel globalement corrects ; quelques erreurs qui ne gênent pas la compréhension.	Rubriques mélangées ; peu de connecteurs ; des erreurs de temps gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	Dans l'entretien, je réponds avec des phrases développées, je demande des précisions, je reformule et je ferme la conversation poliment.	Je réponds aux questions, je pose une question et j'utilise le vouvoiement.	Je réponds avec de courtes phrases ; j'ai besoin d'aide ou de relances.	Je lis mon papier ou je ne réponds presque pas.	
Médiation & destinataire	Le message à Nolan donne les informations clés de la formation en français simple, signale ce qui est incertain et n'ajoute rien.	Le message donne l'essentiel avec une petite omission ou une petite imprécision.	Plusieurs informations sont traduites mot à mot, oubliées ou déformées.	Le message est copié en espagnol ou change le sens de l'avis.	
Interculturel / éthique	Je compare des chemins en France, au Québec, en Suisse et en Espagne sans dire qu'un chemin est meilleur ; je cite mes sources et je ne partage que ce que je veux partager.	Comparaisons respectueuses, sources globalement claires.	Quelques jugements (« la voie pro, c'est pour ceux qui échouent ») ou des sources oubliées à corriger.	Hiérarchie entre les voies, clichés ou informations d'autres personnes publiées sans permission.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux...

Je peux...	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux présenter mes forces avec des preuves et parler de mes projets avec nuance.	◯	◯	◯	◯
Je peux demander des informations sur une formation et l'expliquer à un camarade.	◯	◯	◯	◯
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	◯	◯	◯	◯
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	◯	◯	◯	◯

Un objectif de langue atteint

Une stratégie qui m'a aidé(e)

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

Un souhait (à améliorer)

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : un modèle de forces avec preuves, des débuts de phrases pour parler de projets et deux profils à relier.

Modèle : une force avec une preuve

Je suis organisée : **j'ai noté** mes devoirs dans un agenda toute l'année. **Je sais** expliquer : **j'ai aidé** un élève plus jeune en maths.

Pour parler de projets

- **Plus tard, je voudrais…** (un souhait)
- **Si j'ai de bons résultats, je ferai…** (une condition)
- **Je pourrais aussi…** (une autre possibilité)
- **Je ne sais pas encore si…** (le doute)

1 **Complète les phrases du modèle avec tes mots.**

Je suis _____ : j'ai _____ .

Je sais _____ : j'ai _____ .

2 **Relie chaque profil à un projet possible (D4).**

1 Inès (16 ans, Montréal) ●	● a cégep en sciences de la nature
2 Théo (15 ans, Fribourg) ●	● b seconde générale et technologique
3 Maëlys (15 ans, Rennes) ●	● c FP de grado medio en informatique
4 Karim (16 ans, Valence) ●	● d apprentissage de mécanicien en cycles

3 **Complète le plan avec : voudrais, ferai, pourrais, sais.**

Plus tard, je _____ travailler dans la santé.

Si j'ai de bons résultats, je _____ le Bachillerato.

Je _____ aussi faire une FP.

Je ne _____ pas encore ce que je choisirai.

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Une lettre de motivation et un entretien avec un mentor / une mentore

Adapte ton portfolio à une **candidature** réelle ou imaginaire (une formation du dossier ou un stage) et prépare une **conversation avec un mentor / une mentore** : écris une lettre de motivation courte, puis une liste de questions pour apprendre de son parcours.

Étapes

1. Choisis une formation ou un stage (D6, D7 ou une offre imaginaire) et trouve trois raisons qui correspondent à tes forces.
2. Écris une lettre de motivation de 100-120 mots : qui tu es, pourquoi cette formation, deux preuves, une question (vouvoiement).
3. Prépare cinq questions pour un mentor / une mentore (parcours, difficultés, conseils, passerelles) et deux relances pour demander des précisions.
4. Fais un entretien de trois minutes avec un(e) camarade qui joue le rôle du mentor / de la mentore. Demande-lui un retour sur le ton et la clarté.

À rendre

La lettre de motivation, la liste de questions et un commentaire sur ce que l'entretien t'a appris.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 1 · Mon prochain chapitre

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : serai ; voudrais ; ai fait ; en.
2. F (elle hésite encore) ; V ; F (« ne sont pas mon point fort ») ; V ; F (« peut-être que j'irai »).
3. Inès : organisée, elle prépare les horaires d'entraînement ; elle craint des études trop longues ; cégep en sciences de la nature, puis peut-être l'université. Théo : habile, il répare les vélos du quartier ; l'école va-t-elle lui manquer ? ; apprentissage de mécanicien en cycles (CFC). Maëlys : curieuse, elle écrit à des correspondants dans trois pays ; peur des maths ; seconde générale et technologique, puis un métier des langues. Karim : logique, il a programmé une appli pour son club ; hésite entre Bachillerato et FP ; FP de grado medio en systèmes microinformatiques et réseaux, puis grado superior.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Pareil : en France et en Espagne, il y a un chemin général et un chemin professionnel. Différent : en Suisse, beaucoup de jeunes font un apprentissage en entreprise. Les deux sont des chemins possibles, pas un meilleur et un moins bon. » Refuser « meilleur / moins bon » comme conclusion.

Fiche 2

1. Compréhension orale 1 (voir script). Lina : créative, elle a conçu le décor de la pièce de théâtre de l'école ; elle voudrait peut-être travailler dans le design mais n'est pas certaine. Adrien : esprit d'équipe et organisation, capitaine de handball depuis deux ans ; il pourrait devenir professeur d'EPS s'il a de bons résultats en sciences. Fatou : curieuse et pédagogue, elle donne des cours de maths à sa petite cousine qui a progressé ; elle hésite entre ingénierie et médecine.
2. Relier : équipe → tournoi ; organisée → agenda ; erreurs → contrôle raté puis méthode changée ; communiquer → exposé en français ; aider → élève plus jeune en lecture.
3. Réponse personnelle ouverte. Vérifier : chaque force a une preuve concrète au passé composé (« j'ai organisé… »). Accepter des exemples inventés ou prudents.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Je dois mieux gérer mon temps ; je ferai un planning chaque dimanche. »

Fiche 3

1. Relier : « Je ferai un stage en juillet » → un plan presque sûr ; « Je pourrais faire un ciclo… » → une possibilité ; « Je voudrais travailler dans la santé » → un souhait ; « Si j'ai de bons résultats, je ferai… » → une condition ; « Peut-être que j'irai… » → une hésitation.
2. a) réussis ; continuerai. b) voudrais. c) travaillant. d) avons visité. e) serai.
3. a) mais. b) donc. c) parce que. d) pourtant.
4. Modèles : a) « Je serai peut-être ingénieur. / Je voudrais devenir ingénieur. / Je pourrais être ingénieur. » b) « Pour moi, le Bachillerato est peut-être un bon chemin. / Le Bachillerato convient à certaines personnes, mais il y a d'autres chemins. »
5. Réponse ouverte. Modèle : « Si j'ai de bons résultats, je ferai le Bachillerato de sciences. Je voudrais étudier la biologie. Si je change d'avis, je pourrais faire une FP dans la santé. En faisant un stage, je comprendrai mieux les métiers. »

Fiche 4

1. Compréhension orale 2 (voir script) : 3 ans ; 20 semaines ; « Donc, si je comprends bien… » ; un samedi de 9 h à 12 h.
2. Modèles : « Pourriez-vous me dire ce qu'on étudie ? » ; « Est-ce que vous pourriez me dire s'il y a des stages ? » ; « Pourrais-je visiter le lycée ? »
3. Cartes complètes : Bac pro Métiers du numérique : 3 ans ; avoir terminé la 3e, dossier et lettre ; électronique, réseaux, équipements connectés + enseignement général ; environ 20 semaines de stage ; travailler, BTS ou études supérieures. Bac STMG : 3 ans ; avoir terminé la 3e, affectation selon vœux et résultats ; management, droit et économie, gestion, langues, maths ; visites d'entreprises et projets ; BTS, BUT, licence ou emploi. CFC employé de commerce : 3 ans ; avoir terminé l'école obligatoire, entreprise formatrice et contrat ; organisation du travail, vente, comptabilité de base ; 3 à 4 jours en entreprise et 1 à 2 jours à l'école ; travailler, formation continue ou maturité professionnelle.
4. Grille d'observation : ouverte ; vérifier surtout le vouvoiement et la reformulation.

Fiche 5

1. Modèle : Durée → deux ans, avec environ douze semaines de stage en entreprise la deuxième année. Conditions → avoir le diplôme de fin d'ESO ; s'il y a trop de candidats, on regarde la moyenne des notes. Contenu → installations électriques dans les logements et les bâtiments, tableaux électriques, domotique de base, sécurité ; aussi langues et entreprise. Matériel → vêtements de travail et chaussures de sécurité ; le centre prête les casques. Après → travailler comme électricien, continuer en FP supérieure (sous conditions) ou faire le Bachillerato. Incertain → la date exacte de la journée portes ouvertes (un samedi de mars).
2. Message modèle (environ 70 mots) : « Salut Nolan ! Voici l'information sur la formation d'électricité en Espagne. Elle dure deux ans et, la deuxième année, il y a environ douze semaines de stage en entreprise. Pour s'inscrire, il faut avoir le diplôme de fin d'ESO. On étudie les installations électriques et la sécurité. Après, tu peux travailler ou continuer tes études. La journée portes ouvertes est un samedi de mars, mais la date n'est pas encore sûre. À bientôt ! » Évaluer : sélection, absence d'ajouts, mention de l'incertitude, ton adapté.
3. Réponse ouverte. Modèle : « J'ai écrit : une formation professionnelle de deux ans après l'ESO, avec des stages. »

Fiche 6

1. Relecture : ouverte. Vérifier que chaque case cochée correspond à une preuve dans le portfolio.
2. Les étoiles et le souhait doivent être précis (« Vos preuves sont concrètes » ; « Ajoutez un connecteur entre vos deux projets »).
3. Exemple : « Je serai peut-être infirmière » → correct ; « Si je réussirai, je continue » → « Si je réussis, je continuerai ».

Fiche 7

1. Réponse modèle (environ 100 mots) : « Salut Malik ! Je m'appelle Lucía, j'ai 16 ans et j'habite à Cadix. Après la 4.º ESO, on peut faire le Bachillerato en deux ans ou une FP de grado medio, aussi en deux ans, avec des stages en entreprise. Ce sont deux chemins possibles, et il existe des passerelles. Moi, je voudrais étudier la biologie. Si j'ai de bons résultats, je ferai le Bachillerato de sciences. Mais je ne suis pas sûre : je pourrais aussi choisir une FP dans la santé. Et toi, tu choisiras le cégep technique ou préuniversitaire ? Bonne chance ! » Évaluer avec la grille : comparaison sans hiérarchie, futur/conditionnel, connecteurs, destinataire.
2. Réponse ouverte. Modèle : « La prochaine fois, j'utiliserai « donc » et « pourtant » pour expliquer mes choix. »

Soutien (annexe 8)

1. Réponses personnelles ouvertes selon le modèle (je suis… j'ai… / je sais… j'ai…).
2. Inès → cégep en sciences de la nature ; Théo → apprentissage de mécanicien en cycles ; Maëlys → seconde générale et technologique ; Karim → FP de grado medio en informatique.
3. voudrais ; ferai ; pourrais ; sais.

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Vérifier : destinataire et formation identifiés, vouvoiement, deux preuves reliées à la formation, une question finale, pas de ton exagéré ; cinq questions pour le mentor / la mentore (parcours, difficultés, conseils, passerelles, avenir) et deux relances (« Pourriez-vous préciser ? », « Qu'est-ce que vous voulez dire par… ? »).

Script de compréhension orale · Fiche 2 · Trois jeunes se présentent (compréhension orale 1)

Lire chaque texte deux fois à vitesse normale, avec une pause entre les trois. Personnes fictives.

1. Lina (15 ans, Genève) : « Je m'appelle Lina, j'ai quinze ans. Je pense que je suis plutôt créative. Par exemple, l'an dernier, j'ai conçu le décor de la pièce de théâtre de mon école. Plus tard, je voudrais peut-être travailler dans le design, mais je ne suis pas certaine. Je devrai chercher une place d'apprentissage ou une école d'art. »

2. Adrien (16 ans, Lyon) : « Moi, c'est Adrien. Ma force, c'est l'esprit d'équipe : je suis capitaine de mon équipe de handball depuis deux ans. J'aime organiser les entraînements et encourager les autres. Je ne sais pas encore quel métier je ferai, mais je pourrais devenir professeur d'EPS, si j'ai de bons résultats en sciences. »

3. Fatou (15 ans, Dakar) : « Bonjour, je m'appelle Fatou. Je suis curieuse et j'aime expliquer : je donne des cours de maths à ma petite cousine, et elle a beaucoup progressé. Plus tard, j'aimerais être ingénieure, mais je pourrais aussi choisir la médecine. Je n'ai pas encore décidé. »

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Léa téléphone au service d'orientation (compréhension orale 2)

Lire à deux voix (Léa et le conseiller), deux fois. Personnages fictifs.

Léa : Bonjour, je m'appelle Léa Fontaine, je suis élève de troisième. Je voudrais des informations sur le bac pro Métiers du numérique.

Le conseiller : Bonjour Léa. Bien sûr. Que voulez-vous savoir ?

Léa : Pourriez-vous me dire combien de temps dure la formation ?

Le conseiller : Elle dure trois ans.

Léa : Et est-ce qu'il y a des stages ?

Le conseiller : Oui, environ vingt semaines en entreprise au total.

Léa : Donc, si je comprends bien, on fait un peu de stage chaque année ?

Le conseiller : Exactement.

Léa : Merci. Et la journée portes ouvertes, c'est quand ?

Le conseiller : Le samedi 13 mars, de 9 h à 12 h.

Léa : Parfait, merci beaucoup, au revoir.

Le conseiller : Au revoir et bonne journée !

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 40 minutes chacune. Prévoir la séance 7 pour les entretiens (3 minutes par élève ou par binôme) ; le mail à Malik peut être fait en classe ou à la maison.
- Médiation (fiche 5) : on valorise la sélection, la simplification et la mention de l'incertitude (date non confirmée, conditions « sous réserve »), pas la traduction littérale. Les élèves peuvent discuter du cartel en espagnol dans l'équipe, mais le produit est en français.
- Données et fiabilité : D3 reprend des repères généraux vérifiés en octobre 2026 (education.gouv.fr ; quebec.ca ; SEFRI, La formation professionnelle suisse en bref, 2024). Les fiches D6, le cartel D7 et les mails D9 sont fictifs et illustratifs : inviter les élèves à vérifier les données réelles de leur communauté autonome.
- Interculturel et éthique : ne jamais classer les voies (générale, professionnelle, technique) du meilleur au moins bon. Les élèves ne sont pas obligés de partager des informations privées ; accepter des exemples inventés. Ne pas comparer les notes en public.

Erreurs fréquentes

- Futur après « si » : « Si je réussirai… » au lieu de « Si je réussis… ».
- « Je suis 16 ans » au lieu de « J'ai 16 ans » (calque de l'anglais) ; « j'ai accord » au lieu de « je suis d'accord ».
- Confusion futur / conditionnel : « je ferai » /e/ et « je ferais » /ɛ/ ; « je voudrai » au lieu de « je voudrais ».
- Tutoiement dans les mails formels ou au téléphone (« Peux-tu me dire… ? ») au lieu du vouvoiement.
- Faux amis et calques : « realizar » → « faire/réaliser » ; « carrera » → « études/ filière » (pas « carrière »).
- Gérondif : « en travaille » au lieu de « en travaillant » ; « en étudiant » ≠ « étudiant ».

Accepter d'autres réponses

- Accepter toute réponse qui transmet clairement le sens, même avec de petites erreurs de temps qui ne gênent pas la compréhension.
- Pour les projets, accepter d'autres structures nuancées (peut-être que, il se peut que, j'hésite entre) si l'idée de non-certitude est claire.
- En médiation, accepter différentes formulations si l'information clé est correcte et qu'il n'y a ni ajout ni oubli important.
- Ne pas pénaliser le choix de ne pas partager d'informations personnelles : accepter des preuves inventées ou impersonnelles.

02

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Infox : vérifions avant de partager

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment vérifier une information avant de la diffuser ?

CURSO 4.º ESO	**SESIONES** 7 sesiones	**BLOQUES DE SABERES** A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE6	**PRODUCTO FINAL** Guide anti-infox	**CRITERIOS DE EVALUACIÓN** 1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 3.1, 3.2, 4.2, 6.1

Contexto, reto y producto final

Los bulos y los mensajes virales circulan a gran velocidad en los grupos de clase y en las redes sociales, y a esta edad el alumnado es a la vez receptor y difusor. En esta situación, el instituto crea un **equipo de verificación** bilingüe: el alumnado de 4.º recibe cuatro publicaciones virales ficticias en francés (una falsa alarma en la cantina, una «investigación» publicitaria, una foto antigua presentada como actual y un mensaje que estigmatiza a unas familias) y debe decidir qué se puede afirmar, qué no y cómo corregirlo con respeto. Nunca se trabaja con noticias reales falsas ni con grupos reales señalados: todos los ejemplos son inventados, y se subraya que la desinformación es un fenómeno transversal que no pertenece a ningún país ni cultura.

El alumnado lee y escucha documentos de nivel A2+-B1 (capturas de publicaciones, fichas de fuente con autor y fecha, fichas de verificación con versiones corregidas, un artículo sobre algoritmos con un dato real de la revista *Science* y un modelo de guía), construye un **protocolo de verificación**, aprende a presentar información sin asumirla (*selon…*, *il paraît que…*, condicional periodístico), a atribuir citas (discurso indirecto, voz pasiva) y a contradecir con cortesía, y participa en un duelo de *fact-checking*. En la tarea de **mediación**, simplifica para una alumna de 11 años una nota técnica sobre cómo se verifica una imagen. Con todo ello elabora un **guide anti-infox** de una página, lo publica y lo prueba en un mensaje nuevo, y redacta de forma individual un informe de verificación.

Reto comunicativo

Créer un guide anti-infox d'une page, en français, pour des élèves plus jeunes et leurs familles : cinq étapes de vérification, un exemple travaillé et des phrases pour douter et corriger poliment, puis le tester sur un nouveau message et publier la version finale.

Producto final

Guide anti-infox.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.2 Aplicar estrategias que ayuden a crear puentes, faciliten la comunicación y sirvan para explicar y simplificar textos, conceptos y mensajes, y que sean adecuadas a las intenciones comunicativas, las características contextuales y la tipología textual, usando recursos y apoyos físicos o digitales en función de las necesidades de cada momento.

6.1 Actuar de forma adecuada, empática y respetuosa en situaciones interculturales construyendo vínculos entre las diferentes lenguas y culturas, rechazando cualquier tipo de discriminación, prejuicio y estereotipo en contextos comunicativos cotidianos y proponiendo vías de solución a aquellos factores socioculturales que dificulten la comunicación.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
A13	Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.
C5	Estrategias de uso común de detección y actuación ante usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
évaluer une affirmation ; exprimer la certitude et le doute ; citer une preuve ; reformuler ; contester poliment

Grammaire en contexte
conditionnel journalistique introductif ; discours rapporté ; voix passive ; il semble que / selon ; connecteurs

Lexique
infox ; fiabilité ; preuves ; algorithmes ; vérification

Phonétique / prononciation
intonation neutre de la correction ; lecture de titres ; accent d'opposition

Médiation
Expliquer pas à pas une méthode de vérification et simplifier les critères de source.

Interculturalité
Traiter la désinformation comme phénomène transversal, sans l'associer à un groupe culturel.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Analyser les caractéristiques de contenus en ligne.
- Gérer des informations vérifiables.
- Expliquer la solidité d'une affirmation.
- Rédiger un guide avec des sources.
- Expliquer les étapes de vérification.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Analyser des publications virales fictives

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, análisis de las publicaciones virales ficticias (D1, D2, D3) y detección de señales de alerta.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Construire un protocole de vérification

Evidencia: Fiche 2: ordenación de un protocolo de verificación (D5), valoración de tipos de fuente (D6) y lectura de un gráfico y un artículo sobre difusión de la desinformación (D7).

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : doute, attribution et correction

Evidencia: Fiche 3: condicional periodístico, discurso indirecto, voz pasiva y expresiones de corrección (D10), con redacción de frases de atribución y de corrección.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Défi de fact-checking

Evidencia: Fiche 4: comprensión oral de un podcast de verificación, duelo de fact-checking con veredicto justificado y lista de estrategias para contradecir con cortesía.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : expliquer la vérification à un élève plus jeune

Evidencia: Fiche 5: mediación de la nota técnica de verificación de una imagen (D9) a una alumna de 11 años, con tabla de simplificación y mensaje breve.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Créer et tester le guide

Evidencia: Fiche 6: borrador del guía (Anexo 4), prueba de uso por otro equipo con una tabla de comprensión y coevaluación con estrellas y deseo.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Publication et rapport individuel

Evidencia: Guía final publicado y Fiche 7: informe individual de verificación de un mensaje nuevo, con veredicto, pruebas y mensaje de respuesta.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de las publicaciones, fichas de fuente y fichas de verificación (D1-D4), seleccionando datos pertinentes.	Fiche 1 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de los rasgos discursivos de textos mediáticos (titular alarmista, atribución de fuentes, noticia sobre algoritmos, discurso que generaliza).	Fiches 1, 2 y 3 / observación
1.3	Uso de estrategias de búsqueda y contraste de información veraz (autor, fecha, fuente, imagen) y comprensión del podcast de verificación.	Fiches 2 y 4 / observación
2.1	Presentación oral del guía en la publicación: explicación de las etapas con ejemplo y lenguaje de duda y corrección comprensible.	Presentación (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción del guía y del informe individual: texto organizado, con atribución de fuentes, voz pasiva, discurso indirecto y condicional, y respeto de la propiedad intelectual.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
3.1	Colaboración en el duelo de fact-checking y en la prueba del guía: reparto de turnos, cortesía y respeto de las ideas ajenas.	Fiches 4 y 6 / observación sistemática
3.2	Estrategias para contradecir con cortesía, pedir una fuente, reformular y cerrar una discusión sobre un mensaje dudoso.	Fiche 4 / lista de observación
4.2	Simplificación para una alumna de 11 años de una nota técnica sobre verificación de imágenes, con ejemplos y vocabulario adaptado, sin perder los pasos esenciales.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
6.1	Reconocimiento de generalizaciones y de discurso discriminatorio en un mensaje viral (D1, mensaje D) y propuesta de una reformulación respetuosa; la desinformación se trata como fenómeno transversal.	Fiche 3 y guía / rúbrica

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	Le guide permet à un élève plus jeune de vérifier un message seul : cinq étapes claires, un exemple travaillé complet et des phrases utiles pour douter et corriger.	Le guide présente cinq étapes, un exemple et des phrases utiles ; le but est clair.	Le guide contient des étapes ou un exemple incomplets ; on comprend le but avec effort.	Le guide n'aide pas à vérifier une information ou contient des erreurs importantes.
Organisation & langue	Rubriques claires ; impératif, passif, discours rapporté et conditionnel bien utilisés ; connecteurs variés ; très peu d'erreurs.	Rubriques claires ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Rubriques mélangées ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.
Interaction / oral	Je contredis poliment, je demande une source, je reformule et je gère les tours de parole pendant le duel et la présentation.	Je participe, je donne un verdict justifié et j'utilise quelques formules de politesse.	Je participe avec de l'aide ; mes arguments sont courts ou peu clairs.	Je parle très peu ou j'interromps les autres.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Médiation & destinataire	Les étapes de vérification sont expliquées à Lola avec des mots simples, des exemples et sans perdre une étape importante.	Les étapes sont claires avec une petite omission ou un mot difficile non expliqué.	Plusieurs étapes sont oubliées ou le vocabulaire reste trop technique.	Le texte est copié ou le sens des étapes change.
Interculturel / éthique	Je traite l'infox comme un phénomène qui existe partout, je cite mes sources, je ne montre aucune personne réelle et je corrige les généralisations avec respect.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; pas de stéréotypes.	Quelques généralisations ou sources oubliées à corriger.	Stéréotypes, accusation de personnes ou groupes, ou contenu non crédité.

Dossier de documents y recursos

Publications fictives, fiches de sources, auteurs et dates, versions corrigées, liste de vérification et exemples de guide.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Liste de vérification, métadonnées, formulations du doute et modèle annoté.

Approfondissement

Anexo 9

Comparer deux fact-checks et leur transparence.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Un message circule dans les groupes de classe : « URGENT ! La cantine va servir des insectes lundi. Partagez ! » En quelques heures, il arrive à des centaines d'élèves… et personne ne sait qui l'a écrit. Vrai ? Faux ? Vous êtes l'équipe de vérification du collège. Vous allez analyser des posts viraux fictifs, construire un protocole, apprendre à douter avec nuance (« selon… », « il paraît que… »), expliquer votre méthode à une élève plus jeune et créer un guide anti-infox, testé sur un nouveau message. Prêts à enquêter ?

« Comment vérifier une information avant de la diffuser ? »

Votre défi

Créer un guide anti-infox d'une page, en français, pour des élèves plus jeunes et leurs familles : cinq étapes de vérification, un exemple travaillé et des phrases pour douter et corriger poliment, puis le tester sur un nouveau message et publier la version finale.

Public : Des élèves plus jeunes (11-12 ans) et leurs familles, qui reçoivent beaucoup de messages dans des groupes.

Ce que vous allez créer

Guide anti-infox

Feuille de route · 7 séances

1. On analyse des posts viraux fictifs et on cherche des signaux d'alerte.
2. On construit un protocole de vérification et on évalue des sources.
3. On apprend à rapporter, à douter et à corriger avec précision.
4. On joue un défi de fact-checking : preuves, verdicts, désaccord poli.
5. On explique une méthode de vérification à une élève de 11 ans.
6. On écrit le guide anti-infox et on le teste sur un nouveau message.
7. On publie le guide et on écrit un rapport individuel de vérification.

Critères de réussite

- ✓ Je peux repérer des signaux d'alerte dans un message ou une image.
- ✓ Je peux suivre et expliquer un protocole de vérification en plusieurs étapes.
- ✓ Je peux rapporter ce que dit une source avec précision (selon, a dit que, a été…).
- ✓ Je peux contredire poliment et demander une preuve.
- ✓ Je peux expliquer ma méthode en mots simples à une personne plus jeune.

Travailler ensemble

- On critique les messages, jamais les personnes : personne n'est accusé ni ridiculisé.
- On ne partage pas de vraies infox, ni de photos de personnes réelles : on utilise le dossier.
- Chaque équipe a des rôles : enquêteur, rédacteur, correcteur, porte-parole.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Les pièces de l'enquête : quatre posts viraux fictifs, un post annoté, des fiches source, des fiches de vérification avec versions corrigées, un protocole de vérification, des types de sources, un article sur les algorithmes, un exemple de guide, une note technique à expliquer et une banque de phrases.

D1 Quatre posts viraux (fictifs)

CAS

Post A

URGENT !!! D'après un parent d'élève, la cantine du collège des Mouettes va servir des insectes dès lundi ! On ne nous dit rien ! **PARTAGEZ** avant qu'on supprime ce message !!!

Post B

ÉTUDE CHOC : les élèves qui boivent chaque matin la boisson MémoPlus ont **30 % de meilleures notes** ! Les profs le savent mais ne vous le disent pas. Commandez maintenant avec le code PROMO30 : lien dans le profil.

Post C

Inondation à Port-Lumière : photo prise hier !!! La rue est sous l'eau et les secours ne sont pas là. Partagez pour alerter la mairie ! [photo d'une rue inondée, sans légende]

Post D

Depuis que de nouvelles familles sont arrivées dans le quartier, il y a des vols. Tout le monde sait d'où elles viennent. **Faites attention à eux et passez le message !**

Source : Posts écrits pour ce cahier. Les comptes, le collège des Mouettes, la ville de Port-Lumière et les faits sont fictifs. Ils imitent les signaux d'alerte de vraies infox, mais n'en reprennent aucune.

Quel est le but de chaque post (faire peur, vendre, alerter, accuser) ? Quelles émotions provoque-t-il ? Quel post est le plus dangereux, et pourquoi ?

D2 Un post viral annoté (post A)

SCHÉMA

Info_Choc_77
compte anonyme · aucune présentation

URGENT !!! LA CANTINE VA NOUS SERVIR DES INSECTES !!!

Un parent d'élève m'a dit que le menu de lundi en contient. On ne nous dit rien ! PARTAGEZ avant qu'on supprime ce message !!!

[photo d'un plat, sans légende, sans nom d'auteur ni lieu]

J'aime · Commenter · Partager (12 483) Date : non indiquée

1 · **Auteur inconnu**
Pas de nom, pas de profil.

2 · **Titre alarmiste**
Majuscules, « !!! », mot URGENT.

3 · **Source vague**
« Un parent m'a dit » : qui ? où ? Aucun lien, aucun document.

4 · **Image sans contexte**
Pas de légende, pas de lieu.

5 · **Pas de date**
+ appel à partager vite.

Source : Capture imaginaire créée pour ce cahier. Le compte et les chiffres sont fictifs.

Cherchez sur le post tous les signaux d'alerte numérotés. Quel signal vous semble le plus important ? Pourquoi demande-t-on de partager « avant qu'on supprime » ?

D3 Fiches source des quatre posts

DONNÉES

Post	Auteur	Date	Source citée	Lien ou preuve	Remarque
A · cantine	Compte anonyme « Info_Choc_77 »	Non indiquée	« un parent d'élève »	Aucun lien, aucun document	Appel à partager vite ; photo sans légende.
B · MémoPlus	Page commerciale « MémoPlus Officiel »	3 octobre	« une étude »	Lien vers la boutique de la marque	L'auteur vend le produit : conflit d'intérêts.
C · inondation	Utilisateur « mathis.photo »	Publié hier	« photo prise hier »	Aucun lien ; photo sans date	Date de la photo non vérifiée.
D · quartier	Groupe privé de voisins	Non indiquée	« tout le monde sait »	Aucune preuve	Généralise sur des familles ; accuse sans preuve.

Une bonne fiche source répond à quatre questions : **qui** parle, **quand**, **d'où vient l'information** et **où est la preuve**.

Source : Fiches créées pour ce cahier (comptes et faits fictifs).

Pour chaque post, quelle est la question sans réponse ? Qui gagne quelque chose si le message est partagé ?

D4 Fiches de vérification et versions corrigées

TEXTE

Fiche 1 · « La cantine va servir des insectes » · Verdict : FAUX

Le post vient d'un compte anonyme et ne cite aucune source. Le directeur du collège des Mouettes a déclaré qu'il n'y avait aucun insecte au menu : « Lundi, nous servons des pâtes, du poulet et un fruit. » Le menu de la semaine est publié chaque vendredi sur le site du collège.
Version corrigée : « Lundi, la cantine du collège des Mouettes servira des pâtes, du poulet et un fruit. Le menu est publié chaque vendredi sur le site du collège. »

Fiche 2 · « Une étude prouve que MémoPlus améliore les notes de 30 % » · Verdict : NON PROUVÉ

Aucune université ni aucun chercheur n'est cité, et le lien mène vers la boutique de la marque. Selon l'entreprise, le chiffre viendrait d'un sondage auprès de 20 clients. Un sondage de ce type ne prouve pas qu'une boisson améliore les notes.
Version corrigée : « Une marque affirme que sa boisson améliore les notes, mais elle ne présente aucune étude sérieuse. »

Fiche 3 · « Photo d'une inondation prise hier à Port-Lumière » · Verdict : TROMPEUR

La photo est réelle, mais elle n'a pas été prise hier. Une recherche d'image inversée montre qu'elle a été publiée en 2019 dans un article d'un journal régional (fictif) sur une autre ville. La mairie de Port-Lumière a confirmé que la rue n'était pas inondée.
Version corrigée : « Cette photo d'une inondation date de 2019 et ne montre pas Port-Lumière. »

Fiche 4 · « Les nouvelles familles du quartier sont responsables des vols » · Verdict : FAUX ET DISCRIMINATOIRE

Le message ne donne aucune preuve et accuse des personnes à cause de leur arrivée dans le quartier. Selon la police municipale (fictive), aucun vol n'a été attribué à ces familles. Un groupe ne peut pas être tenu responsable des actes d'une personne.
Version corrigée : « Il y a eu des vols dans le quartier. La police recommande de fermer les portes à clé et de signaler tout fait précis. »

Source : Fiches écrites pour ce cahier par une rédaction fictive, « La Vérif' du Lundi ». Les personnes, le collège et la ville sont fictifs.

Soulignez « selon », « a déclaré que » et le verbe au conditionnel de la fiche 2. Quelle différence entre FAUX, NON PROUVÉ et TROMPEUR ?

D5 Le protocole de vérification en six questions

GLOSSAIRE

1 · Qui parle ?	Cherche l'auteur : nom, profil, page « À propos », intérêts (vend-il quelque chose ?).
2 · Quand ?	Cherche la date de publication et la date des faits. Une info vraie peut être ancienne.
3 · D'où vient l'information ?	Cherche la source citée : un lien, un document, un témoin que l'on peut contacter.
4 · D'autres sources le disent-elles ?	Compare avec au moins deux sources indépendantes et fiables (site officiel, média reconnu).
5 · L'image est-elle ancienne ?	Fais une recherche d'image inversée ; regarde la légende, le lieu, la date.
6 · Quelle émotion on me donne ?	Peur, colère, urgence ? Si le message veut me faire réagir vite, je vérifie plus lentement.

Source : Protocole écrit pour ce cahier.

D6 Types de sources : utiles, mais jamais parfaites

DONNÉES

Type de source	Exemple (fictif)	À vérifier	Limite
Site officiel	le site de la mairie de Port-Lumière	date de mise à jour, adresse du site	Peut être incomplet ou en retard.
Média reconnu	Le Courrier de l'Ouest	nom du journaliste, corrections publiées	Peut se tromper : on compare avec une autre source.
Revue scientifique	une revue de biologie	auteurs, institution, date	Texte difficile ; il faut lire le résumé avec prudence.
Page commerciale	MémoPlus Officiel	qui paie ? que vend-on ?	Conflit d'intérêts : elle veut vendre.
Compte anonyme	Info_Choc_77	profil, ancienneté, publications	On ne sait pas qui parle : jamais suffisant seul.
Témoin direct	un habitant qui filme la rue	lieu, date, autres témoins	Utile, mais il voit seulement un petit morceau de la réalité.
Encyclopédie collaborative	une page en ligne	références en bas de la page	Bon point de départ, pas une preuve finale.

Source : Tableau écrit pour ce cahier. Exemples fictifs ; beaucoup de rédactions ont aussi un service de vérification (par exemple AFP Factuel ou Les Décodeurs du journal Le Monde).

Quelle source vous semble la plus fiable pour savoir si une rue est inondée aujourd'hui ? Et pour comprendre un phénomène scientifique ? Pourquoi aucune source n'est parfaite ?

D7 Pourquoi les infox voyagent-elles si vite ?

ARTICLE

Le Journal des Jeunes · Médias

Pourquoi voit-on toujours les mêmes vidéos sur son téléphone ? La réponse tient en un mot : **algorithme**. Un algorithme est un programme qui choisit les contenus qui sont proposés à chaque utilisateur. Ces choix sont faits d'après ce qu'on a regardé, aimé ou partagé. Plus un contenu provoque de réactions, plus il est montré.

Or, les messages qui font peur ou qui choquent provoquent beaucoup de réactions. Une étude publiée dans la revue *Science* en 2018 a analysé, sur Twitter, environ 126 000 cascades de partages entre 2006 et 2017. Résultat : les fausses informations avaient 70 % de chances de plus d'être retweetées que les vraies. Selon les chercheurs, ce ne sont pas surtout des robots qui les diffusent, mais des personnes qui partagent vite.

L'infox n'est pas liée à un pays ni à une culture : elle existe partout, dans toutes les langues. Pour la ralentir, les chercheurs conseillent un geste simple : **s'arrêter avant de partager**. En France, chaque année en mars, la Semaine de la presse et des médias dans l'École, organisée par le CLEMI, propose des activités sur ce sujet.

Source : Article original écrit pour ce cahier (journal fictif « Le Journal des Jeunes »). Donnée réelle : Vosoughi, Roy et Aral, revue Science, 9 mars 2018.

Que fait un algorithme ? Pourquoi les messages qui font peur sont-ils partagés plus vite ? Quel geste simple est recommandé ? Attention : « 70 % de chances de plus » ne veut pas dire que 70 % des infox sont partagées.

D8 Exemple de guide · « Cinq gestes avant de partager »

TEXTE

Guide anti-infox · Pour les élèves de 6e et leurs familles · *Équipe 4.º B*

Pourquoi vérifier ? Une infox est une information fausse ou trompeuse. Elle circule vite parce qu'elle fait peur ou surprend. Avant de partager, on peut s'arrêter cinq minutes.

Nos cinq gestes

1. **Lis tout le message**, pas seulement le titre.
2. **Cherche qui parle** et quand le message a été publié.
3. **Demande-toi d'où vient l'information** : où est la preuve ?
4. **Compare** avec deux sources fiables.
5. **Vérifie l'image** : a-t-elle été publiée avant ?

Exemple travaillé : le post A dit que la cantine va servir des insectes. Le compte est anonyme, il n'y a pas de source et la date manque. Selon le directeur du collège, le menu de lundi sera « pâtes, poulet et fruit ». Verdict : **faux**.

Pour douter poliment : « Pouvez-vous citer votre source ? » · « Je ne suis pas d'accord, parce que… »

Sources et crédits : fiches de vérification de la classe (fictives) ; icônes dessinées par l'équipe.

Source : Modèle écrit pour ce cahier par une classe fictive de 4.º B. Il peut être adapté, pas copié.

Que manque-t-il à ce guide pour être encore plus clair (une limite, une phrase pour corriger, un exemple d'image) ? Quel geste est le plus facile à oublier ?

D9 Médiation · une note technique à expliquer

TEXTE

Note interne · Vérification d'une image virale

Dans un premier temps, le journaliste effectue une recherche inversée afin d'identifier la première occurrence de l'image sur Internet. Il compare ensuite les métadonnées disponibles (date, lieu, appareil) avec la légende qui accompagne la publication. Si l'image a déjà été diffusée dans un contexte différent, elle est qualifiée de « trompeuse ». Il convient également de contacter l'auteur présumé et de consulter des sources officielles (mairie, préfecture, service météorologique) afin de recouper les informations. À aucun moment, la conclusion ne doit reposer sur une seule source.

Source : Note écrite pour ce cahier (rédaction fictive « La Vérif' du Lundi »). Lola, 11 ans, élève de sixième, ne comprend pas ce vocabulaire : tu vas le lui expliquer en français simple.

Ne recopie pas la note ! Choisis les étapes importantes, remplace les mots difficiles et donne un exemple.

D10 Phrases pour douter, attribuer et corriger

GLOSSAIRE

Selon… / D'après…	Donner la source : Selon la mairie, la rue est ouverte.
Le post affirme / prétend que…	Rapporter sans l'accepter : Le post prétend que la cantine servira des insectes.
La cantine servirait… (conditionnel)	Présenter une information non vérifiée : Le menu serait modifié lundi.
Il paraît que… / Apparemment…	Info non confirmée : Il paraît que la photo date d'hier.
Exprimer un doute	On dirait que l'image est ancienne. / Peut-être que c'est un montage.
Cette photo a été prise en 2019.	Voix passive : on met l'information avant la personne.
Elle a dit que la photo datait de 2019.	Discours indirect au passé (imparfait).
En réalité… / En fait…	Corriger : En réalité, la photo vient d'une autre ville.
Contrairement à ce que dit le post…	Contredire avec une preuve.
Je ne suis pas d'accord, parce que… / Je comprends, mais…	Contester poliment.
Pouvez-vous citer votre source ?	Demander une preuve.
Cela reste à confirmer.	Exprimer l'incertitude.

Source : Banque de phrases écrite pour ce cahier.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

FICHE 1 Info ou infox ?

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord le quiz, tout(e) seul(e). Ensuite, lis les quatre posts (D1), observe le post annoté (D2) et les fiches source (D3).

1 Quiz de départ. Coche la bonne réponse.

Selon le post, la cantine ___ des insectes.
☐ a servi ☐ sert ☐ servirait

Cette photo ___ prise en 2019.
☐ a été ☐ est eue ☐ a

Avant de partager, il faut ___ la source.
☐ vérifier ☐ vérifie ☐ vérifié

Ce message est faux ___ il ne cite aucune source.
☐ parce qu' ☐ pourtant ☐ mais

2 Lis D1 et D3. Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
Le post A cite un document officiel.	☐	☐
L'auteur du post B vend le produit dont il parle.	☐	☐
On sait quand la photo du post C a été prise.	☐	☐
Le post D donne une preuve précise contre les nouvelles familles.	☐	☐
Le post A demande de partager très vite.	☐	☐

3 Observe D2. Complète le tableau : pour chaque numéro, écris le signal d'alerte.

N°	Signal d'alerte	Pourquoi c'est un problème
1		
2		
3		
4		
5		

4 Quel post veut faire peur, lequel veut vendre, lequel accuse un groupe ? Justifie en deux phrases.

FICHE 2

Un protocole et des sources

Séance 2

Utilise le protocole (D5), les types de sources (D6) et l'article (D7). Tu vas construire ton propre protocole.

1 **Remets les étapes du protocole dans un ordre logique : écris les numéros de 1 à 6 dans la première colonne.**

Ordre (1-6)	Étape
	Je compare avec deux sources fiables.
	Je cherche qui a publié le message.
	Je demande une preuve.
	Je vérifie la date de publication.
	Je regarde si l'image est ancienne.
	Je m'arrête et je me demande quelle émotion on veut me donner.

2 **Pour chaque source de D6, écris si elle est « assez fiable seule », « à comparer » ou « insuffisante seule », et justifie.**

Source	Jugement	Justification
Site officiel de la mairie		
Compte anonyme		
Page commerciale		
Média reconnu		
Témoin direct		

3 **Lis D7. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
Un algorithme choisit les contenus montrés à chaque utilisateur.	☐	☐
Les fausses informations avaient 70 % de chances de plus d'être retweetées.	☐	☐
Ce phénomène existe seulement dans un pays.	☐	☐
Les chercheurs conseillent de s'arrêter avant de partager.	☐	☐

4 **Écris ton protocole en cinq étapes à l'impératif (Lis… Cherche… Compare… Vérifie… Demande-toi…).**

FICHE 3 Rapporter, douter, corriger

Séance 3

Observe D4 et D10 : comment la rédaction rapporte, doute et corrige. Puis réutilise ces formes.

1 **Complète avec le verbe au conditionnel (information non prouvée) ou au présent (information confirmée).**

a) Le post anonyme dit que la cantine _____ (servir) des insectes lundi : ce n'est pas prouvé.

b) Le site du collège publie le menu : lundi, on _____ (manger) des pâtes.

c) Une marque affirme que sa boisson _____ (améliorer) les notes, mais elle ne le prouve pas.

d) La mairie confirme que la rue _____ (être) ouverte.

2 **Transforme au discours indirect (passé). Exemple : « La photo date de 2019 », dit la journaliste. → La journaliste a dit que la photo datait de 2019.**

a) « Le compte est anonyme », a expliqué l'enquêteur. → L'enquêteur a expliqué que _____.

b) « Je n'ai vu aucune étude », a affirmé la chercheuse. → La chercheuse a affirmé qu'elle _____.

c) « La rue n'est pas inondée », a répondu la mairie. → La mairie a répondu que _____.

3 **Passe à la voix passive. Exemple : On a publié cette photo en 2019. → Cette photo a été publiée en 2019.**

a) On a envoyé ce message à mille personnes. → Ce message _____.

b) Une journaliste a vérifié la photo. → La photo _____.

c) On a corrigé le post. → Le post _____.

4 **Lis le post D et la fiche 4 de D4. Écris une version corrigée respectueuse du post D, sans généraliser sur un groupe (2-3 phrases).**

FICHE 4 Défi de fact-checking

Séance 4

Écoute d'abord un extrait de podcast. Ensuite, en équipe, donnez un verdict justifié à trois affirmations et défendez-le poliment.

1 **Compréhension orale. Écoute deux fois et complète le tableau.**

Étape	Ce que fait la journaliste	Résultat
1 · Qui a publié ?		
2 · Recherche d'image		
3 · La mairie		
4 · Verdict		

2 **Duel. Lis chaque affirmation et la preuve disponible. Écris un verdict (vrai, faux, trompeur, invérifiable) et une justification avec « selon » ou « parce que ».**

1. « Demain, le collège sera fermé à cause d'une tempête. » (message anonyme). **Preuve :** le site du collège et la mairie n'annoncent aucune fermeture ; météo normale.

2. « La nouvelle bibliothèque ouvrira en janvier. » (affiche signée par la directrice, datée du 5 octobre). **Preuve :** la directrice le confirme dans le bulletin du collège.

3. « 80 % des élèves passent trop de temps sur leur téléphone. » (post sans source). **Preuve :** l'enquête du collège parle de 47 % des élèves, mais personne ne cite la question posée.

N°	Verdict	Justification
1		
2		
3		

3 **Pendant le duel, un(e) observateur / observatrice coche les stratégies qu'il / elle entend.**

- ☐ On demande une source (« Pouvez-vous citer votre source ? »).
- ☐ On contredit poliment (« Je ne suis pas d'accord, parce que… »).
- ☐ On reformule l'idée de l'autre (« Si je comprends bien… »).
- ☐ On utilise « selon » ou le conditionnel pour une information non confirmée.
- ☐ On laisse parler l'autre sans l'interrompre.
- ☐ On finit en acceptant l'incertitude (« Cela reste à confirmer »).

FICHE 5 Explique la vérification à Lola

Séance 5

Médiation. Lola a 11 ans et ne connaît pas les mots de la note technique (D9). Explique-lui la méthode en français simple, avec des phrases courtes et un exemple. Ne recopie pas la note !

1 **Lis D9. Complète le tableau de simplification.**

Étape de la note	Mot difficile	Pour Lola, en mots simples
Recherche inversée de l'image	« première occurrence »	
Comparaison de la légende	« métadonnées »	
Image déjà vue ailleurs	« contexte différent », « trompeuse »	
Contacter l'auteur, sources officielles	« recouper »	

2 **Écris un message à Lola (70-90 mots) qui explique la méthode en trois ou quatre étapes avec un exemple (la photo du post C).**

3 **Quel mot technique as-tu choisi de garder et d'expliquer ? Comment l'as-tu expliqué ?**

FICHE 6 Notre guide : brouillon et test

Séance 6

Écris votre guide dans le modèle (annexe 4). Ensuite, une autre équipe le teste avec un nouveau message (celui que vous donnera votre professeur).

1 **Test du guide. L'équipe testeuse suit le guide étape par étape et complète le tableau.**

Étape du guide	Compris ? (oui / non)	Ce qui n'est pas clair	Idée pour l'améliorer

2 **Relecture. Coche ce que le guide de l'autre équipe fait bien.**

- [ ] Il a cinq étapes claires à l'impératif.
- [ ] Il y a un exemple travaillé complet avec un verdict.
- [ ] Il contient des phrases pour douter et corriger poliment.
- [ ] Il parle des limites : on ne peut pas toujours savoir.
- [ ] Il cite ses sources et ses crédits.
- [ ] Il respecte tout le monde : aucun stéréotype, aucune personne réelle.

3 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration) pour l'autre équipe.**

FICHE 7 Rapport individuel de vérification

Séance 7

Travail individuel. Lis le message et écris un rapport de vérification.

1 **Message reçu dans un groupe de classe : « Selon un ami d'un ami, une vidéo appelée « Lune rouge » efface tous les téléphones si on l'ouvre. Il faut la partager à dix personnes avant ce soir pour protéger tout le monde ! » Écris un rapport (90-110 mots) : verdict, au moins trois signaux d'alerte, ce que tu vas vérifier et avec quelles sources, et ce que tu répondrais au groupe.**

2 **Écris une phrase très courte et polie que tu pourrais envoyer au groupe pour inviter les autres à vérifier avant de partager.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre guide anti-infox pour des élèves plus jeunes. Écrivez en français clair, avec des phrases courtes et sans stéréotypes. Citez vos sources.

Titre, public et but

Pour qui ? Pour quoi faire ? (une ou deux phrases)

Pourquoi vérifier avant de partager ?

Définis « infox » avec tes mots et explique pourquoi elle circule vite (D7).

Nos cinq étapes de vérification

Cinq consignes à l'impératif, avec un mot simple pour chacune.

Exemple travaillé

Un post fictif, ses signaux d'alerte, les preuves trouvées, le verdict et une version corrigée. Tu peux dessiner une capture annotée.

Phrases pour douter et corriger

Au moins quatre phrases polies (D10).

Sources utiles et fiables

Types de sources (D6) et services de vérification.

Quand on ne peut pas savoir

Que faire si on ne trouve pas de preuve ?

Crédits et sources du guide

Qui a écrit ? Quelles sources ? Quelles images ?

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Rapporter ce que dit une source	Selon la mairie, la rue est ouverte. Le post prétend que…
Exprimer le doute	Il paraît que… / Cela reste à confirmer. / On ne peut pas savoir.
Demander une preuve	Pouvez-vous citer votre source ? Où est la preuve ?
Corriger	En réalité, la photo date de 2019.
Contester poliment	Je ne suis pas d'accord, parce que… / Je comprends, mais…
Donner un verdict ou un conseil	Verdict : trompeur. Vérifie avant de partager !

Grammaire en contexte

Conditionnel journalistique	La cantine servirait des insectes (non prouvé).
Discours rapporté	Elle dit que… / Elle a dit que la photo datait de 2019.
Voix passive	La photo a été prise en 2019. Le post a été corrigé.
selon / d'après	Selon la police municipale, aucun vol n'a eu lieu.
Connecteurs	pourtant, en revanche, donc, parce que, même si

Lexique

Infox: une infox, une rumeur, un canular, un post viral, un algorithme

Vérification: la source, la preuve, l'auteur, vérifier, comparer, recouper, fiable

Verdicts: vrai, faux, trompeur, invérifiable, non prouvé, à confirmer

Prononciation

- Infox /ɛ̃fɔks/ : le « x » final se prononce [ks] ; nasale + « o » ouvert.
- Titres et verdicts : intonation neutre ; accent d'opposition sur le mot clé : « Ce n'est pas FAUX, c'est TROMPEUR ».
- Liaisons utiles : les infox (pas de liaison avec « x »), un algorithme, vous avez raison.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pouvez-vous répéter ?
- Qu'est-ce que cela veut dire, « une source » ?
- Pouvez-vous reformuler ?
- Si je comprends bien, vous dites que…
- Comment dit-on « bulo » en français ?
- Je ne suis pas sûr(e) : cela reste à confirmer.

Contrôle final avant de rendre : Guide anti-infox

- [ ] Le guide a cinq étapes à l'impératif, claires et courtes.
- [ ] Il définit « infox » avec des mots simples.
- [ ] Il contient un exemple travaillé avec verdict et version corrigée.
- [ ] Il utilise « selon », le conditionnel ou le discours rapporté.
- [ ] Il contient au moins quatre phrases pour douter ou corriger poliment.
- [ ] Il explique ce qu'on fait quand on ne peut pas savoir.
- [ ] Il n'accuse personne et ne généralise sur aucun groupe.
- [ ] Les sources et les crédits sont indiqués.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Guide anti-infox**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le guide permet à un élève plus jeune de vérifier un message seul : cinq étapes claires, un exemple travaillé complet et des phrases utiles pour douter et corriger.	Le guide présente cinq étapes, un exemple et des phrases utiles ; le but est clair.	Le guide contient des étapes ou un exemple incomplets ; on comprend le but avec effort.	Le guide n'aide pas à vérifier une information ou contient des erreurs importantes.	
Organisation & langue	Rubriques claires ; impératif, passif, discours rapporté et conditionnel bien utilisés ; connecteurs variés ; très peu d'erreurs.	Rubriques claires ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Rubriques mélangées ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.	
Interaction / oral	Je contredis poliment, je demande une source, je reformule et je gère les tours de parole pendant le duel et la présentation.	Je participe, je donne un verdict justifié et j'utilise quelques formules de politesse.	Je participe avec de l'aide ; mes arguments sont courts ou peu clairs.	Je parle très peu ou j'interromps les autres.	
Médiation & destinataire	Les étapes de vérification sont expliquées à Lola avec des mots simples, des exemples et sans perdre une étape importante.	Les étapes sont claires avec une petite omission ou un mot difficile non expliqué.	Plusieurs étapes sont oubliées ou le vocabulaire reste trop technique.	Le texte est copié ou le sens des étapes change.	
Interculturel / éthique	Je traite l'infox comme un phénomène qui existe partout, je cite mes sources, je ne montre aucune personne réelle et je corrige les généralisations avec respect.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; pas de stéréotypes.	Quelques généralisations ou sources oubliées à corriger.	Stéréotypes, accusation de personnes ou groupes, ou contenu non crédité.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux…

Je peux…	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux suivre un protocole pour vérifier un message ou une image.	◯	◯	◯	◯
Je peux rapporter, douter et corriger une information avec précision et politesse.	◯	◯	◯	◯
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	◯	◯	◯	◯
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	◯	◯	◯	◯

Un objectif de langue atteint

Une stratégie qui m'a aidé(e)

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

Un souhait (à améliorer)

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : une liste de contrôle, un tableau pour lire les métadonnées, des formules pour douter et un exemple annoté.

Checklist : avant de partager

- Qui l'a publié ? (nom, profil)
- Quand ? (date)
- Où est la source ? (lien, document)
- D'autres sources le disent-elles ?
- L'image est-elle ancienne ?
- Est-ce que le message veut me faire peur ?

Formulations de doute

- **Selon… / D'après…** + source
- **Il paraît que…** (pas confirmé)
- **La cantine servirait…** (peut-être faux)
- **En réalité…** (je corrige)
- **Cela reste à confirmer.**

1 **Lis ce mini-post annoté. Complète les métadonnées avec les informations du post A (D2).**

Métadonnée	Information du post A
Auteur	
Date	
Source citée	
Lien ou preuve	
Image avec légende ?	

2 **Complète avec selon, il paraît que ou en réalité.**

a) _____ la mairie, la rue est ouverte.

b) _____ la cantine servirait des insectes, mais personne ne le prouve.

c) Le post dit que la photo est d'hier. _____, elle date de 2019.

3 **Remets les mots dans l'ordre pour faire une question polie.**

a) citer / Pouvez-vous / source / votre ? → _____

b) la / Où / preuve / est / ? → _____

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Deux fact-checks, deux manières de montrer ses preuves

Les fiches de vérification ne se ressemblent pas toutes. Compare **deux fiches** (D4, fiches 1 et 3) et le modèle de D8 : lequel est le plus **transparent** sur ses preuves, ses sources et ses limites ? Puis propose une amélioration.

Étapes

1. Relis les fiches 1 et 3 de D4. Note dans un tableau : verdict, preuves, sources citées, limites reconnues.
2. Compare : laquelle explique le mieux comment l'enquêteur a travaillé ? Laquelle laisse des questions sans réponse ?
3. Écris un texte de 100-120 mots : ce qui est transparent, ce qui manque et ce qu'un lecteur pourrait vérifier lui-même.
4. Propose trois critères de transparence pour ton guide (par exemple : citer la date de la vérification, expliquer la méthode, indiquer ce qu'on ne sait pas).

1 **Remplis le tableau comparatif.**

	Fiche 1 (cantine)	Fiche 3 (inondation)
Verdict		
Preuves		
Sources citées		
Limites reconnues		

À rendre

Le tableau comparatif, le texte de 100-120 mots et trois critères de transparence à ajouter à ton guide.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 2 · Infox : vérifions avant de partager

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : servirait ; a été ; vérifier ; parce qu'.
2. F (aucun document) ; V ; F (la date de la photo n'est pas vérifiée) ; F (« tout le monde sait ») ; V.
3. 1 · auteur inconnu : on ne sait pas qui parle ni quel est son but ; 2 · titre alarmiste : majuscules, « !!! » et « URGENT » veulent créer la peur ; 3 · source vague (« un parent m'a dit ») : aucune preuve vérifiable ; 4 · image sans contexte : pas de légende, pas de lieu, pas d'auteur ; 5 · pas de date : on ne sait pas si l'information est récente (et on demande de partager vite).
4. Réponse modèle : « Le post A veut faire peur ; le post B veut vendre un produit ; le post D accuse des familles à cause de leur arrivée dans le quartier. » Accepter d'autres justifications si elles s'appuient sur D1.

Fiche 2

1. Ordre possible : 1 Je m'arrête et je me demande quelle émotion on veut me donner ; 2 Je cherche qui a publié le message ; 3 Je vérifie la date de publication ; 4 Je demande une preuve ; 5 Je regarde si l'image est ancienne ; 6 Je compare avec deux sources fiables. Accepter une autre séquence logique justifiée (voir D5).
2. Modèle : site officiel de la mairie → assez fiable seul pour une décision locale, mais à vérifier (date de mise à jour) ; compte anonyme → insuffisant seul ; page commerciale → insuffisante seule (elle veut vendre) ; média reconnu → à comparer avec une autre source ; témoin direct → à comparer (il voit seulement un petit morceau). Accepter d'autres jugements justifiés.
3. V ; V ; F (« elle existe partout ») ; V.
4. Modèle : « Lis tout le message. Cherche qui parle et quand il a été publié. Demande-toi d'où vient l'information. Compare avec deux sources fiables. Vérifie l'image. »

Fiche 3

1. a) servirait (non prouvé) ; b) mange (accepter « mangera » : information confirmée) ; c) améliorerait (non prouvé) ; d) est (confirmé par la mairie).
2. a) le compte était anonyme ; b) n'avait vu aucune étude ; c) la rue n'était pas inondée.
3. a) a été envoyé à mille personnes ; b) a été vérifiée par une journaliste ; c) a été corrigé.
4. Réponse modèle : « Il y a eu des vols dans le quartier, mais le message ne donne aucune preuve. Un groupe de personnes ne peut pas être responsable des actes d'une seule. La police recommande de signaler tout fait précis. » Refuser toute généralisation sur un groupe.

Fiche 4

1. Compréhension orale (voir script) : 1 · elle regarde qui a publié la photo : compte anonyme, aucune source ; 2 · la même photo a été publiée en 2019 dans un article sur une autre ville ; 3 · la mairie répond que la rue n'est pas inondée et la météo était normale ; 4 · verdict : trompeur (photo vraie, mauvais contexte).
2. Verdicts modèles : 1 · faux (aucune fermeture annoncée par des sources officielles) ; 2 · vrai (source identifiée, confirmée par la directrice) ; 3 · trompeur ou non prouvé (le chiffre ne correspond pas à l'enquête et la question n'est pas citée). Accepter « invérifiable » pour 3 si la justification est cohérente.
3. Grille d'observation : ouverte ; utile pour la relecture de la séance 6.

Fiche 5

1. Modèles : recherche inversée → « chercher où la photo est apparue pour la première fois sur Internet » ; première occurrence → « la toute première fois » ; métadonnées → « les informations cachées de la photo : date, lieu, appareil » ; contexte différent / trompeuse → « la photo est vraie, mais on dit qu'elle montre autre chose » ; recouper → « vérifier avec d'autres personnes ou d'autres documents ».
2. Message modèle (environ 80 mots) : « Salut Lola ! Pour savoir si une photo est vraie, on peut faire quatre choses. D'abord, on cherche où la photo est apparue pour la première fois. Ensuite, on regarde sa date et son lieu et on les compare avec la légende. Si la photo existait déjà avant, on dit qu'elle est trompeuse. Enfin, on demande à la mairie ou à d'autres sources. Par exemple, la photo de l'inondation date de 2019 : elle n'a pas été prise hier ! » Évaluer : étapes essentielles, mots simples, exemple, destinataire.
3. Réponse ouverte. Modèle : « J'ai gardé « recherche d'image inversée » et j'ai expliqué : on met la photo dans un outil et il montre où elle est déjà apparue. »

Fiche 6

1. Test : ouvert. Vérifier que l'équipe testeuse identifie vraiment les étapes confuses et propose une amélioration précise.
2. Relecture : ouverte. Chaque case cochée doit être justifiée par une phrase du guide.
3. Étoiles et souhait précis (« Votre exemple est très clair » ; « Ajoutez une phrase pour dire quoi faire si on ne trouve rien »).

Fiche 7

1. Rapport modèle (environ 100 mots) : « Verdict : probablement faux, car il s'agit d'un message de type chaîne. Signaux d'alerte : l'auteur est « un ami d'un ami », il n'y a aucune source, le message demande de partager avant ce soir et il fait peur. Je vais chercher si un service de vérification ou un site officiel parle de cette vidéo, je vais comparer avec deux sources et je ne vais pas ouvrir la vidéo. Je répondrais au groupe : « Selon qui ? Pouvez-vous citer une source avant que nous partagions ? » »
2. Modèle : « Avant de partager, vérifions la source ensemble ! »

Soutien (annexe 8)

1. Post A : auteur → compte anonyme « Info_Choc_77 » ; date → non indiquée ; source citée → « un parent d'élève » ; lien ou preuve → aucun ; image avec légende → non, sans légende.
2. a) Selon ; b) Il paraît que ; c) En réalité.
3. a) Pouvez-vous citer votre source ? b) Où est la preuve ?

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Éléments possibles : fiche 1 cite le directeur et le site du collège, mais ne dit pas quand la vérification a été faite ; fiche 3 explique la recherche d'image, cite la mairie et un article de 2019. Vérifier que le texte compare avec des exemples précis et que les trois critères sont concrets (date de vérification, méthode, limites).

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Podcast « Info ou infox ? » (compréhension orale)

Lire à deux voix, deux fois, à vitesse normale. Personnages fictifs.

Salomé : Bienvenue dans « Info ou infox ? ». Aujourd'hui, la journaliste Inès Marchand nous explique comment elle a vérifié une photo qui circulait hier.

Inès : Bonjour, Salomé. Cette photo montrait une rue complètement inondée, avec la légende : « Prise hier à Port-Lumière ! ». Des milliers de personnes l'avaient partagée.

Salomé : Qu'avez-vous fait en premier ?

Inès : J'ai d'abord regardé qui avait publié la photo. Le compte était anonyme et ne donnait aucune source. Ensuite, j'ai fait une recherche d'image inversée.

Salomé : Et qu'avez-vous trouvé ?

Inès : La même photo avait été publiée en 2019, dans un article sur une autre ville. Donc, elle n'avait pas été prise hier.

Salomé : Et la mairie ?

Inès : J'ai appelé la mairie de Port-Lumière. Elle m'a répondu que la rue n'était pas inondée. J'ai aussi regardé la météo : il n'avait pas plu depuis une semaine.

Salomé : Quel est votre verdict ?

Inès : Trompeur. La photo est vraie, mais elle est présentée dans un mauvais contexte. Mon conseil : avant de partager, posez-vous toujours la question : « Qui l'a publié, et quand ? »

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 40 minutes chacune ; la séance 6 demande un message de test préparé à l'avance par l'enseignant (un nouveau message fictif simple, par exemple une fausse alerte de fermeture).
- Sécurité et éthique : utiliser seulement les posts fictifs du dossier. Ne pas faire chercher de vraies infox en classe ni publier de photos de personnes réelles. Le post D sert à reconnaître la généralisation et le discours discriminatoire, pas à débattre sur de vrais groupes : arrêter toute discussion qui cible des élèves.
- Données : D7 reprend l'étude de Vosoughi, Roy et Aral (Science, 9 mars 2018 : environ 126 000 cascades, 2006-2017, 70 % de chances de plus d'être retweetées) ; l'infox a été recommandée au Journal officiel le 4 octobre 2018 ; le CLEMI organise la Semaine de la presse et des médias dans l'École chaque année en mars (en 2026 : du 23 au 28 mars). Les services cités (AFP Factuel, Les Décodeurs) sont des exemples réels ; tout le reste est fictif.
- Médiation (fiche 5) : on valorise l'adaptation à une élève de 11 ans (mots simples, exemples) et la conservation des étapes essentielles, pas la copie de la note. Différenciation : donner la checklist du soutien (annexe 8) aux élèves qui en ont besoin.

⚠ Erreurs fréquentes

- Calque de l'espagnol : « noticia » → « une nouvelle / une information » (et non « une notice », qui désigne un mode d'emploi) ; « en realidad » → « en réalité » ou « en fait ».
- Passif mal formé : « Le post a envoyé… » au lieu de « Le post a été envoyé… » ; oubli de l'accord : « La photo a été pris ».
- Concordance en discours indirect : « Elle a dit que la photo date de 2019 » au lieu de « datait » (accepter le présent si la date reste vraie, mais corriger les emplois erronés).
- Conditionnel utilisé comme certitude : « La cantine servirait… » présenté comme un fait ; ou « selon » avec un verbe au conditionnel alors que la source est confirmée.
- « Peut-être » en début de phrase sans « que » (« Peut-être c'est… » au lieu de « Peut-être que c'est… ») ; « même si » + conditionnel.
- Anglicisme : « fake news » pour tout au lieu de « infox », « fausse information » ou « information trompeuse » ; confusion entre « mensonge » (on sait que c'est faux) et « erreur ».

⚖ Accepter d'autres réponses

- Accepter toute réponse qui transmet clairement le sens, même avec de petites erreurs de temps ou d'accord qui ne gênent pas.
- Pour les verdicts, accepter « invérifiable » ou « non prouvé » à la place de « faux » si la justification est cohérente avec D3 et D4.
- En médiation, accepter différentes formulations si les étapes essentielles sont présentes et que le vocabulaire est adapté à une élève de 11 ans.
- Ne pas accepter de justification qui généralise sur un groupe de personnes, même si elle est présentée comme une « infox ».

03

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

La rédaction

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment informer un public tout en étant transparent sur ce que l'on sait et ce que l'on ignore ?

CURSO
4.º ESO

SESIONES
7 sesiones

BLOQUES DE SABERES
A · B

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE1, CE2, CE3, CE4

PRODUCTO FINAL
Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal

CRITERIOS DE EVALUACIÓN
1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 3.2, 4.1

Contexto, reto y producto final

Informar es decidir qué se dice, en qué orden y con qué palabras, y reconocer a la vez lo que todavía no se sabe. En esta situación, el grupo se convierte en la **redacción de «Rivière 5 minutes»**, el telediario de cinco minutos de un instituto francófono ficticio (ciudad ficticia de Rivière-Haute). Una pasarela peatonal, la del Moulin, ha sido cerrada por unas grietas; la alcaldía habla de tres semanas, un ingeniero de «cinco o más» y una madre de «dos meses». ¿Qué se sabe con seguridad y qué no? Todos los hechos, personas y lugares son inventados: se trabaja con un tema ficticio para analizar **prácticas mediáticas**, no culturas nacionales.

El alumnado escucha una reunión de redacción y lee documentos de nivel A2+-B1 (dosier, comunicado oficial, notas de entrevistas, datos de uso, tres versiones del mismo hecho, guion modelo, informe técnico y referente ético real: la Declaración de Múnich de 1971), compara fuentes, ordena la información con la pirámide invertida, aprende a atribuir citas (discurso indirecto, voz pasiva, condicional periodístico) y practica entrevistas con repreguntas. En la tarea de **mediación**, condensa en un resumen de 45 segundos un informe de unas 250 palabras sin perder las reservas esenciales. Con todo ello produce un **telediario multimodal de cinco minutos** (guiones, escaletas, elementos visuales y sonoros con créditos) y, de forma individual, justifica por escrito una decisión editorial ante una información de última hora no verificada.

Reto comunicativo

Créer et présenter un journal télévisé de cinq minutes pour « Rivière 5 minutes » : un sujet principal fondé sur plusieurs sources citées avec précision, une interview avec relances, un second sujet fictif et une partie « Ce que nous ne savons pas encore ».

Producto final

Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A8	Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común, y significados e intenciones comunicativas generales asociadas a dichos patrones.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
A13	Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
rapporter ; résumer ; interviewer ; exprimer l'incertitude ; signaler la structure

Grammaire en contexte
discours indirect ; voix passive ; temps du récit ; conditionnel journalistique ; connecteurs

Lexique
rédaction ; interview ; sources ; actualité fictive ; structure du journal

Phonétique / prononciation
rythme du présentateur ; citation et discours rapporté ; marqueurs de structure

Médiation
Condenser une source détaillée en conservant les réserves essentielles.

Interculturalité
Utiliser des sujets fictifs ou stables ; analyser les pratiques médiatiques plutôt que les cultures nationales.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- ✓ Comparer plusieurs sources.
- ✓ Rédiger des scripts avec attribution.
- ✓ Collaborer à une émission.
- ✓ Exprimer l'incertitude.
- ✓ Résumer une source longue sous la forme d'un brief.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Réunion de rédaction

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, comprensión oral de una reunión de redacción, lectura del comunicado (D2) y del conductor (D6).

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Comparer le cadrage et l'ordre

Evidencia: Fiche 2: comparación de tres versiones de la misma noticia (D5) según el encuadre y el orden de la información, titular y entradilla neutros, y repères de medios francófonos (D10).

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : discours indirect et voix passive

Evidencia: Fiche 3: discurso indirecto, voz pasiva, verbos de atribución y condicional periodístico aplicados a las citas de las entrevistas (D3).

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Interviews avec relances

Evidencia: Fiche 4: preparación de preguntas abiertas y repreguntas, entrevista con papeles (D3) y lista de estrategias de interacción observadas.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : condenser 250 mots en 45 secondes

Evidencia: Fiche 5: mediación del informe técnico de unas 250 palabras (D9) en un resumen de 45 segundos que conserva las reservas esenciales.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Rédiger et réviser les scripts

Evidencia: Fiche 6: borrador de guiones y escaleta del telediario (Anexo 4), revisión cruzada con la lista de comprobación y comprobación de las atribuciones.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Diffusion et justification éditoriale individuelle

Evidencia: Telediario emitido y Fiche 7: justificación editorial individual ante una información de última hora no verificada.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de la reunión de redacción, del comunicado, de las notas de entrevista y del informe (D1-D3, D9), seleccionando la información pertinente.	Fiche 1 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de rasgos discursivos de textos periodísticos: encuadre, orden de la información, titulares, atribución y reservas en tres versiones de la misma noticia (D5).	Fiche 2 / observación
1.3	Uso de estrategias para contrastar fuentes, distinguir hechos, declaraciones e incertidumbres y gestionar información veraz (D1-D3, D10).	Fiches 1 y 2 / observación
2.1	Emisión oral del telediario: presentación, lanzamientos, transiciones y comentario de la incertidumbre, con ritmo de presentador y pronunciación comprensible.	Emisión (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción de los guiones y de la justificación editorial individual: textos de extensión media con atribución de fuentes, voz pasiva, discurso indirecto, condicional y conectores.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación (escaleta), redacción, revisión cruzada y mejora de los guiones, con comprobación de atribuciones y citas, y uso adecuado de recursos digitales o analógicos.	Fiche 6 / lista de comprobación
3.1	Participación cooperativa en la reunión de redacción y en las entrevistas: reparto de papeles, turnos y respeto de las ideas de los demás.	Fiches 1 y 4 / observación sistemática
3.2	Estrategias para iniciar, mantener y cerrar la entrevista, pedir precisiones, reformular y resumir con repreguntas.	Fiche 4 / lista de observación
4.1	Resumen oral y escrito de un informe de 250 palabras en 45 segundos, conservando datos clave y reservas, adaptado a un público de telediario.	Fiche 5 / rúbrica de mediación

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	Le journal informe clairement sur le sujet principal, présente plusieurs sources et dit avec précision ce que l'on sait et ce que l'on ignore ; il est cohérent et agréable à suivre en cinq minutes.	Le journal informe clairement avec plusieurs sources et signale l'incertitude principale.	Le journal informe partiellement ; certaines sources ou réserves manquent ou sont peu claires.	Le journal n'informe pas clairement ou présente comme certain ce qui ne l'est pas.
Organisation & langue	Structure claire (titres, lancement, sujet, interview, clôture) ; discours indirect, passif et conditionnel bien utilisés ; connecteurs variés ; très peu d'erreurs.	Structure claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Structure confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.
Interaction / oral	Je lis avec un rythme de présentateur, je pose des relances pertinentes, je reformule et je gère les tours de parole dans l'interview et l'émission.	Je lis et je parle de façon compréhensible, je pose des relances simples et je respecte les tours de parole.	Je lis avec des hésitations ; mes relances sont rares ou répétitives.	Je lis mot à mot sans rythme ou je ne participe pas.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Médiation & destinataire	Le résumé de 45 secondes conserve les faits clés et les réserves du rapport, avec des phrases courtes adaptées à l'oral et sans ajout.	Le résumé donne l'essentiel avec une petite omission ou une réserve manquante.	Le résumé oublie des informations importantes ou change certaines nuances.	Le résumé est copié, trop long ou change le sens du rapport.
Interculturel / éthique	Je cite mes sources avec précision, je distingue faits, déclarations et opinions, je rectifie ce qui est inexact et je traite des personnes et des lieux fictifs avec respect.	Sources globalement citées ; ton respectueux ; une rectification prévue.	Quelques attributions manquantes ou généralisations à corriger.	Sources non citées, accusations sans preuve ou généralisations sur des groupes.

Dossier de documents y recursos

Dossier fictif, notes d'interview, communiqué, citation, données et conducteur d'émission.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Trame de script, grille de résumé, rôles et annotations de prononciation.

Approfondissement

Anexo 9

Produire deux versions pour deux publics et analyser les différences éthiques.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Lundi soir, la passerelle du Moulin, à Rivière-Haute, a été fermée à cause de fissures. Plus de mille personnes la traversent chaque jour, beaucoup d'élèves. La mairie parle de trois semaines, un ingénieur de cinq semaines ou plus, une maman de deux mois. Que sait-on vraiment ? Vous êtes la rédaction du JT « Rivière 5 minutes ». Vous allez comparer les sources, choisir l'ordre et les mots, interviewer, condenser un rapport en 45 secondes et présenter cinq minutes d'information qui disent clairement ce que l'on sait… et ce que l'on ignore. À l'antenne !

> *« Comment informer un public tout en étant transparent sur ce que l'on sait et ce que l'on ignore ? »*

Votre défi

Créer et présenter un journal télévisé de cinq minutes pour « Rivière 5 minutes » : un sujet principal fondé sur plusieurs sources citées avec précision, une interview avec relances, un second sujet fictif et une partie « Ce que nous ne savons pas encore ».

Public : Les élèves et les familles du lycée de Rivière-Haute (fictif), qui regardent « Rivière 5 minutes » à midi.

Ce que vous allez créer

Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal

Feuille de route · 7 séances

1. On tient une réunion de rédaction et on lit le dossier.
2. On compare le cadrage et l'ordre de trois versions d'une même information.
3. On rapporte les paroles des sources : discours indirect et passif.
4. On prépare et on joue des interviews avec des relances.
5. On condense un rapport de 250 mots en 45 secondes.
6. On écrit et on relit les scripts et le conducteur.
7. On présente le journal et on justifie un choix éditorial.

Critères de réussite

- ✓ Je peux comparer des sources et distinguer faits, déclarations et opinions.
- ✓ Je peux rapporter ce que dit une personne (a dit que, selon, a été…).
- ✓ Je peux poser une question ouverte et faire une relance.
- ✓ Je peux résumer un texte long en gardant l'essentiel et les réserves.
- ✓ Je peux dire clairement ce que je sais et ce que j'ignore.

Travailler ensemble

- Chaque équipe a des rôles : rédacteur en chef, reporter, présentateur, preneur d'images ou de sons.
- On travaille avec des faits fictifs : on n'invente pas de rumeurs sur des personnes réelles.
- Quand on n'est pas sûr, on le dit ; quand on se trompe, on rectifie.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Tout le matériel de la rédaction : le dossier sur la passerelle, le communiqué de la mairie, les notes d'interviews, des données de fréquentation, trois versions de la même information, le conducteur, un lexique du journal télévisé, un script modèle, un rapport à résumer et des repères éthiques.

D1 Le dossier de la rédaction : la passerelle du Moulin

TEXTE

Rivière-Haute · Dossier du lundi 12 octobre au vendredi 16 octobre

La passerelle du Moulin relie les deux rives de la rivière à Rivière-Haute. Chaque jour, plus de 1 000 personnes la traversent en semaine, dont beaucoup d'élèves du lycée.

Ce que l'on sait. Lundi 12 octobre, en fin d'après-midi, un contrôle de sécurité a découvert deux fissures dans l'une des poutres principales, près de la rive nord. La mairie a fermé la passerelle à 18 h, par précaution. Un diagnostic complémentaire est attendu vendredi.

Ce que l'on ne sait pas encore. La durée des travaux. Selon la mairie, ils pourraient durer environ trois semaines si la poutre peut être réparée. Selon l'ingénieur de l'entreprise chargée du diagnostic, il faudrait cinq semaines ou plus si la poutre doit être remplacée. Une habitante parle de deux mois, mais elle ne cite aucun document.

Conséquences. Les piétons doivent passer par la passerelle de la Gare, à douze minutes à pied, ou par le pont de la route de Lyon, qui n'a pas de trottoir sécurisé. Certains élèves arrivent en retard au lycée.

Source : Dossier écrit pour ce cahier. Rivière-Haute, la passerelle, les personnes citées et le lycée sont fictifs.

Soulignez en bleu ce que l'on sait et en rouge ce que l'on ne sait pas encore. Combien de sources différentes parlent de la durée ? Sont-elles d'accord ?

D2 Le communiqué de presse de la mairie

TEXTE

MAIRIE DE RIVIÈRE-HAUTE · COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Rivière-Haute, le 13 octobre

Fermeture de la passerelle du Moulin

La passerelle du Moulin est fermée à la circulation des piétons depuis lundi 12 octobre à 18 h, à la suite d'un contrôle de sécurité. Ce contrôle a montré deux fissures dans l'une des poutres. Par mesure de précaution, la mairie a décidé de fermer le passage jusqu'à nouvel ordre.

Un diagnostic complémentaire sera réalisé vendredi. Il permettra de savoir si la poutre peut être réparée ou doit être remplacée. « Les réparations devraient durer environ trois semaines, si la pièce est disponible », a déclaré Mme Karine Aubry, adjointe au maire chargée des travaux.

Pendant la fermeture, la mairie recommande la passerelle de la Gare (douze minutes à pied). Le pont de la route de Lyon n'a pas de trottoir sécurisé : il est déconseillé aux enfants. Des agents seront présents aux heures d'entrée et de sortie des écoles.

Les informations seront publiées sur le site de la mairie.

Source : Communiqué écrit pour ce cahier (mairie fictive).

Qui parle ? Quelle est la date ? Quelle information est certaine ? Quelle information est conditionnelle ? Quels mots montrent la prudence de la mairie ?

D3 Notes d'interviews de la rédaction

DONNÉES

Personne	Rôle	Ce qu'elle dit (résumé et citation)	Sûr ou pas sûr ?	À vérifier
Mme Karine Aubry	Adjointe au maire, travaux	« Les réparations devraient durer environ trois semaines, si la pièce est disponible. »	Prudente : la durée dépend du diagnostic.	Résultat du diagnostic de vendredi.
M. Nabil Ferrand	Ingénieur, entreprise Atelier Métal Nord (fictive)	Deux fissures dans une poutre. « Si on peut la réparer, trois semaines. Si on doit la remplacer, cinq semaines ou plus. »	Sûr sur les fissures ; pas sûr sur la durée.	Si la poutre est réparée ou remplacée.
Mme Aïcha Delmas	Mère d'un élève	« Mon fils fait un détour de vingt-cinq minutes. On dit que ça durera deux mois, mais je n'ai vu aucun document. »	Sûre pour le détour ; rumeur pour les deux mois.	Source de la rumeur : qui l'a dit ?
Léo, 16 ans	Élève au lycée	« On arrive en retard, et le pont de la route de Lyon me semble dangereux le matin. »	Opinion personnelle et expérience.	Retards confirmés par le lycée ?

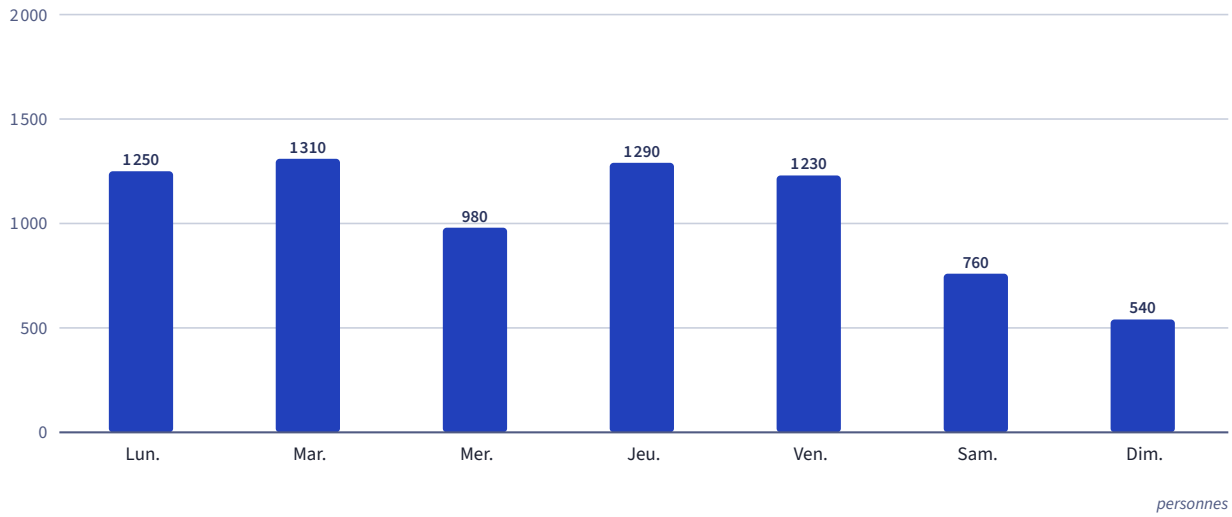
Dans un reportage, on distingue les **faits** (deux fissures), les **déclarations** (« trois semaines ») et les **opinions** (« c'est dangereux »).

Source : Notes écrites pour ce cahier. Les personnes sont fictives.

Classez chaque phrase en fait, déclaration ou opinion. Quelle source contredit ou complète une autre ?

D4 Fréquentation de la passerelle avant la fermeture

GRAPHIQUE



Source : Données illustratives créées pour ce cahier (comptage fictif de la mairie, semaine du 5 au 11 octobre).

Quel jour passe-t-on le moins ? Pourquoi, d'après vous ? Que montre ce graphique : des faits, des déclarations ou des opinions ? Quelle phrase pouvez-vous écrire pour le JT ?

D5 Trois versions de la même information

TEXTE

Version A

Rivière-Haute : la passerelle du Moulin est fermée après la découverte de fissures. La mairie parle d'une fermeture « par précaution ». La durée des travaux n'est pas connue : un diagnostic est attendu vendredi. Des itinéraires de remplacement existent.

Version B

DANGER À RIVIÈRE-HAUTE ! La passerelle du Moulin risquait de s'effondrer ! Des milliers d'élèves en danger. La mairie cache la vérité sur les travaux.

Version C

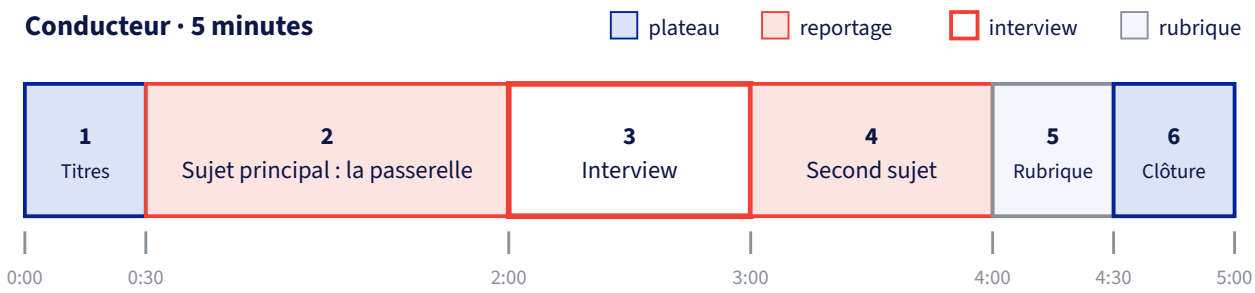
Lundi, un contrôle de sécurité a été organisé par le service technique de la mairie. Les ingénieurs ont examiné les poutres, les câbles et le sol de la passerelle pendant toute l'après-midi. Ils ont remarqué plusieurs éléments, puis ils ont discuté avec la mairie. Finalement, la passerelle a été fermée.

Source : Textes écrits pour ce cahier. La version B est volontairement trompeuse : elle sert à analyser le cadrage.

Comparez les trois titres, les mots forts et l'ordre des informations. Quelle version utilise la pyramide inversée (le plus important d'abord) ? Quelles informations de B ne figurent dans aucune source ?

D6 Le conducteur de « Rivière 5 minutes »

SCHÉMA



1 · Titres (0 min 30) : la présentatrice annonce les trois titres, avec une photo à l'écran.
2 · Sujet principal (1 min 30) : voix off, images de la passerelle, carte, citation de la mairie.
3 · Interview (1 min) : le reporter pose des questions ouvertes et fait une relance.
4 · Second sujet (1 min) : un sujet fictif choisi par l'équipe, avec une source citée.
5 · Rubrique (0 min 30) : météo ou chronique.
6 · Clôture (0 min 30) : ce que nous ne savons pas encore, et rectification éventuelle.

Total : 5 minutes. Un journal clair ne dit pas tout : il choisit, ordonne et cite ses sources.

Source : Schéma créé pour ce cahier. Les durées sont indicatives.

Combien de blocs y a-t-il ? Quel est le bloc le plus long ? Quand parle la présentatrice ? À quel moment dit-on ce que l'on ne sait pas encore ?

D7 Le lexique du journal télévisé

GLOSSAIRE

un titre	Une phrase très courte qui annonce un sujet.
un lancement	Ce que dit le présentateur pour introduire un sujet.
un sujet / un reportage	Une information racontée avec des images et une voix off.
la voix off	La voix du journaliste que l'on entend sur les images.
un plateau	Le lieu du studio où se trouve le présentateur.
un conducteur	Le plan du journal : l'ordre, la durée et le contenu de chaque bloc.
un chapô	Une ou deux phrases qui résument l'essentiel d'un article.
une source	La personne ou le document d'où vient l'information.
une relance	Une question qui suit une réponse pour obtenir plus de précisions.
une rectification	Une correction publique d'une information inexacte.
le cadrage	La manière de présenter une information : angle, mots, ordre.
la pyramide inversée	On met l'information la plus importante au début.

Source : Lexique écrit pour ce cahier.

D8 Script modèle · lancement et sujet

TEXTE

PRÉSENTATRICE (plateau) : Bonsoir. À la une ce soir : la passerelle du Moulin, fermée depuis lundi. Selon la mairie, elle présenterait des fissures, et la durée des travaux n'est pas encore connue. Reportage de Camille. *[attribution + conditionnel : qui dit quoi ?]*

VOIX OFF (images de la passerelle) : Depuis lundi soir, il est impossible de traverser la passerelle du Moulin. Un contrôle a révélé deux fissures dans une poutre. La mairie a décidé de fermer le passage par précaution. *[faits confirmés : qui ? quoi ? où ? quand ?]*

EXTRAIT D'INTERVIEW : « Les réparations devraient durer environ trois semaines, si la pièce est disponible », a déclaré Mme Aubry, adjointe au maire. *[citation exacte + nom et fonction]*

VOIX OFF : En revanche, l'ingénieur de l'entreprise chargée du diagnostic a expliqué que les travaux pourraient durer cinq semaines ou plus si la poutre devait être remplacée. Le diagnostic complémentaire est attendu vendredi. *[connecteur d'opposition + incertitude]*

PRÉSENTATRICE : Ce que nous savons : la passerelle est fermée. Ce que nous ne savons pas : la date de réouverture. Nous vous tiendrons informés. *[clôture : savoir / ignorer]*

Source : Script écrit pour ce cahier. Les indications entre crochets sont des commentaires pédagogiques.

Soulignez chaque attribution (selon, a déclaré, a expliqué). Quelle phrase dit clairement ce que l'on ne sait pas ? Pourquoi la présentatrice ne dit-elle pas « la passerelle va rouvrir dans trois semaines » ?

D9 Médiation · un rapport de 250 mots à résumer en 45 secondes

TEXTE

Rapport de contrôle · Passerelle du Moulin

Le contrôle annuel de la passerelle du Moulin a eu lieu le lundi 12 octobre, en fin d'après-midi, à la demande du service technique de la mairie. La structure, construite il y a quarante ans, mesure quatre-vingts mètres de long et trois mètres de large. Les ingénieurs ont examiné les poutres, les câbles et le sol. Aucun problème n'a été observé sur les câbles ni sur le sol. En revanche, deux fissures de quelques centimètres ont été découvertes dans l'une des poutres principales, près de la rive nord.

À ce stade, les ingénieurs ne considèrent pas que la passerelle soit sur le point de s'effondrer. Cependant, ils ne peuvent pas garantir la sécurité de plus de mille personnes par jour, et la mairie a donc décidé de la fermer par précaution.

Un diagnostic complémentaire aura lieu vendredi. Il permettra de savoir si la poutre peut être réparée sur place ou si elle doit être remplacée. Dans le premier cas, les travaux dureraient environ trois semaines. Dans le second, il faudrait compter cinq semaines ou plus, car la pièce doit être fabriquée. Le coût n'est pas encore connu.

Pendant la fermeture, les piétons peuvent utiliser la passerelle de la Gare, à douze minutes à pied, ou le pont de la route de Lyon. Ce pont n'a pas de trottoir sécurisé : la mairie déconseille de l'utiliser avec de jeunes enfants. Des agents seront présents aux heures d'entrée et de sortie des écoles. Les nouvelles informations seront publiées sur le site de la mairie.

Source : Rapport écrit pour ce cahier (résumé d'un contrôle fictif). Tu dois en faire un résumé pour la présentatrice du JT.

Un résumé de 45 secondes, c'est environ 100 mots à l'oral. Que faut-il garder absolument ? Que peut-on supprimer ? Quelles réserves (« dureraient », « il faudrait ») faut-il conserver ?

D10 Repères éthiques et médias francophones

TEXTE

Ce que les journalistes s'engagent à faire. La Déclaration des devoirs et des droits des journalistes, adoptée à Munich le 24 novembre 1971, est un texte de référence européen. Parmi ses devoirs, on trouve : respecter la vérité ; ne rapporter que des faits dont on connaît l'origine ; ne pas cacher d'informations essentielles ni modifier des textes ou des documents ; respecter la vie privée ; **rectifier toute information inexacte** ; ne pas confondre le métier de journaliste avec celui de vendeur de publicité ou de propagandiste.

Des journaux dans plusieurs espaces francophones. On trouve des journaux télévisés et des médias publics en français en France (France Télévisions), en Suisse (RTS), en Belgique (RTBF) et au Canada (Radio-Canada). TV5MONDE, une chaîne internationale en français, est soutenue par six gouvernements partenaires : le Canada, le Québec, la France, la Suisse, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la principauté de Monaco (depuis 2021).

Chaque rédaction a ses habitudes. On compare des **pratiques**, pas des pays : un journal reflète le choix de ses journalistes, pas « la mentalité d'un peuple ».

Source : Texte écrit pour ce cahier. Données réelles : Déclaration des devoirs et des droits des journalistes (Munich, 24 novembre 1971) ; partenaires de TV5MONDE d'après le gouvernement du Canada.

Quels devoirs de la Déclaration de Munich avez-vous suivis dans votre journal ? Quelle différence entre comparer des pratiques et généraliser sur un pays ?

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

FICHE 1 La réunion de rédaction

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord le quiz, tout(e) seul(e). Ensuite, écoute la réunion de rédaction (ton professeur lit), puis lis le dossier (D1), le communiqué (D2) et le conducteur (D6).

1 **Quiz de départ. Coche la bonne réponse.**

La passerelle ___ fermée lundi soir.
☐ a été ☐ est eue ☐ a

Les travaux ___ cinq semaines : on ne sait pas encore.
☐ dureraient ☐ durent ☐ ont duré

Pour obtenir plus de précisions, le journaliste fait une ___.
☐ relance ☐ rectification ☐ légende

Un bon sujet répond à : qui, quoi, où, quand et ___ ?
☐ combien de fois ☐ lequel ☐ pourquoi

2 **Compréhension orale. Écoute deux fois la réunion de rédaction. Qui propose quel sujet ? Avec quel argument ?**

Personne	Sujet proposé	Argument
Mathis		
Sofia		
Inès		

3 **Quelle est la décision finale ? Qui fait quoi ? Écris la décision et relie.**

1 Sofia ●
2 Mathis ●
3 Inès ●

● **a** appelle la mairie pour confirmer l'heure du diagnostic
● **b** prépare le graphique
● **c** écrit le lancement

4 **Lis D2. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
La passerelle est fermée depuis lundi soir.	☐	☐
La mairie connaît déjà la durée exacte des travaux.	☐	☐
Un diagnostic complémentaire est prévu vendredi.	☐	☐
La mairie recommande le pont de la route de Lyon aux jeunes enfants.	☐	☐

5 **Regarde le conducteur (D6). Quelle est la durée totale ? Quel est le bloc le plus long ? Quand dit-on ce que l'on ne sait pas encore ?**

FICHE 2 Cadrage et ordre de l'information

Séance 2

Compare les trois versions (D5) et utilise D1-D3. Tu vas apprendre à choisir un titre et un ordre sans exagérer.

1 **Compare les trois versions de D5.**

	Version A	Version B	Version C
Mots forts			
Ordre de l'information			
Ce qui manque ou est inventé			
Ton (neutre, alarmiste, ennuyeux…)			

2 **Mets les informations dans l'ordre de la pyramide inversée (1 = le plus important).**

Ordre (1-5)	Information
	Des itinéraires de remplacement existent.
	Deux fissures ont été découvertes dans une poutre.
	La passerelle du Moulin est fermée depuis lundi soir.
	Un diagnostic est attendu vendredi.
	La passerelle a été construite il y a quarante ans.

3 **Écris un titre neutre (10 mots maximum) et un chapô (deux phrases) pour le sujet principal.**

4 **Lis D10. Relie chaque média à l'espace francophone indiqué.**

1 France Télévisions ●	● a France
2 RTS ●	● b Suisse
3 RTBF ●	● c Belgique
4 Radio-Canada ●	● d Canada

FICHE 3 Rapporter : discours indirect et passif

Séance 3

Utilise les citations de D3 et les phrases du script modèle (D8) pour rapporter avec précision ce que disent les sources.

1 **Transforme au discours indirect (passé). Exemple : « La passerelle est fermée par précaution », a dit la mairie. → La mairie a dit que la passerelle était fermée par précaution.**

a) « Il y a deux fissures dans la poutre », a expliqué l'ingénieur. → L'ingénieur a expliqué qu'il y _____ deux fissures dans la poutre.

b) « Je n'ai vu aucun document », a répondu Mme Delmas. → Mme Delmas a répondu qu'elle n'_____ vu aucun document.

c) « Le diagnostic aura lieu vendredi », a annoncé Mme Aubry. → Mme Aubry a annoncé que le diagnostic _____ lieu vendredi.

2 **Passe à la voix passive. Exemple : On a fermé la passerelle. → La passerelle a été fermée.**

a) Des ingénieurs ont découvert deux fissures. → Deux fissures _____ par des ingénieurs.

b) La mairie publiera les informations sur son site. → Les informations _____ sur le site de la mairie.

c) On a organisé un contrôle lundi. → Un contrôle _____ lundi.

3 **Choisis le verbe d'attribution le plus juste : a expliqué / prétend / a déclaré / prévient.**

a) Mme Aubry _____ que les réparations devraient durer trois semaines (déclaration officielle).

b) Un post anonyme _____ que les travaux dureront deux mois (non prouvé).

c) L'ingénieur _____ : « Si on doit remplacer la poutre, ce sera plus long. » (alerte).

4 **Écris trois phrases pour le JT avec : selon…, le conditionnel (dureraient / pourraient) et en revanche.**

_____

_____

_____

_____

FICHE 4 Interviewer et relancer

Séance 4

Par groupes de trois : un(e) journaliste, une personne interviewée (D3) et un(e) observateur / observatrice. Préparez des questions ouvertes et des relances.

1 **Transforme les questions fermées en questions ouvertes et ajoute une relance.**

Question fermée	Question ouverte	Relance possible
La passerelle est dangereuse ?		
Les travaux durent trois semaines ?		
Vous êtes en retard à cause de la fermeture ?		

2 **Interview (3 minutes) : le / la journaliste prend des notes. Complète le tableau.**

Question posée	Réponse (idée principale)	Relance	Fait, déclaration ou opinion ?

3 **L'observateur / observatrice coche les stratégies qu'il / elle entend.**

- ☐ Salutation et présentation du sujet.
- ☐ Question ouverte (qu'est-ce que… ? comment… ? pourquoi… ?).
- ☐ Relance (« Pouvez-vous préciser ? », « Qu'entendez-vous par… ? »).
- ☐ Reformulation pour vérifier (« Si je comprends bien… »).
- ☐ Demande de la source (« Qui vous l'a dit ? »).
- ☐ Remerciements et clôture.

FICHE 5 Résumer en 45 secondes

Séance 5

Médiation. La présentatrice a besoin d'un résumé de 45 secondes (environ 100 mots) du rapport (D9). Garde les faits importants et les réserves ; ne recopie pas le texte !

1 **Trie les informations du rapport.**

Information du rapport	À garder ? (oui / non)	Pourquoi ?
Deux fissures dans une poutre		
Durée de la passerelle : quarante ans		
Pas de problème sur les câbles ni sur le sol		
Trois semaines ou cinq semaines ou plus		
Diagnostic vendredi		
Coût encore inconnu		
Itinéraires de remplacement et prudence avec les enfants		

2 **Écris le résumé pour la présentatrice (environ 100 mots, phrases courtes pour être lues à voix haute).**

3 **Lis ton résumé en chronométrant. Dure-t-il 45 secondes ? Qu'as-tu coupé pour respecter le temps ?**

FICHE 6 Scripts et conducteur : brouillon et relecture

Séance 6

Rédigez le conducteur et les scripts dans le modèle (annexe 4). Ensuite, une autre équipe les relit avec cette liste.

1 **Relecture. Coche ce que le journal de l'autre équipe fait bien.**

- ☐ Le conducteur respecte cinq minutes.
- ☐ Le lancement donne l'essentiel (qui, quoi, où, quand).
- ☐ Chaque information est attribuée (selon…, a déclaré que…).
- ☐ Il y a au moins un conditionnel pour une information non confirmée.
- ☐ Il y a une phrase « ce que nous ne savons pas encore ».
- ☐ Les citations sont exactes, avec le nom et la fonction.
- ☐ Les images, les sons et les crédits sont indiqués.

2 **Choisis trois phrases du script de l'autre équipe. Pour chacune, écris la source et si l'attribution est correcte.**

Phrase du script	Source	Attribution correcte ?

3 Écris deux étoiles et un souhait pour l'autre équipe.

FICHE 7 Justification éditoriale

Séance 7

Travail individuel. Lis la situation et justifie ton choix.

1 Dernière minute avant le journal : un message non vérifié affirme que « la passerelle rouvrira lundi ». Ni la mairie ni l'ingénieur n'ont confirmé. Écris une justification éditoriale (90-110 mots) : l'incluez-vous dans le journal ? Si oui, avec quels mots ? Que dites-vous au public ? Que ferez-vous si l'information est fausse ?

2 Écris la phrase exacte que la présentatrice dira à l'antenne.

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre journal télévisé « Rivière 5 minutes ». Écrivez des phrases courtes, faciles à lire à voix haute. Attribuez toutes les informations et dites ce que vous ne savez pas.

Équipe, rôles et date

Nom du journal, date, rédacteur en chef, reporter(s), présentateur / présentatrice, images et sons.

Conducteur (ordre, durée, contenu)

Titres · sujet principal · interview · second sujet · rubrique · clôture. Durée totale : 5 minutes.

Titres et lancement

Trois titres et le lancement du sujet principal (qui, quoi, où, quand).

Interview

Deux questions ouvertes, une relance et la citation retenue (nom, fonction).

Sujet principal : script

Voix off avec attribution (selon…, a déclaré que…), conditionnel pour ce qui n'est pas confirmé, connecteur d'opposition.

Éléments visuels et sonores

Dessine ou colle un graphique, une carte ou une image avec légende et source. Indique la musique ou les sons utilisés.

Ce que nous ne savons pas encore

Une ou deux phrases pour la clôture + rectification prévue.

Crédits et sources

Sources citées, images, sons, aides utilisées.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Rapporter	Mme Aubry a déclaré que les travaux devraient durer trois semaines.
Résumer	En résumé, la passerelle est fermée par précaution.
Interviewer et relancer	Comment… ? Pouvez-vous préciser ? Qu'entendez-vous par… ?
Exprimer l'incertitude	La durée n'est pas connue : un diagnostic est attendu.
Signaler la structure	D'abord… ensuite… enfin… Reportage de Camille.
Rectifier	Nous avons dit… Or, c'est inexact : en réalité…

Grammaire en contexte

Discours indirect	Il a dit que la passerelle était fermée. (concordance des temps)
Voix passive	La passerelle a été fermée. Deux fissures ont été découvertes.
Temps du récit	A été fermée (passé composé), était (imparfait), s'est passé…
Conditionnel journalistique	Les travaux pourraient durer cinq semaines.
Connecteurs	en revanche, alors que, pourtant, donc, car, d'abord, enfin

Lexique

Le journal: un titre, un lancement, un sujet, la voix off, un plateau, un conducteur, un chapô

Les sources: une source, une citation, un communiqué, un témoin, une déclaration, une rectification

Les infos: une fissure, une poutre, un diagnostic, par précaution, jusqu'à nouvel ordre

Prononciation

- Rythme de présentateur : groupes courts, pause après le lancement ; voix posée et claire.
- Citation / discours rapporté : change de voix pour une citation ; « a déclaré que » reste neutre.
- Marqueurs de structure : « d'abord… ensuite… enfin » avec intonation montante, puis descendante à la fin.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pouvez-vous répéter ?
- Pouvez-vous préciser ?
- Si je comprends bien, vous dites que…
- Qui vous l'a dit ?
- Comment dit-on « pasarela » en français ?
- Je ne suis pas sûr(e) : cela reste à confirmer.

Contrôle final avant de rendre : Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal

- [ ] Le conducteur dure cinq minutes et suit un ordre logique.
- [ ] Le lancement répond à : qui, quoi, où, quand.
- [ ] Chaque information est attribuée à une source.
- [ ] Il y a du discours indirect, du passif et au moins un conditionnel.
- [ ] Les citations sont exactes, avec le nom et la fonction.
- [ ] Il y a une phrase « ce que nous ne savons pas encore ».
- [ ] Les sources, les images et les sons sont crédités.
- [ ] L'orthographe et les accents sont vérifiés ; on a répété à voix haute.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Journal télévisé ou programme d'actualité multimodal**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le journal informe clairement sur le sujet principal, présente plusieurs sources et dit avec précision ce que l'on sait et ce que l'on ignore ; il est cohérent et agréable à suivre en cinq minutes.	Le journal informe clairement avec plusieurs sources et signale l'incertitude principale.	Le journal informe partiellement ; certaines sources ou réserves manquent ou sont peu claires.	Le journal n'informe pas clairement ou présente comme certain ce qui ne l'est pas.	
Organisation & langue	Structure claire (titres, lancement, sujet, interview, clôture) ; discours indirect, passif et conditionnel bien utilisés ; connecteurs variés ; très peu d'erreurs.	Structure claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Structure confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.	
Interaction / oral	Je lis avec un rythme de présentateur, je pose des relances pertinentes, je reformule et je gère les tours de parole dans l'interview et l'émission.	Je lis et je parle de façon compréhensible, je pose des relances simples et je respecte les tours de parole.	Je lis avec des hésitations ; mes relances sont rares ou répétitives.	Je lis mot à mot sans rythme ou je ne participe pas.	
Médiation & destinataire	Le résumé de 45 secondes conserve les faits clés et les réserves du rapport, avec des phrases courtes adaptées à l'oral et sans ajout.	Le résumé donne l'essentiel avec une petite omission ou une réserve manquante.	Le résumé oublie des informations importantes ou change certaines nuances.	Le résumé est copié, trop long ou change le sens du rapport.	
Interculturel / éthique	Je cite mes sources avec précision, je distingue faits, déclarations et opinions, je rectifie ce qui est inexact et je traite des personnes et des lieux fictifs avec respect.	Sources globalement citées ; ton respectueux ; une rectification prévue.	Quelques attributions manquantes ou généralisations à corriger.	Sources non citées, accusations sans preuve ou généralisations sur des groupes.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Nom : _____ Classe : _____ Date : _____

Partie 1 · Je peux...

Je peux...	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux rapporter ce que disent des sources et distinguer faits, déclarations et opinions.	◯	◯	◯	◯
Je peux résumer un texte long en gardant l'essentiel et les réserves.	◯	◯	◯	◯
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	◯	◯	◯	◯
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	◯	◯	◯	◯

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : une trame de script, une grille de résumé, des rôles et quelques annotations de prononciation.

Trame de script

Titre : _____ **Lancement :** Bonsoir. À la une : ___ . Selon ___ , ___ . **Voix off :** Depuis ___ , ___ . Un contrôle a ___ . **Citation :** « ___ », a déclaré ___ (fonction). **Clôture :** Nous savons que ___ . Nous ne savons pas encore ___ .

Rôles et prononciation

- **Rédacteur en chef :** choisit l'ordre.
- **Reporter :** écrit la voix off.
- **Présentateur :** lit le lancement.
- **Son / images :** prépare les éléments.
- Prononce : **fissure** /fi.syʁ/, **poutre** /putʁ/, **diagnostic** /djag.nɔs.tik/.

1 **Complète le script avec : selon, a déclaré, en revanche, par précaution.**

La passerelle est fermée _____ . _____ la mairie, les travaux dureront trois semaines. Mme Aubry _____ que la pièce était disponible. _____ , l'ingénieur parle de cinq semaines.

2 **Résume en trois phrases avec la grille : quoi ? où ? depuis quand ? ce qu'on ne sait pas.**

Quoi ?	Où ?	Depuis quand ?	Ce qu'on ne sait pas

3 **Entoure la bonne forme : « Les travaux (dureront / dureraient) cinq semaines, mais ce n'est pas confirmé. » ; « La passerelle (a été / est) fermée lundi soir. » Écris pourquoi.**

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Un même fait, deux publics, deux versions

Produis **deux versions** du sujet principal pour **deux publics** différents : (1) les élèves du lycée, à midi ; (2) les familles, dans un bulletin écrit. Puis analyse les **différences éthiques** : qu'est-ce qu'on peut changer (mots, ordre, détails) et qu'est-ce qu'on ne doit jamais changer (faits, réserves, sources) ?

Étapes

1. Écris la version orale pour les élèves (80-100 mots) : phrases courtes, lancement, une citation, ce que l'on ne sait pas.
2. Écris la version écrite pour les familles (100-120 mots) : titre, chapô, informations pratiques (itinéraires, horaires).
3. Compare : quelles informations changent d'une version à l'autre ? Lesquelles doivent rester identiques ?
4. Écris un paragraphe de 60-80 mots : où est la limite éthique entre adapter et déformer ?

À rendre

Les deux versions et le paragraphe sur la limite éthique.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 3 · La rédaction

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : a été ; dureraient ; relance ; pourquoi.
2. Compréhension orale (voir script) : Mathis propose le sondage sur les téléphones à la récré (tout le monde en parle ; il y a déjà des chiffres). Sofia propose la passerelle du Moulin (fermée depuis lundi ; plus de mille personnes la traversent chaque jour). Inès (rédactrice en chef) accepte la passerelle mais insiste : on ne sait pas encore combien de temps durera la fermeture.
3. Décision : la passerelle ouvre le journal, le sondage passe en deuxième sujet et la rubrique ferme l'émission. Relier : Sofia → appelle la mairie pour confirmer l'heure du diagnostic ; Mathis → prépare le graphique ; Inès → écrit le lancement.
4. V ; F (elle ne connaît pas encore la durée) ; V ; F (le pont n'a pas de trottoir sécurisé : il est déconseillé aux enfants).
5. Cinq minutes ; le sujet principal (1 min 30) est le plus long ; on dit ce qu'on ne sait pas dans la clôture (bloc 6), mais aussi dans le sujet principal et l'interview.

Fiche 2

1. Version A : mots neutres (par précaution, durée non connue) ; ordre : fait principal, précision, incertitude, itinéraires ; rien d'inventé ; ton neutre. Version B : mots forts (DANGER, risquait de s'effondrer, cache la vérité) ; ordre : émotion d'abord ; inventé : risque d'effondrement, « des milliers d'élèves », accusation de cacher la vérité ; ton alarmiste. Version C : mots neutres mais détails inutiles ; ordre chronologique, la fermeture arrive à la fin ; il manque le diagnostic, la durée et les alternatives ; ton ennuyeux.
2. Ordre possible : 1 La passerelle du Moulin est fermée depuis lundi soir ; 2 Deux fissures ont été découvertes dans une poutre ; 3 Un diagnostic est attendu vendredi ; 4 Des itinéraires de remplacement existent ; 5 La passerelle a été construite il y a quarante ans. Accepter 3 et 4 permutés.
3. Modèle : Titre : « La passerelle du Moulin fermée après la découverte de fissures ». Chapô : « La mairie de Rivière-Haute a fermé la passerelle lundi soir par précaution. La durée des travaux n'est pas encore connue : un diagnostic est attendu vendredi. »
4. France Télévisions → France ; RTS → Suisse ; RTBF → Belgique ; Radio-Canada → Canada.

Fiche 3

1. a) avait ; b) avait ; c) aurait.
2. a) ont été découvertes ; b) seront publiées ; c) a été organisé.
3. a) a déclaré (ou a expliqué) ; b) prétend ; c) prévient.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Selon la mairie, les réparations devraient durer trois semaines. En revanche, les travaux pourraient durer cinq semaines ou plus si la poutre devait être remplacée. Le diagnostic permettra d'en savoir plus. »

Fiche 4

1. Modèles : « La passerelle est dangereuse ? » → « Que pensez-vous de la sécurité de la passerelle ? » / relance : « Pouvez-vous préciser ? » ; « Les travaux durent trois semaines ? » → « Combien de temps vont durer les travaux, d'après vous ? » / « Qu'est-ce qui peut changer cette durée ? » ; « Vous êtes en retard ? » → « Comment la fermeture change-t-elle votre trajet ? » / « Combien de temps de plus mettez-vous ? »
2. Réponse ouverte. Vérifier : au moins deux questions ouvertes, une relance, une distinction fait / déclaration / opinion correcte.
3. Grille d'observation : ouverte ; utile pour la relecture de la séance 6.

Fiche 5

1. À garder : fissures ; trois ou cinq semaines (conditionnel) ; diagnostic vendredi ; coût inconnu (réserve) ; itinéraires et prudence avec les enfants (utile). À supprimer : âge de la passerelle ; absence de problème sur les câbles (détail secondaire, accepter si bref).
2. Résumé modèle (environ 100 mots) : « La passerelle du Moulin est fermée depuis lundi soir. Un contrôle a découvert deux fissures dans une poutre. La mairie a décidé de fermer par précaution. Un diagnostic est attendu vendredi : si la poutre peut être réparée, les travaux dureraient environ trois semaines ; si elle doit être remplacée, cinq semaines ou plus. Le coût n'est pas encore connu. Les piétons peuvent utiliser la passerelle de la Gare, à douze minutes à pied. Le pont de la route de Lyon est déconseillé aux jeunes enfants. » Évaluer : faits clés, réserves, phrases orales, durée.
3. Réponse ouverte. Modèle : « Le résumé dure environ 45 secondes ; j'ai coupé l'âge de la passerelle et les détails sur les câbles. »

Fiche 6

1. Relecture : ouverte. Chaque case cochée doit être justifiée par un exemple du script.
2. Vérifier que chaque phrase a une source identifiable (mairie, ingénieur, habitante) et que les verbes d'attribution correspondent au degré de certitude.
3. Étoiles et souhait précis (« Votre lancement est très clair » ; « Ajoutez le nom et la fonction de la personne citée »).

Fiche 7

1. Justification modèle (environ 100 mots) : « Je n'inclus pas l'information comme un fait. Ni la mairie ni l'ingénieur ne l'ont confirmée, et nous ne connaissons pas l'auteur du message. Pendant le journal, la présentatrice dira qu'un message non vérifié circule et qu'il reste à confirmer. Le diagnostic de vendredi décidera de la suite. Si l'information est fausse, nous le dirons dans le journal suivant et nous rectifierons clairement : « Nous avons relayé une rumeur ; en réalité, la passerelle reste fermée. » Pour le public, mieux vaut dire « nous ne savons pas encore » que donner une fausse espérance. » Évaluer : décision justifiée, prudence, rectification.
2. Modèle : « Un message non vérifié affirme que la passerelle rouvrirait lundi ; ni la mairie ni l'ingénieur ne l'ont confirmé. »

Soutien (annexe 8)

1. Réponse modèle : « La passerelle est fermée par précaution. Selon la mairie, les travaux dureront trois semaines. Mme Aubry a déclaré que la pièce était disponible. En revanche, l'ingénieur parle de cinq semaines. »
2. Quoi ? Fermeture de la passerelle du Moulin ; Où ? À Rivière-Haute ; Depuis quand ? Depuis lundi soir ; Ce qu'on ne sait pas : la durée des travaux (trois ou cinq semaines ou plus).
3. dureraient (non confirmé) ; a été (action passée terminée).

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Vérifier : version orale avec phrases courtes, lancement, citation, incertitude ; version écrite avec titre, chapô et informations pratiques ; comparaison où les faits, les réserves et les sources ne changent pas ; limite éthique : on peut adapter la forme (mots, ordre, détails), jamais le sens (faits, réserves, sources).

Script de compréhension orale · Fiche 1 · La réunion de rédaction (compréhension orale)

Lire à trois voix (Inès, Mathis, Sofia), deux fois, à vitesse normale. Personnages fictifs.

Inès : Bon, on a quinze minutes pour décider du sujet principal du journal. Qui commence ?

Mathis : Moi, je propose le sondage sur les téléphones à la récré. Tout le monde en parle, et on a déjà des chiffres.

Sofia : Oui, mais ce sujet n'est pas urgent. Moi, je pense que la passerelle du Moulin doit ouvrir le journal. Elle est fermée depuis lundi, et plus de mille personnes la traversent chaque jour.

Inès : C'est vrai, beaucoup d'élèves sont concernés. Mais attention : on ne sait pas encore combien de temps durera la fermeture.

Sofia : Justement ! On peut le dire clairement. La mairie parle de trois semaines, l'ingénieur de cinq semaines ou plus. Il faut présenter les deux informations et dire qu'on attend le diagnostic de vendredi.

Mathis : D'accord, mais alors on met le sondage en deuxième sujet ?

Inès : Oui. Décision : la passerelle ouvre le journal, le sondage passe en deuxième, et la rubrique ferme l'émission. Sofia, tu appelles la mairie pour confirmer l'heure du diagnostic. Mathis, tu prépares le graphique. Moi, j'écris le lancement. On se retrouve demain à huit heures.

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 40 minutes chacune. Prévoir toute la séance 7 pour l'émission (5 minutes par équipe ou enregistrement préalable) et la justification individuelle (15 minutes).
- Sujets fictifs et éthique : tout le dossier est fictif. D10 reprend des repères réels (Déclaration de Munich, 24 novembre 1971 ; partenaires de TV5MONDE d'après le gouvernement du Canada) ; les médias cités (France Télévisions, RTS, RTBF, Radio-Canada) existent. On compare des pratiques, pas des cultures nationales.
- Médiation (fiche 5) : on valorise la sélection, la concision et la conservation des réserves (« dureraient », « il faudrait »), pas la traduction ni la copie. Différenciation : fournir la trame de script de l'annexe 8 ; proposer aux plus rapides l'annexe 9 (deux versions pour deux publics).
- Production : l'émission peut être filmée, enregistrée en audio ou jouée en direct ; le contenu (scripts + conducteur) est l'évidence principale. Si les élèves ne souhaitent pas apparaître à l'écran, accepter une voix off, des marionnettes ou un format audio.

⚠ Erreurs fréquentes

- Concordance en discours indirect : « Elle a dit que les travaux commencent / commenceront » au lieu de « commençaient / commenceraient » ; confusion entre « a dit que » (rapporter) et « selon » (source).
- Passif avec avoir : « Deux fissures ont découvertes » au lieu de « ont été découvertes » ; accord du participe : « La poutre a été fissurée / les poutres ont été fissurées ».
- Conditionnel confondu avec futur : « Les travaux dureront cinq semaines » quand ce n'est pas confirmé ; ou usage du conditionnel pour un fait confirmé.
- Prépositions de temps : « depuis lundi » (desde), « il y a trois jours » (hace), « pendant trois semaines » (durante) ; erreur fréquente : « desde hace » traduit par « depuis il y a ».
- Calques de l'espagnol : « informar sobre » → « informer sur / de » ; « la noticia » → « l'information / la nouvelle » (pas « la notice »).
- « Selon moi » pour donner son opinion dans un journal : « selon » introduit une source externe ; pour une opinion personnelle, dire « à mon avis » (et éviter l'opinion dans un sujet d'information).

⚖ Accepter d'autres réponses

- Accepter le présent à la place de l'imparfait en discours indirect si la situation décrite est toujours vraie au moment du journal.
- Pour les titres et les chapôs, accepter toute formulation neutre qui contient qui, quoi, où et quand et ne dépasse pas les sources.
- En médiation, accepter différentes formulations si les faits clés et les réserves sont conservés et si le texte peut être lu à voix haute en 45 secondes environ.
- Pour l'émission, évaluer le contenu (sources, attribution, incertitude) avant la qualité technique des images ou des sons.

04

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Il n'y a pas de planète B

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment défendre une action environnementale avec des preuves et pas seulement avec des slogans ?

CURSO 4.º ESO	**SESIONES** 7 sesiones	**BLOQUES DE SABERES** A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE6	**PRODUCTO FINAL** Campagne argumentée pour la durabilité	**CRITERIOS DE EVALUACIÓN** 1.1, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 3.2, 4.1, 6.2, 6.3

Contexto, reto y producto final

«No hay planeta B» es un eslogan que se ve por todas partes, pero un eslogan no convence a un ayuntamiento ni a las familias: hacen falta datos, fuentes, matices y la voz de las personas afectadas. En esta situación, el consejo de delegados de un liceo francófono ficticio (Val-Fleuri) lanza una convocatoria: el 38 % del alumnado va en coche al centro aunque más de la mitad vive a menos de tres kilómetros. El grupo de 4.º participa como clase asociada y debe preparar una **campaña argumentada** para el ayuntamiento, el consejo de delegados y las familias. Todos los centros, personas y encuestas son ficticios; los datos de emisiones, clima y electricidad proceden de fuentes reales citadas con año.

El alumnado trabaja con documentos de nivel A2+-B1 (ejemplos de campaña, tabla de emisiones por modo de transporte, encuesta con gráfico, informe municipal, plano del barrio, posiciones de actores, una nota con datos reales de clima, transporte y electricidad, una FAQ modelo y un modelo de citación de fuentes). Analiza eslóganes frente a argumentos, aprende a construir razonamientos *afirmación* + *prueba* + *consecuencia* con *si* + presente/imperfecto, *même si* y conectores (*bien que* + subjuntivo queda como ampliación B1), escucha una mesa redonda y simula otra con papeles de las partes interesadas, incluidas las voces menos representadas (sin hablar en su nombre). En la tarea de **mediación**, explica a una asociación de familias, en francés accesible y sin deformar el alcance, una nota técnica sobre emisiones por pasajero y kilómetro. Con todo ello crea una campaña con FAQ, la defiende en un *pitch* y comenta por escrito, de forma individual, la solidez de una prueba nueva.

Reto comunicativo

Créer une campagne argumentée pour convaincre la mairie et les familles de Val-Fleuri de changer la façon de venir au lycée : un message clair, des preuves sourcées, une réponse aux contre-arguments et une FAQ, sans culpabiliser personne.

Producto final

Campagne argumentée pour la durabilité.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

6.2 Valorar críticamente en relación con los derechos humanos y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

6.3 Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.

Código	Saber básico
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.
C4	Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
argumenter ; exprimer la cause et la conséquence ; recommander ; concéder ; répondre à un contre-argument

Grammaire en contexte
hypothèses avec si (types 0, 1 et 2) ; conditionnel ; voix passive ; même si / pourtant / donc / en revanche (bien que + subjonctif en approfondissement) ; relatives

Lexique
climat ; énergie ; consommation ; transport ; biodiversité

Phonétique / prononciation
intonation de la concession ; phrases complexes ; accent persuasif

Médiation
Transformer des données et des termes techniques en français accessible sans en modifier la portée.

Interculturalité
Ne pas parler à la place de communautés représentées par peu de sources.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Interpréter des textes et des données.
- Construire un raisonnement affirmation-preuve.
- Reconnaître l'incertitude et les contre-arguments.
- Produire une campagne sourcée.
- Expliquer des données techniques.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Auditer les slogans

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico con si / même si, auditoría de eslóganes frente a argumentos (D1) y reescritura respetuosa de un eslogan culpabilizador.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Atelier : sources et données

Evidencia: Fiche 2: lectura de datos reales y ficticios (D2, D3, D5, D7), cálculo sencillo, valoración de fuentes con el modelo D10 y distinción entre dato y opinión.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : argumentation et phrases avec si

Evidencia: Fiche 3: si 0/1/2, conectores (même si, pourtant, donc, en revanche) y relativas aplicados a un argumento con afirmación, prueba y consecuencia.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Table ronde des parties prenantes

Evidencia: Fiche 4: comprensión oral de una mesa redonda, preparación del papel de una parte interesada (D6), simulación con concesión y respuesta a contraargumentos, y reflexión sobre voces ausentes.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : rendre des données accessibles

Evidencia: Fiche 5: mediación de la nota técnica (D9) a una asociación de familias, con tabla de términos técnicos y mensaje sin deformar el alcance de los datos.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Créer la campagne et la FAQ

Evidencia: Fiche 6: borrador de campaña y FAQ (Anexo 4), revisión por otro equipo con lista de comprobación y comprobación de fuentes.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Pitch et commentaire individuel sur une preuve

Evidencia: Pitch final de la campaña y Fiche 7: comentario individual sobre una prueba nueva (encuesta en línea con 200 respuestas).

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de las campañas, el informe municipal y las posiciones de los actores (D1, D4, D6), seleccionando datos pertinentes.	Fiches 1 y 2 / lista de comprobación
1.3	Búsqueda y contraste de información veraz: lectura de tablas y gráficos (D2, D3), distinción entre dato y opinión, valoración de la fuente y su interés (D10) y comprensión de la mesa redonda.	Fiches 2 y 4 / observación
2.1	Pitch oral de la campaña: mensaje claro, prueba citada con fuente, respuesta a un contraargumento y pronunciación comprensible con énfasis persuasivo.	Pitch (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción de la campaña, la FAQ y el comentario individual: textos de extensión media con argumentación, si + presente/imperfecto, même si, relativas y fuentes citadas sin plagio.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación, revisión cruzada y mejora del borrador con la lista de comprobación y el modelo de fuentes, utilizando recursos digitales o analógicos adecuados al destinatario.	Fiche 6 / lista de comprobación
3.1	Colaboración en la mesa redonda simulada: turnos, escucha de las otras partes, cortesía y respeto de las necesidades de cada actor.	Fiche 4 / observación sistemática
3.2	Estrategias para conceder, responder a un contraargumento, pedir una fuente, reformular y cerrar una intervención durante el debate.	Fiche 4 / lista de observación
4.1	Explicación a una asociación de familias de la nota técnica sobre emisiones por pasajero y kilómetro, en francés accesible y sin modificar su alcance (promedios, dependencia de la ocupación).	Fiche 5 / rúbrica de mediación
6.2	Valoración crítica en relación con los derechos humanos y la sostenibilidad: campaña que no culpabiliza, que considera accesibilidad y desigualdades de acceso al transporte (D5, D6, D8).	Fiches 4 y 6 / rúbrica
6.3	Defensa de la diversidad de situaciones y de la equidad: reconocimiento de que las soluciones dependen del contexto y de que ninguna fuente habla por toda una comunidad.	Fiches 4 y 7 / rúbrica

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	La campagne convainc clairement : un message, des preuves sourcées, une proposition réaliste, une réponse à un contre-argument et une FAQ utile pour la mairie et les familles.	La campagne a un message, des preuves sourcées et une proposition ; le but est clair.	Il manque une preuve, une source ou une réponse aux objections ; l'argumentation reste partielle.	La campagne repose sur des slogans sans preuves ou est difficile à comprendre.
Organisation & langue	Argumentation bien structurée (affirmation, preuve, conséquence) ; « si », « même si », « donc », relatives et connecteurs variés bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Structure claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Structure confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Interaction / oral	Dans la table ronde et le pitch, je concède, je réponds aux objections, je demande une source et j'écoute les autres avec naturel.	Je défends mon rôle, je réponds à une objection et je respecte les tours de parole.	Je parle avec de l'aide ; mes arguments sont courts ou répétitifs.	Je lis mon papier ou j'interromps les autres.
Médiation & destinataire	L'explication aux familles est claire et accessible, garde la portée des données (moyennes, dépendance) et n'exagère rien.	L'explication est claire avec une petite omission de nuance.	Des termes restent techniques ou la portée des chiffres est déformée.	L'explication est copiée ou change le sens des données.
Interculturel / éthique	La campagne respecte toutes les situations (distance, handicap, budget), cite ses sources, ne parle pas à la place d'une communauté et évite la culpabilisation.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; une prise en compte de la diversité des situations.	Quelques généralisations ou culpabilisations à corriger ; sources incomplètes.	Accusations, stéréotypes ou chiffres sans source.

Dossier de documents y recursos

Données, rapports courts, positions des acteurs, exemples de campagne, FAQ et modèle de sources.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Cadre preuve-raisonnement, données simplifiées et glossaire.

Approfondissement

Anexo 9

Comparer deux solutions et discuter leurs compromis.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

« Il n'y a pas de planète B ! » On voit ce slogan partout. Mais suffit-il pour changer quelque chose ? Au lycée Val-Fleuri, 38 % des élèves viennent en voiture, alors que plus de la moitié habite à moins de trois kilomètres. Le conseil des délégués lance un appel : quelle campagne peut convaincre la mairie et les familles ? Votre mission : lire des données, comparer des sources, écouter toutes les voix et créer une campagne argumentée, avec des preuves, des nuances et une FAQ. Pas de culpabilisation, pas de slogans vides. Prêts à convaincre ?

« Comment défendre une action environnementale avec des preuves et pas seulement avec des slogans ? »

Votre défi

Créer une campagne argumentée pour convaincre la mairie et les familles de Val-Fleuri de changer la façon de venir au lycée : un message clair, des preuves sourcées, une réponse aux contre-arguments et une FAQ, sans culpabiliser personne.

Public : La mairie de Val-Fleuri (fictive), le conseil des délégués et les familles du lycée.

Ce que vous allez créer

Campagne argumentée pour la durabilité

Feuille de route · 7 séances

1. On audite des slogans : qu'est-ce qui est une preuve, qu'est-ce qui est un slogan ?
2. On lit des données et on évalue les sources.
3. On construit des arguments avec si, même si, donc et des relatives.
4. On écoute et on joue une table ronde avec toutes les parties.
5. On explique une note technique aux familles, sans changer les données.
6. On crée la campagne et la FAQ, puis on les relit en équipe.
7. On présente la campagne en pitch et on commente une nouvelle preuve.

Critères de réussite

- ✓ Je peux distinguer un slogan d'un argument avec preuve.
- ✓ Je peux lire un tableau ou un graphique et citer ma source.
- ✓ Je peux argumenter avec si, même si, donc et pourtant.
- ✓ Je peux concéder et répondre à un contre-argument avec respect.
- ✓ Je peux expliquer des données techniques en mots simples sans exagérer.

Travailler ensemble

- On critique les idées, jamais les personnes ; on ne culpabilise personne.
- Chaque rôle est respecté : on ne parle pas à la place d'un groupe, on cite ce qu'il dit.
- Chacun a un rôle par séance : rédacteur, porte-parole, vérificateur de sources, chronométreur.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Pour préparer la campagne : des exemples de campagnes à comparer, un tableau d'émissions, un sondage, un rapport de la mairie, un plan du quartier, les positions de six acteurs, des repères sur le climat et l'électricité, une FAQ modèle, une note technique à expliquer et un modèle pour citer les sources.

D1 Slogans et deux campagnes à comparer

CAS

Quatre slogans

1. « Sauvons la planète avant qu'il soit trop tard ! »
2. « Tous coupables ! Ceux qui prennent la voiture détruisent l'avenir. »
3. « Le vélo sauve le monde ! »
4. « Testez le bus une semaine : chaque trajet compte. »

Campagne A

ZÉRO VOITURE, ZÉRO POLLUTION ! Venez tous à vélo ! Ceux qui continuent à prendre la voiture ne pensent qu'à eux. Il n'y a pas de planète B !

Campagne B

Au lycée autrement : un bus express, une piste cyclable. Plus de la moitié des élèves habitent à moins de trois kilomètres du lycée (rapport de la mairie), mais 38 % viennent en voiture (sondage du conseil des délégués). Si une piste cyclable sûre existait, plus d'élèves viendraient à vélo. Bien que certaines familles aient besoin de la voiture, notre campagne propose aussi un bus express. Selon le comparateur de SNCF Voyageurs (2025), un trajet en autocar émet en moyenne 40 g de CO2e par passager et par kilomètre, contre 69 g en voiture (2,2 personnes par voiture). **Question : comment pourrait-on tester le changement pendant un mois ?**

Source : Slogans et campagnes écrits pour ce cahier (lycée Val-Fleuri fictif). Ils imitent des types de messages fréquents, sans reprendre de campagne réelle.

Quel slogan est le plus convaincant, et pourquoi ? Qu'est-ce qui manque à la campagne A ? Quelles preuves, quelle nuance et quelle proposition trouvez-vous dans la campagne B ?

D2 Émissions par passager et par kilomètre

DONNÉES

Mode de transport	g CO2e par passager et par km	À retenir
Train à grande vitesse (TGV)	3	Valeur donnée par l'opérateur lui-même.
Autocar	40	Dépend du nombre de passagers dans le car.
Voiture (moyenne thermique et électrique, 2,2 personnes par voiture)	69	Avec moins de personnes par voiture, la valeur par passager est plus élevée.
Avion (court-courrier)	124,5	Valeur élevée par kilomètre, hors effets des traînées.
Vélo ou marche	0 à l'usage	La fabrication du vélo n'est pas comptée ici.

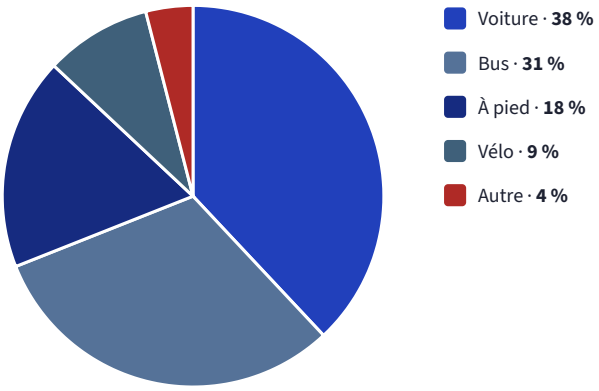
CO2e signifie « équivalent CO2 » : on convertit les différents gaz à effet de serre en une seule unité. Ces valeurs sont des **moyennes**, pas des mesures pour un trajet précis.

Source : Données du comparateur carbone de SNCF Voyageurs (2025), qui s'appuie notamment sur la Base Empreinte de l'ADEME. L'opérateur ferroviaire a intérêt à la comparaison : à vérifier avec une autre source. Tableau adapté pour ce cahier.

Quel mode émet le moins par passager et par kilomètre ? Pourquoi faut-il vérifier cette source ? Que change le nombre de personnes dans la voiture ?

D3 Comment les élèves viennent-ils au lycée ?

GRAPHIQUE



Lecture : 38 % de 600 élèves représentent environ 228 élèves. Le sondage ne dit pas combien d'élèves changeraient de mode de transport.

Source : Sondage fictif du conseil des délégués du lycée Val-Fleuri : 600 élèves interrogés en octobre. Données illustratives créées pour ce cahier.

Quelle est la part de ceux qui ne viennent pas en voiture ? Quelle phrase peut-on écrire avec ce sondage ? Quelle phrase serait exagérée ?

D4 Rapport court de la mairie : mobilité autour du lycée

TEXTE

Mairie de Val-Fleuri · Service mobilité · Rapport court

Le matin, entre 7 h 45 et 8 h 15, environ 190 voitures déposent des élèves devant le lycée, ce qui crée des embouteillages dans l'avenue des Tilleuls. **52 % des élèves** habitent à moins de trois kilomètres du lycée. Le lycée dispose aujourd'hui de **40 places** pour les vélos.

Projet étudié. La mairie étudie une piste cyclable de **2,4 kilomètres** sur l'avenue des Tilleuls. Son coût est estimé à environ **480 000 euros**. Le conseil municipal décidera en mars, selon le budget.

Transports collectifs. La ligne de bus 4 dessert le lycée mais ne passe pas par le Hameau des Prés, situé à environ 6 kilomètres. La compagnie de bus étudie une ligne express à 7 h 30.

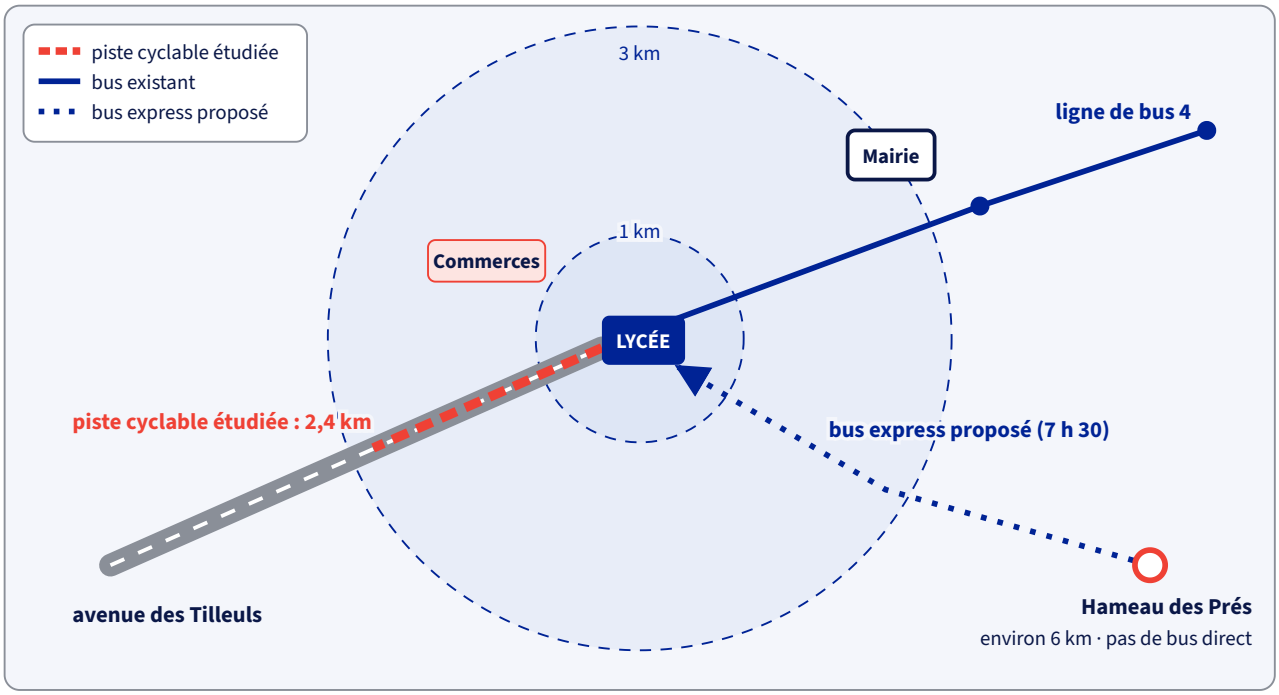
Ce que nous ne savons pas encore. Combien d'élèves changeraient de mode de transport si la piste cyclable ou le bus express existaient ? Une expérience d'un mois pourrait permettre de le savoir.

Source : Rapport écrit pour ce cahier (mairie de Val-Fleuri fictive). Chiffres illustratifs.

Quels chiffres proviennent de la mairie ? Quelles informations sont incertaines ? Quelle expérience propose-t-on pour réduire l'incertitude ?

D5 Plan du quartier du lycée Val-Fleuri

SCHÉMA



Source : Plan créé pour ce cahier (ville fictive). Les distances sont approximatives.

Quelle partie du plan correspond aux 52 % d'élèves qui habitent à moins de 3 km ? Qui habite hors du cercle ? Quelle solution aide cette partie du quartier ?

D6 Les positions de six acteurs

DONNÉES

Acteur	Position	Argument principal	Preuve citée	Limite à rappeler
Inès, déléguée du lycée	Pour la piste cyclable et le bus express.	Beaucoup d'élèves habitent près du lycée.	Sondage : 38 % viennent en voiture ; rapport : 52 % à moins de 3 km.	Sondage interne à un seul lycée.
M. Garnier, adjoint au maire	Intéressé, mais prudent.	Le budget est limité.	Rapport : environ 480 000 euros ; décision en mars.	La décision dépend du vote.
Mme Lopes, association de parents	Pour des solutions variées.	Certaines familles habitent loin, sans bus direct.	Témoignages de douze familles (fictifs).	Petit échantillon ; il faut écouter d'autres familles.
M. Ben Salah, commerçant	Inquiet pour le stationnement.	Ses clients se garent sur l'avenue.	Observation personnelle.	Pas de chiffres ; il se dit prêt à discuter.
Compagnie de bus (fictive)	Propose une ligne express.	Un bus remplacé plusieurs voitures.	Étude interne de la compagnie.	Elle a un intérêt commercial ; coût à financer.
Karim, élève en fauteuil roulant	Veut des trottoirs et une piste accessibles.	L'accessibilité doit être pensée dès le départ.	Expérience quotidienne.	C'est un témoignage personnel : il ne parle pas pour toutes les personnes handicapées.

Une campagne juste **écoute** les personnes concernées. On cite ce qu'elles disent ; on ne parle pas à leur place.

Source : Positions écrites pour ce cahier. Les personnes, les associations et les entreprises sont fictives. Un seul témoignage ne représente jamais tout un groupe.

Qui a un intérêt dans la décision ? Quelle position est appuyée par une preuve chiffrée ? Qui n'est pas dans le tableau ? Comment pourrait-on l'écouter ?

D7 Repères : climat, transports et électricité

ARTICLE

Pourquoi parle-t-on de la planète ?

En décembre 2015, à Paris, les pays réunis pour la COP21 ont adopté l'Accord de Paris. Ils se sont engagés à maintenir la hausse de la température mondiale **bien en dessous de 2 °C** et à viser **1,5 °C** au maximum. L'accord est entré en vigueur le 4 novembre 2016.

Et les transports ? En France, en 2023, les transports représentaient **34 %** des émissions de gaz à effet de serre du pays (environ 127 millions de tonnes d'équivalent CO2). Les voitures particulières représentaient **53 %** des émissions des transports intérieurs (source : SDES).

Le même geste, des effets différents. Une voiture électrique ne pollue pas de la même façon partout : cela dépend de l'électricité qui la charge. Au Québec, en 2022, l'hydroélectricité fournissait 94 % de la production d'électricité et les autres sources renouvelables 5 %. Dans un pays où l'électricité vient surtout de centrales à charbon, le résultat est différent. Et l'effet de la voiture électrique sur les embouteillages ou la place prise dans la ville reste le même.

Pas de solution unique. En ville, on peut aller à pied ou à vélo ; dans un hameau sans bus, une famille a parfois besoin de la voiture. Une bonne campagne tient compte de ces différences.

Source : Texte écrit pour ce cahier. Sources réelles : ONU (Accord de Paris, COP21, décembre 2015) ; SDES, Bilan annuel des transports en 2023 (France) ; gouvernement du Canada, Aperçu de l'électricité propre au Québec (données de 2022). Consultés en octobre 2026.

Quels chiffres sont français, lesquels québécois ? Pourquoi dit-on « le même geste, des effets différents » ? Quelle phrase résume cette idée sans généraliser ?

D8 FAQ modèle : réponses aux questions difficiles

GLOSSAIRE

Et si j'habite loin ?	**Le bus express peut aider ; certaines familles garderont la voiture et c'est normal. La campagne vise surtout les trajets courts.**
Est-ce que cela coûte cher ?	**Selon la mairie, la piste cyclable coûterait environ 480 000 euros. Le budget n'est pas encore voté.**
La voiture électrique résout-elle le problème ?	**Pas toujours : cela dépend de l'électricité utilisée. Elle ne résout pas non plus la place prise par les voitures dans la rue.**
Est-on sûr que cela marchera ?	**Non, nous ne le savons pas encore. Un test d'un mois permettrait de comparer.**
Et les personnes à mobilité réduite ?	**La piste et les trottoirs doivent être accessibles. Il faut consulter les personnes concernées.**
D'où viennent vos chiffres ?	**Du sondage du conseil des délégués (fictif), du rapport de la mairie (fictif) et du comparateur de SNCF Voyageurs (2025).**

Source : FAQ écrite pour ce cahier à partir des données fictives de Val-Fleuri et du comparateur de SNCF Voyageurs (2025).

D9 Médiation · une note technique à expliquer aux familles

TEXTE

Note technique · Émissions unitaires des modes de transport

Les émissions unitaires sont exprimées en grammes d'équivalent CO2 par passager-kilomètre (gCO2e/pkm). Elles peuvent inclure la combustion du carburant, sa production et parfois la fabrication des véhicules, selon le périmètre retenu par chaque étude. Le taux d'occupation, c'est-à-dire le nombre moyen de passagers par véhicule, influence fortement le résultat : pour un même véhicule, un seul occupant produit environ deux fois plus d'émissions par passager que deux occupants. Pour les véhicules électriques, le résultat dépend du mix électrique du pays où ils sont rechargés. Ces valeurs sont des moyennes : elles ne mesurent pas un trajet individuel et ne permettent pas de désigner des responsables.

Source : Note écrite pour ce cahier. L'association de parents d'élèves (fictive) demande une explication claire, sans vocabulaire technique.

Ne recopie pas la note. Explique-la en mots simples pour des familles, sans changer le sens : que veulent dire « moyennes », « taux d'occupation » et « mix électrique » ?

D10 Modèle pour citer ses sources

DONNÉES

Type de source	Que faut-il indiquer ?	Exemple
Donnée officielle	Organisme, titre, année	SDES, Bilan annuel des transports en 2023.
Comparateur d'une entreprise	Nom, titre, année + son intérêt éventuel	SNCF Voyageurs, comparateur carbone (2025) : l'opérateur ferroviaire compare ses trains.
Sondage	Qui l'a fait, combien de personnes, quand	Conseil des délégués (fictif), 600 élèves, octobre.
Témoignage	Nom ou rôle, date, ce qu'il représente	Mme Lopes, association de parents (fictive) : douze familles.
Image ou icône	Auteur, origine, licence	Dessin de l'équipe 4.º B, usage libre en classe.

Chaque preuve doit avoir une **source**, une **date**, une **nature** (donnée ou opinion) et une **limite**.

Source : Modèle écrit pour ce cahier. Exemples réels (SDES, SNCF Voyageurs) et fictifs (sondage, mairie de Val-Fleuri).

Complétez cette phrase pour votre campagne : « Selon … (source, année), … »

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

FICHE 1 Slogan ou argument ?

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord le quiz, tout(e) seul(e). Ensuite, compare les quatre slogans et les deux campagnes (D1).

1 **Quiz de départ. Coche la bonne réponse.**

Si on ___ le bus, on réduit les trajets en voiture.
☐ prend ☐ prendrait ☐ prendra

Si la mairie construit une piste cyclable, plus d'élèves ___ à vélo.
☐ viendraient ☐ viendront ☐ venaient

Si tous les élèves ___ à pied, il y aurait moins de voitures.
☐ viennent ☐ venaient ☐ viendront

___ certaines familles ont besoin de la voiture, la campagne propose un bus.
☐ Donc ☐ Parce que ☐ Même si

2 **Audite les slogans et la campagne A de D1. Complète le tableau (oui / non).**

Message	Preuve ?	Source ?	Nuance ?	Proposition précise ?
Slogan 1				
Slogan 2				
Slogan 3				
Slogan 4				
Campagne A				
Campagne B				

3 **Lis D1. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
La campagne A cite des chiffres et des sources.	☐	☐
La campagne B reconnaît que certaines familles ont besoin de la voiture.	☐	☐
Le slogan 2 culpabilise des personnes.	☐	☐
La campagne B propose seulement la piste cyclable.	☐	☐
La campagne B dit d'où viennent ses chiffres.	☐	☐

4 **Réécris le slogan 2 (« Tous coupables ! ») en un message respectueux avec une proposition.**

FICHE 2 Données et sources

Séance 2

Lis le tableau D2, le sondage D3, le rapport D4, le plan D5 et les repères D7. Utilise le modèle D10 pour parler de tes sources.

1 Lis D2. Complète les phrases.

a) Selon SNCF Voyageurs (2025), un trajet en autocar émet environ _____ g de CO2e par passager et par kilomètre.

b) Pour une voiture avec 2,2 personnes, la valeur est de _____ g.

c) Le TGV émet _____ g, mais l'opérateur a un _____ à la comparaison.

d) La voiture émet environ _____ fois plus que l'autocar (arrondis à une décimale : 69 ÷ 40).

2 Lis D3 et D4. Réponds aux questions.

Question	Réponse
Quelle part des élèves vient en voiture ?	
Environ combien d'élèves cela représente-t-il (sur 600) ?	
Quelle part ne vient pas en voiture ?	
Quel pourcentage habite à moins de 3 km ?	
Que ne sait-on pas encore (D4) ?	

3 Évalue chaque source avec le modèle D10.

Source	Donnée ou opinion ?	Date / auteur	Limite ou intérêt
Comparateur de SNCF Voyageurs			
Sondage du conseil des délégués			
Rapport de la mairie			
Témoignage de M. Ben Salah			

4 Lis D7. Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
L'Accord de Paris a été adopté en décembre 2015.	☐	☐
En France, en 2023, les transports représentaient 34 % des émissions de gaz à effet de serre.	☐	☐
Une voiture électrique pollue de la même façon dans tous les pays.	☐	☐
Au Québec, en 2022, l'hydroélectricité fournissait 94 % de la production d'électricité.	☐	☐

5 **Pourquoi faut-il comparer le comparateur de SNCF Voyageurs avec une autre source ? (une ou deux phrases)**

FICHE 3 Argumenter : si, même si, donc

Séance 3

Observe les phrases de D1, D4 et D8. Construis des arguments en trois temps : affirmation, preuve, conséquence.

1 **Relie chaque phrase à son type : si + présent (général), si + présent → futur, si + imparfait → conditionnel.**

1 Si on prend le bus, on réduit les trajets en voiture.	●
2 Si la mairie finance la piste, plus d'élèves viendront à vélo.	●
3 Si tous les élèves venaient à pied, il y aurait moins d'embouteillages.	●

● **a** une hypothèse imaginée

● **b** une possibilité réaliste dans le futur

● **c** une vérité générale

2 **Conjugue les verbes.**

a) Si la mairie _____ (voter) le budget, la piste _____ (être) construite l'an prochain.

b) Si nous _____ (avoir) un bus express, les familles du hameau _____ (pouvoir) venir sans voiture.

c) Si on _____ (rouler) à deux dans une voiture, on _____ (réduire) les émissions par personne.

3 **Complète avec même si, pourtant, donc, en revanche.**

a) _____ certaines familles ont besoin de la voiture, nous proposons un bus.

b) 52 % habitent à moins de 3 km ; _____ 38 % viennent en voiture.

c) La piste est chère ; _____ nous demandons un test d'un mois.

d) Le TGV émet peu ; _____ l'avion émet beaucoup plus par kilomètre.

4 **Fais une seule phrase avec une relative (qui, que, où, dont).**

a) Le lycée est dans un quartier. Dans ce quartier, il y a peu de pistes. → Le lycée est dans un quartier _____ il y a peu de pistes.

b) La mairie étudie un projet. Le projet coûte 480 000 euros. → La mairie étudie un projet _____ coûte 480 000 euros.

c) Le sondage donne un chiffre. Nous citons ce chiffre. → Le sondage donne un chiffre _____ nous citons.

5 **Écris un argument en trois temps (affirmation + preuve avec source + conséquence) pour ta campagne, avec « si » et « donc ».**

FICHE 4

La table ronde

Séance 4

Écoute d'abord une table ronde à la radio du lycée. Ensuite, chaque élève choisit un acteur de D6 et prépare son rôle avant de jouer.

1 **Compréhension orale. Écoute deux fois et complète le tableau.**

Personne	Position	Argument ou preuve	Fait / opinion ?
Inès			
M. Garnier			
Mme Lopes			
M. Ben Salah			

2 **Prépare ton rôle (D6). Complète la carte.**

Mon rôle	Mon argument	Ma preuve (et sa source)	Ce que je peux concéder	Une question pour les autres

3 **Table ronde (6-8 minutes). Un(e) observateur / observatrice coche ce qu'il / elle entend.**

- ☐ On défend son rôle avec une preuve citée.
- ☐ On concède un point (« Je comprends votre point de vue, mais… »).
- ☐ On répond à un contre-argument (« Même si… »).
- ☐ On demande une source ou une précision.
- ☐ On reformule ce que dit l'autre (« Si je comprends bien… »).
- ☐ On respecte les tours de parole et on ne culpabilise personne.

4 **Qui n'est pas autour de la table ? (une personne ou un groupe). Comment pourrait-on l'écouter sans parler à sa place ?**

FICHE 5 Explique les données aux familles

Séance 5

Médiation. L'association de parents (fictive) a lu la note technique (D9) et ne comprend pas. Explique-lui les idées principales en français simple, sans exagérer et sans changer la portée des données.

1 **Complète le tableau de simplification.**

Terme ou idée de la note	En mots simples	Ce qu'il ne faut pas changer
gCO2e/pkm		
taux d'occupation		
mix électrique		
« ce sont des moyennes »		

2 **Écris le message aux familles (80-100 mots). Explique pourquoi on compare les modes de transport en « grammes par passager et par kilomètre » et ce que ces chiffres ne disent pas.**

3 **Quelle phrase ou quel exemple as-tu utilisé pour ne pas culpabiliser les familles qui ont besoin de la voiture ?**

FICHE 6 Campagne et FAQ : brouillon et relecture

Séance 6

Rédige ta campagne et ta FAQ dans le modèle (annexe 4). Ensuite, une autre équipe les relit avec cette liste.

1 **Relecture. Coche ce que la campagne de l'autre équipe fait bien.**

- ☐ Il y a un message clair en une phrase.
- ☐ Il y a au moins deux preuves avec source, date et limite.
- ☐ Il y a une proposition précise et réaliste.
- ☐ Il y a un contre-argument et une réponse (même si, pourtant…).
- ☐ La FAQ répond à trois vraies questions.
- ☐ Le ton respecte toutes les situations : personne n'est culpabilisé.
- ☐ Les sources sont citées avec le modèle D10.

2 **Choisis une preuve de l'autre campagne. Vérifie la source avec D10 et écris si elle est solide.**

Preuve citée	Source	Date	Donnée ou opinion ?	Solide ? Pourquoi ?

3 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration) pour l'autre équipe.**

FICHE 7 Défi individuel : commenter une preuve

Séance 7

Travail individuel. Lis la preuve et écris un commentaire critique.

1 **Une association (fictive) publie : « Selon un sondage en ligne de l'association VéloPlus (200 réponses, publié en juin), 92 % des habitants veulent plus de pistes cyclables. » Écris un commentaire (90-110 mots) : qu'est-ce que cette preuve montre ? Quelles sont ses limites (qui a répondu ? combien ?) ? Quelle autre preuve faudrait-il ? Comment formuler la phrase avec prudence dans ta campagne ?**

2 **Réécris la phrase de VéloPlus en une version plus prudente pour ta campagne.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre campagne pour Val-Fleuri. Écris en français clair : un message, des preuves sourcées, une proposition, une réponse aux objections et une FAQ. Ne culpabilise personne.

Titre de la campagne et public

À qui parle-t-on ? (mairie, familles, élèves) Un titre qui n'est pas un simple slogan.

Notre message en une phrase

Une affirmation avec une raison.

Le problème : une preuve chiffrée

Chiffre + source + date + limite.

Notre proposition et pourquoi

Une proposition précise. Utilise si + présent, si + imparfait et « donc ».

Argument 1

Affirmation, preuve avec source, conséquence.

Argument 2

Affirmation, preuve avec source, conséquence.

Objection et réponse

Un contre-argument (D6) et ta réponse avec « même si » ou « pourtant ».

FAQ (trois questions)

Questions difficiles (D8) avec des réponses honnêtes, y compris « nous ne savons pas encore ».

Affiche de la campagne et sources

Dessine le visuel de ton affiche et liste tes sources avec le modèle D10.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Argumenter	Plus de la moitié des élèves habitent près, donc la piste est utile.
Exprimer cause et conséquence	Comme la voiture pollue, nous proposons un bus. / Par conséquent…
Recommander	Nous recommandons de tester un bus express pendant un mois.
Concéder	Même si… / Je comprends votre point de vue, mais…
Répondre à un contre-argument	C'est vrai, pourtant… / En revanche, notre proposition permet…
Citer une preuve	Selon le rapport de la mairie (2026), 52 % des élèves habitent à moins de 3 km.

Grammaire en contexte

si 0 / 1 / 2	Si on prend le bus, on réduit… / Si… finance, … viendront / Si… venaient, il y aurait…
Conditionnel	La piste coûterait 480 000 euros. Je recommanderais un test.
Voix passive	La piste serait financée par la mairie. Le budget sera voté en mars.
même si + indicatif	Même si le vélo est pratique, on a parfois besoin de la voiture. (B1 : bien que + subjonctif)
Connecteurs	pourtant, donc, en revanche, car, c'est pourquoi, alors que
Relatives	qui / que / où / dont : un projet qui coûte… un chiffre que nous citons

Lexique

Climat et énergie: le climat, le gaz à effet de serre, les émissions, l'énergie, l'électricité, renouvelable

Transport: une piste cyclable, un autocar, un trajet, le covoiturage, le stationnement, l'accessibilité

Preuve: une donnée, un sondage, une source, une moyenne, une limite, une estimation

Prononciation

- Concession : « Même si… , … » ; la voix monte avant la virgule, puis descend sur la conclusion.
- Phrases complexes : coupe en groupes rythmiques (« Si la mairie finance la piste | plus d'élèves viendront à vélo. »).
- Accent persuasif : insiste sur le mot clé (« C'est POSSIBLE ») sans crier ; CO2 se dit /se.o.dø/ ; émissions /e.mi.sjɔ̃/.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pouvez-vous répéter ?
- Pouvez-vous citer votre source ?
- Qu'est-ce que cela veut dire, « un taux d'occupation » ?
- Si je comprends bien, vous dites que…
- Comment dit-on « huella de carbono » en français ?
- Je ne suis pas sûr(e) : cela reste à vérifier.

Contrôle final avant de rendre : Campagne argumentée pour la durabilité

- [ ] La campagne a un message clair en une phrase.
- [ ] La proposition est précise et réaliste.
- [ ] J'ai utilisé si + présent et si + imparfait correctement.
- [ ] Personne n'est culpabilisé ; on ne parle pas à la place d'un groupe.
- [ ] Chaque preuve a une source, une date et une limite.
- [ ] Il y a une objection et une réponse (même si, pourtant).
- [ ] La FAQ contient trois vraies questions et dit ce que nous ne savons pas.
- [ ] Les sources sont citées et l'orthographe est vérifiée.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Campagne argumentée pour la durabilité**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	La campagne convainc clairement : un message, des preuves sourcées, une proposition réaliste, une réponse à un contre-argument et une FAQ utile pour la mairie et les familles.	La campagne a un message, des preuves sourcées et une proposition ; le but est clair.	Il manque une preuve, une source ou une réponse aux objections ; l'argumentation reste partielle.	La campagne repose sur des slogans sans preuves ou est difficile à comprendre.	
Organisation & langue	Argumentation bien structurée (affirmation, preuve, conséquence) ; « si », « même si », « donc », relatives et connecteurs variés bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Structure claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Structure confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.	
Interaction / oral	Dans la table ronde et le pitch, je concède, je réponds aux objections, je demande une source et j'écoute les autres avec naturel.	Je défends mon rôle, je réponds à une objection et je respecte les tours de parole.	Je parle avec de l'aide ; mes arguments sont courts ou répétitifs.	Je lis mon papier ou j'interromps les autres.	
Médiation & destinataire	L'explication aux familles est claire et accessible, garde la portée des données (moyennes, dépendance) et n'exagère rien.	L'explication est claire avec une petite omission de nuance.	Des termes restent techniques ou la portée des chiffres est déformée.	L'explication est copiée ou change le sens des données.	
Interculturel / éthique	La campagne respecte toutes les situations (distance, handicap, budget), cite ses sources, ne parle pas à la place d'une communauté et évite la culpabilisation.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; une prise en compte de la diversité des situations.	Quelques généralisations ou culpabilisations à corriger ; sources incomplètes.	Accusations, stéréotypes ou chiffres sans source.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Nom : _____ Classe : _____ Date : _____

Partie 1 · Je peux...

Je peux...	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux distinguer un slogan d'un argument avec preuve et citer mes sources.	○	○	○	○
Je peux argumenter, concéder et répondre à un contre-argument avec respect.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Nom : _____ Classe : _____ Date : _____

Aide supplémentaire : un cadre « preuve → raisonnement », des données simplifiées et un petit glossaire.

Cadre preuve → raisonnement

Affirmation : La piste cyclable serait utile. **Preuve :** Selon la mairie, 52 % des élèves habitent à moins de 3 km. **Conséquence :** Donc, beaucoup d'élèves pourraient venir à vélo. **Nuance :** Même si certaines familles habitent loin, un bus express peut aider.

Données simplifiées et glossaire

- **38 %** viennent en voiture (sondage) · **52 %** habitent à moins de 3 km (mairie)
- **TGV 3 g · autocar 40 g · voiture 69 g** de CO2e par passager et par km
- **une moyenne** = une valeur typique, pas un cas exact
- **une source** = d'où vient l'information

1 Complète le cadre avec les données simplifiées.

Affirmation : Un bus express serait utile.

Preuve : Selon _____, un autocar émet _____ g de CO2e par passager et par km, contre _____ g pour une voiture.

Conséquence : Donc, _____ .

2 Choisis le bon mot : même si / donc / pourtant.

a) 52 % habitent près du lycée, _____ 38 % viennent en voiture.

b) Le bus émet moins par passager ; _____ nous le proposons.

c) _____ le vélo est pratique, certaines familles ont besoin de la voiture.

3 Relie le mot à son sens.

1 une moyenne	a une donnée ou un fait qui soutient une idée
2 une source	b une valeur typique
3 une limite	c ce qui peut rendre la preuve moins solide
4 une preuve	d d'où vient l'information

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Deux solutions, leurs compromis

Compare **deux solutions** pour venir au lycée (par exemple : une piste cyclable et un bus express) et discute leurs **compromis** : coût, temps, accessibilité, émissions, familles qui habitent loin. Une bonne décision n'est pas « parfaite » : elle explique ce qu'on gagne et ce qu'on perd.

Étapes

1. Choisis deux solutions et note pour chacune au moins trois avantages et trois limites avec une source ou « donnée manquante ».
2. Remplis le tableau de comparaison (coût, temps, accessibilité, émissions, familles éloignées).
3. Écris un texte de 100-120 mots : quelle solution recommandes-tu et pourquoi ? Quel compromis acceptes-tu ? Qui pourrait ne pas être satisfait ?
4. Prépare une question pour la mairie sur ce que l'on ne sait pas encore.

1 **Remplis le tableau comparatif.**

Critère	Solution 1 : ____	Solution 2 : ____
Coût		
Temps de trajet		
Accessibilité		
Émissions		
Familles éloignées		

À rendre

Le tableau comparatif, le texte de recommandation (100-120 mots) et ta question pour la mairie.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 4 · Il n'y a pas de planète B

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : prend ; viendront ; venaient ; Même si.
2. Slogan 1 : non, non, non, non ; slogan 2 : non, non, non, non (et il culpabilise) ; slogan 3 : non, non, non, non ; slogan 4 : proposition précise (tester le bus), pas de preuve ni de source ; campagne A : non, non, non, non (culpabilise) ; campagne B : oui, oui, oui, oui (piste cyclable, bus express, test d'un mois).
3. F ; V ; V ; F (piste cyclable et bus express) ; V.
4. Modèle : « Venir autrement, c'est possible : testons le bus express et la piste cyclable pendant un mois ! » Accepter toute version respectueuse avec une proposition.

Fiche 2

1. a) 40 ; b) 69 ; c) 3, intérêt ; d) 1,7 fois (arrondi à 1,7 ; accepter « presque deux fois »).
2. 38 % ; environ 228 élèves ; 62 % ; 52 % ; combien d'élèves changeraient de mode de transport si la piste ou le bus express existaient.
3. Comparateur SNCF : donnée de l'entreprise (2025), intérêt à comparer ses trains ; sondage : donnée, conseil des délégués, octobre, un seul lycée ; rapport de la mairie : donnée (chiffres officiels fictifs), mairie, illustratif ; M. Ben Salah : opinion et observation, pas de chiffres.
4. V ; V ; F ; V.
5. Modèle : « Parce que SNCF Voyageurs gère des trains : elle peut avoir intérêt à présenter le train sous un bon jour, donc il faut vérifier avec une autre source indépendante. »

Fiche 3

1. Relier : « Si on prend le bus, on réduit… » → une vérité générale ; « Si la mairie finance la piste… viendront » → une possibilité réaliste dans le futur ; « Si tous les élèves venaient… il y aurait » → une hypothèse imaginée.
2. a) vote ; sera. b) avions ; pourraient. c) roule ; réduit (si 0 : présent + présent).
3. a) Même si ; b) pourtant ; c) donc ; d) en revanche.
4. a) où ; b) qui ; c) que.
5. Modèle : « Plus de la moitié des élèves habitent à moins de 3 km (mairie), donc une piste cyclable sûre pourrait aider beaucoup d'élèves. Si la mairie la finançait, plus d'élèves viendraient à vélo. » Vérifier : affirmation, preuve avec source, conséquence, si, donc.

Fiche 4

1. Compréhension orale (voir script) : Inès → pour la piste et le bus ; sondage, 38 % en voiture, plus de la moitié à moins de 3 km ; données (fait). M. Garnier → prudent ; budget limité, environ 480 000 euros, décision en mars ; fait. Mme Lopes → solutions variées ; des familles habitent loin, comme au hameau des Prés ; observation / opinion à partir de témoignages. M. Ben Salah → inquiet ; ses clients se garent sur l'avenue ; observation personnelle, sans chiffre.
2. Réponse personnelle ouverte (acteur de D6). Vérifier : un argument, une preuve avec source, une concession réaliste, une question.
3. Grille d'observation : ouverte ; utile pour la relecture de la séance 6.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Les élèves qui n'ont pas de réseau de transport proche ou les personnes âgées du quartier ne sont pas autour de la table. On pourrait leur poser des questions par un sondage ou inviter une association, sans parler à leur place. »

Fiche 5

1. Modèles : gCO2e/pkm → « combien de gaz à effet de serre produit un passager pour chaque kilomètre » (garder : il s'agit de moyennes) ; taux d'occupation → « le nombre moyen de personnes dans un véhicule » (garder : plus il y a de personnes, moins chaque personne émet) ; mix électrique → « la manière dont l'électricité d'un pays est produite » (garder : le résultat dépend du pays) ; moyennes → « des valeurs typiques, pas la mesure d'un trajet précis » (garder : ne désigne pas de responsables).
2. Message modèle (environ 90 mots) : « Chers parents, pour comparer les transports, on calcule la quantité de gaz à effet de serre produite par une personne pour chaque kilomètre. Ces chiffres sont des moyennes : ils ne mesurent pas votre trajet exact. Dans une voiture, plus il y a de personnes, moins chaque personne produit de gaz. Pour une voiture électrique, le résultat dépend de la manière dont l'électricité est produite dans le pays. Ces données ne servent pas à accuser une famille, mais à choisir ensemble des solutions réalistes. » Évaluer : clarté, portée conservée, ton respectueux.
3. Réponse ouverte. Modèle : « J'ai écrit que ces chiffres ne servent pas à accuser une famille et que certaines familles ont besoin de la voiture. »

Fiche 6

1. Relecture : ouverte. Chaque case doit être justifiée par un exemple précis de la campagne.
2. Vérification de preuve : ouverte. Une preuve est solide si elle a source, date, auteur, nature et limite ; accepter « non solide » si une de ces informations manque.
3. Étoiles et souhait précis (« Votre preuve cite sa source » ; « Ajoutez la limite du sondage »).

Fiche 7

1. Commentaire modèle (environ 100 mots) : « Cette preuve montre que beaucoup de personnes qui ont répondu au sondage veulent des pistes cyclables. Mais elle a des limites : il s'agit d'un sondage en ligne, fait par une association favorable au vélo, avec seulement 200 réponses. On ne sait pas qui a répondu ni si ces personnes représentent tous les habitants. Il faudrait aussi une enquête avec un échantillon plus large et plus varié, ou des données de la mairie. Dans ma campagne, je dirais : « Selon un sondage de l'association VéloPlus (200 réponses), 92 % des répondants veulent plus de pistes cyclables. » »
2. Modèle : « Selon un sondage en ligne de VéloPlus (200 réponses), 92 % des répondants souhaitent plus de pistes cyclables. »

Soutien (annexe 8)

1. Selon SNCF Voyageurs (2025), un autocar émet 40 g de CO2e par passager et par km, contre 69 g pour une voiture. Conséquence modèle : « Donc, un bus express pourrait réduire les émissions par personne. »
2. a) pourtant ; b) donc ; c) Même si.
3. Une moyenne → une valeur typique ; une source → d'où vient l'information ; une limite → ce qui peut rendre la preuve moins solide ; une preuve → une donnée ou un fait qui soutient une idée.

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Éléments possibles : piste cyclable : coût d'environ 480 000 euros (mairie), bon pour les trajets courts, accessibilité à vérifier ; bus express : aide les familles éloignées, coût de la compagnie à financer, émissions par passager plus faibles d'après SNCF Voyageurs (2025). Vérifier que le texte nomme un compromis et un groupe qui pourrait ne pas être satisfait.

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Table ronde à la radio du lycée (compréhension orale)

Lire à cinq voix, deux fois, à vitesse normale. Personnages fictifs.

Hugo (animateur) : Bienvenue à la table ronde de la radio du lycée. Le sujet : comment venir au lycée autrement ? Inès, vous commencez ?

Inès : Merci. Selon notre sondage, 38 % des élèves viennent en voiture, alors que plus de la moitié habite à moins de trois kilomètres. Si la mairie construisait une piste cyclable sûre, beaucoup d'élèves viendraient à vélo.

M. Garnier (adjoint au maire) : Je comprends cette idée, mais le budget est limité. La piste coûterait environ 480 000 euros, et le conseil municipal décidera en mars. Je ne peux donc rien promettre aujourd'hui.

Mme Lopes (association de parents) : Bien que le vélo soit une bonne solution pour certains, beaucoup de familles habitent loin, comme celles du Hameau des Prés, à environ six kilomètres. Sans bus direct, elles ont besoin de la voiture. Il ne faut pas les culpabiliser.

Inès : Vous avez raison, et c'est pourquoi nous proposons aussi un bus express à sept heures trente.

M. Ben Salah (commerçant) : Moi, mes clients se garent sur l'avenue. Si on supprime le stationnement, je perdrai peut-être des clients. Mais je suis prêt à discuter si on trouve des places ailleurs.

Hugo : Donc, si je comprends bien, personne ne refuse le changement, mais chacun demande des garanties. Merci à tous.

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 40 minutes chacune. La table ronde (fiche 4) demande une séance entière ; le pitch (séance 7) dure 3 minutes par équipe.
- Données réelles (octobre 2026) : Accord de Paris (COP21, décembre 2015 ; en vigueur le 4 novembre 2016 : « bien en dessous de 2 °C », viser 1,5 °C) ; SDES, Bilan annuel des transports en 2023 (transports : 34 % des émissions de gaz à effet de serre de la France, environ 126,8 Mt CO2e ; voitures : 53 % des émissions des transports intérieurs) ; gouvernement du Canada, électricité du Québec en 2022 (94 % d'hydroélectricité, 5 % d'autres renouvelables) ; SNCF Voyageurs, comparateur carbone 2025 (TGV 3 ; autocar 40 ; voiture à 2,2 personnes 69 ; avion 124,5 g CO2e par passager-km, hors traînées). Tout le reste (Val-Fleuri, sondage, mairie, personnes, entreprises) est fictif ou illustratif.
- Éthique et inclusion : on ne parle pas à la place des personnes concernées. D6 inclut le témoignage de Karim (élève en fauteuil) comme un témoignage individuel, pas comme la voix de tout un groupe. Éviter la culpabilisation des familles ; ne jamais demander aux élèves de dévoiler leur situation familiale ou leurs moyens de transport réels.
- Médiation (fiche 5) : on valorise la conservation de la portée (moyennes, dépendance du taux d'occupation et du mix électrique) et l'absence d'exagération. Différenciation : cadre preuve-raisonnement et glossaire de l'annexe 8 ; comparaison de deux solutions dans l'annexe 9.

Erreurs fréquentes

- Si + conditionnel / futur : « Si la mairie construira… » ou « Si on viendrait… » au lieu de « construit » / « venait ».
- « Même si » + subjonctif ou conditionnel (« Même si certaines familles aient… ») au lieu de l'indicatif (« ont »). « Bien que » + subjonctif n'est travaillé qu'en approfondissement (B1).
- Confusion entre « donc » (conséquence) et « pourtant » (opposition) ; oubli de la virgule avant « mais ».
- Relatives : « le projet que coûte » au lieu de « qui coûte » ; oubli de « où » pour un lieu.
- Faux amis et calques : « contaminación » → « pollution » ; « estadística » → « statistique » ; « huella » → « empreinte ».
- Chiffres : « 38 % d'élèves viennent » (accord) → « 38 % des élèves viennent » ; décimales avec virgule (« 124,5 »).

Accepter d'autres réponses

- Accepter toute campagne qui contient un message, des preuves avec source et limite, une proposition et une réponse à une objection, même avec de petites erreurs de forme.
- Pour les chiffres, accepter des arrondis raisonnables (1,7 ou « presque deux fois ») si la méthode est correcte.
- En médiation, accepter différentes formulations si la portée des données (moyennes, dépendance) est conservée et si le ton n'exagère rien.
- Rejeter toute justification qui culpabilise des familles ou généralise sur un groupe, même si elle est présentée comme un « fait ».

05

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Droits et voix

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment parler des droits sans effacer la voix des personnes concernées ?

CURSO 4.º ESO	SESIONES 7 sesiones	BLOQUES DE SABERES A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE6	PRODUCTO FINAL Exposition sur les droits et l'égalité	CRITERIOS DE EVALUACIÓN 1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 3.1, 4.1, 6.1, 6.2, 6.3

Contexto, reto y producto final

Hablar de derechos es fácil; hablar **en nombre de otras personas** es delicado. Una frase mal elegida puede borrar la voz de quien vive la situación o convertir la experiencia de una persona en «la de todo un grupo». En esta situación, el consejo de delegados de un liceo francófono ficticio (lycée des Quatre-Vents) prepara la semana de los derechos y pide al grupo de 4.º una **exposición «Droits et égalité : écoutons les voix»** con paneles y un audioguía. El alumnado trabaja con testimonios ficticios de carácter educativo, textos reales (extractos de la Declaración Universal de Derechos Humanos y resúmenes de la Convención sobre los Derechos del Niño y de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad), una cronología de derechos con fechas verificadas y declaraciones de dos organizaciones ficticias que encuadran de forma distinta el mismo derecho. Nadie está obligado a contar su vida privada: todas las voces son ficticias y se señala siempre que **un testimonio no representa a todo un grupo**.

El alumnado fija reglas de discusión, lee casos y fuentes (nivel A2+-B1), practica el discurso indirecto, la obligación (*devoir*, *il faut*, *pouvoir*), la voz pasiva, las relativas y los conectores de contraste, aprende a **distinguir lo que dice la fuente de lo que se interpreta** y compara el encuadre de dos organizaciones. En la tarea de **mediación**, resume un testimonio sin cambiar la posición de quien habla. Con todo ello crea los **paneles y el audioguía** de la exposición, hace la visita y, de forma individual, escribe una reflexión ética: un periódico ficticio quiere resumir un testimonio de forma que cambia su sentido, y hay que pedir una corrección.

Reto comunicativo

Créer une exposition « Droits et égalité : écoutons les voix » : des panneaux et un audioguide qui expliquent un droit avec des sources fiables, citent exactement la voix des personnes et disent clairement ce qui est source et ce qui est interprétation.

Producto final

Exposition sur les droits et l'égalité.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

6.1 Actuar de forma adecuada, empática y respetuosa en situaciones interculturales construyendo vínculos entre las diferentes lenguas y culturas, rechazando cualquier tipo de discriminación, prejuicio y estereotipo en contextos comunicativos cotidianos y proponiendo vías de solución a aquellos factores socioculturales que dificulten la comunicación.

6.2 Valorar críticamente en relación con los derechos humanos y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

6.3 Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.
C4	Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.

Código	Saber básico
C5	Estrategias de uso común de detección y actuación ante usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
expliquer un droit ; résumer un témoignage ; argumenter avec respect ; rapporter des propos ; proposer une solution

Grammaire en contexte
discours indirect ; voix passive ; devoir / il faut / pouvoir ; relatives ; connecteurs de contraste

Lexique
droits ; égalité ; discrimination ; participation ; témoignage

Phonétique / prononciation
lecture d'une citation ; ton respectueux ; accent argumentatif

Médiation
Paraphraser une source en signalant clairement le point de vue d'origine.

Interculturalité
Cadre des droits humains ; aucun dévoilement personnel obligatoire.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Comprendre des textes sur les droits adaptés au niveau.
- Distinguer la voix de la source et l'interprétation.
- Citer et paraphraser correctement.
- Interagir selon les normes de sécurité discursive.
- Créer une exposition fondée sur les droits humains.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Fixer des règles de discussion

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, comprensión de las reglas de discusión (D1) y práctica de reformular antes de responder.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Lire des cas et des sources

Evidencia: Fiche 2: lectura de la cronología (D2), los extractos de la Declaración y de la Convención (D3) y cuatro testimonios ficticios (D4), con límites de cada testimonio.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : discours rapporté et obligation

Evidencia: Fiche 3: discurso indirecto, obligación (devoir, il faut, pouvoir), voz pasiva, relativas y conectores de contraste aplicados a los derechos y los testimonios.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Distinguer la source et l'interprétation

Evidencia: Fiche 4: comprensión oral de un audioguía, clasificación de fuente e interpretación (D6) y comparación del encuadre de dos organizaciones (D5).

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : résumer un témoignage sans changer sa position

Evidencia: Fiche 5: mediación de un testimonio (D9): resumen de unas 55 palabras que conserva la posición de la persona y atribuye con precisión.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Créer des panneaux et un audioguide

Evidencia: Fiche 6: borrador de panel y audioguía (Anexo 4 y D7-D8), revisión cruzada con lista de comprobación, estrellas y deseo, y comprobación de permisos y de representatividad.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Visite et réflexion éthique

Evidencia: Visita de la exposición y Fiche 7: reflexión ética individual en forma de correo al periódico que ha resumido mal un testimonio.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de los extractos, de los testimonios y de la cronología (D2-D4), seleccionando datos pertinentes.	Fiche 2 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de los rasgos discursivos de textos de derechos y de testimonios: cita, paráfrasis, generalización y encuadre de dos organizaciones (D5, D6).	Fiche 4 / observación
1.3	Estrategias para buscar, seleccionar y atribuir información veraz: fecha, fuente y artículo citado; distinción entre dato, testimonio e interpretación.	Fiches 2 y 4 / observación
2.1	Presentación oral del panel y del audioguía durante la visita: explicación de un derecho con cita exacta, atribución clara y tono respetuoso.	Visita (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción de los paneles, del guion de audioguía y del correo individual: textos de extensión media con cita y paráfrasis, discurso indirecto, obligación y conectores, con fuentes citadas sin plagio.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
3.1	Participación respetuosa en la discusión según las reglas acordadas: turnos, reformulación antes de responder, ausencia de burla y respeto de las historias ajenas.	Fiches 1 y 4 / observación sistemática
4.1	Resumen del testimonio de Nadia (D9) en unas 55 palabras sin cambiar su posición, con atribución («selon elle», «elle explique que») y sin añadir ni generalizar.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
6.1	Actuación empática y respetuosa en la interacción: lenguaje no discriminatorio, reconocimiento de que un testimonio no representa a un grupo y propuesta de reformulación respetuosa.	Fiches 1 y 7 / observación y rúbrica
6.2	Valoración crítica en relación con los derechos humanos: relación entre artículos (D3), situaciones (D4) y fechas (D2), distinguiendo derecho reconocido, derecho ejercido y reivindicación.	Fiches 2 y 4 / rúbrica
6.3	Defensa de la diversidad y la equidad: la exposición recoge voces distintas, señala los límites de cada testimonio, compara encuadres y propone soluciones que no hablan en nombre de nadie.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 **Très solide**	NIVEL 3 **Attendu**	NIVEL 2 **En progrès**	NIVEL 1 **Début**
Réussite communicative	L'exposition explique un droit avec une source exacte, une voix citée fidèlement, une explication claire et une question pour le visiteur ; elle fait entendre la personne sans parler à sa place.	Le panneau explique un droit avec une source, une voix et une explication ; le but est clair.	Il manque la source, la citation exacte ou l'explication ; le message reste partiel.	Le panneau ne dit pas quel droit est expliqué ou remplace la voix de la personne par celle de l'équipe.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Organisation & langue	Panneau et audioguide bien organisés ; discours rapporté, obligation, passif, relatives et connecteurs de contraste corrects ; très peu d'erreurs.	Organisation claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Organisation confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.
Interaction / oral	Dans la discussion et la visite, je reformule avant de répondre, je cite la source, je respecte les tours de parole et je demande une précision avec politesse.	Je participe, je reformule parfois et je respecte les règles de la discussion.	Je participe avec de l'aide ; j'interromps ou je reste silencieux(se).	Je ne respecte pas les règles ou je ne participe pas.
Médiation & destinataire	Mon résumé garde la position de la personne, attribue les mots à la source et n'ajoute ni ne généralise rien ; il est clair pour des visiteurs plus jeunes.	Mon résumé garde l'essentiel avec une petite omission de nuance.	Mon résumé change une nuance ou généralise (« tous les élèves nouveaux »).	Mon résumé change la position de la personne ou la remplace par mon opinion.
Interculturel / éthique	Je cite mes sources, je présente chaque témoignage comme individuel, je ne demande ni ne montre d'informations privées et je propose des solutions inclusives.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; les témoignages sont présentés comme individuels.	Quelques généralisations ou attributions manquantes à corriger.	Généralisations sur un groupe, informations privées exposées ou sources non citées.

Dossier de documents y recursos

Extraits adaptés, témoignages fictifs ou éducatifs, déclarations d'organisations, frise chronologique et modèle d'exposition.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Phrases de discussion, étiquettes de voix et rôles alternatifs.

Approfondissement

Anexo 9

Comparer le cadrage de deux organisations sur un même droit.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

La semaine des droits approche au lycée des Quatre-Vents. Le conseil des délégués vous demande une exposition : « Droits et égalité : écoutons les voix ». Problème : parler des droits, c'est facile ; parler à la place des autres, c'est risqué. Une phrase mal choisie peut effacer la voix d'une personne. Votre mission : lire des textes et des témoignages, distinguer ce que dit la source et ce que vous interprétez, résumer sans changer la position, puis créer des panneaux et un audioguide respectueux. Personne n'est obligé de raconter sa vie. Prêts à faire entendre des voix ?

« Comment parler des droits sans effacer la voix des personnes concernées ? »

Votre défi

Créer une exposition « Droits et égalité : écoutons les voix » : des panneaux et un audioguide qui expliquent un droit avec des sources fiables, citent exactement la voix des personnes et disent clairement ce qui est source et ce qui est interprétation.

Public : Les visiteurs de la semaine des droits du lycée des Quatre-Vents (fictif) : élèves, familles et personnel.

Ce que vous allez créer

Exposition sur les droits et l'égalité

Feuille de route · 7 séances

1. On fixe des règles de discussion et on s'entraîne à reformuler.
2. On lit une frise, des extraits de textes sur les droits et des témoignages.
3. On rapporte des paroles et on exprime l'obligation et le contraste.
4. On distingue la source de l'interprétation et on compare deux organisations.
5. On résume un témoignage sans changer la position de la personne.
6. On crée les panneaux et le script de l'audioguide.
7. On fait la visite de l'exposition et on écrit une réflexion éthique.

Critères de réussite

- ✓ Je peux expliquer un droit avec un article ou une date exacts.
- ✓ Je peux citer une personne et rapporter ses paroles avec précision.
- ✓ Je peux dire ce qui est source et ce qui est interprétation.
- ✓ Je peux argumenter avec respect et reformuler avant de répondre.
- ✓ Je peux résumer un témoignage sans changer la position de la personne.

Travailler ensemble

- Chacun partage seulement ce qu'il veut : personne n'est obligé de parler de sa vie privée.
- On écoute, on reformule, on critique des idées, jamais des personnes.
- Un témoignage est individuel : on ne dit jamais « tous les… » à partir d'une seule voix.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Pour préparer l'exposition : des règles de discussion, une frise des droits, des extraits sur les droits, quatre témoignages fictifs, deux organisations qui parlent du même droit, un exercice « source ou interprétation ? », un schéma d'exposition, un panneau modèle, un grand témoignage à résumer et une banque de phrases.

D1 Nos règles de discussion

TEXTE

Pour parler de droits et d'égalité, on a besoin de **sécurité** dans la discussion. Voici dix règles.

1. **On écoute** sans interrompre.
2. **On reformule** avant de répondre : « Si je comprends bien, tu dis que… »
3. **On critique les idées**, jamais les personnes.
4. **Personne n'est obligé** de raconter sa vie privée ; on peut dire « Je préfère ne pas répondre ».
5. **On ne parle pas à la place** de quelqu'un : on cite ce que la personne dit.
6. **On n'utilise pas « tous les… »** à partir d'un seul exemple.
7. **On donne la source** d'une information : « Selon… »
8. **On accepte le désaccord** : on peut être en désaccord sans se moquer.
9. **On peut s'arrêter** si une discussion devient trop difficile.
10. **Ce qui est dit en classe** ne circule pas dehors sans permission.

Source : Charte écrite pour ce cahier. Elle peut être adaptée par la classe.

Quelles règles sont des obligations (on doit), des interdictions (on ne doit pas) et des possibilités (on peut) ? Choisissez deux règles à ajouter ou à modifier.

D2 Frise : quelques étapes des droits et de l'égalité

CHRONOLOGIE

26 août 1789	En France, l'Assemblée nationale adopte la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen.
1918	Au Canada, les femmes obtiennent le droit de vote aux élections fédérales.
1931 (vote en 1933)	En Espagne, la Constitution de 1931 reconnaît le droit de vote des femmes ; elles votent pour la première fois en novembre 1933.
25 avril 1940	Au Québec, une loi donne aux femmes le droit de voter et d'être candidates aux élections provinciales. Les femmes autochtones qui vivent dans des réserves obtiendront le vote provincial seulement en 1969.
1944 (vote en 1945)	En France, une ordonnance du 21 avril 1944 donne le droit de vote aux femmes ; elles votent pour la première fois en avril 1945.
1948	En Belgique, les femmes obtiennent le droit de vote aux élections législatives ; elles votent pour la première fois en 1949.
10 décembre 1948	L'Assemblée générale des Nations unies adopte la Déclaration universelle des droits de l'homme.
7 février 1971	En Suisse, une votation impose le suffrage des femmes à tous les niveaux politiques.
20 novembre 1989	L'ONU adopte la Convention relative aux droits de l'enfant (en vigueur depuis le 6 septembre 1990).
13 décembre 2006	L'ONU adopte la Convention relative aux droits des personnes handicapées (l'Espagne la ratifie le 3 décembre 2007).

Source : Frise écrite pour ce cahier. Dates vérifiées en octobre 2026 : ONU (DUDH, CIDE), traités des Nations unies (CDPH), Élections Québec, Hérodote.net, sources d'histoire espagnole.

Quelles dates sont des lois nationales ? Lesquelles sont des textes internationaux ? Pourquoi un droit reconnu n'est-il pas toujours un droit vécu par tous au même moment ?

D3 Extraits sur les droits

TEXTE

Déclaration universelle des droits de l'homme (10 décembre 1948)

- **Article 1 :** « Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité. »
- **Article 19 :** « Tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression. »
- **Article 26 :** « Toute personne a droit à l'éducation. »

Convention relative aux droits de l'enfant (20 novembre 1989), résumés adaptés

- **Article 12 :** l'enfant peut exprimer librement son opinion sur toute question qui le concerne, et cette opinion doit être prise en considération.
- **Article 28 :** l'enfant a droit à l'éducation ; l'école primaire doit être obligatoire et gratuite.
- **Article 31 :** l'enfant a droit au jeu, au repos, aux loisirs et à la vie culturelle et artistique.

Source : Citations de la Déclaration universelle des droits de l'homme (ONU, 1948) ; résumés adaptés par nous de la Convention relative aux droits de l'enfant (ONU, 1989). Textes à citer avec leur source.

Quelle différence entre une citation exacte (« ») et un résumé adapté ? Pourquoi faut-il toujours indiquer l'article et la date ?

D4 Quatre voix fictives

CAS

Lucas, 15 ans, Valence (Espagne)
« Dans mon collège, il y a des marches devant le laboratoire. Je me déplace en fauteuil roulant et je dois attendre qu'un adulte ouvre l'entrée latérale. Je voudrais entrer seul, comme les autres. »

Étienne, 17 ans, Bruxelles (Belgique)
« Je suis rédacteur du journal du lycée. Nous avons le droit de donner notre opinion, mais aussi le devoir de vérifier ce que nous écrivons. Un jour, nous avons retiré un article parce qu'il blessait une camarade. »

Mme Cuénod, 78 ans (Suisse)
« Ma mère a voté au niveau fédéral pour la première fois en 1971, à 45 ans. Elle disait qu'elle avait attendu longtemps, mais qu'elle ne se sentait pas moins citoyenne avant. Elle voulait surtout que ses filles votent sans problème. »

Tom, 12 ans, Liège (Belgique)
« Dans mon école, la récréation dure quarante minutes, mais le bruit est trop fort pour moi. Nous avons demandé un coin calme et la directrice a dit oui. C'est important de pouvoir se reposer. »

Source : Témoignages fictifs créés à des fins éducatives pour ce cahier. Ils ne représentent pas tous les membres d'un groupe.

Quel droit chaque personne évoque-t-elle ? Que peut-on dire à partir de cette voix ? Que ne peut-on pas dire (par exemple : « tous les élèves en fauteuil… ») ?

D5 Deux organisations, un même droit

DONNÉES

Organisation	Ce qu'elle dit (extrait)	Mots et cadrage	Ce qui manque ou est peu visible
Collectif Élèves Ensemble (fictif)	« Chaque école devrait être accessible dès maintenant. Tout retard est une injustice pour les élèves concernés. »	urgence, justice, « dès maintenant », « injustice »	Le coût, le calendrier et les moyens des petites écoles.
Union des Petites Écoles (fictive)	« Nous soutenons l'accessibilité, mais nos écoles ont peu de moyens. Il faut un plan sur cinq ans avec des aides financières. »	réalisme, moyens, plan, aides	Ce que vivent les élèves qui attendent encore cinq ans.

Les deux organisations parlent de **l'accessibilité à l'école**. Elles ne disent pas la même chose parce qu'elles n'ont pas le même point de vue. Aucune ne parle **à la place** des élèves concernés.

Source : Déclarations écrites pour ce cahier. Les deux organisations sont fictives.

Quel cadrage utilise chaque organisation ? Quelles phrases sont des faits ? Lesquelles sont des positions ? Quelle question poseriez-vous aux deux ?

D6 Source ou interprétation ?

DONNÉES

Ce que dit la source	Une interprétation possible	Justifiée ?
Lucas : « Il y a des marches devant le laboratoire de mon collège. »	Le laboratoire du collège de Lucas n'est pas accessible en fauteuil.	oui / en partie / non
Lucas : « Je voudrais entrer seul, comme les autres. »	Tous les collèges ignorent les élèves en fauteuil.	oui / en partie / non
Étienne : « Nous avons retiré un article parce qu'il blessait une camarade. »	La liberté d'expression a des limites dans le journal du lycée d'Étienne.	oui / en partie / non
Mme Cuénod : « Ma mère a voté pour la première fois en 1971. »	Toutes les Suisses ont attendu 1971 pour voter.	oui / en partie / non
Tom : « La directrice a dit oui pour le coin calme. »	Les directeurs acceptent toujours les demandes des élèves.	oui / en partie / non

Une bonne interprétation reste **proche de la source** et dit clairement qu'elle est une interprétation : *Cela semble montrer que… / D'après ce témoignage, on peut penser que…*

Source : Exercice écrit pour ce cahier à partir des voix de D4.

D7 Un panneau et le parcours de l'exposition

SCHÉMA

Un panneau

1 · Titre : le droit et l'article

2 · La voix
citation exacte + nom (ou « personne fictive ») + permission / « témoignage individuel »

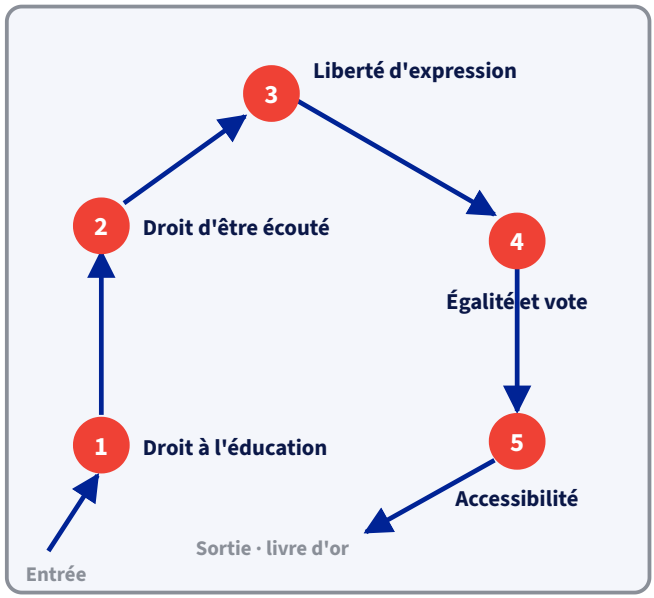
3 · Notre explication (40-60 mots)
Ce que dit la source : …
Ce que nous interprétons : …
(ne pas parler à la place de la personne)

4 · Repère historique
une date de la frise (D2)

5 · Question au visiteur + QR audioguide
« Et vous, que feriez-vous… ? »

6 · Crédits, sources et limites du témoignage

Le parcours



À chaque station : un panneau + un QR code vers un audioguide de 30 secondes

Source : Schéma créé pour ce cahier.

Combien de stations y a-t-il ? Quel droit est à la station 3 ? Où met-on la voix de la personne sur le panneau ? Que signifie la zone 6 ?

D8 Panneau modèle · station 2

TEXTE

1 · Le droit d'être écouté

Convention relative aux droits de l'enfant (ONU, 20 novembre 1989), article 12

2 · Une voix. « Un jour, une prof m'a demandé : « Qu'est-ce que tu veux faire, toi ? » Pour la première fois, quelqu'un m'a vraiment écoutée. » **Nadia, 16 ans** (personne fictive). *Ce témoignage est individuel : il ne représente pas tous les élèves nouveaux.*

3 · Notre explication. *Ce que dit la source :* l'article 12 dit que l'enfant peut exprimer librement son opinion sur toute question qui le concerne. *Ce que nous interprétons :* écouter une personne, c'est lui laisser le temps de parler et ne pas répondre à sa place.

4 · Repère : 20 novembre 1989, adoption de la Convention.

5 · Question : Dans votre classe, comment pourrait-on mieux écouter chaque élève ? *Scannez le QR code pour l'audioguide.*

6 · Sources : ONU, Convention relative aux droits de l'enfant (1989) ; témoignage fictif de Nadia.

Source : Panneau écrit pour ce cahier. Les personnes et l'association sont fictives.

Dans le panneau, soulignez en bleu ce que dit la source et en rouge ce que l'équipe interprète. Quel mot signale l'interprétation ? Quelle phrase protège la voix de la personne ?

D9 Médiation · le témoignage de Nadia

TEXTE

Nadia, 16 ans, Montréal (personne fictive)

« Quand je suis arrivée au Québec, je parlais portugais et un peu français. Au début, les adultes répondaient souvent à ma place : « Elle ne comprend pas encore », disaient-ils. Je sais qu'ils voulaient m'aider, mais je comprenais plus que ce qu'ils pensaient, et je voulais dire ce que je pensais. Un jour, une prof m'a demandé : « Qu'est-ce que tu veux faire, toi ? » Pour la première fois, quelqu'un m'a vraiment écoutée.

Aujourd'hui, mon école a des élèves-parrains, et ça m'aide. Mais attention : mon histoire n'est pas celle de tous les élèves nouveaux. Certains ont eu des expériences plus difficiles, d'autres plus faciles. Je ne parle qu'en mon nom. Pour moi, aider quelqu'un, ce n'est pas parler à sa place : c'est lui donner le temps de parler. »

Source : Témoignage fictif écrit pour ce cahier à des fins éducatives. Tu dois le résumer pour le panneau sans changer la position de Nadia.

Que dit exactement Nadia ? Qu'est-ce qu'elle ne dit pas ? Quelle phrase montre qu'elle ne veut pas parler pour tous les élèves ?

D10 Phrases pour citer, rapporter et discuter avec respect

GLOSSAIRE

Selon Nadia, … / Nadia explique que…	Rapporter ses paroles avec la source.
« … », dit Lucas. / Lucas a dit qu'il voulait…	Citation exacte / discours rapporté (concordance des temps).
Ce témoignage est individuel.	Rappeler qu'une voix ne représente pas tout un groupe.
D'après ce témoignage, on peut penser que…	Annoncer une interprétation.
Il faut / On doit / On ne doit pas…	Obligation et interdiction.
On peut / On a le droit de…	Possibilité et droit.
Le droit à l'éducation est reconnu par l'article 26.	Voix passive : le droit est reconnu (par un texte).
Le droit dont nous parlons est… / La personne qui témoigne…	Relatives pour préciser.
alors que / tandis que / en revanche / pourtant	Marquer le contraste.
Si je comprends bien, tu dis que…	Reformuler avant de répondre.
Je préfère ne pas répondre.	Choisir de ne pas partager.
Je ne parle pas à la place de…	Respecter la voix de la personne.

Source : Banque de phrases écrite pour ce cahier.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

FICHE 1 Nos règles de discussion

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord le quiz, tout(e) seul(e). Ensuite, lis les règles (D1) et la banque de phrases (D10), puis entraîne-toi à reformuler.

1 **Quiz de départ. Coche la bonne réponse.**

Il ___ écouter les autres avant de répondre.
☐ faut ☐ fait ☐ faux

Le droit ___ nous parlons est le droit à l'éducation.
☐ dont ☐ que ☐ où

Le droit de vote a été ___ aux femmes en 1944 en France.
☐ accordé ☐ accordée ☐ accorder

Tous les élèves ont le droit ___ être écoutés.
☐ à ☐ d' ☐ pour

2 **Lis D1. Classe chaque règle : obligation, interdiction ou possibilité.**

Règle	Obligation, interdiction ou possibilité ?
Règle 1 : On écoute sans interrompre.	
Règle 4 : Personne n'est obligé de raconter sa vie privée.	
Règle 6 : On n'utilise pas « tous les… ».	
Règle 9 : On peut s'arrêter.	
Règle 7 : On donne la source.	

3 **Par deux : A donne une opinion sur un droit (par exemple : « Tout élève doit pouvoir participer aux décisions de la classe »). B reformule (« Si je comprends bien… ») avant de répondre. Échangez les rôles. Un(e) observateur / observatrice coche.**

☐ B reformule avant de répondre.
☐ B n'interrompt pas A.
☐ B critique l'idée, pas la personne.
☐ A accepte le désaccord sans se moquer.
☐ Quelqu'un utilise « Selon… » pour donner une source.
☐ Personne n'est obligé de partager des informations privées.

4 **Écris deux règles de discussion avec tes propres mots (une obligation et une interdiction).**

FICHE 2 Lire cas et sources

Séance 2

Utilise la frise (D2), les extraits (D3) et les voix fictives (D4). Une voix reste une voix : elle ne représente pas tout un groupe.

1 **Lis D2. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
La Déclaration universelle des droits de l'homme a été adoptée le 10 décembre 1948.	☐	☐
Les Suissesses ont obtenu le suffrage fédéral en 1945.	☐	☐
La Convention relative aux droits de l'enfant date de 1989.	☐	☐
Au Québec, les femmes obtiennent le droit de voter aux élections provinciales en 1940.	☐	☐
L'Espagne a ratifié la Convention relative aux droits des personnes handicapées en 2007.	☐	☐

2 **Relie chaque droit à son article (D3).**

1 Le droit à l'éducation (DUDH)	a Article 12
2 La liberté d'opinion et d'expression (DUDH)	b Article 31
3 Naître libres et égaux en dignité et en droits (DUDH)	c Article 19
4 Exprimer son opinion sur ce qui nous concerne (CIDE)	d Article 1
5 Le jeu, le repos et les loisirs (CIDE)	e Article 26

3 **Complète le tableau pour chaque voix de D4.**

Personne	Droit concerné (article ?)	Ce qu'elle dit (citation courte)	Ce qu'on ne peut pas dire
Lucas			
Étienne			
Mme Cuénod			
Tom			

4 **Choisis un droit de D3 et explique en deux phrases pourquoi la date de la frise (D2) est utile pour comprendre ce droit.**

FICHE 3 Rapporter et exprimer l'obligation

Séance 3

Observe D4, D8 et D10. Tu vas rapporter des paroles, exprimer l'obligation et marquer le contraste.

1 **Transforme au discours indirect (passé). Exemple : « Je voudrais entrer seul », dit Lucas. → Lucas a dit qu'il voulait entrer seul.**

a) « Nous avons demandé un coin calme », dit Tom. → Tom a dit qu'ils _____ demandé un coin calme.

b) « Je dois attendre un adulte », explique Lucas. → Lucas a expliqué qu'il _____ attendre un adulte.

c) « Ma mère a voté en 1971 », dit Mme Cuénod. → Mme Cuénod a dit que sa mère _____ en 1971.

2 **Complète avec devoir, il faut ou pouvoir (forme correcte).**

a) Un élève en fauteuil roulant _____ (pouvoir) entrer seul dans le laboratoire.

b) Il _____ des rampes dans les écoles.

c) Nous _____ (devoir) vérifier ce que nous écrivons dans le journal.

d) On ne _____ pas (devoir) parler à la place d'une personne.

3 **Relie les deux phrases avec une relative (qui, que, dont, où).**

a) Le droit est reconnu par l'article 26. Nous parlons de ce droit. → Le droit _____ nous parlons est reconnu par l'article 26.

b) La personne s'appelle Nadia. Cette personne témoigne. → La personne _____ témoigne s'appelle Nadia.

c) L'école est petite. Dans cette école, il n'y a pas de rampe. → L'école _____ il n'y a pas de rampe est petite.

4 **Complète avec alors que, en revanche, pourtant ou tandis que.**

a) Le collectif demande une école accessible dès maintenant, _____ l'union demande un plan sur cinq ans.

b) Les femmes ont voté en 1945 en France ; _____ en Suisse, elles ont voté au niveau fédéral en 1971.

c) Le droit est reconnu ; _____ certaines personnes ne peuvent pas l'exercer.

5 **Écris trois phrases sur un droit : une avec « il faut », une à la voix passive et une avec « alors que ».**

FICHE 4 Source ou interprétation ?

Séance 4

Écoute d'abord un extrait d'audioguide. Ensuite, utilise D6 et D5 pour distinguer ce que dit la source et ce que l'on interprète.

1 **Compréhension orale. Écoute deux fois l'audioguide et classe les phrases.**

Phrase entendue	Voix de la source ?	Information du guide ?	Interprétation ?
« Au début, on répondait à ma place. »			
L'article 12 dit que l'enfant peut exprimer librement son opinion.			
Ce témoignage ne représente pas tous les élèves nouveaux.			
À notre avis, l'idée est intéressante mais dépend de l'âge et de la langue.			

2 **Lis D6. Pour chaque interprétation, écris : justifiée, en partie justifiée ou non justifiée, et explique.**

Ligne	Justifiée ?	Pourquoi ?
Lucas (marches)		
Lucas (« comme les autres »)		
Étienne		
Mme Cuénod		
Tom		

3 **Compare les deux organisations de D5.**

	Collectif Élèves Ensemble	Union des Petites Écoles
Mots du cadrage		
Ce qu'elle met en avant		
Ce qui manque		
Une question à lui poser		

4 **Pendant la discussion, l'observateur / observatrice coche.**

- ☐ On cite la source (« Selon… »).
- ☐ On distingue ce que dit la source de ce que l'on pense.
- ☐ On reformule avant de répondre.
- ☐ On dit « D'après ce témoignage, on peut penser que… » pour une interprétation.
- ☐ On ne dit pas « tous les… » à partir d'une seule voix.
- ☐ On accepte le désaccord avec respect.

FICHE 5 Résumer un témoignage

Séance 5

Médiation. Tu dois résumer le témoignage de Nadia (D9) pour un panneau, en 55 mots environ, sans changer sa position et sans parler à sa place.

1 **Prépare ton résumé avec le tableau.**

Ce que dit Nadia	Ce qu'elle ne dit pas	Mots ou phrases à conserver
Les adultes répondaient à sa place.		
Une professeure l'a écoutée.		
L'école a aujourd'hui des élèves-parrains.		
Son histoire n'est pas celle de tous.		
Aider, c'est donner le temps de parler.		

2 **Écris le résumé (environ 55 mots) avec « Selon Nadia… » ou « Nadia explique que… » et une phrase qui précise que c'est un témoignage individuel.**

3 **Compare ton résumé avec D9. As-tu changé une nuance ? As-tu généralisé ? Corrige une phrase si nécessaire.**

FICHE 6 Panneau et audioguide : brouillon et relecture

Séance 6

Écris ton panneau dans le modèle (annexe 4) avec D7 et D8. Prépare le script de l'audioguide (30 secondes, 60-70 mots). Une autre équipe relit avec cette liste.

1 **Script de l'audioguide (60-70 mots) : annonce le droit, cite la voix, rapporte une information et pose une question au visiteur.**

2 **Relecture. Coche ce que le panneau de l'autre équipe fait bien.**

- ☐ Le titre indique le droit et l'article ou la date.
- ☐ La citation de la voix est exacte et attribuée (nom ou « personne fictive »).
- ☐ L'explication sépare « ce que dit la source » et « ce que nous interprétons ».
- ☐ Le témoignage est présenté comme individuel.
- ☐ Il n'y a ni information privée ni « tous les… ».
- ☐ Il y a une question au visiteur et un QR audioguide.
- ☐ Les sources et les crédits sont indiqués.

3 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration) pour l'autre équipe.**

FICHE 7 Réflexion éthique

Séance 7

Travail individuel. Lis la situation et écris.

1 **Un journal du lycée (fictif) a publié : « Nadia dit que tous les élèves nouveaux sont malheureux et qu'on parle toujours à leur place. » Nadia n'est pas d'accord. Écris un courriel au journal (90-110 mots) : explique ce que Nadia a vraiment dit, pourquoi le résumé change sa position, et propose une phrase corrigée avec une source.**

2 **Écris une règle éthique que tu retiens pour parler des droits sans effacer la voix des personnes.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre panneau d'exposition (une station). Cite ta source, fais entendre la voix de la personne et dis clairement ce qui est source et ce qui est interprétation.

Titre : le droit et la source

Quel droit ? Quel texte, quel article, quelle date ?

Le texte officiel

Une citation exacte ou un résumé adapté avec sa source (D3).

Repère historique

Une date de la frise (D2) et pourquoi elle compte.

La voix de la personne

Citation exacte, nom ou « personne fictive », mention : « témoignage individuel ».

Notre explication (40-60 mots)

Ce que dit la source · Ce que nous interprétons. Utilise « Selon… », « il faut », un passif ou « alors que ».

Question au visiteur

Une question ouverte et une proposition d'action.

Audioguide (30 secondes)

Notes de ton script : annonce, citation, information, question.

Visuel du panneau

Dessine l'image, l'icône ou le schéma du panneau (sans photo d'une personne réelle).

Sources, crédits et limites

Sources citées, images, permission, limites du témoignage.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Expliquer un droit	L'article 26 dit que toute personne a droit à l'éducation.
Résumer un témoignage	Selon Nadia, aider, c'est donner le temps de parler.
Argumenter avec respect	Je comprends ton point de vue, mais je pense que…
Rapporter les propos	Lucas a dit qu'il voulait entrer seul.
Proposer une solution	On pourrait installer une rampe. Il faudrait demander aux personnes concernées.
Distinguer source / interprétation	D'après ce témoignage, on peut penser que…

Grammaire en contexte

Discours indirect	Il dit que… / Il a dit qu'il voulait… (concordance)
Voix passive	Le droit est reconnu par l'article 26. Il a été adopté en 1948.
devoir / il faut / pouvoir	Il faut des rampes. On doit écouter. On peut dire non.
Relatives	qui, que, dont, où : le droit dont nous parlons
Contraste	alors que, tandis que, en revanche, pourtant, mais

Lexique

Droits: un droit, un devoir, la liberté, l'égalité, la dignité, une loi, une convention

Égalité et discrimination: l'accessibilité, l'inclusion, la discrimination, le préjugé, la généralisation

Témoignage et participation: un témoignage, une voix, citer, rapporter, la source, voter, participer, consulter

Prononciation

- Lecture d'une citation : voix posée, pause avant et après les guillemets ; ton respectueux, sans moquerie.
- Le « r » de droit /dʁwa/, égalité /e.ga.li.te/, liberté, fraternité : attention à ne pas le rouler comme en espagnol.
- Accent argumentatif : insiste sur le mot clé (« Il FAUT… ») et fais une courte pause avant le contraste (« …, alors que »).

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pouvez-vous répéter ?
- Si je comprends bien, vous dites que…
- Qu'est-ce que cela veut dire, « discrimination » ?
- Pouvez-vous donner la source ?
- Je préfère ne pas répondre.
- Comment dit-on « testimonio » en français ?

Contrôle final avant de rendre : Exposition sur les droits et l'égalité

- [ ] Le titre indique le droit, l'article ou la date, et la source.
- [ ] L'explication sépare la source et l'interprétation.
- [ ] Il n'y a pas de « tous les… » ni d'information privée.
- [ ] Il y a une question au visiteur et un script d'audioguide de 30 secondes.
- [ ] La citation de la voix est exacte et attribuée.
- [ ] Il est écrit que le témoignage est individuel.
- [ ] J'ai utilisé du discours indirect, « il faut » ou un passif correctement.
- [ ] Les sources et les crédits sont indiqués ; l'orthographe est vérifiée.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Exposition sur les droits et l'égalité**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	L'exposition explique un droit avec une source exacte, une voix citée fidèlement, une explication claire et une question pour le visiteur ; elle fait entendre la personne sans parler à sa place.	Le panneau explique un droit avec une source, une voix et une explication ; le but est clair.	Il manque la source, la citation exacte ou l'explication ; le message reste partiel.	Le panneau ne dit pas quel droit est expliqué ou remplace la voix de la personne par celle de l'équipe.	
Organisation & langue	Panneau et audioguide bien organisés ; discours rapporté, obligation, passif, relatives et connecteurs de contraste corrects ; très peu d'erreurs.	Organisation claire ; formes globalement correctes ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Organisation confuse ; formes limitées ; des erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; erreurs fréquentes.	
Interaction / oral	Dans la discussion et la visite, je reformule avant de répondre, je cite la source, je respecte les tours de parole et je demande une précision avec politesse.	Je participe, je reformule parfois et je respecte les règles de la discussion.	Je participe avec de l'aide ; j'interromps ou je reste silencieux(se).	Je ne respecte pas les règles ou je ne participe pas.	
Médiation & destinataire	Mon résumé garde la position de la personne, attribue les mots à la source et n'ajoute ni ne généralise rien ; il est clair pour des visiteurs plus jeunes.	Mon résumé garde l'essentiel avec une petite omission de nuance.	Mon résumé change une nuance ou généralise (« tous les élèves nouveaux »).	Mon résumé change la position de la personne ou la remplace par mon opinion.	
Interculturel / éthique	Je cite mes sources, je présente chaque témoignage comme individuel, je ne demande ni ne montre d'informations privées et je propose des solutions inclusives.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; les témoignages sont présentés comme individuels.	Quelques généralisations ou attributions manquantes à corriger.	Généralisations sur un groupe, informations privées exposées ou sources non citées.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux…

Je peux…	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux expliquer un droit avec une source exacte et citer une voix avec respect.	○	○	○	○
Je peux distinguer source et interprétation et résumer un témoignage sans changer sa position.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : des phrases pour discuter, des étiquettes pour séparer les voix et des rôles alternatifs.

Phrases de discussion

- **Si je comprends bien, tu dis que…**
- **Je comprends ton point de vue, mais…**
- **Selon… / D'après…** (la source)
- **Je préfère ne pas répondre.**
- **Je ne parle pas à la place de…**

Étiquettes de voix et rôles

- **VOIX :** les mots exacts de la personne, entre « ».
- **SOURCE :** le texte officiel (article, date).
- **INTERPRÉTATION :** « D'après ce témoignage, on peut penser que… »
- **Rôles :** rédacteur, voix du guide, vérificateur de sources, gardien des règles.

1 **Mets l'étiquette VOIX, SOURCE ou INTERPRÉTATION.**

Phrase	Étiquette
« Je voudrais entrer seul, comme les autres. » (Lucas)	
L'article 26 dit que toute personne a droit à l'éducation.	
D'après ce témoignage, on peut penser que le laboratoire n'est pas accessible.	

2 **Complète avec les phrases de discussion : Si je comprends bien / Je comprends ton point de vue / Selon.**

a) _____, tu dis que les marches sont un problème.

b) _____, mais je pense qu'il faut aussi parler du budget.

c) _____ Lucas, il voudrait entrer seul.

3 **Choisis un rôle alternatif (gardien des règles, vérificateur de sources) et écris deux phrases qu'il peut dire pendant la discussion.**

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Deux organisations, deux cadrages

Compare le **cadrage** de deux organisations sur un même droit (D5 : l'accessibilité à l'école) et écris un texte qui explique ce que chaque cadrage met en avant et ce qu'il laisse dans l'ombre. Propose ensuite une phrase de panneau qui rend justice aux deux points de vue **sans parler à la place des élèves concernés**.

Étapes

1. Relis D5 et souligne dans chaque extrait les mots qui montrent le point de vue (urgence, justice, moyens, plan).
2. Écris un texte de 100-120 mots : que met en avant chaque organisation ? Que laisse-t-elle dans l'ombre ? Quelles questions poseriez-vous ?
3. Propose une phrase de panneau qui présente les deux points de vue avec « alors que » ou « tandis que » et cite les deux sources.
4. Vérifie ton texte : as-tu parlé à la place des élèves concernés ? Corrige si nécessaire.

1 **Remplis le tableau avant d'écrire.**

	Collectif Élèves Ensemble	Union des Petites Écoles
Mots qui montrent le point de vue		
Ce que le cadrage met en avant		
Ce qu'il laisse dans l'ombre		

À rendre

Le tableau rempli, le texte de 100-120 mots et la phrase de panneau avec les deux sources.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 5 · Droits et voix

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : faut ; dont ; accordé ; d'.
2. Règle 1 : obligation ; règle 4 : possibilité (on peut refuser de répondre) ; règle 6 : interdiction ; règle 9 : possibilité ; règle 7 : obligation.
3. Jeu de rôle : ouvert ; vérifier surtout la reformulation avant la réponse et l'absence de moquerie.
4. Modèle : « On doit écouter sans interrompre. On ne doit pas se moquer des opinions des autres. » Accepter toute règle formulée avec respect.

Fiche 2

1. V ; F (1971) ; V ; V ; V (3 décembre 2007).
2. Droit à l'éducation → article 26 ; liberté d'opinion et d'expression → article 19 ; naître libres et égaux → article 1 ; exprimer son opinion → article 12 (CIDE) ; jeu, repos, loisirs → article 31 (CIDE).
3. Lucas : droit à l'éducation (accès au laboratoire, art. 26 DUDH / art. 28 CIDE) ; il dit qu'il voudrait entrer seul ; on ne peut pas dire que tous les collèges sont inaccessibles. Étienne : liberté d'expression (art. 19 DUDH) ; il dit qu'ils ont retiré un article qui blessait une camarade ; on ne peut pas dire que tous les journaux scolaires font pareil. Mme Cuénod : droit de vote des femmes (frise 1971) ; sa mère a voté en 1971 ; on ne peut pas dire que toutes les Suissesses ont voté seulement en 1971 (selon les cantons et les niveaux, cela a pu changer). Tom : droit au jeu et au repos (art. 31 CIDE) ; la directrice a accepté un coin calme ; on ne peut pas dire que tous les élèves ont un coin calme.
4. Réponse ouverte. Modèle : « La date de 1948 est utile parce qu'elle montre que la Déclaration est un texte récent dans l'histoire. Elle explique pourquoi les droits sont reconnus au niveau international depuis peu. »

Fiche 3

1. a) avaient ; b) devait ; c) avait voté.
2. a) peut ; b) faut ; c) devons ; d) doit.
3. a) dont ; b) qui ; c) où.
4. a) tandis que (ou alors que) ; b) en revanche ; c) pourtant.
5. Modèle : « Il faut écouter les personnes concernées. Le droit de vote a été accordé aux Françaises en 1944. Le collectif demande une école accessible maintenant, alors que l'union propose un plan sur cinq ans. »

Fiche 4

1. Compréhension orale (voir script) : « Au début, on répondait à ma place » → voix de la source ; l'article 12 dit… → information du guide ; « Ce témoignage ne représente pas tous… » → information du guide (précaution) ; « À notre avis… » → interprétation.
2. Lucas (marches) : justifiée ; Lucas (« comme les autres ») : non justifiée (généralisation) ; Étienne : en partie justifiée (limites pour ce journal, pas pour tous) ; Mme Cuénod : non justifiée (« toutes les Suissesses ») ; Tom : non justifiée (« toujours »).
3. Collectif : urgence, justice, « dès maintenant » ; met en avant le droit immédiat ; manque : coût et calendrier ; question : « Comment financer les travaux ? » Union : réalisme, moyens, plan ; met en avant les contraintes ; manque : la situation des élèves qui attendent ; question : « Que faire pour les élèves pendant les cinq ans ? »
4. Grille d'observation : ouverte ; utile pour la relecture de la séance 6.

Fiche 5

1. Ce qu'elle dit : les adultes répondaient à sa place ; une professeure l'a écoutée ; les élèves-parrains l'aident ; son histoire n'est pas celle de tous ; aider, c'est donner le temps de parler. Ce qu'elle ne dit pas : que tous les élèves nouveaux sont dans la même situation ; que les adultes étaient mal intentionnés (elle dit qu'ils voulaient l'aider). Mots à conserver : « à ma place », « donner le temps de parler », « mon histoire n'est pas celle de tous ».
2. Résumé modèle (environ 55 mots) : « Selon Nadia, au début, des adultes répondaient souvent à sa place, même s'ils voulaient l'aider. Une professeure lui a demandé ce qu'elle voulait, et elle s'est sentie écoutée. Elle précise que son témoignage est individuel : pour elle, aider, c'est donner à quelqu'un le temps de parler. »
3. Réponse ouverte. Modèle : « J'avais écrit « les élèves nouveaux sont écoutés » : c'est une généralisation ; j'ai remplacé par « Nadia s'est sentie écoutée ». »

Fiche 6

1. Script modèle (environ 65 mots) : « Station 2 : le droit d'être écouté. L'article 12 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée en 1989, dit que l'enfant peut exprimer librement son opinion. Écoutez Nadia, personne fictive : « Un jour, une prof m'a demandé ce que je voulais faire. » Ce témoignage est individuel. Et vous, comment pourriez-vous mieux écouter une personne ? »
2. Relecture : ouverte. Chaque case cochée doit être justifiée par un exemple précis du panneau.
3. Étoiles et souhait précis (« Votre citation est exacte » ; « Ajoutez la source de la date »).

Fiche 7

1. Courriel modèle (environ 100 mots) : « Bonjour, je vous écris à propos de votre article sur Nadia. Elle n'a pas dit que tous les élèves nouveaux sont malheureux. Elle a expliqué que, au début, des adultes répondaient à sa place, même s'ils voulaient l'aider, et qu'une professeure l'a vraiment écoutée. Elle a aussi précisé que son histoire n'est pas celle de tous. Le résumé change sa position et généralise. Nous vous proposons : « Selon Nadia, 16 ans, aider quelqu'un, c'est lui donner le temps de parler. » Pouvez-vous publier une correction ? Cordialement. » Évaluer : fidélité, absence de généralisation, source, registre formel.
2. Modèle : « Je cite ce que dit la personne, je ne généralise pas et je ne parle jamais à sa place. »

Soutien (annexe 8)

1. VOIX ; SOURCE ; INTERPRÉTATION.
2. a) Si je comprends bien ; b) Je comprends ton point de vue ; c) Selon.
3. Réponse ouverte. Modèles : gardien des règles : « Rappelons la règle : on ne dit pas « tous les… » » ; vérificateur de sources : « Où est la source de cette information ? »

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Éléments possibles : le collectif met en avant l'urgence et la justice, mais laisse dans l'ombre le coût ; l'union met en avant le réalisme et les moyens, mais laisse dans l'ombre l'attente des élèves. Phrase modèle : « Selon le Collectif Élèves Ensemble, l'accessibilité est une urgence, alors que, selon l'Union des Petites Écoles, il faut un plan sur cinq ans avec des aides. » Vérifier qu'aucune phrase ne parle à la place des élèves concernés.

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Extrait d'audioguide, station 2 (compréhension orale)

Lire deux fois, avec deux voix (le guide, et Nadia en citation). Personnes et association fictives.

Le guide : Station 2 : le droit d'être écouté. Dans la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée le 20 novembre 1989, l'article 12 dit que l'enfant peut exprimer librement son opinion sur toute question qui le concerne.

Nadia (citation) : « Au début, on répondait à ma place. Je voulais dire ce que je pensais. »

Le guide : Ce témoignage est individuel : il ne représente pas tous les élèves nouveaux. Selon l'association fictive Voix d'élèves, les écoles devraient organiser des réunions où chacun peut parler. À notre avis, cette idée est intéressante, mais elle dépend de l'âge et de la langue des élèves. Et vous, comment pourrait-on mieux écouter chaque élève ?

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : fiches 1 à 5, environ 40 minutes chacune ; séance 7 en « musée vivant » (trois minutes par panneau), puis 15 minutes de réflexion éthique.
- Données réelles (octobre 2026) : DUDH, adoptée le 10 décembre 1948 par l'Assemblée générale de l'ONU (articles 1, 19 et 26 cités) ; Convention relative aux droits de l'enfant, 20 novembre 1989, en vigueur le 6 septembre 1990 (articles 12, 28 et 31 : résumés adaptés) ; Convention relative aux droits des personnes handicapées, 13 décembre 2006, en vigueur le 3 mai 2008, ratifiée par l'Espagne le 3 décembre 2007 (Collection des traités de l'ONU) ; vote des femmes : Canada fédéral 1918, Espagne 1931 (vote en 1933), Québec 25 avril 1940 (femmes autochtones des réserves : 1969), France 1944 (premier vote en 1945), Belgique 1948 (premier vote en 1949), Suisse fédéral 7 février 1971. Tous les témoignages, personnes et organisations sont fictifs.
- Éthique : personne n'est obligé de partager sa vie privée ; arrêter toute discussion qui cible un élève ; pas de photos de personnes réelles sur les panneaux.
- Médiation (fiche 5) : on évalue la fidélité à la position de Nadia, l'attribution (« selon… ») et l'absence de généralisation, pas la traduction. Différenciation : phrases de discussion et étiquettes de voix de l'annexe 8 ; comparaison du cadrage de deux organisations dans l'annexe 9.

Erreurs fréquentes

- Discours indirect : « Il a dit qu'il veut entrer seul » au lieu de « voulait » (accepter le présent si la situation reste vraie).
- « Il faut » + subjonctif ou infinitif : « il faut que les écoles ont des rampes » → « il faut des rampes » ou « il faut que les écoles aient des rampes ».
- Passif : « Le droit a reconnu par l'article » au lieu de « est reconnu » ; accord du participe : « La convention a été adopté ».
- Relatives : « le droit que nous parlons » au lieu de « dont nous parlons » ; « la personne que témoigne » au lieu de « qui témoigne ».
- Généralisation : « tous les élèves en fauteuil », « les Suissesses ont voté en 1971 » (sans nuancer) ; « les » + groupe au lieu de « certaines personnes ».
- Calques : « derechos humanos » → « droits de l'homme / droits humains » ; « tener derecho a » → « avoir le droit de ».

Accepter d'autres réponses

- Accepter toute règle ou phrase qui exprime l'obligation, l'interdiction ou la possibilité avec le sens correct.
- Pour les résumés, accepter différentes formulations si la position de la personne est conservée, si l'attribution est claire et s'il n'y a pas de généralisation.
- Pour le discours indirect, accepter le présent si la situation reste vraie au moment de parler.
- Rejeter toute justification qui généralise à partir d'un seul témoignage ou qui expose des informations privées.

06

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Innover pour demain

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment présenter une innovation utile sans exagérer ce qu'elle peut faire ?

CURSO 4.º ESO	SESIONES 7 sesiones	BLOQUES DE SABERES A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE5	PRODUCTO FINAL Pitch d'une innovation à impact	CRITERIOS DE EVALUACIÓN 1.1, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 3.2, 4.2, 5.2

Contexto, reto y producto final

Un consorcio ficticio de institutos francófonos organiza el concurso en línea **Innov'Ado 2027**: cada equipo debe presentar una innovación útil para un problema real del centro o del barrio (menos desperdicio en el comedor, accesos más fáciles, trayectos más seguros). El jurado es mixto: dos vecinos, una técnica del ayuntamiento y dos alumnos de un colegio asociado de Quebec. Su regla de oro está en el reglamento: **«pas de promesses magiques»**. El alumnado de 4.º ESO recibe el reglamento, seis anuncios de innovación ficticios, perfiles de usuarios, datos de coste e impacto y un pitch modelo.

Con estos materiales analiza qué distingue una afirmación sólida de una exagerada, elige un problema y una persona usuaria concretos, describe un prototipo, recoge opiniones de usuarios en un *information gap*, ensaya preguntas difíciles del jurado y, en la tarea de **mediación**, explica una ficha técnica a una persona no especialista. Con todo ello elabora un **pitch de innovación de 90 segundos** con su *canvas*, lo defiende en un turno de preguntas y demuestra individualmente la transferencia reescribiendo de forma honesta el anuncio de una gourde «milagrosa».

Reto comunicativo

Créer et présenter en 90 secondes le pitch d'une innovation utile (un problème réel, une personne utilisatrice précise, une solution, des preuves et des limites), puis répondre honnêtement aux questions difficiles du jury d'Innov'Ado.

Producto final

Pitch d'une innovation à impact.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.2 Aplicar estrategias que ayuden a crear puentes, faciliten la comunicación y sirvan para explicar y simplificar textos, conceptos y mensajes, y que sean adecuadas a las intenciones comunicativas, las características contextuales y la tipología textual, usando recursos y apoyos físicos o digitales en función de las necesidades de cada momento.

5.2 Utilizar de forma creativa estrategias y conocimientos de mejora de la capacidad de comunicar y de aprender la lengua extranjera con apoyo de otros participantes y de soportes analógicos y digitales.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A1	Autoconfianza e iniciativa. El error como parte integrante del proceso de aprendizaje.
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A13	Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
décrire un problème ; expliquer une solution ; prédire l'impact ; persuader ; répondre à une question difficile

Grammaire en contexte
futur ; conditionnel ; voix passive ; relatives ; comparaison et quantité

Lexique
innovation ; design ; utilisateurs ; impact ; coût ; limites

Phonétique / prononciation
pitch : pauses et accent ; nombres ; intonation des questions-réponses

Médiation
Expliquer un élément technique dans un langage non spécialisé.

Interculturalité
Concevoir pour des utilisateurs variés et pour l'accessibilité ; éviter le récit du sauveur.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Analyser les affirmations, les preuves et les limites.
- Décrire un prototype et son utilisateur.
- Prédire sans promettre.
- Répondre lors d'une séance de questions-réponses.
- Expliquer des caractéristiques techniques.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Analyser de bonnes et de mauvaises affirmations

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, comprensión del reglamento (D2) y clasificación de seis anuncios según sus pruebas (D1) con reformulación prudente.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Choisir un problème et un persona fictifs

Evidencia: Fiche 2: ficha de personas usuarias (D3), elección respetuosa de la descripción, oraciones de relativo y primera parte del canvas (problema y usuario).

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : impact et conditionnel

Evidencia: Fiche 3: lectura de datos de coste e impacto (D4, D5), comparaciones y reescritura de frases demasiado seguras con futuro y condicional.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Décrire prototype et recueillir feedback

Evidencia: Fiche 4: comprensión oral de un turno de preguntas del jurado, information gap con las cartas de feedback (D9) y descripción escrita del prototipo.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : expliquer un élément technique à un non-spécialiste

Evidencia: Fiche 5: mediación de la ficha técnica (D8) a un mensaje en francés sencillo para Mme Aubert y comparación de palabras transparentes con el español.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Préparer le pitch

Evidencia: Fiche 6: plan temporizado del pitch, borrador en el Anexo 4, coevaluación con lista de control y caza de errores con autocorrección.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Pitch et réflexion sur une affirmation à réviser

Evidencia: Pitch final de 90 segundos con turno de preguntas y Fiche 7: reescritura individual de un anuncio exagerado y respuesta a una pregunta del jurado.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales del reglamento (D2) y de los seis anuncios (D1), distinguiendo afirmaciones sólidas y exageradas según sus pruebas.	Fiche 1 / lista de comprobación
1.3	Uso de estrategias para buscar y contrastar información veraz: leer cifras en tablas y gráfico (D4, D5), detectar palabras de seguridad excesiva e inferir la postura del alumno en el audio del jurado.	Fiches 1, 3 y 4 / observación
2.1	Pitch oral de 90 segundos con problema, solución, prueba, impacto y límites, con pausas, cifras bien pronunciadas y respuesta a dos preguntas del jurado.	Presentación (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción del borrador del pitch y de frases de impacto prudentes (futur, conditionnel, relatives), y reescritura individual honesta de un anuncio exagerado.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación del pitch en seis partes con tiempos, revisión entre equipos con lista de control y corrección de errores propios del borrador.	Fiche 6 y Anexo 4 / lista de control
3.1	Participación en el information gap sobre los comentarios de usuarios y en el ensayo de preguntas del jurado con escucha activa, turnos y cortesía.	Fiche 4 / observación sistemática
3.2	Uso de estrategias para tomar la palabra, pedir aclaraciones, reformular y responder con honestidad a preguntas difíciles (admitir incertidumbre, dar un dato, proponer una alternativa).	Fiche 4 y sesión 7 (Q&A) / lista de observación
4.2	Explicación en francés sencillo de una ficha técnica a una persona no especialista (Mme Aubert), sin jerga y sin omitir ni añadir datos importantes.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
5.2	Comparación de palabras transparentes y falsos amigos con el español, autocorrección de errores frecuentes y registro de una estrategia de aprendizaje útil.	Fiches 5 y 6 y Anexo 7 / autoevaluación

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 **Très solide**	NIVEL 3 **Attendu**	NIVEL 2 **En progrès**	NIVEL 1 **Début**
Réussite communicative	Le pitch présente clairement un problème réel, une personne utilisatrice précise, une solution, des preuves et des limites ; le jury comprend l'idée et sait quoi décider.	Le pitch est clair : problème, solution et au moins une preuve sont présents ; l'utilisateur est identifiable.	Le but est partiellement atteint : la solution est comprise mais la preuve ou l'utilisateur manque ou reste vague.	Le jury ne comprend pas le problème ou l'idée ; il n'y a ni preuve ni utilisateur.
Organisation & langue	Pitch cohérent en 90 secondes, avec des connecteurs variés, du futur et du conditionnel à bon escient et quelques relatives ; très peu d'erreurs.	Organisation claire en parties ; futur, conditionnel ou relatives généralement corrects ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Parties mélangées ou trop courtes ; des erreurs fréquentes (temps, relatives) gênent parfois la compréhension.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Interaction / oral	Pendant le Q&A, j'écoute, je reformule la question, je réponds avec honnêteté (je reconnais une limite, je donne un chiffre) et je coopère avec mon équipe.	Je réponds aux questions du jury et j'utilise quelques phrases de clarification (Pouvez-vous répéter ? Si je comprends bien…).	Je réponds avec aide ou en lisant mes notes ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne réponds pas ou je ne comprends pas les questions.
Médiation & destinataire	J'explique la fiche technique à Mme Aubert en mots simples et exacts : sans jargon, avec des exemples, sans rien oublier d'important ni ajouter.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail ou un terme reste technique.	Je simplifie mal : des termes techniques restent, ou une information importante est fausse ou oubliée.	Je copie la fiche technique ou je change le sens.
Interculturel / éthique	Je présente les personnes utilisatrices avec respect et comme des partenaires ; j'évite le récit de sauveur et je protège les données personnelles ; mes sources sont citées.	Ton respectueux ; l'utilisateur est consulté ; les sources sont presque toutes claires.	Quelques formules exagérées ou condescendantes (« pauvres », « sauver ») ou des sources floues à corriger.	Récit de sauveur, stéréotypes, données personnelles réelles ou promesses impossibles malgré l'aide.

Dossier de documents y recursos

Briefs, personas, données de coût et d'impact, modèle de pitch, cartes de feedback et canvas.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Canvas de pitch, persona, échelle de prudence, modèle de questions-réponses.

Approfondissement

Anexo 9

Ajouter une section sur l'éthique et les risques et réviser après le feedback.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Une bonne idée ne suffit pas : il faut aussi la présenter avec honnêteté. Le concours Innov'Ado 2027 cherche des innovations utiles pour votre collège et votre quartier : moins de gaspillage à la cantine, des entrées plus accessibles, des trajets plus sûrs. Le jury est mixte : des habitants, une technicienne de la mairie et des élèves d'un collège du Québec. Leur règle d'or : « Pas de promesses magiques ! » Vous allez analyser de bonnes et de mauvaises annonces, choisir un problème et une personne réels, décrire un prototype, recueillir des avis, expliquer la technique sans jargon et défendre votre pitch en 90 secondes. Promettez moins… et convainquez mieux.

« Comment présenter une innovation utile sans exagérer ce qu'elle peut faire ? »

Votre défi

Créer et présenter en 90 secondes le pitch d'une innovation utile (un problème réel, une personne utilisatrice précise, une solution, des preuves et des limites), puis répondre honnêtement aux questions difficiles du jury d'Innov'Ado.

Public : Le jury d'Innov'Ado : des habitants, une technicienne de la mairie et des élèves francophones qui ne sont pas spécialistes.

Ce que vous allez créer

Pitch d'une innovation à impact

Feuille de route · 7 séances

1. On analyse des annonces : lesquelles sont solides, lesquelles sont exagérées ?
2. On choisit un problème réel et une personne utilisatrice, et on remplit la première partie du canvas.
3. On lit des données de test et on prédit l'impact sans promettre.
4. On décrit un prototype, on écoute le jury et on échange des avis d'utilisateurs.
5. On explique une fiche technique à une personne non spécialiste.
6. On prépare le pitch de 90 secondes et on relit celui d'une autre équipe.
7. On présente le pitch, on répond au jury et on révise une affirmation exagérée.

Critères de réussite

- ✓ Je peux décrire un problème et une personne utilisatrice avec respect.
- ✓ Je peux distinguer une preuve d'une promesse dans une annonce.
- ✓ Je peux prédire un impact avec le futur et le conditionnel, sans exagérer.
- ✓ Je peux expliquer un élément technique en mots simples.
- ✓ Je peux répondre honnêtement à une question difficile du jury.

Travailler ensemble

- On écoute d'abord, on réagit ensuite : une question ou une critique est une aide, pas une attaque.
- Chacun a un rôle : porte-parole, rédacteur, responsable des preuves, gardien du temps.
- On cite nos sources et on n'invente pas de données : si un chiffre est imaginé, on le dit.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour préparer votre pitch : six annonces à analyser, le règlement d'Innov'Ado, des personas, des données de test, un pitch modèle, le canvas, une fiche technique à expliquer, des cartes d'avis d'utilisateurs et des réponses aux questions difficiles.

D1 Six annonces d'innovation

DONNÉES

N°	Annonce	Preuve donnée
1	« Notre gourde filtrante va supprimer la pollution plastique dans le monde entier ! »	Aucune.
2	« Après un test de trois semaines avec 40 élèves, notre gourde filtrante a remplacé en moyenne 120 bouteilles jetables par semaine dans un collège. »	Un test : durée, nombre de personnes, quantité mesurée.
3	« Notre peinture murale élimine 100 % des microbes, pour toujours. Le fabricant le garantit. »	Seulement la parole du fabricant.
4	« Le casque Silence pourrait aider certains élèves sensibles au bruit à mieux se concentrer. Six élèves l'ont essayé : quatre disent qu'il les aide. C'est un très petit test, donc nous cherchons d'autres testeurs. »	Un petit test (6 élèves) et une limite annoncée.
5	« Avec notre projet, nous allons sauver les pays pauvres : ils n'ont pas de solutions, nous en avons ! »	Aucune ; personne dans ces pays n'a été consulté.
6	« Notre abribus solaire éclaire l'arrêt toute la nuit. Pendant un hiver, il a fonctionné 9 nuits sur 10 ; il marche moins bien quand le brouillard dure plusieurs jours. »	Des mesures sur un arrêt pendant un hiver, avec une limite.

Source : Annonces fictives écrites pour ce cahier. Les produits, les chiffres et les entreprises n'existent pas.

Quelles annonces donnent une preuve ? Lesquelles utilisent des mots trop forts (va, 100 %, pour toujours, sauver) ?

D2 Innov'Ado 2027 · le règlement

TEXTE

Le concours. Innov'Ado est un concours en ligne ouvert aux élèves de 14 à 16 ans de collèges et d'instituts francophones. La finale a lieu en mars 2027.

Le format. Chaque équipe présente un **pitch de 90 secondes**, suivi de **deux minutes de questions** du jury. Les projets sont des maquettes ou des prototypes : il n'y a pas de budget réel.

Ce que le jury regarde.

- Le **problème** est réel et clairement expliqué.
- La **personne utilisatrice** est précise : on dit qui elle est et comment on a demandé son avis.
- La **solution** est expliquée avec des mots simples.
- Les **preuves** sont honnêtes : test, chiffres, témoignages. Un chiffre imaginé doit être présenté comme tel.
- L'**impact** est présenté avec prudence (« pourrait », « devrait »).
- Les **limites** et les risques sont indiqués.

Ce qui est interdit. Les promesses impossibles (« 100 % », « pour toujours », « va sauver le monde »), les données personnelles réelles et les idées copiées sans citer la source.

Source : Règlement fictif écrit pour ce cahier. Le concours, le réseau et le jury n'existent pas.

Quels sont les six critères du jury ? Lequel te semble le plus difficile à respecter ? Pourquoi ?

D3 Cinq personas

DONNÉES

Persona	Qui est-ce ?	Besoin	Obstacle actuel
Lucas, 15 ans	Élève de troisième. Il utilise un fauteuil roulant et habite à dix minutes du collège.	Entrer seul dans tous les bâtiments.	Une marche de 18 cm à l'entrée du gymnase et une porte lourde.
Mme Diallo, 72 ans	Retraitée et bénévole à la bibliothèque du quartier. Elle voit mal quand il fait nuit.	Rentrer chez elle en sécurité le soir.	Un arrêt de bus mal éclairé et des panneaux trop petits.
Inès, 14 ans	Élève de quatrième. Elle est dyslexique et elle adore les sciences.	Comprendre vite les consignes et les menus.	Des textes denses, avec une police trop petite.
Mme Aubert, 49 ans	Responsable de la cuisine de la cantine d'un collège. Elle n'est pas informaticienne.	Savoir quels plats les élèves laissent, sans travail en plus.	Peu de temps et aucune formation numérique.
La famille Roche	Deux parents et trois enfants dans un village de montagne. Le réseau mobile est faible.	Savoir si le car scolaire a du retard.	Une attente de 40 minutes dehors, quand il fait froid.

Source : Personas fictives créées pour ce cahier. Elles représentent des besoins, pas des groupes entiers de personnes.

Pour chaque persona, quel est le besoin le plus urgent ? Quelle idée simple pourrait l'aider ?

D4 Trois prototypes testés : coût et impact

DONNÉES

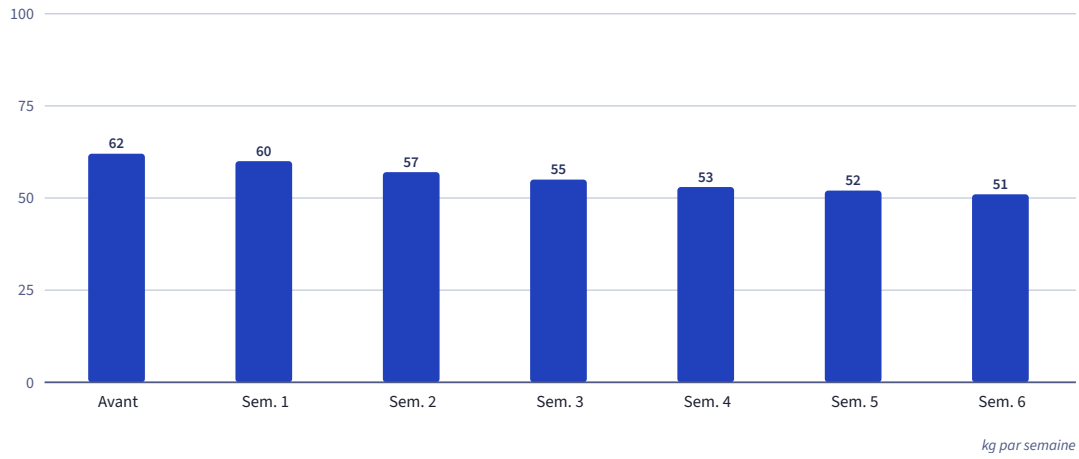
	Rampe-Clic	Anti-Gaspi Pro	Bus-Alerte
C'est quoi ?	Une rampe pliable pour franchir une marche.	Une balance connectée et une application pour peser les restes.	Un SMS envoyé aux familles quand le car a du retard.
Pour qui ?	Lucas et d'autres personnes à mobilité réduite ou avec une poussette.	Mme Aubert et le personnel de cuisine.	La famille Roche et les familles du village.
Le test	6 personnes pendant 2 semaines.	Une cantine de collège pendant 6 semaines.	80 familles pendant un trimestre.
Coût	140 € par rampe.	450 € (balance et tablette).	15 € par mois.
Résultat mesuré	5 personnes sur 6 sont entrées sans aide.	Les restes sont passés de 62 kg à 51 kg par semaine (18 % de moins).	71 familles sur 80 ont reçu l'alerte à temps (environ 89 %).
Limites	Elle pèse 9 kg et ne convient pas aux marches de plus de 20 cm.	Il faut 10 minutes de travail par jour. Un seul collège a testé.	Sans réseau mobile, pas d'alerte. Les numéros de téléphone sont des données à protéger.

Source : Données fictives créées pour ce cahier (chiffres illustratifs). Rampe-Clic, Anti-Gaspi Pro et Bus-Alerte n'existent pas.

Quel prototype coûte le moins ? Quel résultat est le plus fort ? Quelle limite te semble la plus importante ?

D5 Anti-Gaspi Pro : les restes à la cantine

GRAPHIQUE



La baisse est plus rapide au début qu'à la fin : de 62 à 57 kg en deux semaines, puis seulement de 53 à 51 kg en trois semaines.

Source : Données fictives créées pour ce cahier (kilos de restes par semaine, avant puis pendant les six semaines du test).

Peut-on promettre « zéro gaspillage » avec ce graphique ? Que peut-on dire de façon honnête ?

D6 Pitch modèle : Anti-Gaspi Pro (90 secondes)

TEXTE

Bonjour à tous ! Nous sommes l'équipe Anti-Gaspi et nous vous présentons *Anti-Gaspi Pro*.

Le problème. Chaque semaine, des dizaines de kilos de nourriture sont jetés dans la cantine de notre collège. Mme Aubert, la responsable de la cuisine, prépare des repas pour tous, mais elle ne sait pas quels plats les élèves laissent. Et elle n'a pas de temps à perdre.

Notre solution. Une balance connectée pèse les restes à la fin du repas. Une application, qui est très simple, montre chaque jour les plats les moins mangés.

La preuve. Pendant six semaines, les restes sont passés de 62 à 51 kilos par semaine, soit 18 % de moins. Mme Aubert nous a aidés à choisir les écrans de l'application.

L'impact possible. Si d'autres cantines l'utilisaient, elles pourraient jeter moins et économiser de l'argent. Mais nous ne promettons pas « zéro gaspillage » : la baisse ralentit depuis la quatrième semaine.

Les limites. L'outil coûte 450 euros et demande dix minutes de travail par jour. Nous n'avons testé qu'un collège.

Notre demande. Nous voulons un deuxième test dans trois cantines, avec le personnel. Merci ! Avez-vous des questions ?

Source : Pitch écrit pour ce cahier ; le professeur peut le lire à voix haute. L'équipe, le produit et les chiffres sont fictifs.

Retrouve les huit parties du canvas (D7) dans ce pitch. Quelles phrases montrent que l'équipe est prudente ?

D7 Le pitch canvas

SCHÉMA

PITCH CANVAS · 90 secondes · on lit de 1 à 8

1 Le problème
Qui a quel problème ? Pourquoi est-ce important ?
« Le problème, c'est que… »

2 L'utilisateur
Qui exactement ? Comment a-t-on demandé son avis ?
« Pour Lucas, 15 ans… »

3 La solution
Qu'est-ce que c'est ? Comment ça marche ?
« Notre outil permet de… »

4 La preuve
Test, chiffres, témoignages.
« Pendant six semaines… »

5 Le coût
Prix, temps, personnes nécessaires.
« Le prototype coûte… »

6 Impact possible
Futur ou conditionnel, sans promettre.
« Cela pourrait… »

7 Les limites
Ce que nous ne savons pas encore.
« Mais pour l'instant… »

8 Notre demande
Que voulons-nous du jury ?
« Nous vous demandons… »

Source : Schéma créé pour ce cahier.

L'ordre du canvas n'est pas l'ordre du pitch modèle (D6). Dans quel ordre l'équipe d'Anti-Gaspi parle-t-elle du coût et de l'impact ?

D8 Médiation · la fiche technique de la balance

TEXTE

FICHE TECHNIQUE · Station de pesée connectée AGP-2

- **Capteur de charge :** cellule à jauge de contrainte ; précision ± 20 g ; portée maximale 30 kg.
- **Connectivité :** transmission Wi-Fi 2,4 GHz vers un serveur sécurisé ; synchronisation toutes les 15 minutes.
- **Autonomie :** batterie lithium-ion de 5 000 mAh ; environ 12 heures sans recharge.
- **Interface :** application web avec tableau de bord ; moyenne sur 7 jours ; alerte si les restes dépassent un seuil réglable.
- **Données :** agrégées et anonymisées ; aucune donnée personnelle sur les élèves.
- **Entretien :** installation en 30 minutes ; calibrage une fois par mois.

Source : Fiche technique fictive écrite pour ce cahier. Mme Aubert, responsable de cuisine, ne connaît pas ce vocabulaire : tu vas le lui expliquer en mots simples.

Ne recopie pas la fiche ! Choisis ce qui est important pour Mme Aubert et explique-le avec des phrases courtes et des exemples.

D9 Information gap · cartes d'avis sur Rampe-Clic

DONNÉES

Carte	Testeur ou testeuse	Ce qu'il ou elle dit
Carte A	Jade, 16 ans, fauteuil manuel	La rampe se déplie facilement, mais la pente est un peu raide quand il pleut.
Carte A	M. Diop, 68 ans, déambulateur	Je me sens plus en sécurité avec les bords relevés. J'aimerais une poignée.
Carte A	Éloïse, 34 ans, poussette	Avec la poussette, c'est très pratique. Je l'ai utilisée tous les jours.
Carte B	Samir, 17 ans, agent d'accueil	Elle pèse 9 kilos : je la range seul, mais ce n'est pas facile pour tout le monde.
Carte B	Mme Lemoine, 81 ans	Je n'aime pas la couleur grise : je la vois mal quand il fait sombre.
Carte B	Nina, 12 ans, aide à plier la rampe	Il faut deux minutes pour l'installer. C'est long quand il y a la queue.

Pose des questions à ton ou ta partenaire pour connaître ses trois avis : *Qui a testé la rampe ? Qu'est-ce qu'il ou elle a remarqué ? C'est un point fort, un problème ou une idée ?*

Source : Témoignages fictifs de testeurs créés pour ce cahier. L'élève A utilise les cartes A, l'élève B les cartes B : ne montre pas tes cartes !

D10 Questions difficiles du jury : comment répondre ?

GLOSSAIRE

« Êtes-vous sûrs que ça marchera partout ? »	Non, pas encore. Nous l'avons testé seulement à… Nous voudrions aussi le tester à… (admettre une limite).
« Combien ça coûte vraiment ? »	Le prototype coûte… euros. L'entretien coûterait environ… par an : c'est une estimation (donner un chiffre et dire d'où il vient).
« Avez-vous demandé son avis à la personne concernée ? »	Oui. Six testeurs nous ont donné leur avis et nous avons changé… Nous leur demanderons encore (montrer qu'on consulte).
« Que se passe-t-il si ça ne marche pas ? »	Dans ce cas, nous arrêterions le test et nous chercherions une autre solution (proposer une alternative).
« Et les données personnelles ? »	Nous ne gardons aucun nom ni aucune image. Seuls les chiffres sont enregistrés (rassurer avec des faits).
« Pourquoi pas une solution plus simple ? »	C'est une bonne question. Une solution simple existe : elle est moins chère mais moins précise. Notre idée la complète (comparer sans attaquer).

Source : Banque de questions et de réponses honnêtes écrite pour ce cahier.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

FICHE 1 Bonne annonce ou promesse magique ?

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord, le quiz tout seul. Ensuite, lis le règlement d'Innov'Ado (D2) et analyse les six annonces (D1).

1 Quiz de départ. Coche la bonne réponse.

Demain, l'application ___ les restes de la cantine.
☐ réduira ☐ réduit ☐ réduisait

Si nous avions plus de temps, nous ___ un deuxième test.
☐ ferions ☐ ferons ☐ faisons

Le prototype ___ par six élèves.
☐ a été testé ☐ a testés ☐ a testé

C'est un outil ___ aide les personnes âgées.
☐ que ☐ qui ☐ dont

La rampe coûte 140 € et l'ancienne solution 900 € : la rampe est ___ chère.
☐ moins ☐ plus ☐ aussi

2 Lis le règlement (D2). Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
Le pitch dure trois minutes.	☐	☐
Il faut présenter un problème réel et une personne utilisatrice précise.	☐	☐
Le jury accepte « 100 % » si l'idée est originale.	☐	☐
On peut utiliser des données personnelles réelles dans le projet.	☐	☐
Le jury veut aussi entendre les limites du projet.	☐	☐
Les équipes doivent avoir un vrai budget pour construire le prototype.	☐	☐

3 Analyse les six annonces de D1. Pour chaque annonce, dis si elle est solide ou exagérée, relève ce qui pose problème (ou la preuve utile) et, si elle est exagérée, écris une version plus honnête.

N°	Solide ou exagérée ?	Mot, idée ou preuve importante	Version plus honnête
1			
2			
3			
4			
5			
6			

4 Observe la langue. Dans D1, trouve trois expressions pour parler de l'avenir avec prudence ou de l'incertitude. Écris-les, puis une expression trop sûre.

FICHE 2 Un problème, une personne

Séance 2

Lis les personas (D3), observe le canvas (D7) et choisis le problème de ton équipe.

1 Lis D3. Pour chaque persona, note le besoin avec tes mots et une idée simple qui pourrait l'aider.

Persona	Son besoin (avec mes mots)	Une idée qui pourrait l'aider
Lucas		
Mme Diallo		
Inès		
Mme Aubert		
La famille Roche		

2 **Parler des personnes avec respect. Coche la meilleure option.**

Pour parler de Lucas dans le pitch, nous choisissons :

- ☐ « Lucas veut entrer seul au gymnase, mais il y a une marche et la porte est lourde. »
- ☐ « Nous allons sauver les élèves handicapés. »
- ☐ « Le pauvre Lucas ne peut rien faire seul. »

Pour concevoir la solution, le plus respectueux est de :

- ☐ choisir l'idée qui plaît le plus au jury
- ☐ décider seuls, puis informer Lucas
- ☐ demander l'avis de Lucas avant et après le prototype

Pour parler de Mme Diallo, on évite :

- ☐ de décrire son besoin concret
- ☐ de citer ce qu'elle a dit
- ☐ de dire qu'elle est « trop vieille pour comprendre »

3 **Les relatives. Complète avec qui, que, dont ou où (tu peux utiliser plusieurs fois le même mot).**

a) Lucas est un élève _____ utilise un fauteuil roulant.

b) Le gymnase est l'endroit _____ il y a une marche.

c) La rampe _____ nous avons testée est pliable.

d) Mme Diallo est une bénévole _____ l'avis est très important pour nous.

e) Les menus _____ Inès doit lire ont des lettres trop petites.

4 **Canvas, parties 1 et 2 (D7). Remplis le tableau pour ton équipe. Ensuite, écris trois phrases pour décrire le problème et la personne ; utilise au moins une relative.**

Élément	Notre réponse
Le problème, c'est que…	
La personne utilisatrice (qui est-ce ?)	
Une preuve que le problème existe (chiffre ou témoignage)	
Comment allons-nous lui demander son avis ?	

FICHE 3 L'impact : futur et conditionnel

Séance 3

Lis les données de test (D4) et le graphique (D5). Ensuite, prédis l'impact… sans promettre.

1 **Résume D4 : pour chaque prototype, note le résultat chiffré et la limite principale.**

Prototype	Résultat mesuré (avec les chiffres)	Limite principale
Rampe-Clic		
Anti-Gaspi Pro		
Bus-Alerte		

2 **Comparer et quantifier. Complète avec plus, moins, de ou sur.**

a) Rampe-Clic coûte _____ cher qu'Anti-Gaspi Pro (140 € contre 450 €).

b) Avec Anti-Gaspi Pro, les restes ont baissé _____ 18 %, de 62 à 51 kg par semaine.

c) Avec Rampe-Clic, cinq personnes _____ six sont entrées sans aide.

d) Dans D5, la baisse est _____ rapide au début qu'à la fin.

e) Bus-Alerte a prévenu 71 familles _____ 80, soit environ 89 %.

3 **Prudence ! Ces phrases sont trop sûres. Réécris-les avec un futur prudent, un conditionnel ou « devrait / pourrait », et ajoute une preuve ou une limite.**

Phrase trop sûre	Phrase honnête
Anti-Gaspi Pro va supprimer le gaspillage.	
Rampe-Clic résoudra l'accessibilité de tous les bâtiments.	
Bus-Alerte préviendra toujours toutes les familles.	
Si les cantines utilisent l'application, elles ne jetteront plus rien.	

4 **Pour ton idée, écris trois phrases d'impact : une avec « si + présent → futur », une avec le conditionnel (« avec plus de temps, nous… ») et une qui commence par « Mais » pour dire une limite.**

FICHE 4 Prototype, avis et questions du jury

Séance 4

Écoute ton professeur (deux écoutes), puis travaille par deux avec les cartes d'avis (D9). L'élève A utilise les cartes A, l'élève B les cartes B.

1 **Compréhension orale. Le jury pose des questions à l'équipe Anti-Gaspi. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
La première question du jury est sur le prix.	☐	☐
L'élève dit que l'application marchera dans toutes les cantines.	☐	☐
L'équipe a testé l'application dans un seul collège.	☐	☐
L'élève propose une version moins chère mais moins précise.	☐	☐
L'application garde le nom des élèves.	☐	☐
Mme Karim apprécie que l'équipe parle des limites.	☐	☐

2 Écoute encore. Pour chaque question, note ce que répond l'élève et la stratégie utilisée (admettre une limite, donner un chiffre, proposer une alternative, rassurer).

Question du jury	Ce que répond l'élève	Stratégie
Sûrs que ça marchera partout ?		
Combien ça coûte ?		
Élèves filmés ou identifiés ?		

3 Information gap. Pose des questions à ton ou ta partenaire et complète les avis qui manquent. Puis écris deux modifications de Rampe-Clic avec le conditionnel.

Testeur ou testeuse	Ce qu'il ou elle remarque	Point fort, problème ou idée ?

4 Décris ton prototype (5-6 phrases) : ce que c'est, comment ça marche, pour qui, et ce que les testeurs ont dit ou diraient.

FICHE 5

Explique la technique à Mme Aubert

Séance 5

Médiation. Mme Aubert doit décider si la cantine achète la balance AGP-2. Elle ne connaît pas le vocabulaire de la fiche technique (D8). Explique-lui l'essentiel en français simple. Ne recopie pas !

1 **Traduis les termes techniques en mots simples (un exemple ou une comparaison aide).**

Terme de la fiche (D8)	En mots simples	Pourquoi c'est utile pour Mme Aubert ?
Capteur de charge, précision ± 20 g		
Synchronisation toutes les 15 minutes		
Autonomie : 12 heures		
Tableau de bord, moyenne sur 7 jours		
Données anonymisées		
Calibrage une fois par mois		

2 **Écris un message de 60 à 80 mots à Mme Aubert pour lui expliquer l'essentiel : comment l'outil marche, ce qu'il lui apporte, ce qu'elle doit faire et une limite.**

- [ ] Mon message est en phrases courtes, sans jargon.
- [ ] J'ai donné au moins un exemple ou une comparaison.
- [ ] Je n'ai pas oublié l'information importante (durée de la batterie, travail à faire, données).
- [ ] Je n'ai rien ajouté qui n'est pas dans la fiche.

3 **Réflexion plurilingue. Compare avec l'espagnol : est-ce que le mot ressemble à un mot espagnol ? Faut-il l'expliquer à Mme Aubert ?**

Mot français	Mot espagnol proche ?	À expliquer à Mme Aubert ?
capteur		
batterie		
serveur		
anonymisé		
seuil		
tableau de bord		

FICHE 6 Notre pitch : plan, brouillon et relecture

Séance 6

Prépare le plan de ton pitch de 90 secondes. Ensuite, écrivez le brouillon dans le modèle (annexe 4), échangez-le avec une autre équipe et relisez-le.

1 **Plan du pitch. Pour chaque partie, écris les mots-clés et une phrase d'ouverture (les temps doivent faire 90 secondes en tout).**

Partie	Temps	Mots-clés et phrase d'ouverture
1 · Accroche	10 s	
2 · Problème et utilisateur	15 s	
3 · Solution	20 s	
4 · Preuve	20 s	
5 · Impact possible et limites	15 s	
6 · Demande au jury	10 s	

2 **Relecture. Lis le brouillon de l'autre équipe et coche ce qu'elle fait bien.**

- ☐ Le problème et la personne utilisatrice sont clairs.
- ☐ La solution est expliquée avec des mots simples.
- ☐ Il y a au moins une preuve avec un chiffre.
- ☐ L'impact est présenté avec prudence (pourrait, devrait, si…).
- ☐ Il y a au moins une limite honnête.
- ☐ Les personnes sont décrites avec respect.
- ☐ Le pitch peut se dire en 90 secondes.

3 Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration précise) pour l'autre équipe.

4 Chasse aux erreurs. Ces phrases viennent d'un brouillon. Corrige l'erreur (grammaire, accord ou exagération).

Phrase avec erreur	Phrase corrigée
Si nous aurons plus d'argent, nous achèterons dix capteurs.	
C'est une application que aide les familles.	
L'application est testé par six élèves.	
Il y a plus des élèves qui jettent du pain que l'année dernière.	
Notre outil va résoudre tout les problèmes.	

FICHE 7 Défi individuel : réviser une affirmation

Séance 7

Travail individuel. Lis l'extrait et les résultats d'un petit test, puis révise l'annonce.

1 Extrait d'un site (fictif) : « Notre gourde Aqua+ va supprimer la pollution plastique dans le monde entier. Plus personne n'achètera de bouteilles ! Grâce à nous, les pays pauvres seront enfin sauvés. » Relève les trois affirmations exagérées et explique pourquoi.

Affirmation exagérée	Pourquoi pose-t-elle problème ?

2 **Voici les résultats réels d'un petit test : 30 élèves, 4 semaines, un seul collège. Avant : 150 bouteilles jetables par semaine ; pendant le test : 90. Six élèves ont oublié leur gourde plusieurs fois. Il n'y a qu'une fontaine à eau dans le collège. Écris une nouvelle annonce honnête (70 à 90 mots) avec un chiffre, un conditionnel ou un futur prudent, une limite et un ton respectueux.**

3 **Un membre du jury te demande : « Êtes-vous sûrs que ça marchera dans tous les collèges ? » Écris une réponse honnête de 2 à 3 phrases.**

4 **Quelles stratégies t'ont aidé(e) à réviser l'annonce ? Coche et ajoute-en une.**

- [ ] J'ai cherché la preuve de chaque affirmation.
- [ ] J'ai remplacé « va » par « pourrait » ou « devrait ».
- [ ] J'ai ajouté un chiffre et une limite.
- [ ] J'ai pensé aux personnes qui vont utiliser l'objet.
- [ ] J'ai relu à voix haute pour vérifier si c'était crédible.

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre pitch d'innovation à impact. Écrivez en français, avec des phrases courtes. Pas de promesses magiques : des preuves et des limites !

Notre innovation

Nom de l'équipe, nom de l'innovation, slogan honnête (sans « 100 % » ni « pour toujours ») et première phrase d'accroche.

Le problème

Qui a quel problème ? Pourquoi est-ce important ? Utilisez « Le problème, c'est que… ».

La personne utilisatrice

Qui est-ce ? Comment lui avez-vous demandé son avis ?

La solution

Qu'est-ce que c'est et comment ça marche ? Avec des mots simples et une relative.

Croquis du prototype

Dessinez et légendez le prototype.

La preuve

Test, chiffres, témoignages. Si un chiffre est imaginé, dites-le.

L'impact possible

Futur prudent et conditionnel : « Si… , alors… », « Cela pourrait… ».

Limites, risques et coût

Au moins une limite, un risque et le coût.

Notre demande au jury

Que voulez-vous du jury ? Phrase de fin.

Deux questions difficiles, deux réponses honnêtes

Utilisez la banque D10.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Décrire un problème	Le problème, c'est que… / Beaucoup d'élèves ne peuvent pas… parce que…
Expliquer la solution	Notre outil permet de… / Il fonctionne ainsi : d'abord…, ensuite…
Donner une preuve	Pendant le test, 5 personnes sur 6… / Les restes ont baissé de 18 %.
Prédire sans promettre	Cela pourrait réduire… / Nous espérons que… / Si…, alors… sans doute.
Persuader	Imaginez… / C'est utile parce que… / Nous vous demandons…
Répondre à une question difficile	C'est une bonne question. Nous ne sommes pas encore sûrs, mais…

Grammaire en contexte

Futur simple	réduire → réduira · pouvoir → pourra · faire → fera · être → sera
Si + présent → futur	Si les familles l'utilisent, le gaspillage baissera.
Conditionnel	Cela pourrait aider. Avec plus de temps, nous ferions un autre test.
Voix passive	Le prototype a été testé par six élèves.
Relatives	un outil qui aide · que nous avons testé · dont on parle · où on pèse
Comparer	plus / moins… que · 18 % de moins · 5 sur 6

Lexique

Innovation: un prototype, un outil, une application, un capteur, un test, fonctionner, concevoir

Utilisateurs: un besoin, un obstacle, l'accessibilité, un fauteuil roulant, malvoyant(e), facile à utiliser

Impact et chiffres: le coût, un gain, réduire, augmenter, baisser, pour cent, la moitié, un tiers

Prudence: peut-être, sans doute, probablement, pas encore prouvé, une limite, un risque

Prononciation

- Pitch : pauses entre les groupes de sens ; accent sur la dernière syllabe : Notre outil réduit les restes | de dix-huit pour cent.
- Nombres : soixante-deux, cinquante et un, dix-huit (le t de huit se prononce).
- Q&A : voix calme et descendante pour répondre ; montante pour poser une question.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, vous pouvez répéter ?
- Si je comprends bien, vous demandez si…
- Qu'est-ce que vous voulez dire par… ?
- Je n'ai pas la réponse, mais…
- Je reformule : …
- Comment dit-on … en français ?

Contrôle final avant de rendre : Pitch d'une innovation à impact

- [ ] Notre pitch présente un problème réel et une personne utilisatrice précise.
- [ ] La solution est expliquée avec des mots simples.
- [ ] Il y a au moins une preuve avec un chiffre (et sa source).
- [ ] L'impact est prudent : futur, conditionnel, pourrait, devrait.
- [ ] Nous disons au moins une limite et un risque.
- [ ] Les personnes sont décrites avec respect, sans récit de sauveur.
- [ ] Les relatives, les accords et les temps sont corrects.
- [ ] Le pitch dure environ 90 secondes.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Pitch d'une innovation à impact**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le pitch présente clairement un problème réel, une personne utilisatrice précise, une solution, des preuves et des limites ; le jury comprend l'idée et sait quoi décider.	Le pitch est clair : problème, solution et au moins une preuve sont présents ; l'utilisateur est identifiable.	Le but est partiellement atteint : la solution est comprise mais la preuve ou l'utilisateur manque ou reste vague.	Le jury ne comprend pas le problème ou l'idée ; il n'y a ni preuve ni utilisateur.	
Organisation & langue	Pitch cohérent en 90 secondes, avec des connecteurs variés, du futur et du conditionnel à bon escient et quelques relatives ; très peu d'erreurs.	Organisation claire en parties ; futur, conditionnel ou relatives généralement corrects ; quelques erreurs qui ne gênent pas.	Parties mélangées ou trop courtes ; des erreurs fréquentes (temps, relatives) gênent parfois la compréhension.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	Pendant le Q&A, j'écoute, je reformule la question, je réponds avec honnêteté (je reconnais une limite, je donne un chiffre) et je coopère avec mon équipe.	Je réponds aux questions du jury et j'utilise quelques phrases de clarification (Pouvez-vous répéter ? Si je comprends bien…).	Je réponds avec aide ou en lisant mes notes ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne réponds pas ou je ne comprends pas les questions.	
Médiation & destinataire	J'explique la fiche technique à Mme Aubert en mots simples et exacts : sans jargon, avec des exemples, sans rien oublier d'important ni ajouter.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail ou un terme reste technique.	Je simplifie mal : des termes techniques restent, ou une information importante est fausse ou oubliée.	Je copie la fiche technique ou je change le sens.	
Interculturel / éthique	Je présente les personnes utilisatrices avec respect et comme des partenaires ; j'évite le récit de sauveur et je protège les données personnelles ; mes sources sont citées.	Ton respectueux ; l'utilisateur est consulté ; les sources sont presque toutes claires.	Quelques formules exagérées ou condescendantes (« pauvres », « sauver ») ou des sources floues à corriger.	Récit de sauveur, stéréotypes, données personnelles réelles ou promesses impossibles malgré l'aide.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux…

Je peux…	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux présenter une innovation avec des preuves et des limites, sans exagérer.	○	○	○	○
Je peux répondre honnêtement à une question difficile du jury.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : un canvas rempli, une échelle de prudence, un persona à compléter et un modèle de réponse au jury.

Modèle : le canvas rempli

- **1 Problème :** À la cantine, on jette beaucoup de pain.
- **2 Utilisateur :** Mme Aubert, responsable de cuisine.
- **3 Solution :** une balance qui pèse les restes.
- **4 Preuve :** en six semaines, de 62 à 51 kg par semaine.
- **5 Impact :** cela pourrait réduire les restes ailleurs.
- **6 Limites :** un seul test ; 10 minutes de travail par jour.
- **7 Coût :** 450 euros.
- **8 Demande :** un deuxième test dans trois cantines.

Échelle de prudence

- **Mesuré :** Les restes ont baissé de 18 %.
- **Probable :** Cela devrait réduire les restes.
- **Possible :** Cela pourrait aider d'autres cantines.
- **Espoir :** Nous espérons que…
- **À éviter :** va tout résoudre · 100 % · pour toujours · jamais

1 **Complète ton pitch avec le modèle.**

Bonjour ! Nous présentons _____.

Le problème, c'est que _____.

Notre solution est _____.

Pendant _____, _____.

Cela pourrait _____, mais _____.

Nous vous demandons _____.

2 **Relie chaque phrase à son niveau sur l'échelle de prudence.**

1 Les restes ont baissé de 18 %. ●	● a Probable
2 Cela devrait réduire les restes. ●	● b Possible
3 Cela pourrait aider d'autres cantines. ●	● c À éviter
4 Cette application va tout résoudre. ●	● d Mesuré

3 **Mon persona. Complète avec une personne de D3 ou une personne imaginée.**

Question	Ma réponse
Prénom et âge	
Ce qu'il ou elle veut faire	
Ce qui l'en empêche	
Mon idée simple pour l'aider	

4 **Une réponse modèle. Complète avec les amorces.**

Question du jury : « Êtes-vous sûrs que ça marchera partout ? »

Réponse : « Non, nous ne sommes pas encore _____ . Nous l'avons testé _____ . Nous voudrions _____ . »

5 **Les chiffres à l'oral. Écris en lettres ce que tu dis dans ton pitch.**

En chiffres	En lettres (comment je le dis)
18 %	
62 kg	
51 kg	
5 sur 6	
450 €	

6 **Mon mini-pitch : écris quatre ou cinq phrases avec le canvas rempli et l'échelle de prudence. Lis-les à voix haute pour vérifier le temps (environ 45 secondes).**

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Éthique et risques : réviser après le feedback

Un bon projet pense aussi à ses **risques**. Ajoute une section « Éthique et risques » à ton pitch : qui pourrait être exclu, quelles données sont utilisées, quels coûts cachés existent et quel est le risque d'un récit de sauveur. Ensuite, **révise** ton pitch après le feedback d'une personne utilisatrice.

Étapes

1. Complète le tableau des risques pour ton innovation (au moins quatre lignes).
2. Écris une section de 70 à 90 mots : « Éthique et risques » (qui, quoi, comment nous réduisons le risque).
3. Présente le pitch à une personne qui joue la personne utilisatrice et note trois remarques.
4. Révise ton pitch : change au moins deux phrases et explique pourquoi.

1 **Tableau des risques.**

Risque	Qui est concerné ?	Comment le réduire ?
Exclusion		
Données personnelles		
Coût caché		
Récit de sauveur		

À rendre

La section « Éthique et risques » et deux phrases du pitch avant et après la révision, avec la raison du changement.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 6 · Innover pour demain

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : réduira ; ferions ; a été testé ; qui ; moins.
2. F (90 secondes) ; V ; F ; F ; V ; F (maquettes ou prototypes, pas de budget réel).
3. Annonce 1 : exagérée (va supprimer, monde entier, aucune preuve) → « Notre gourde pourrait réduire le nombre de bouteilles jetables dans un collège. » · 2 : solide (test, durée, nombre de personnes, mesure) · 3 : exagérée (100 %, pour toujours, preuve = parole du fabricant) → « Notre peinture réduit certains microbes, selon un test de… » · 4 : solide (pourrait, petit test, limite annoncée) · 5 : exagérée (récit de sauveur, aucune consultation) → « Nous voulons concevoir avec des habitants de différents pays une solution adaptée à leurs besoins. » · 6 : solide (mesures, 9 nuits sur 10, limite : brouillard).
4. Réponse ouverte. Expressions prudentes : pourrait aider, certains élèves, très petit test, marche moins bien, 9 nuits sur 10. Expression trop sûre : va supprimer, élimine 100 %, pour toujours, nous allons sauver.

Fiche 2

1. Réponses libres selon D3. Modèle : Lucas → entrer seul partout → une rampe pliable ; Mme Diallo → rentrer en sécurité → un arrêt mieux éclairé ; Inès → comprendre vite → des consignes avec des pictogrammes ; Mme Aubert → savoir quels plats restent → une balance simple ; famille Roche → savoir si le car est en retard → une alerte par SMS.
2. Test : « Lucas veut entrer seul au gymnase, mais il y a une marche et la porte est lourde. » ; demander l'avis de Lucas avant et après le prototype ; de dire qu'elle est « trop vieille pour comprendre ».
3. qui ; où ; que ; dont ; que.
4. Réponse ouverte. Vérifier : un problème précis, une personne nommée, une preuve (réelle ou clairement imaginée), une façon de la consulter, au moins une relative correcte. Modèle : « Le problème, c'est que beaucoup d'élèves jettent du pain à la cantine. Mme Aubert, qui prépare les repas, ne sait pas quels plats restent. »

Fiche 3

1. Rampe-Clic : 5 personnes sur 6 sont entrées sans aide ; limite : 9 kg, marches de plus de 20 cm. Anti-Gaspi Pro : 62 → 51 kg par semaine (18 % de moins) ; limite : 10 minutes par jour, un seul collège. Bus-Alerte : 71 familles sur 80 (environ 89 %) ; limite : pas de réseau, données à protéger.
2. moins ; de ; sur ; plus ; sur.
3. Modèles : « Anti-Gaspi Pro pourrait réduire les restes : ils ont baissé de 18 % dans un collège. » · « Rampe-Clic pourrait aider à franchir de petites marches, mais elle ne convient pas aux marches de plus de 20 cm. » · « Bus-Alerte devrait prévenir la plupart des familles (71 sur 80), sauf sans réseau. » · « Si les cantines l'utilisent, elles jetteront peut-être moins, mais on ne peut pas promettre zéro. »
4. Réponse ouverte. Modèle : « Si les élèves utilisent l'outil, ils jetteront moins de pain. Avec plus de temps, nous testerions l'outil dans trois classes. Mais nous n'avons testé qu'une seule classe. »

Fiche 4

1. F (la première question est sur les cantines : êtes-vous sûrs ? Le prix est la deuxième) ; F ; V ; V ; F ; V.
2. Q1 : non, pas sûrs ; un seul collège, six semaines, 18 % de moins ; deuxième test dans trois cantines → admettre une limite et donner un chiffre. Q2 : 450 euros ; version sans balance avec feuille, moins précise → donner un chiffre et proposer une alternative. Q3 : non, aucun nom ni image, seulement le poids des restes → rassurer.
3. Cartes complètes : Jade (fauteuil) → facile à déplier, pente raide s'il pleut → problème ; M. Diop → plus de sécurité, voudrait une poignée → point fort + idée ; Éloïse (poussette) → très pratique, utilisée tous les jours → point fort ; Samir → 9 kg, difficile pour certains → problème ; Mme Lemoine → couleur grise peu visible → problème/idée (couleur vive) ; Nina → deux minutes pour installer, trop long → problème. Modèles : « Nous ajouterions une poignée et une couleur plus visible. » · « Nous ferions une version plus légère. »
4. Réponse ouverte. Vérifier : ce que c'est, comment ça marche, pour qui, avis des testeurs, une relative ou un passif.

Fiche 5

1. Modèles : capteur de charge → la partie qui pèse les restes ; elle se trompe de 20 grammes au maximum (comme une balance de cuisine) ; synchronisation → toutes les 15 minutes, les chiffres arrivent sur l'application ; autonomie → la batterie tient une journée de travail, sans recharge ; tableau de bord → un écran qui montre les restes du jour et de la semaine ; données anonymisées → aucun nom d'élève, seulement des chiffres ; calibrage → une fois par mois, on vérifie que la balance est juste.
2. Message modèle (environ 70 mots) : « Bonjour Madame Aubert, la balance pèse les restes à la fin du repas. Elle envoie les chiffres sur un écran : vous voyez tout de suite quels plats les élèves laissent. La batterie dure une journée et ne demande pas de câble. Vous ne verrez aucun nom d'élève. Une fois par mois, il faut vérifier que la balance est juste. Il faut aussi environ dix minutes de travail par jour. »
3. capteur → sensor (ressemble, mais « capteur » est moins courant : expliquer) ; batterie → batería (pas besoin d'expliquer) ; serveur → servidor (ressemble ; expliquer « ordinateur qui garde les données ») ; anonymisé → anonimizado (ressemble ; expliquer ce que ça veut dire) ; seuil → umbral (aucune ressemblance ; expliquer) ; tableau de bord → panel de control / cuadro de mandos (ne ressemble pas ; expliquer).

Fiche 6

1. Plan : ouvert. Contrôler que le total fait 90 secondes et que chaque partie a une phrase d'ouverture (accroche, problème, solution, preuve, impact + limites, demande).
2. Relecture ouverte. Les réponses doivent s'appuyer sur le brouillon de l'annexe 4.
3. Étoiles et souhait : précis (« Votre preuve avec un chiffre est claire » ; « Ajoutez une limite »).
4. Si nous avons plus d'argent, nous achèterons dix capteurs. (ou : Si nous avions…, nous achèterions…) ; C'est une application qui aide les familles ; L'application est testée par six élèves ; Il y a plus d'élèves qui jettent du pain que l'année dernière ; Notre outil pourrait aider à résoudre certains problèmes (tous les problèmes).

Fiche 7

1. Affirmations exagérées : va supprimer la pollution plastique dans le monde entier (aucune preuve, trop général) ; plus personne n'achètera de bouteilles (promesse impossible) ; les pays pauvres seront enfin sauvés (récit de sauveur, personne consultée).
2. Annonce modèle (environ 80 mots) : « Notre gourde Aqua+ pourrait aider les collèges à utiliser moins de bouteilles. Pendant quatre semaines, 30 élèves l'ont testée : le collège est passé de 150 à 90 bouteilles jetables par semaine, soit 60 de moins. Mais ce test est petit et il n'a eu lieu que dans un collège. Six élèves ont oublié leur gourde plusieurs fois, et il n'y a qu'une fontaine à eau. Nous voulons maintenant demander l'avis des élèves pour l'améliorer. »
3. Réponse modèle : « Non, nous ne sommes pas encore sûrs. Nous l'avons testé seulement dans un collège pendant quatre semaines. Nous voudrions le tester dans d'autres collèges. »
4. Réponse personnelle.

Soutien (annexe 8)

1. Réponse personnelle selon le modèle.
2. Les restes ont baissé de 18 % → Mesuré ; Cela devrait réduire les restes → Probable ; Cela pourrait aider d'autres cantines → Possible ; Cette application va tout résoudre → À éviter.
3. Réponse ouverte (persona de D3 ou imaginé).
4. sûrs ; seulement dans un collège (ou : dans un seul collège) ; le tester dans d'autres cantines.

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse ouverte. Risques possibles : exclusion (personnes sans téléphone ou sans réseau), données personnelles (numéros, images), coût caché (entretien, temps de travail), récit de sauveur (décider sans demander). Mesures : consulter, anonymiser, prévoir l'entretien, faire des tests avec les personnes concernées.

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Le jury pose des questions (compréhension orale 1)

Lire deux fois, avec trois voix (Mme Karim, M. Roux, l'élève). Première écoute : de quoi parle-t-on ? Deuxième écoute : réponses de la tâche.

Mme Karim (jury) : Merci pour votre présentation. Première question : êtes-vous sûrs que votre application réduira le gaspillage dans toutes les cantines ?

L'élève : Non, nous ne sommes pas encore sûrs. Nous l'avons testée dans un seul collège, pendant six semaines. Les restes ont baissé de 18 %, mais nous ne savons pas si ce serait pareil ailleurs. C'est pour cela que nous voulons faire un deuxième test dans trois cantines.

M. Roux (habitant) : Et combien ça coûte ? J'ai peur que ce soit cher pour une petite école.

L'élève : Le prototype coûte 450 euros. Pour une petite école, c'est important, c'est vrai. Nous pourrions proposer une version sans balance : le personnel noterait les restes sur une feuille. Mais cette version serait moins précise.

Mme Karim : Dernière question : est-ce que les élèves sont filmés ou identifiés ?

L'élève : Non. L'application ne garde aucun nom et aucune image. Elle enregistre seulement le poids des restes chaque jour.

Mme Karim : Merci. J'apprécie que vous parliez aussi des limites de votre projet.

Script de compréhension orale · D6 · Pitch modèle

Le professeur peut lire D6 à voix haute (environ 90 secondes) pour montrer le rythme, les pauses et l'intonation. Les élèves repèrent les huit parties du canvas.

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 45 minutes chacune ; la séance 6 sert au brouillon et à la relecture ; la séance 7 comprend les pitchs (environ 4 minutes par équipe avec les questions) et le défi individuel (15 minutes).
- Médiation (fiche 5) : on valorise la sélection, les exemples et les comparaisons, pas la copie de la fiche. Accepter des messages plus courts s'ils contiennent le fonctionnement, l'avantage, le travail à faire et une limite.
- Différenciation : soutien (annexe 8) avec canvas rempli, échelle de prudence et réponse modèle ; approfondissement (annexe 9) avec section éthique et révision après le feedback. Les élèves rapides peuvent jouer le rôle du jury.
- Éthique : tous les chiffres du dossier sont fictifs et le dossier le dit. Rappeler que les élèves peuvent inventer un chiffre pour leur prototype seulement s'ils le présentent comme imaginé. Éviter le récit de sauveur : les utilisateurs sont des partenaires, pas des bénéficiaires passifs.

Erreurs fréquentes

- Futur après « si » : « Si nous aurons plus d'argent… » (calque fréquent) au lieu de « Si nous avons… ».
- Confusion qui / que : « une application que aide » au lieu de « qui aide » ; oubli de l'élision qu'.
- Accord du participe dans le passif : « L'application est testé ».
- « plus des élèves » au lieu de « plus d'élèves » ; « tout les problèmes » au lieu de « tous les problèmes ».
- Verbe « poder » mal traduit : « Nous pouvons réduire » au lieu de « nous pourrions réduire » pour exprimer une possibilité.
- Prononciation des nombres : « dix-huit » (le t se prononce), « cinquante et un ».

Accepter d'autres réponses

- Accepter toute réponse qui montre la preuve, la limite et un ton prudent, même avec de petites erreurs qui ne gênent pas la compréhension.
- En médiation, accepter différentes formulations si les informations clés sont correctes, sans jargon et sans ajout.
- Pour les phrases d'impact, accepter « devrait », « pourrait », « peut-être » ou « sans doute » si la promesse est évitée.

07

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Le français dans le monde

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Qui parle français, où, comment et avec quelles autres langues ?

CURSO 4.º ESO	SESIONES 7 sesiones	BLOQUES DE SABERES A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE4, CE5, CE6	PRODUCTO FINAL Carte interactive de la francophonie	CRITERIOS DE EVALUACIÓN 1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 6.3

Contexto, reto y producto final

Con motivo de la **Semana de la Francofonía** (en torno al 20 de marzo, Día Internacional de la Francofonía), el centro prepara una exposición en la biblioteca y recibe a una clase asociada de **Sherbrooke (Quebec)**, ficticia, que no lee español. La pregunta de partida es una de esas que el alumnado se hace de verdad: *¿quién habla francés, dónde, cómo y con qué otras lenguas?* Además, circulan afirmaciones como «el francés de verdad es el de París» o «en África hablan un francés roto», que conviene examinar con datos.

A partir de un mapa del mundo y de Europa, datos del **informe de la OIF 2026** (*La langue française dans le monde*), transcripciones de cinco voces ficticias, léxico de variedades, préstamos y afirmaciones estereotipadas, el alumnado distingue **acento, variedad, registro y lengua**, compara sin jerarquizar, verifica prejuicios, **media** un panel en español para los visitantes francófonos y crea una **carte interactive de la francophonie** (mapa en papel con solapas y códigos QR de audio, o mapa digital) con fichas, fuentes y consejos de intercomprensión. El producto se presenta en una visita guiada y se completa con una respuesta individual a un visitante de Quebec.

Reto comunicativo

Créer une carte interactive de la francophonie (au moins six lieux sur plusieurs continents) avec, pour chaque lieu, des langues, un mot ou une expression, une source et un conseil de compréhension, sans hiérarchiser les façons de parler français.

Producto final

Carte interactive de la francophonie.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

5.1 Comparar y argumentar las semejanzas y diferencias entre distintas lenguas reflexionando de manera progresivamente autónoma sobre su funcionamiento.

6.1 Actuar de forma adecuada, empática y respetuosa en situaciones interculturales construyendo vínculos entre las diferentes lenguas y culturas, rechazando cualquier tipo de discriminación, prejuicio y estereotipo en contextos comunicativos cotidianos y proponiendo vías de solución a aquellos factores socioculturales que dificulten la comunicación.

6.2 Valorar críticamente en relación con los derechos humanos y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

6.3 Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A8	Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común, y significados e intenciones comunicativas generales asociadas a dichos patrones.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
B2	Estrategias de uso común para identificar, organizar, retener, recuperar y utilizar creativamente unidades lingüísticas (léxico, morfosintaxis, patrones sonoros, etc.) a partir de la comparación de las lenguas y variedades que conforman el repertorio lingüístico personal.
B5	Comparación entre lenguas a partir de elementos de la lengua extranjera y otras lenguas: origen y parentescos.
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.
C2	Interés e iniciativa en la realización de intercambios comunicativos a través de diferentes medios con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
C3	Aspectos socioculturales y sociolingüísticos de uso común relativos a la vida cotidiana, las condiciones de vida y las relaciones interpersonales; convenciones sociales de uso común; lenguaje no verbal, cortesía lingüística y etiqueta digital; cultura, normas, actitudes, costumbres y valores propios de países donde se habla la lengua extranjera.
C4	Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.
C5	Estrategias de uso común de detección y actuación ante usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
décrire la variation linguistique ; comparer ; expliquer des stratégies d'intercompréhension ; questionner les stéréotypes ; résumer

Grammaire en contexte
comparatifs ; relatives ; selon / d'après ; peut / tend à ; métalangage simple

Lexique
francophonie ; accent ; variété ; plurilinguisme ; emprunts ; identité

Phonétique / prononciation
sensibilisation à quelques variantes de prononciation en réception seulement ; liaison et rythme variables ; stratégies de clarification

Médiation
Expliquer une particularité linguistique avec exemples neutres et stratégies de compréhension.

Interculturalité
Francophonie mondiale, plurilinguisme et histoire ; ne pas hiérarchiser les variétés.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Reconnaître la diversité des usages du français.
- Comparer sans hiérarchiser les accents et les variétés.
- Employer des stratégies d'intercompréhension.
- Questionner les préjugés linguistiques.
- Expliquer simplement la variation du français.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Cartographier les espaces d'usage

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico, lectura del mapa del mundo y de Europa (D1, D2) y de la tabla de lugares (D3), comprensión del gráfico de la OIF (D4) y comparaciones con selon y plus de… que.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Écouter et lire des échantillons contextualisés

Evidencia: Fiche 2: comprensión oral de una emisión de radio sobre las lenguas de tres jóvenes, análisis de cinco voces (D5), asociación de palabras regionales (D6) y estrategias de intercomprensión.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Distinguer accent, variété, registre et langue

Evidencia: Fiche 3: clasificación de situaciones como acento, variedad, registro o lengua, oraciones de relativo, comparación del latín con francés y español (D7) y explicación escrita con peut / tend à.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Analyser préjugés linguistiques

Evidencia: Fiche 4: verificación de afirmaciones estereotipadas (D8), reformulación neutra de frases despectivas y preparación de argumentos para un debate respetuoso.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : expliquer une différence sans imitation caricaturale

Evidencia: Fiche 5: mediación del panel en español sobre las variedades del francés (D9) en francés sencillo para una clase de Quebec, y comparación de palabras de varias lenguas.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Créer des fiches de carte avec sources

Evidencia: Fiche 6: plan de la carta con fuentes citadas, borrador de una ficha en el Anexo 4, coevaluación con lista de control y criterios para elegir y citar fuentes.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Visite et réflexion sur l'intelligibilité et les biais

Evidencia: Visita de la carte interactive con dos fichas presentadas oralmente y Fiche 7: respuesta individual a un visitante de Quebec y reflexión sobre inteligibilidad y sesgos.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales del mapa (D1, D2), de la tabla de lugares (D3) y del gráfico de la OIF (D4), con selección de datos pertinentes.	Fiche 1 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de los rasgos discursivos de cinco voces (D5) y de afirmaciones sobre las lenguas (D8): registro, variedad y mezcla de lenguas.	Fiches 2 y 3 / observación
1.3	Uso de estrategias de comprensión (contexto, palabras transparentes, comparación con el español) y selección de información veraz con fuente y año (OIF 2026).	Fiches 2 y 6 / lista de comprobación
2.1	Presentación oral de dos fichas de la carta durante la visita (lugar, lenguas, estatuto del francés y una palabra), con cifras y nombres bien pronunciados y respuesta a una pregunta.	Visita (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción de las fichas de la carta (Anexo 4) y de la respuesta individual al visitante: comparaciones, relativas, selon / d'après y fuentes citadas.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
4.1	Explicación en francés sencillo del panel en español sobre las variedades del francés para visitantes de Quebec, con ejemplos neutros y sin caricatura.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
5.1	Comparación argumentada entre francés, español y otras lenguas: origen latino (D7), préstamos y palabras de contacto (D6, D7).	Fiches 3 y 5 / observación
6.1	Rechazo de estereotipos y prejuicios lingüísticos: verificación de afirmaciones, reformulación neutra y respuesta respetuosa en un debate.	Fiche 4 / lista de observación
6.2	Valoración crítica de la diversidad lingüística en relación con los derechos: lenguas oficiales y nacionales, créoles, lenguas locales y derecho a usar la propia lengua.	Fiche 4 y Fiche 1 (D3) / rúbrica
6.3	Estrategias para defender y apreciar la diversidad: consejo de intercomprensión y mensaje respetuoso en la carta, y reflexión individual sobre inteligibilidad y sesgos.	Fiche 7 y Anexo 7 / autoevaluación

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	La carte répond pleinement à la question : au moins six lieux de plusieurs continents, des langues, des mots, des sources et des conseils ; un visiteur peut apprendre seul.	La carte est claire : au moins six lieux, des langues et un mot ou une expression par lieu, avec des sources.	La carte est incomplète : peu de lieux, informations vagues ou sources absentes pour certains chiffres.	La carte ne répond pas à la question ou se limite à la France.
Organisation & langue	Fiches cohérentes et variées : comparaisons, relatives, selon / d'après et métalangage (variété, registre) bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Fiches organisées : quelques comparaisons et le métalangage de base ; erreurs qui ne gênent pas.	Fiches courtes ou mélangées ; plusieurs erreurs gênent parfois la lecture.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.
Interaction / oral	Pendant la visite, je présente mes fiches avec clarté, je réponds aux questions, je reformule et je demande des précisions avec naturel.	Je présente mes fiches et je réponds à une question ; j'utilise quelques phrases de clarification.	Je présente avec aide ou en lisant ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne présente pas ou je ne comprends pas les questions.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Médiation & destinataire	J'explique le panel en français simple et exact pour des élèves de Québec : exemples neutres, idées principales fidèles, sans caricature ni ajout.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail ou un exemple.	Une idée est déformée, oubliée ou traduite mot à mot ; les exemples ne sont pas neutres.	Je recopie le texte espagnol ou je change le sens.
Interculturel / éthique	Je présente toutes les variétés avec le même respect, sans hiérarchie ni moquerie ; je nuance les généralisations ; mes sources sont citées avec l'année.	Ton respectueux ; je dis « variété » ou « registre » ; sources presque toutes claires.	Quelques généralisations (« les Africains… ») ou jugements (« bizarre ») à corriger ; sources floues.	Stéréotypes, imitation moqueuse ou chiffres sans source malgré l'aide.

Dossier de documents y recursos

Carte, transcriptions, profils de variétés, emprunts, affirmations stéréotypées et notes de sources.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Transcriptions, descriptions neutres, carte et règle « pas d'imitation moqueuse ».

Approfondissement

Anexo 9

Étudier le contact entre le français et une autre langue locale à partir de sources fournies.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Savez-vous que le français est parlé sur tous les continents, et que près de deux francophones sur trois vivent en Afrique ? Pour la Semaine de la Francophonie, votre collège accueille l'exposition « Voix du monde ». Une classe de Sherbrooke, au Québec, va la visiter. Votre mission : créer une carte interactive de la francophonie qui répond à une grande question : qui parle français, où, comment et avec quelles autres langues ? Vous allez lire une carte, écouter des voix de plusieurs pays, comparer des mots d'ici et d'ailleurs, vérifier des idées reçues, expliquer un panneau espagnol à vos visiteurs et citer vos sources. Attention : il n'y a pas un « bon » français et des « mauvais » français. On décrit, on compare… et on respecte.

> *« Qui parle français, où, comment et avec quelles autres langues ? »*

Votre défi

Créer une carte interactive de la francophonie (au moins six lieux sur plusieurs continents) avec, pour chaque lieu, des langues, un mot ou une expression, une source et un conseil de compréhension, sans hiérarchiser les façons de parler français.

Public : Les visiteurs de l'exposition : une classe de Sherbrooke (Québec) qui ne lit pas l'espagnol, les familles et les élèves plus jeunes du collège.

Ce que vous allez créer

Carte interactive de la francophonie

Feuille de route · 7 séances

1. On lit une carte et des chiffres pour savoir où l'on parle français.
2. On écoute et on lit des voix de plusieurs pays francophones.
3. On distingue accent, variété, registre et langue, et on compare avec le latin et l'espagnol.
4. On vérifie des idées reçues sur les façons de parler français.
5. On explique un panneau en espagnol à des visiteurs francophones.
6. On crée les fiches de la carte avec des sources et on les relit.
7. On présente la carte lors de la visite et on répond à un visiteur de Québec.

Critères de réussite

- ✓ Je peux situer des lieux francophones et dire quel est le statut du français.
- ✓ Je peux comparer des variétés du français sans les hiérarchiser.
- ✓ Je peux utiliser des stratégies pour comprendre une variété que je ne connais pas.
- ✓ Je peux expliquer une particularité linguistique avec des exemples neutres.
- ✓ Je peux citer mes sources et nuancer une idée reçue.

Travailler ensemble

- On décrit sans juger : jamais « bizarre », « mauvais » ni « cassé » ; on dit « variété » ou « registre ».
- Pas d'imitation moqueuse d'un accent : on explique, on ne se moque pas.
- Chaque chiffre a une source et une année ; si on ne sait pas, on le dit.

ANNEXE 2

Dossier de documents

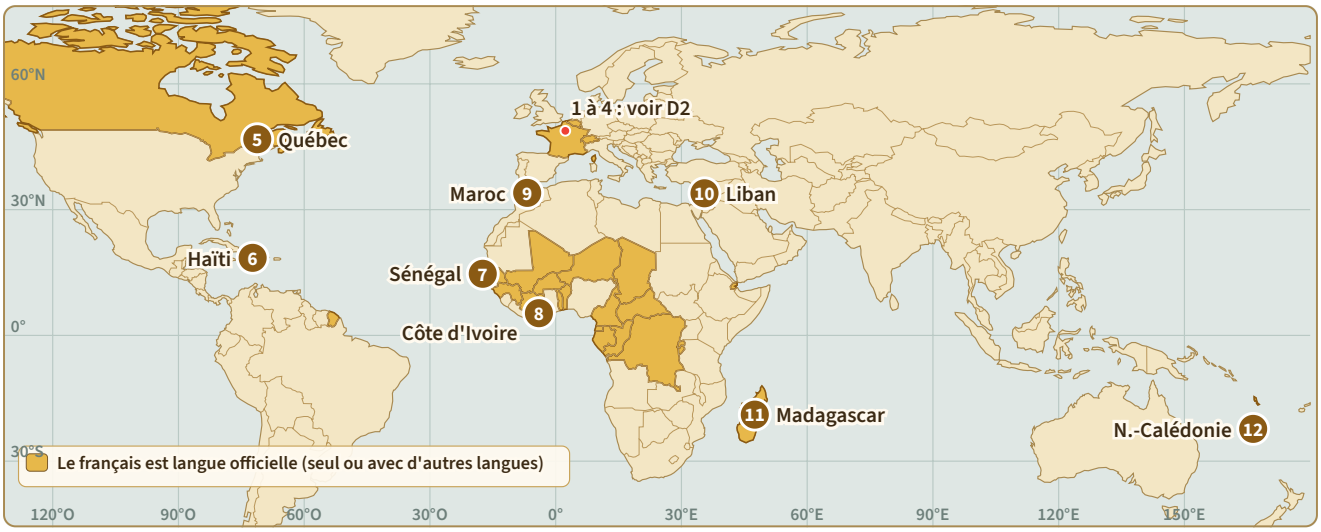
Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour créer la carte : un planisphère et une carte de l'Europe, une table de douze lieux, les chiffres de l'OIF, cinq voix transcrites, des mots d'ici et d'ailleurs, des emprunts, des idées reçues à vérifier, un panneau en espagnol à expliquer et un petit glossaire.

D1 Le français dans le monde : une carte

CARTE



Source : Carte créée pour ce cahier à partir de Natural Earth (domaine public). Les pays en jaune sont ceux où le français est langue officielle (seul ou avec d'autres langues). Données de statut : constitutions et textes nationaux, vérifiés en 2026. Simplification pédagogique.

Les numéros renvoient à la table D3. Le Maroc et le Liban ne sont pas en jaune : le français y est très utilisé, mais il n'est pas langue officielle. Où y a-t-il le plus de pays en jaune ?

D2 Zoom : quatre lieux francophones d'Europe

CARTE



Source : Carte créée pour ce cahier à partir de Natural Earth (domaine public).

En Belgique, en Suisse et au Luxembourg, il y a plusieurs langues officielles ou nationales. Cherche-les dans la table D3.

D3 Douze lieux, douze situations

DONNÉES

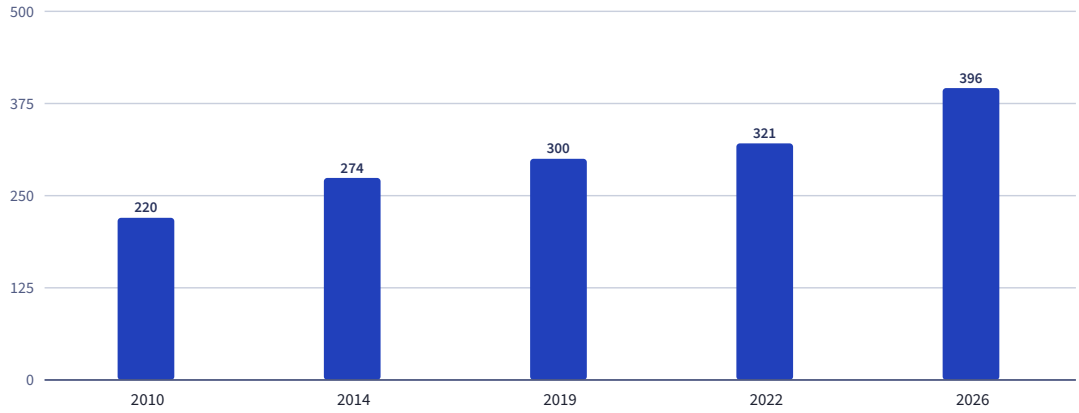
N°	Lieu	Le français	Autres langues
1	France (Paris)	Langue officielle.	Langues régionales (breton, basque, corse, alsacien, occitan…), créoles et langues kanak en outre-mer, langues des familles migrantes.
2	Belgique (Bruxelles)	L'une des trois langues officielles.	Néerlandais, allemand.
3	Luxembourg	L'une des trois langues du pays, avec le luxembourgeois et l'allemand.	Luxembourgeois (langue nationale), allemand.
4	Suisse (Berne)	L'une des quatre langues nationales ; surtout en Suisse romande.	Allemand, italien, romanche.
5	Québec (Canada)	Langue officielle du Québec (Charte de la langue française, 1977). Au Canada, l'anglais et le français sont les langues officielles du gouvernement fédéral.	Anglais, langues autochtones (innu, cri, inuktitut…), langues des familles migrantes.
6	Haïti	Langue officielle, avec le créole haïtien.	Créole haïtien, parlé par toute la population.
7	Sénégal	Seule langue officielle.	Plusieurs langues nationales, dont le wolof, le pulaar, le sérère, le joola/diola, le soninké et le mandingue/malinké.
8	Côte d'Ivoire	Langue officielle.	Baoulé, dioula, bété… ; le nouchi, argot urbain d'Abidjan qui mélange français et langues locales.
9	Maroc	Pas de statut officiel ; très utilisé à l'école, au travail et dans les médias.	Arabe et amazigh (langues officielles) ; darija (arabe marocain).
10	Liban	Pas de statut officiel ; présent à l'école et dans les médias.	Arabe (langue officielle) ; anglais.
11	Madagascar	Langue officielle, avec le malgache.	Malgache (langue nationale).
12	Nouvelle-Calédonie	Langue officielle (territoire français).	Langues kanak, enseignées à l'école.

Source : Table créée pour ce cahier à partir de constitutions et de textes officiels (vérifiés en 2026). Simplification pédagogique : la réalité des langues est plus complexe.

Dans quels lieux le français est-il la seule langue officielle ? Dans lesquels est-il une langue parmi d'autres ? Pourquoi dire « le français est parlé partout de la même façon » est faux ?

D4 Combien de francophones ? Les chiffres de l'OIF

GRAPHIQUE



millions de francophones (estimations de l'OIF)

Selon le rapport 2026 de l'OIF, il y a environ **396 millions** de francophones et le français est la **4e langue** la plus parlée au monde. Environ **65 %** des francophones vivent en **Afrique**. La méthode de 2026 tient compte aussi des enfants qui apprennent le français dès les premières années d'école.

Attention : d'autres publications de 2026 citent **348 millions** de francophones en 2025 (avec plus de la moitié en Afrique). Les chiffres changent selon la façon de compter : il faut toujours dire **qui** donne le chiffre et **comment** il est calculé. En 2026, l'OIF réunit **90 États et gouvernements**.

Source : Estimations de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), rapports La langue française dans le monde (éditions 2010 à 2026), reprises par la presse en mars 2026. Les façons de compter évoluent : les comparaisons entre éditions sont à lire avec prudence.

Pourquoi trouve-t-on deux chiffres (348 et 396 millions) ? Où vivent le plus de francophones ? Que peut-on dire de l'évolution depuis 2010 ?

D5 Cinq voix, cinq façons de parler français

CAS

A · Léa, 15 ans, Sherbrooke (Québec)

« Salut ! Moi, c'est Léa. Le matin, je déjeune vite, pis je prends l'autobus. Le midi, je dîne à la cafétéria avec mes amies, et le soir, on soupe en famille. La fin de semaine, j'aime magasiner au centre-ville. Pour écrire à ma cousine, je lui envoie un courriel. Avec ma prof, je dis « ce matin » ; avec mes amies, je dis souvent « à matin ». »

B · Arnaud, 16 ans, Namur (Belgique)

« Bonjour ! Je m'appelle Arnaud. Mon grand-père a septante-cinq ans et il habite à nonante kilomètres de chez nous. Il m'envoie des messages sur mon GSM. Le matin, je prends le déjeuner ; à midi, je dîne à l'école ; le soir, nous soupons à sept heures. Entre amis, on dit parfois « Je ne sais pas venir ce soir » pour dire « Je ne peux pas venir ». Ma correspondante de Normandie trouve ça amusant, mais elle comprend très bien. »

C · Mariam, 14 ans, Dakar (Sénégal)

« Bonjour ! Je suis Mariam. Chez nous, il y a une valeur très importante : la *teranga*, c'est-à-dire l'hospitalité. Quand quelqu'un arrive chez toi, tu lui offres de l'eau et à manger. À la maison, ma famille parle wolof et français. À l'école, on travaille en français. Avec mes amies, je passe d'une langue à l'autre dans la même conversation. Pour dire merci, je dis souvent « jërëjëf » en wolof ou « merci beaucoup » en français. »

D · Maëlle, 15 ans, Bordeaux (France)

« Salut ! Moi, c'est Maëlle. Le dimanche matin, j'achète une chocolatine à la boulangerie. Mes cousins de Paris disent « un pain au chocolat » : c'est la même viennoiserie ! En France aussi, les accents et les mots changent selon la région, l'âge ou la famille, mais on se comprend. À l'école, avec mes professeurs, j'utilise un français plus formel ; avec mes copains, je parle plus librement. »

E · Rania, 16 ans, Beyrouth (Liban)

« Marhaba ! Je m'appelle Rania. Au Liban, la langue officielle est l'arabe, mais beaucoup de gens utilisent aussi le français et l'anglais. À la maison, nous parlons arabe libanais. À l'école, une partie des cours est en français. Pour dire au revoir à mes amis, je dis souvent « Yalla, bye ! » ou « À demain ! ». Dans la même phrase, je peux dire : « On va au cinéma, yalla, tu viens ? » »

Source : Textes originaux écrits pour ce cahier ; les personnes sont fictives. Ils s'appuient sur des faits linguistiques généraux et ne représentent pas « tous » les habitants d'un lieu. Le professeur peut les lire à voix haute.

Pour chaque voix, relève une particularité (un mot, une expression, un mélange de langues). Ce ne sont pas des fautes : est-ce lié à la région, au registre ou aux langues en contact ?

D6 Mots d'ici et d'ailleurs

DONNÉES

Mot ou expression	Où ?	Sens (repère)	Registre
déjeuner / dîner / souper	Québec, Belgique, Suisse	petit-déjeuner / déjeuner / dîner	courant
septante, nonante	Belgique, Suisse romande	soixante-dix, quatre-vingt-dix	courant
huitante	Suisse romande (par exemple Vaud, Valais, Fribourg)	quatre-vingts	courant
courriel	Québec (utilisé aussi ailleurs)	e-mail, mail	courant
magasiner	Québec	faire les magasins, faire du shopping	courant
fin de semaine	Québec	week-end	courant
GSM	Belgique	téléphone portable	courant
natel	Suisse romande	téléphone portable	courant
je ne sais pas venir	Belgique (à l'oral)	je ne peux pas venir	familier
à matin, pis	Québec (à l'oral)	ce matin, et puis	familier
teranga	Sénégal (mot wolof)	l'hospitalité	courant
chocolatine	Sud-Ouest de la France	pain au chocolat	courant

Ces mots ne sont pas des fautes : ce sont des usages de différentes **variétés** du français. Le registre (familier, courant) dépend de la situation.

Source : Table créée pour ce cahier à partir de dictionnaires et d'usages courants (vérifiés en 2026). Le sens est expliqué en français de France seulement comme repère de compréhension.

Quels mots sont du vocabulaire régional ? Lesquels dépendent plutôt de la situation (familier, courant) ?

D7 Les mots voyagent : emprunts et famille latine

DONNÉES

Mot en français	Origine	En espagnol
tomate	nahuatl (Mexique), par l'espagnol	tomate
chocolat	nahuatl, par l'espagnol	chocolate
avocat (le fruit)	nahuatl, par l'espagnol	aguacate
algèbre	arabe (al-jabr)	álgebra
sirop	arabe	jarabe
anorak	groenlandais, par le danois	anorak
week-end	anglais	fin de semana
courriel	créé au Québec (courrier + électronique)	correo electrónico

Famille latine. Le français, l'espagnol et l'italien viennent du latin : *noctem* → **nuit** ; *lacte* → **lait** ; *octo* → **huit** ; *filia* → **fille** ; *caballus* → **cheval**. Toutes les langues empruntent des mots : le français a donné des mots à l'espagnol (chófer, garaje, bulevar) et en a reçu d'autres langues.

Source : Table créée pour ce cahier à partir de dictionnaires étymologiques (vérifiée en 2026).

Quels mots français viennent de la même source que l'espagnol ? Quels mots ont été pris à d'autres langues ?

D8 Huit idées reçues à vérifier

DONNÉES

N°	Affirmation	Où chercher des preuves ?
1	« Il existe un seul vrai français : celui de Paris. »	D3, D5, D6
2	« Le français du Québec, c'est du mauvais français. »	D5 (Léa), D6, D9
3	« On ne parle français qu'en France. »	D1, D3, D4
4	« En Afrique, les gens parlent un français cassé ou simplifié. »	D4, D5 (Mariam), D10
5	« Le français est en train de disparaître. »	D4
6	« Si on a un accent, on parle mal. »	D5, D10
7	« Parler deux langues dans la même phrase, c'est mal parler. »	D5 (Mariam, Rania), D10
8	« Les accents belge ou suisse sont amusants : on peut les imiter pour faire rire. »	D6, D9, D10

Source : Affirmations écrites pour ce cahier : elles résument des préjugés courants. Ce sont des exemples à examiner, pas des opinions du cahier.

Quelle idée reçue te semble la plus fréquente ? Pourquoi les préjugés sur les langues sont-ils aussi des préjugés sur les personnes ?

D9 Médiation · le panneau de l'exposition (en espagnol)

TEXTE

EL FRANCÉS TIENE MUCHAS CARAS

El francés es lengua oficial en muchos países, pero no se habla igual en todas partes. En Bélgica y en Suiza se dice *septante* y *nonante*; en Quebec, *courriel* para «correo electrónico» y *magasiner* para «ir de compras»; en Senegal, el francés convive con el wolof y con otras lenguas; en el Líbano, muchas personas mezclan árabe, francés e inglés en la misma conversación.

Estas diferencias se llaman **variedades**. Una variedad no es un error ni es «peor» que otra: es la manera en que una comunidad usa la lengua. Además, hablamos de forma distinta según la situación: con amigos usamos un **registro** familiar; en un examen, uno más formal.

Para entenderse: fíjate en el contexto, pide que repitan o que expliquen una palabra nueva y busca parecidos con otras lenguas que conoces. Nunca te burles de un acento.

Source : Texte original écrit pour ce cahier. La classe de Sherbrooke ne lit pas l'espagnol : tu vas lui expliquer le panneau en français simple.

Ne traduis pas mot à mot ! Choisis les idées principales et explique-les avec des phrases courtes et des exemples neutres.

D10 Mots pour parler des langues

GLOSSAIRE

un accent	La façon de prononcer les sons. Tout le monde a un accent.
une variété	La façon d'utiliser une langue dans une région ou un groupe : mots, expressions, prononciation. Ce n'est pas une faute.
un registre	Le niveau de langue selon la situation : familier, courant, soutenu.
une langue officielle	La langue utilisée par l'État : lois, administration, souvent l'école.
une langue nationale	Une langue reconnue comme faisant partie de la culture d'un pays (au Sénégal : wolof, pulaar…).
un créole	Une langue à part entière, née du contact entre le français et d'autres langues, souvent dans l'histoire de la colonisation et de l'esclavage (par exemple le créole haïtien).
un emprunt	Un mot pris à une autre langue (week-end, algèbre).
le plurilinguisme	Utiliser plusieurs langues, pour une personne ou dans une société.
l'intercompréhension	Comprendre une langue grâce à celles que l'on connaît déjà (l'espagnol aide pour le français).
la francophonie / la Francophonie	Avec une minuscule : l'ensemble des personnes et des lieux où l'on parle français. Avec une majuscule : l'institution (OIF). La Journée internationale de la Francophonie est le 20 mars.
citer une source	Dire d'où vient une information : auteur ou organisme, titre, année. Exemple : « Source : OIF, La langue française dans le monde, éd. 2026. »

Source : Glossaire écrit pour ce cahier.

Avec ces mots, explique en une phrase la différence entre accent, variété et registre.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

FICHE 1 Où parle-t-on français ? Lire la carte et les chiffres

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord, le quiz tout seul. Ensuite, regarde les cartes (D1, D2), la table (D3) et les chiffres de l'OIF (D4).

1 Quiz de départ. Coche la bonne réponse.

La carte ___ montre où on parle français est dans le dossier.
☐ que ☐ qui ☐ dont

Le français est parlé ___ des millions de personnes.
☐ à ☐ de ☐ par

Au Québec, le français est la seule langue officielle ; ___ au Canada, il y en a deux.
☐ donc ☐ parce que ☐ alors que

Il y a ___ francophones en Afrique qu'en Amérique.
☐ plus des ☐ plus de ☐ plus que

___ l'OIF, il y a 396 millions de francophones.
☐ À ☐ Parce que ☐ Selon

2 Lis les cartes (D1, D2) et la table (D3). Complète pour chaque numéro.

N°	Lieu	Statut du français	Autre(s) langue(s)
5			
7			
9			
10			
4			
11			

3 Lis D4. Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
Selon l'OIF, environ deux francophones sur trois vivent en Afrique.	☐	☐
Il y avait plus de francophones en 2014 qu'en 2019.	☐	☐
Le nombre de francophones a baissé entre 2010 et 2026.	☐	☐
Tous les documents de 2026 donnent le même nombre de francophones.	☐	☐
Entre 2022 et 2026, le nombre de francophones a augmenté d'environ 75 millions.	☐	☐

4 **Écris trois phrases pour comparer des années ou des régions (D4). Utilise « selon » ou « d'après », « plus de… que », « moins de… que » ou « autant de… que ».**

FICHE 2 Écouter et lire des voix francophones

Séance 2

Écoute d'abord l'émission de radio (deux écoutes). Ensuite, lis les cinq voix du dossier (D5) et compare avec la liste de mots (D6).

1 **Compréhension orale. Écoute l'émission « Radio-Classe ». Complète le tableau, puis dis si les phrases sont vraies (V) ou fausses (F).**

Prénom	Lieu	Langues qu'il ou elle utilise	Un détail intéressant
Karim			
Océane			
Pierre			

	V	F
Karim parle seulement français à la maison.	☐	☐
Avec ses amis, Karim mélange darija et français.	☐	☐
Océane parle créole avec ses grands-parents.	☐	☐
À Genève, on dit « nonante » pour 90.	☐	☐
Pierre dit que le natel est un ordinateur.	☐	☐

2 **Lis D5. Pour chaque voix, relève une particularité et dis si elle vient de la région, du registre ou du contact entre deux langues.**

Voix	Particularité (mot ou expression)	Sens	Région, registre ou contact de langues ?
A · Léa			
B · Arnaud			
C · Mariam			
D · Maëlle			
E · Rania			

3 **Relie chaque mot de D6 à son sens.**

1 déjeuner (Québec, Belgique, Suisse) ●	● a e-mail
2 souper (Québec, Belgique, Suisse) ●	● b petit-déjeuner
3 septante ●	● c quatre-vingt-dix
4 nonante ●	● d téléphone portable
5 courriel ●	● e soixante-dix
6 GSM ●	● f repas du soir

4 **Stratégies d'intercompréhension. Coche ce qui t'aide quand tu ne comprends pas un mot. Ajoute-en une.**

- ☐ Je regarde le contexte de la phrase.
- ☐ Je cherche un mot transparent (ressemble à l'espagnol).
- ☐ Je demande de reformuler.
- ☐ Je demande : « Qu'est-ce que ça veut dire ? »
- ☐ Je regarde les gestes ou l'image.
- ☐ Je cherche le mot dans une liste ou un dictionnaire.

FICHE 3 Accent, variété, registre ou langue ?

Séance 3

Utilise le glossaire (D10), les mots d'ici et d'ailleurs (D6) et les emprunts (D7).

1 **Classe chaque situation. Coche la bonne réponse.**

Léa dit « ce matin » avec sa prof et « à matin » avec ses amies : c'est une différence de…
☐ registre ☐ langue ☐ pays

Deux personnes prononcent « pain » avec un son un peu différent : c'est un…
☐ accent ☐ registre ☐ emprunt

Au Québec, on dit « courriel » ; en France, on dit aussi « e-mail » : c'est une différence de…
☐ variété (vocabulaire) ☐ accent ☐ langue différente

Le wolof et le français sont deux…
☐ langues ☐ registres ☐ accents

« Je ne sais pas venir » (Belgique, à l'oral) est…
☐ une expression d'une variété, en registre familier ☐ une faute grave ☐ une autre langue

2 **Les relatives. Complète avec qui, que, où ou dont.**

a) Le Québec est un endroit _____ le français est la langue officielle.

b) « Courriel » est un mot _____ on utilise au Québec.

c) Le créole est une langue _____ beaucoup d'Haïtiens parlent.

d) Le Luxembourg est un pays _____ les habitants utilisent trois langues.

e) Un registre est la façon _____ on parle selon la situation.

3 Réflexion plurilingue. Complète avec les mots latins de D7 et ton espagnol : qu'est-ce qui est pareil ou différent ?

Latin	Français	Espagnol	Ce qui est pareil ou différent
noctem			
lacte			
octo			
filia			
caballus			

4 Explique en trois ou quatre phrases la différence entre accent, variété et registre. Utilise « peut » ou « tend à » et donne un exemple de D5 ou D6.

FICHE 4 Vérifier les idées reçues

Séance 4

Examine les idées reçues (D8) avec les preuves du dossier. Ensuite, prépare un échange respectueux.

1 Vérifie les affirmations 1 à 6 de D8. Dis si elles sont vraies, fausses ou nuancées, donne une preuve (D1-D7, D10) et corrige la phrase.

N°	Vrai, faux ou nuancé ?	Preuve (document)	Phrase corrigée
1			
2			
3			
4			
5			
6			

2 **Langage respectueux. Réécris ces phrases avec des mots neutres (sans « bizarre », « amusant », « cassé » ni moquerie).**

Phrase maladroite	Phrase neutre
Les Belges parlent bizarrement.	
Au Québec, ils disent n'importe quoi.	
En Afrique, ils parlent un français cassé.	
Les Suisses sont lents quand ils parlent.	

3 **Interaction. Par deux : un camarade dit « Parler deux langues dans la même phrase, c'est mal parler » (D8, 7) ou « les accents belge ou suisse sont amusants » (D8, 8). Prépare ta réponse : trois arguments, une question pour comprendre et une phrase pour proposer une alternative respectueuse.**

- [ ] Je pose une question : « Qu'est-ce que tu veux dire ? »
- [ ] Je donne un exemple de D5 ou D6.
- [ ] J'utilise « selon » ou « d'après » pour une source.
- [ ] Je reste respectueux et je nuance.
- [ ] J'accepte de changer d'avis si les preuves sont bonnes.

FICHE 5 Explique le panneau à nos visiteurs

Séance 5

Médiation. Les élèves de Sherbrooke ne lisent pas l'espagnol. Explique-leur le panneau (D9) en français simple. Ne traduis pas mot à mot et n'imite jamais un accent !

1 **Choisis les quatre idées principales du panneau et explique-les avec tes mots et un exemple neutre.**

Idée principale du panneau (avec tes mots)	Exemple neutre	Mots simples pour les visiteurs

2 **Écris le texte du panneau en français (70 à 90 mots) pour la classe de Sherbrooke.**

- [ ] J'ai parlé de variété et de registre, pas de « bon » ou « mauvais » français.
- [ ] J'ai donné au moins deux exemples neutres (D6).
- [ ] J'ai donné un conseil pour se comprendre.
- [ ] Je n'ai pas copié le texte espagnol mot à mot.

3 **Plurilinguisme. Écris trois mots que tu connais dans d'autres langues (famille, amis, école), leur sens et une ressemblance ou une différence avec le français ou l'espagnol.**

Mot	Langue	Sens	Ressemblance ou différence

FICHE 6 Créer les fiches de notre carte

Séance 6

Prépare le plan de la carte et rédige le brouillon d'une fiche (annexe 4). Ensuite, échangez avec une autre équipe pour la relecture.

1 **Plan de la carte : choisis six lieux sur au moins trois continents. Pour chacun, note un mot ou une expression, un conseil de compréhension et la source.**

Lieu	Mot ou expression à montrer	Conseil de compréhension	Source (organisme, année)
Point 1			
Point 2			
Point 3			
Point 4			
Point 5			
Point 6			

2 **Bonnes sources. Coche la bonne réponse.**

Pour le nombre de francophones, la meilleure source est :

☐ un blog sans auteur ☐ le rapport de l'OIF (éd. 2026) ☐ une vidéo virale

Pour utiliser une photo ou un enregistrement trouvé en ligne, je dois :

☐ dire que c'est à moi ☐ indiquer l'auteur et la source, et vérifier la licence ☐ ne rien écrire

3 **Relecture. Lis la fiche de l'autre équipe et coche ce qu'elle fait bien.**

☐ Le lieu, les langues et le statut du français sont clairs.

☐ Il y a un mot ou une expression, avec son sens.

☐ Il y a un chiffre avec une source et une année.

☐ Il n'y a aucun jugement (pas de « bizarre » ni « mauvais »).

☐ Il y a un conseil d'intercompréhension.

☐ La fiche est facile à lire pour un visiteur.

☐ La langue est correcte (accords, relatives, comparatifs).

4 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration précise) pour l'autre équipe.**

FICHE 7 Visite de la carte et défi individuel

Séance 7

Pendant la visite, tu présentes deux fiches et tu écoutes les autres équipes. Ensuite, travail individuel.

1 **Visite. Pour chaque station que tu visites, note une chose nouvelle et une question que tu poses.**

Station (lieu)	Ce que j'ai appris	Ma question

2 **Samuel, un élève de Sherbrooke, vous écrit : « Bonjour ! J'ai visité votre carte. À l'école, un prof dit que « magasiner » n'est pas du vrai français. Alors, je parle mal ? Et pourquoi les Français disent « week-end » ? Merci ! » Réponds-lui (70 à 90 mots) : explique ce qu'est une variété ou un registre, donne un exemple et une source.**

3 **Intelligibilité et biais. Écris deux phrases : une stratégie qui t'aide à comprendre une variété que tu ne connais pas, et un préjugé que tu as remarqué (chez toi ou autour de toi) et que tu veux changer.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre carte interactive de la francophonie. Écrivez en français, avec des phrases courtes. On décrit, on compare, on cite les sources : jamais de « bon » ou de « mauvais » français !

Titre, public et équipe

Titre de la carte, pour qui, comment elle est interactive (rabats, QR audio, carte numérique).

Notre carte

Dessinez ou collez la carte et placez six épingles numérotées sur au moins trois continents.

Légende et couleurs

Que signifient vos couleurs ou symboles ?

Nos six lieux

Numéro, lieu, langue(s), statut du français.

Fiche d'une épingle (modèle)

Lieu, langues, statut du français, un chiffre avec source et année.

Mot, expression et audio

Un mot ou une expression, son sens, une transcription ou un QR vers un audio de 20 secondes.

Conseil d'intercompréhension

Comment comprendre une variété que l'on ne connaît pas ?

Pas de hiérarchie !

Une phrase respectueuse sur la diversité du français (variété, registre).

Sources et crédits

Organisme ou auteur, titre, année, adresse. Qui a enregistré l'audio ?

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Décrire une variété	Au Québec, on dit « courriel » pour « e-mail ».
Comparer	Il y a plus de francophones en Afrique qu'en Europe.
Citer une source	Selon l'OIF… / D'après le rapport de 2026…
Expliquer une stratégie	Je comprends grâce au contexte ou à l'espagnol.
Questionner un stéréotype	Est-ce vrai pour tout le monde ? Quelle est ta source ?
Résumer	En résumé, l'idée principale, c'est que…

Grammaire en contexte

Comparer	plus de / moins de / autant de… que
Relatives	qui · que · où · dont : la façon dont on parle
Selon / d'après	Selon l'OIF, il y a 396 millions de francophones.
Peut / tend à	Un accent peut changer. L'oral tend à être familier.
Passif	Le français est parlé sur cinq continents.

Lexique

La francophonie: un pays, un territoire, une langue officielle, une langue nationale, un francophone

Les langues: un accent, une variété, un registre, un créole, un emprunt, plurilingue

Comprendre: le contexte, un mot transparent, reformuler, l'intercompréhension

Attitudes: un préjugé, un stéréotype, respecter, nuancer, se moquer

Prononciation

- En réception : un même mot peut sonner différemment selon les régions. On cherche le sens sans se moquer.
- Liaison et rythme : « les_amis » ; le rythme change d'une région à l'autre, mais on se comprend.
- Nombres : septante, huitante, nonante = 70, 80, 90 dans certaines régions.

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, vous pouvez reformuler ?
- Qu'est-ce que ça veut dire, « … » ?
- Si je comprends bien, vous voulez dire… ?
- Comment on dit ça chez vous ?
- Pouvez-vous parler plus lentement ?
- Quelle est ta source ?

Contrôle final avant de rendre : Carte interactive de la francophonie

- [ ] Notre carte montre au moins six lieux, sur plusieurs continents.
- [ ] Chaque épingle a une fiche : langues, statut du français, un mot.
- [ ] Nous disons « variété » ou « registre », jamais « mauvais français ».
- [ ] Il y a au moins une comparaison avec plus de… que.
- [ ] Chaque chiffre a une source et une année.
- [ ] Il y a un conseil d'intercompréhension.
- [ ] Aucune imitation moqueuse : les exemples sont neutres.
- [ ] La carte est lisible : légende claire, audio ou transcription.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Carte interactive de la francophonie**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	La carte répond pleinement à la question : au moins six lieux de plusieurs continents, des langues, des mots, des sources et des conseils ; un visiteur peut apprendre seul.	La carte est claire : au moins six lieux, des langues et un mot ou une expression par lieu, avec des sources.	La carte est incomplète : peu de lieux, informations vagues ou sources absentes pour certains chiffres.	La carte ne répond pas à la question ou se limite à la France.	
Organisation & langue	Fiches cohérentes et variées : comparaisons, relatives, selon / d'après et métalangage (variété, registre) bien utilisés ; très peu d'erreurs.	Fiches organisées : quelques comparaisons et le métalangage de base ; erreurs qui ne gênent pas.	Fiches courtes ou mélangées ; plusieurs erreurs gênent parfois la lecture.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	Pendant la visite, je présente mes fiches avec clarté, je réponds aux questions, je reformule et je demande des précisions avec naturel.	Je présente mes fiches et je réponds à une question ; j'utilise quelques phrases de clarification.	Je présente avec aide ou en lisant ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne présente pas ou je ne comprends pas les questions.	
Médiation & destinataire	J'explique le panel en français simple et exact pour des élèves de Québec : exemples neutres, idées principales fidèles, sans caricature ni ajout.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail ou un exemple.	Une idée est déformée, oubliée ou traduite mot à mot ; les exemples ne sont pas neutres.	Je recopie le texte espagnol ou je change le sens.	
Interculturel / éthique	Je présente toutes les variétés avec le même respect, sans hiérarchie ni moquerie ; je nuance les généralisations ; mes sources sont citées avec l'année.	Ton respectueux ; je dis « variété » ou « registre » ; sources presque toutes claires.	Quelques généralisations (« les Africains… ») ou jugements (« bizarre ») à corriger ; sources floues.	Stéréotypes, imitation moqueuse ou chiffres sans source malgré l'aide.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Nom : _____ Classe : _____ Date : _____

Partie 1 · Je peux…

Je peux…	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux comparer des variétés du français sans les hiérarchiser.	○	○	○	○
Je peux expliquer une particularité linguistique avec des exemples neutres.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : la règle « pas d'imitation moqueuse », des amorces pour décrire sans juger, une mini-carte et la transcription d'une voix.

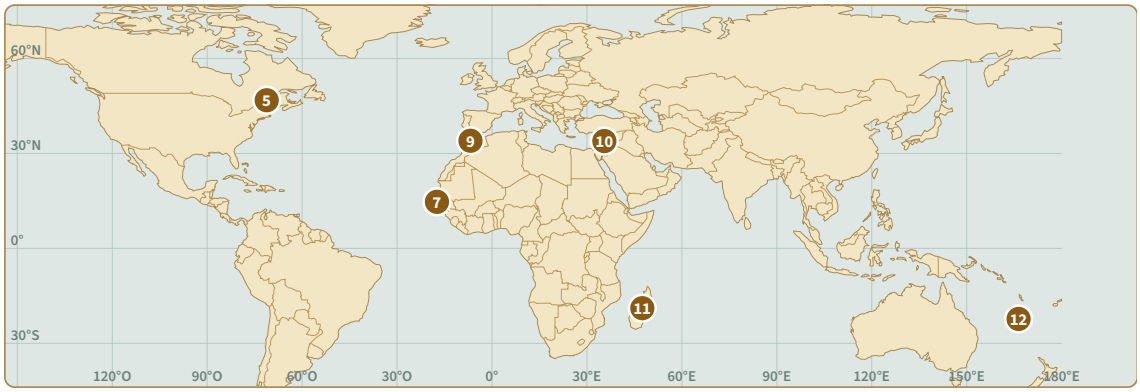
Règle d'or : pas d'imitation moqueuse

- **Je décris :** « À Namur, on dit « nonante » pour 90. »
- **Je compare sans juger :** « En France, on dit « quatre-vingt-dix » ; en Belgique, on dit « nonante ». »
- **Je ne dis pas :** « bizarre », « mauvais », « cassé », « amusant ».
- **Je n'imite pas** un accent pour faire rire. Si je ne comprends pas, je demande de reformuler.

Amorces pour décrire

- À… / Au… / En…, on dit « … » pour dire « … ».
- Dans cette **variété** du français, …
- Le français est **langue officielle** / **une langue parmi d'autres** à…
- **Selon** l'OIF, … / **D'après** la carte, …
- Pour comprendre, je regarde le **contexte**.

1 **Mini-carte. Lis D1 : écris le nom du lieu de chaque numéro.**



5 = _____ 7 = _____ 9 = _____

10 = _____ 11 = _____ 12 = _____

2 **Relie le lieu et le mot ou l'expression.**

1 Québec ●	● a natel
2 Belgique ●	● b septante
3 Sénégal ●	● c teranga
4 Suisse romande ●	● d courriel

3 **Complète une description neutre avec les mots : variété, faute, courriel, Québec.**

Au _____, on dit « _____ » pour dire « e-mail ». C'est une _____ du français ; ce n'est pas une _____ .

4 **Relis la voix de Léa (D5-A). Complète le tableau avec le sens de chaque mot.**

Léa dit…	Sens
déjeuner	
dîner	
souper	
magasiner	
courriel	

5 **Quelle phrase est neutre ? Coche la bonne réponse.**

Pour parler du français de Belgique, je dis :

☐ « Les Belges parlent bizarrement. » ☐ « Le français belge est amusant. » ☐ « En Belgique, on dit « nonante » pour 90. »

6 **Ma mini-fiche. Choisis un lieu de D3 et écris trois phrases neutres avec les amorces : le lieu, la ou les langues, et un mot ou une expression de D6.**

7 **Mon conseil pour comprendre. Écris une phrase pour un visiteur qui ne comprend pas un mot régional.**

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Le français et le wolof au Sénégal : un contact entre deux langues

Au Sénégal, le français est la langue officielle et le **wolof** est une langue nationale très utilisée. Beaucoup de personnes passent de l'une à l'autre. À partir des deux documents ci-dessous, étudie ce **contact de langues** et écris une courte fiche pour la carte.

S1 Mots wolof dans le français du Sénégal

DONNÉES

Mot	Origine	Sens
teranga	wolof	l'hospitalité, l'accueil généreux
bissap	wolof	une boisson rouge à base de fleurs d'hibiscus
thiéboudienne	wolof (ceebu jën)	un plat de riz et de poisson
dibiterie	wolof (dibi) + suffixe français	un lieu où l'on mange de la viande grillée
jërëjëf	wolof	merci
ndank ndank	wolof	doucement, petit à petit

Source : Table créée pour ce cahier à partir de dictionnaires et de sources générales sur le français d'Afrique (exemples courants, 2026).

Quels mots sont devenus courants dans le français parlé au Sénégal ? Pourquoi ?

S2 Une famille, deux langues

TEXTE

« Chez nous, on parle wolof avec les grands-parents et français pour les devoirs, » explique Mariam, 14 ans. « Mon petit frère mélange les deux : il dit un mot wolof au milieu d'une phrase française, et personne ne le corrige. Dans la rue, à Dakar, tout le monde fait pareil. »

Son père, professeur, ajoute : « Une langue ne remplace pas l'autre. Le français sert pour l'école et l'administration ; le wolof, pour parler avec les voisins et au marché. Les enfants apprennent à passer de l'une à l'autre selon la situation. »

Source : Texte original écrit pour ce cahier ; personnes fictives.

Dans quelles situations Mariam utilise-t-elle le wolof ? Et le français ? Est-ce qu'une langue « gagne » sur l'autre ?

Étapes

1. Lis S1 et S2 et relève trois situations où l'on utilise le wolof et trois où l'on utilise le français.
2. Explique en deux phrases ce que veut dire « contact de langues » avec un exemple de S1.
3. Écris une fiche de 80 à 100 mots pour ta carte : « Le Sénégal : deux langues dans la même conversation » avec une comparaison (plus de… que, selon…).
4. Ajoute un conseil d'intercompréhension et cite tes sources (S1, S2).

1 **Situations d'usage.**

Situation	Wolof	Français

À rendre

La fiche « Le Sénégal : deux langues dans la même conversation » avec un conseil d'intercompréhension et les sources citées.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 7 · Le français dans le monde

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : qui ; par ; alors que ; plus de ; Selon.
2. 5 Québec : langue officielle du Québec (au Canada, anglais et français au niveau fédéral) ; anglais, langues autochtones. 7 Sénégal : seule langue officielle ; wolof, pulaar, sérère… 9 Maroc : pas de statut officiel, très utilisé à l'école, au travail et dans les médias ; arabe et amazigh. 10 Liban : pas de statut officiel, présent à l'école et dans les médias ; arabe, anglais. 4 Suisse : l'une des quatre langues nationales ; allemand, italien, romanche. 11 Madagascar : langue officielle avec le malgache ; malgache.
3. V (environ 65 %) ; F (274 millions en 2014, 300 en 2019) ; F (de 220 à 396 millions) ; F (on trouve 396 et 348 millions selon la façon de compter) ; V (de 321 à 396 millions).
4. Réponse ouverte. Modèle : « Selon l'OIF, il y a plus de francophones en Afrique que sur les autres continents : environ 65 %. En 2026, il y a plus de francophones qu'en 2010 (396 millions contre 220 millions). Il y avait moins de francophones en 2014 qu'en 2022. » Vérifier selon/d'après, un comparatif correct et les chiffres de D4.

Fiche 2

1. Compréhension orale (voir script). Karim : Casablanca (Maroc) ; darija, français (et arabe standard, français à l'école) ; il mélange darija et français avec ses amis. Océane : La Réunion ; créole et français ; créole à la maison, français à l'école. Pierre : Genève (Suisse) ; français, allemand ; septante, nonante, quatre-vingts, huitante à Vaud, natel. V/F : F ; V ; V ; V ; F.
2. A Léa : déjeuner / dîner / souper (= petit-déjeuner / déjeuner / dîner), magasiner (= faire du shopping), courriel (= e-mail), « à matin » (registre familier). B Arnaud : septante, nonante, GSM, « je ne sais pas venir » (familier). C Mariam : teranga, jërëjëf (mots wolof ; contact de langues, passe d'une langue à l'autre). D Maëlle : chocolatine / pain au chocolat (variation régionale) ; registre formel / libre. E Rania : arabe, français, anglais ; « yalla » (mot arabe) ; contact de langues.
3. déjeuner → petit-déjeuner ; souper → repas du soir ; septante → soixante-dix ; nonante → quatre-vingt-dix ; courriel → e-mail ; GSM → téléphone portable.
4. Réponse personnelle. Accepter toute stratégie plausible.

Fiche 3

1. registre ; accent ; variété (vocabulaire) ; langues ; une expression d'une variété, en registre familier.
2. où ; que (qu') ; que ; dont ; dont.
3. noctem → nuit → noche ; lacte → lait → leche ; octo → huit → ocho ; filia → fille → hija ; caballus → cheval → caballo. Pareil : les mots viennent du latin ; différent : la prononciation et l'évolution des sons (f- latin devient h- en espagnol : hija ; -ct- devient -ch- en espagnol : noche, leche ; il devient -it- en français : nuit, lait). Accepter des observations plus simples.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Un accent est une façon de prononcer ; il peut changer d'une personne à l'autre. Une variété est une façon d'utiliser la langue dans une région : par exemple, au Québec on dit « courriel ». Un registre est le niveau de langue : l'oral tend à être plus familier que l'écrit. »

Fiche 4

1. 1 faux : le français a de nombreuses variétés (D3, D5, D6) → « Le français a plusieurs variétés, toutes valables. » 2 faux : c'est une variété (D5, D6) → « Le français du Québec est une variété, avec ses propres mots. » 3 faux : D1, D3, D4 → « On parle français sur tous les continents. » 4 faux ou nuancé : D4 (Afrique : le plus grand nombre de francophones), D5 → « En Afrique, le français est parlé par beaucoup de personnes avec ses propres variétés. » 5 faux : D4 (de 220 à 348 millions) → « Le nombre de francophones augmente selon l'OIF. » 6 faux : D10, D5 → « Tout le monde a un accent. »
2. Modèles : « En Belgique, on dit « nonante » pour 90. » ; « Au Québec, on utilise d'autres mots, par exemple « courriel ». » ; « En Afrique, beaucoup de personnes parlent français, souvent avec d'autres langues. » ; « Les personnes en Suisse ont un rythme et des mots qui peuvent différer. »
3. Réponse ouverte. Vérifier : trois arguments avec un exemple (D5 ou D6), une question pour comprendre, une alternative respectueuse, ton respectueux. Modèle (7) : « Selon D5, Mariam et Rania passent d'une langue à l'autre : c'est une compétence plurilingue, pas une faute. » Modèle (8) : « On peut apprendre les mots belges ou suisses, mais on ne les imite pas pour se moquer. »

Fiche 5

1. Idées principales : (1) le français n'est pas pareil partout ; (2) ces différences s'appellent des variétés ; (3) on parle aussi différemment selon la situation (registre) ; (4) conseils pour se comprendre. Exemples neutres de D6 : septante, nonante, courriel, magasiner, teranga.
2. Texte modèle (environ 80 mots) : « Le français n'est pas pareil partout. En Belgique et en Suisse, on dit « septante » et « nonante » ; au Québec, on dit « courriel » et « magasiner » ; au Sénégal, le français vit avec le wolof. Ces différences s'appellent des variétés : ce ne sont pas des fautes. On parle aussi différemment avec des amis (registre familier) ou à l'école (registre formel). Pour se comprendre, on regarde le contexte et on demande de reformuler. Respectons tous les accents ! »
3. Réponse personnelle. Accepter des exemples respectueux et exacts.

Fiche 6

1. Plan ouvert. Vérifier : six lieux sur au moins trois continents, un mot par lieu, une source avec organisme et année (par exemple OIF 2026 pour un chiffre).
2. le rapport de l'OIF (éd. 2026) ; indiquer l'auteur et la source, et vérifier la licence.
3. Relecture ouverte, fondée sur la fiche de l'autre équipe.
4. Étoiles et souhait : précis (« Votre source est citée avec l'année » ; « Ajoutez un conseil de compréhension »).

Fiche 7

1. Visite : réponses personnelles selon les stations.
2. Réponse modèle (environ 80 mots) : « Bonjour Samuel ! Non, tu ne parles pas mal. « Magasiner » est un mot de la variété québécoise : ce n'est pas une faute. Selon le glossaire de notre exposition, une variété est une façon d'utiliser la langue dans une région. En France, on dit plutôt « faire du shopping ». « Week-end » est un emprunt à l'anglais ; au Québec, on dit aussi « fin de semaine ». Toutes les langues empruntent des mots ! Merci pour ta visite. » Évaluer le but, l'exemple, la source et le ton respectueux.
3. Réponse personnelle. Exemples : stratégie = regarder le contexte, demander de reformuler ; préjugé = croire qu'il existe un « bon » accent.

Soutien (annexe 8)

1. 5 Québec ; 7 Sénégal ; 9 Maroc ; 10 Liban ; 11 Madagascar ; 12 Nouvelle-Calédonie.
2. Québec → courriel ; Belgique → septante ; Sénégal → teranga ; Suisse romande → natel.
3. Québec ; courriel ; variété ; faute.
4. déjeuner → petit-déjeuner ; dîner → déjeuner (repas de midi) ; souper → dîner (repas du soir) ; magasiner → faire du shopping ; courriel → e-mail.
5. « En Belgique, on dit « nonante » pour 90. »

Approfondissement (annexe 9)

1. Tableau : situations avec wolof (grands-parents, voisins, marché, amis) et avec français (devoirs, école, administration).
2. Fiche modèle (environ 90 mots) : « Au Sénégal, le français est la seule langue officielle, mais beaucoup de personnes parlent aussi wolof. Selon le témoignage de Mariam, on parle wolof avec les grands-parents et au marché, et français à l'école. Les deux langues se mélangent : on dit « teranga » ou « jërëjëf » dans une phrase en français. Pour comprendre, on regarde le contexte et on demande de reformuler. Sources : S1, S2. » Accepter toute fiche fidèle aux documents, sans généraliser.

Script de compréhension orale · Fiche 2 · Radio-Classe (compréhension orale 1)

Lire deux fois à vitesse naturelle, avec quatre voix (Nora, Karim, Océane, Pierre). Première écoute : de quoi parle l'émission ? Deuxième écoute : compléter le tableau.

Nora (animatrice) : Bienvenue à Radio-Classe ! Aujourd'hui, la question est : qui parle français chez vous, et comment ? Notre premier invité est Karim, de Casablanca, au Maroc.

Karim : Bonjour ! Chez moi, en famille, nous parlons surtout darija, l'arabe marocain. Avec mes amis, je mélange parfois darija et français dans la même phrase. À l'école, j'apprends l'arabe standard et le français.

Nora : Merci, Karim. Notre deuxième invitée s'appelle Océane et elle habite à La Réunion.

Océane : Salut ! À La Réunion, on parle créole à la maison, avec les grands-parents, et on parle français à l'école et avec les professeurs. Pour moi, ce sont deux langues différentes, mais je passe de l'une à l'autre très facilement.

Nora : Et pour finir, Pierre, qui habite à Genève, en Suisse.

Pierre : Bonjour ! À Genève, on dit « septante » pour soixante-dix et « nonante » pour quatre-vingt-dix, mais on dit « quatre-vingts » pour quatre-vingts. Dans le canton de Vaud, on dit « huitante ». Mon téléphone portable s'appelle un « natel ». À l'école, on apprend aussi l'allemand.

Nora : Merci à tous les trois ! Trois personnes, trois façons de vivre avec le français. À la semaine prochaine !

Script de compréhension orale · D5 · Cinq voix (lecture à voix haute)

Le professeur peut lire D5 à voix haute avec des voix différentes (sans imiter d'accent de façon caricaturale) pour travailler la compréhension : première écoute, de quel lieu s'agit-il ? ; deuxième écoute, quels mots sont particuliers ?

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 45 minutes chacune ; séance 6 : plan, brouillon et relecture ; séance 7 : visite (environ 3 minutes par équipe pour présenter deux fiches) et défi individuel (15 minutes).
- Médiation (fiche 5) : on valorise la sélection d'idées, les exemples neutres et la simplification. Interdire toute imitation caricaturale d'accents. La classe de Sherbrooke est fictive : le panneau peut aussi être adressé à un autre public francophone.
- Données (vérifiées en octobre 2026) : rapport 2026 de l'OIF, La langue française dans le monde : 396 millions de francophones, environ 65 % en Afrique, 4e langue la plus parlée ; éditions précédentes : 220 (2010), 274 (2014), 300 (2019), 321 (2022). Le chiffre de 348 millions en 2025 (plus de 50 % en Afrique) est cité par l'Université Laval (mars 2026) : il sert à montrer que les chiffres dépendent de la méthode. En 2026, la diplomatie française indique 90 États et gouvernements dans l'OIF (93 avant le départ du Burkina Faso, du Mali et du Niger en 2025). Le statut du français dans la table D3 se vérifie dans les constitutions : Madagascar (art. 4 : malgache et français), Haïti (créole et français), Sénégal (français), Québec (Charte de la langue française).
- Interculturel et droits : D3 montre que le français coexiste avec d'autres langues ; insister sur le droit de parler sa langue et sur le fait qu'un créole est une langue à part entière. Éviter « les Africains / les Belges / les Québécois… » : parler de « beaucoup de personnes », de « certaines régions ».

Erreurs fréquentes

- Mots de statut : « Le français est la langue officielle de tous les pays francophones » (faux : Maroc, Liban).
- Confusion « francophone / francophonie » et oubli de la majuscule pour l'institution : « la Francophonie (OIF) ».
- Comparatif : « plus que francophones en Afrique » au lieu de « plus de francophones en Afrique qu'en Europe ».
- Relatives : « la façon que on parle » au lieu de « la façon dont on parle » ; « le mot que utilise » au lieu de « le mot qu'on utilise ».
- Confusion « petit-déjeuner / déjeuner / dîner » entre la France et le Québec, la Belgique ou la Suisse.
- Jugements de valeur : « bizarre », « mauvais accent », « français cassé » ; imitation moqueuse en classe.

Accepter d'autres réponses

- Accepter toute réponse qui reste respectueuse, nuancée et fidèle aux documents, même avec de petites erreurs qui ne gênent pas la compréhension.
- En médiation, accepter différentes formulations si les idées principales sont fidèles et les exemples neutres.
- Pour les phrases corrigées de la fiche 4, accepter toute formulation qui remplace le jugement par une description.

08 SITUACIÓN DE APRENDIZAJE
Histoires d'ici et d'ailleurs

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment une histoire change-t-elle lorsqu'elle voyage d'un contexte à un autre ?

CURSO 4.º ESO	**SESIONES** 7 sesiones
BLOQUES DE SABERES A · B · C	**COMPETENCIAS ESPECÍFICAS** CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE6
PRODUCTO FINAL Anthologie ou podcast interculturel	**CRITERIOS DE EVALUACIÓN** 1.1, 1.2, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 4.1, 5.1, 6.2

Contexto, reto y producto final

La biblioteca municipal organiza la **soirée de contes «Histoires d'ici et d'ailleurs»** (ficticia) y pide a las clases de francés un **podcast-antología** para las familias y para el alumnado de 1.º y 2.º ESO, que se publicará en la web del centro. La pregunta es una de las grandes preguntas de la literatura: *¿cómo cambia una historia cuando viaja de un contexto a otro?* Una fábula antigua como *La cigarra y la hormiga* ha pasado de Esopo a La Fontaine (1668), y hoy se vuelve a contar en ciudades, escuelas y redes con otros lugares, otros personajes y otros puntos de vista.

Con textos de **dominio público** (La Fontaine) y **textos originales escritos para este cuaderno** (dos adaptaciones, un cuento actual sobre seguridad en línea y resúmenes de cuentos que viajan, como *Cendrillon* o el cuento medieval de *El conde Lucanor*, que llega a Andersen), el alumnado analiza el marco, el conflicto y el punto de vista, trabaja los **tiempos del relato**, el discurso indirecto y los conectores, compara versiones, **media** un texto en español para redactar un *synopsis* en francés y crea su propia adaptación con **atribución**. Presentan el relato en un círculo de relatos y, al final, comparan individualmente dos versiones de una misma fábula.

Reto comunicativo

Créer une anthologie ou un podcast interculturel de trois ou quatre récits adaptés : une source citée, un nouveau contexte, un point de vue choisi et une interprétation présentée comme telle.

Producto final

Anthologie ou podcast interculturel.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

5.1 Comparar y argumentar las semejanzas y diferencias entre distintas lenguas reflexionando de manera progresivamente autónoma sobre su funcionamiento.

6.2 Valorar críticamente en relación con los derechos humanos y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A6	Unidades lingüísticas de uso común y significados asociados a dichas unidades tales como la expresión de la entidad y sus propiedades, cantidad y cualidad, el espacio y las relaciones espaciales, el tiempo y las relaciones temporales, la afirmación, la negación, la interrogación y la exclamación, relaciones lógicas habituales.
A8	Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común, y significados e intenciones comunicativas generales asociadas a dichos patrones.
A9	Convenciones ortográficas de uso común y significados e intenciones comunicativas asociados a los formatos, patrones y elementos gráficos.
B2	Estrategias de uso común para identificar, organizar, retener, recuperar y utilizar creativamente unidades lingüísticas (léxico, morfosintaxis, patrones sonoros, etc.) a partir de la comparación de las lenguas y variedades que conforman el repertorio lingüístico personal.
C3	Aspectos socioculturales y sociolingüísticos de uso común relativos a la vida cotidiana, las condiciones de vida y las relaciones interpersonales; convenciones sociales de uso común; lenguaje no verbal, cortesía lingüística y etiqueta digital; cultura, normas, actitudes, costumbres y valores propios de países donde se habla la lengua extranjera.
C4	Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
raconter ; décrire un point de vue ; comparer des versions ; interpréter ; résumer

Grammaire en contexte
temps du récit ; relatives ; discours rapporté ; connecteurs de temps et de contraste ; adjectifs de sentiment

Lexique
récit ; cadre ; personnage ; conflit ; thème ; adaptation

Phonétique / prononciation
intonation narrative ; pauses ; voix de personnage sans accent caricatural

Médiation
Créer un synopsis qui conserve événements, point de vue et contexte.

Interculturalité
Utiliser des textes variés avec leur contexte ; éviter de présenter un récit comme un folklore national intemporel sans source.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- ✓ Interpréter des textes littéraires adaptés.
- ✓ Comparer des thèmes et des choix narratifs.
- ✓ Produire un récit organisé.
- ✓ Présenter une interprétation comme telle.
- ✓ Résumer une histoire sous forme de synopsis.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Lire deux textes ou extraits originaux ou du domaine public

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico de los tiempos del relato, comprensión de la fábula de La Fontaine (D1) con glosario (D2) y de la adaptación de Montréal (D4-A).

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Analyser le cadre, le conflit et le point de vue

Evidencia: Fiche 2: tabla comparativa de marco, personajes, conflicto, desenlace y punto de vista (D1, D4-A, D4-B), esquema narrativo (D3) e interpretación presentada como interpretación.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Atelier : temps du récit

Evidencia: Fiche 3: pasado compuesto e imperfecto, discurso indirecto, conectores y redacción de la continuación de un relato.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Comparer des adaptations

Evidencia: Fiche 4: comprensión oral de una conversación sobre versiones, comparación de variantes de Cendrillon (D5, D6), reflexión plurilingüe sobre «cendre» y comparación escrita de dos versiones.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Médiation : écrire un synopsis

Evidencia: Fiche 5: mediación del texto en español sobre el cuento que viaja del Conde Lucanor a Andersen (D7) hacia un synopsis en francés conservando hechos, punto de vista y contexto.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Créer ou adapter un récit avec attribution

Evidencia: Fiche 6: plan de adaptación, borrador del relato en el Anexo 4, mención de atribución (D8), coevaluación con lista de control.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Cercle de récits et comparaison individuelle

Evidencia: Círculo de relatos con el relato adaptado y Fiche 7: comparación individual de dos versiones de «Le Corbeau et le Renard» (D9, D10) y atribución.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de la fábula de La Fontaine (D1) y de las adaptaciones (D4), con ayuda del glosario (D2).	Fiche 1 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de los rasgos discursivos de los textos: marco, conflicto, punto de vista, moraleja, tiempos del relato, y comprensión de una conversación sobre versiones.	Fiches 2 y 4 / observación
2.1	Lectura expresiva del relato adaptado en el círculo de relatos, con entonación narrativa, pausas y voces de personaje sin caricatura, y respuesta a una pregunta.	Círculo de relatos (sesión 7) / rúbrica
2.2	Redacción del relato adaptado (Anexo 4) con tiempos del relato, conectores y discurso indirecto, y de la comparación individual de dos versiones.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación de la adaptación (qué cambia y qué se conserva), revisión con lista de control y corrección tras la coevaluación.	Fiche 6 y Anexo 4 / lista de control
3.1	Participación en la discusión de versiones y en el círculo de relatos con turnos, cortesía, opinión argumentada y respeto por las interpretaciones de los demás.	Fiche 4 y sesión 7 / observación sistemática
4.1	Elaboración en francés de un synopsis a partir de un texto en español que conserva hechos, punto de vista y contexto, para oyentes de un podcast.	Fiche 5 / rúbrica de mediación
5.1	Comparación entre lenguas a partir de cendre / ceniza / Asche en los títulos de Cendrillon y de los tiempos del pasado en francés y español.	Fiche 4 / observación
6.2	Valoración crítica de la diversidad cultural y artística: atribución de las fuentes, rechazo del folclore nacional intemporal sin fuente, respeto de los derechos de autor y de las personas representadas.	Fiches 6 y 7 / rúbrica

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	L'anthologie ou le podcast répond à la question : chaque récit a une source citée, un nouveau contexte, un point de vue clair et une interprétation présentée comme telle ; il touche le public.	Les récits sont clairs : source citée, contexte et point de vue identifiables, avec une interprétation.	Le récit est compréhensible mais ce qui change par rapport à la source ou le public ne sont pas clairs.	On ne comprend pas l'histoire ou la source n'est pas indiquée.
Organisation & langue	Récit cohérent, avec imparfait / passé composé bien employés, connecteurs variés et discours rapporté ; très peu d'erreurs.	Récit organisé en étapes ; temps généralement corrects ; quelques connecteurs ; erreurs qui ne gênent pas.	Étapes mélangées ; confusion fréquente des temps ; connecteurs limités.	Récit difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.
Interaction / oral	Dans le cercle de récits, je lis avec une intonation narrative, des pauses et des voix de personnage sans caricature, j'écoute les autres et je réponds avec précision.	Je lis clairement, je réponds à une question et je donne un avis sur un récit.	Je lis avec aide ou sans expression ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne lis pas ou je ne participe pas.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Médiation & destinataire	Le synopsis garde les événements, le point de vue et le contexte de la source, avec des phrases simples adaptées à des auditeurs de podcast.	Le synopsis garde l'essentiel ; il manque un petit détail (contexte ou point de vue).	Le synopsis oublie des événements ou change le sens ; il suit trop le texte espagnol.	Je traduis mot à mot ou le synopsis ne correspond pas à la source.
Interculturel / éthique	Les sources sont citées avec auteur, œuvre et date ; je ne présente jamais un récit comme « typique de tout un pays » ; aucune voix caricaturale ; les personnages sont respectés.	Sources presque toutes claires ; ton respectueux.	Quelques généralisations (« chez eux, on raconte toujours… ») ou sources floues à corriger.	Contenu copié sans source, stéréotypes ou imitation moqueuse malgré l'aide.

Dossier de documents y recursos

Textes originaux ou du domaine public, contexte, schéma narratif, exemples d'adaptation et modèle d'attribution.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Schéma narratif, lexique, modèle de synopsis et script audio.

Approfondissement

Anexo 9

Réécrire une scène depuis un autre point de vue.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Une histoire n'appartient pas à un seul pays : elle voyage. Une fable de l'Antiquité est devenue un poème au XVIIe siècle, puis un récit à Montréal, puis le monologue d'une fourmi qui regrette ses mots. Pour la soirée de contes « Histoires d'ici et d'ailleurs », la bibliothèque vous demande une anthologie ou un podcast. Vous allez comparer des versions, travailler les temps du récit, résumer un conte espagnol en français et créer votre adaptation, avec la source bien citée. Une règle : on interprète, mais on dit qu'on interprète.

> *« Comment une histoire change-t-elle lorsqu'elle voyage d'un contexte à un autre ? »*

Votre défi

Créer une anthologie ou un podcast interculturel de trois ou quatre récits adaptés : une source citée, un nouveau contexte, un point de vue choisi et une interprétation présentée comme telle.

Public : Les familles et les élèves de 1.º et 2.º ESO, et la bibliothèque municipale.

Ce que vous allez créer

Anthologie ou podcast interculturel

Feuille de route · 7 séances

1. On lit une fable de La Fontaine et une adaptation originale.
2. On analyse le cadre, le conflit et le point de vue.
3. On travaille les temps du récit et les connecteurs.
4. On compare des adaptations et des contes qui voyagent.
5. On écrit un synopsis en français à partir d'un texte espagnol.
6. On crée notre adaptation avec une source citée et on la relit.
7. On lit nos récits en cercle et on compare deux versions.

Critères de réussite

- ✓ Je peux raconter une histoire au passé avec l'imparfait et le passé composé.
- ✓ Je peux décrire le cadre, le conflit et le point de vue d'un récit.
- ✓ Je peux comparer deux versions d'une même histoire.
- ✓ Je peux résumer une histoire pour une autre personne en gardant l'essentiel.
- ✓ Je peux présenter mon interprétation comme une interprétation et citer ma source.

Travailler ensemble

- On cite toujours la source : auteur, œuvre, date.
- On change de ton pour un personnage, jamais d'accent pour se moquer.
- On écoute les autres interprétations avant de répondre.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour créer votre anthologie : une fable de La Fontaine, un glossaire, un schéma narratif, deux adaptations originales, des repères sur des histoires qui voyagent, un tableau sur Cendrillon, un texte espagnol à résumer, un modèle d'attribution et deux versions du « Corbeau et le Renard ».

D1 La Cigale et la Fourmi (Jean de La Fontaine)

TEXTE

La Cigale, ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue.
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la Fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.
« Je vous paierai, lui dit-elle,
Avant l'août, foi d'animal,
Intérêt et principal. »
La Fourmi n'est pas prêteuse :
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuse.
— Nuit et jour à tout venant
Je chantais, ne vous déplaise.
— Vous chantiez ? J'en suis fort aise.
Eh bien ! dansez maintenant. »

Source : Jean de La Fontaine, Fables, livre I, fable 1 (1668). Texte du domaine public ; le professeur peut le lire à voix haute. Les mots difficiles sont expliqués dans D2.

Qui sont les personnages ? Quel est le problème ? Que répond la Fourmi ? Est-elle sympathique ? Pourquoi ?

D2 Mots de La Fontaine

GLOSSAIRE

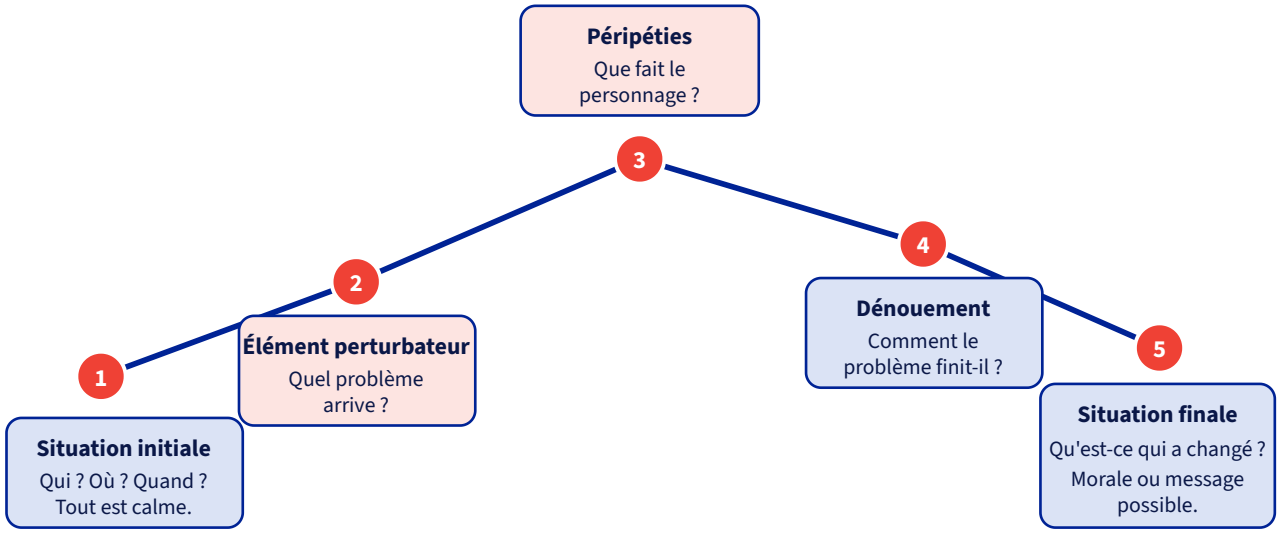
dépourvue	qui n'a plus rien (ici : plus de nourriture)
la bise	le vent froid de l'hiver
un vermisseau	un petit ver
crier famine	dire qu'on a très faim
prêteuse / emprunteuse	qui aime prêter ou donner pour un temps / qui demande de prêter
intérêt et principal	la somme prêtée et l'argent en plus qu'on rend
foi d'animal	je le promets (formule ancienne)
ne vous déplaise	si cela ne vous gêne pas (formule polie ancienne)
j'en suis fort aise	je suis très content (ici, avec ironie)

Source : Glossaire écrit pour ce cahier.

À ton avis, pourquoi La Fontaine utilise-t-il des animaux plutôt que des personnes ?

D3 Le schéma narratif

SCHÉMA



Source : Schéma créé pour ce cahier.

Place les cinq étapes de D1 (La Fontaine) sur le schéma. Où est le moment le plus important ?

D4 Deux adaptations originales

CAS

A · La Cigale de la rue Sainte-Catherine

Il était une fois, à Montréal, une chanteuse de rue qui s'appelait Cécile. Tout l'été, elle jouait de la guitare devant le métro et elle chantait pour les passants. Les gens s'arrêtaient, ils souriaient, parfois ils lui donnaient quelques pièces. Mais elle ne mettait jamais rien de côté.

Quand l'hiver est arrivé, il faisait moins vingt degrés. Plus personne ne s'arrêtait dans la rue. Cécile avait froid et faim, et elle n'avait plus d'argent pour payer son loyer. Alors, elle est allée frapper à la porte du café de sa voisine, Mme Fournier, qui travaillait très dur depuis des années.

« Pourriez-vous m'aider ? a demandé Cécile. Je vous rendrai tout au printemps. »

Mme Fournier a hésité, puis elle a répondu : « Je ne donne pas d'argent, mais j'ai besoin de quelqu'un pour animer mon café le soir. Si tu chantes, je te donnerai une soupe chaude et un petit salaire. »

Depuis cet hiver-là, le café ne désemplit plus. Cécile chante, Mme Fournier cuisine, et tout le quartier vient se réchauffer.

B · Moi, la Fourmi

Tout l'été, j'ai travaillé sans m'arrêter. Pendant que je transportais des grains sous le soleil, j'entendais la Cigale chanter dans l'herbe. Au début, ça m'énervait : pourquoi est-ce que je courais, moi, et pas elle ? Mais le soir, quand j'étais très fatiguée, sa musique me faisait du bien. Je ne le lui ai jamais dit.

Un matin de novembre, elle a frappé à ma porte. Elle tremblait. J'ai pensé : « Elle ne mérite pas mon aide. » Alors, je lui ai posé une question méchante : « Que faisais-tu pendant l'été ? » Elle a répondu avec fierté : « Je chantais. » Et moi, j'ai dit : « Eh bien, danse maintenant ! » Quelques secondes plus tard, j'ai regretté ma phrase. J'ai fermé la porte, mais je n'ai pas dormi de la nuit.

Source : Textes originaux écrits pour ce cahier, inspirés de « La Cigale et la Fourmi » de La Fontaine (D1). Personnages fictifs. Le professeur peut les lire à voix haute.

Qui raconte dans A ? Et dans B ? Qu'est-ce qui change dans le cadre, le conflit et la fin par rapport à D1 ?

D5 Des histoires qui voyagent : quelques repères

CHRONOLOGIE

Antiquité	Dans une fable attribuée à Ésope, une cigale affamée demande de la nourriture à une fourmi. La fourmi répond qu'il fallait prévoir : si la cigale a chanté tout l'été, elle peut danser en hiver.
Ier siècle av. J.-C. – Ier siècle	Le géographe grec Strabon raconte l'histoire de Rhodopis, une jeune femme dont une sandale est emportée par un aigle. Un roi la cherche et l'épouse : c'est l'une des plus anciennes versions connues d'un récit proche de Cendrillon.
Vers 860	En Chine, le recueil de Duan Chengshi contient l'histoire de Ye Xian : une jeune fille, un poisson aux pouvoirs magiques et une chaussure d'or.
1668	Jean de La Fontaine publie « La Cigale et la Fourmi » dans ses Fables (livre I).
1697	En France, Charles Perrault publie « Cendrillon ou la petite pantoufle de verre » dans Histoires ou contes du temps passé.
1812	En Allemagne, les frères Grimm publient « Aschenputtel » (en français : Cendrillon) dans leurs Contes de l'enfance et du foyer.
1837	Le Danois Hans Christian Andersen publie « Les Habits neufs de l'empereur ». Son idée est proche d'un récit castillan du XIVe siècle (El conde Lucanor, Don Juan Manuel, vers 1335).
Aujourd'hui	Ces histoires continuent à être racontées dans des livres, des spectacles, des films et des podcasts, dans beaucoup de langues.

Source : Repères écrits pour ce cahier à partir d'histoires de la littérature et de la tradition orale (vérifiés en 2026). Simplification pédagogique.

Quelles histoires ont plusieurs versions ? Pourquoi une histoire change-t-elle quand elle arrive dans un autre pays ou une autre époque ?

D6 Cendrillon dans quatre textes

DONNÉES

Version	Lieu et époque	Aide	Objet perdu	Fin
Ye Xian (Duan Chengshi)	Chine, vers 860	Un poisson aux pouvoirs magiques	Une chaussure d'or	Un roi retrouve la jeune fille grâce à la chaussure.
Rhodopis (Strabon)	Égypte ancienne, récit grec	Pas de magie : un aigle laisse tomber la sandale	Une sandale	Le roi cherche la propriétaire de la sandale et l'épouse.
Cendrillon (Perrault)	France, 1697, cour royale	Une marraine fée	Une pantoufle de verre	Le prince retrouve Cendrillon ; elle pardonne à ses sœurs.
Aschenputtel (Grimm)	Allemagne, 1812	Un noisetier et des colombes	Un soulier d'or	Le prince l'épouse ; les sœurs sont punies.

Les titres : **Cendrillon** (français, de *cendre*), **Cenicienta** (espagnol, de *ceniza*), **Aschenputtel** (allemand, de *Asche*), **Cenerentola** (italien, de *cenere*), **Cinderella** (anglais, de *cinders*).

Source : Tableau écrit pour ce cahier à partir des textes cités en D5 (résumés simplifiés).

Qu'est-ce qui reste identique dans toutes les versions ? Qu'est-ce qui change selon le lieu et l'époque ?

D7 Médiation · un texto en español

TEXTE

UN CUENTO QUE VIAJA: DEL «CONDE LUCANOR» AL EMPERADOR DESNUDO

En el siglo XIV, el escritor castellano Don Juan Manuel incluyó en *El conde Lucanor* (hacia 1335) un cuento sobre un rey y unos tejedores tramposos. Los tejedores aseguran que han fabricado una tela especial que solo pueden ver los hijos de padres legítimos. Nadie se atreve a decir que no la ve, por miedo a quedar mal. Al final, un hombre que cuida los caballos del rey dice la verdad: no hay ninguna tela.

Más de quinientos años después, en 1837, el escritor danés Hans Christian Andersen publicó *El traje nuevo del emperador*. En su versión, la tela es invisible para las personas tontas o que no merecen su cargo, y es un niño quien grita: «¡Pero si no lleva nada puesto!».

Dos épocas, dos países y dos motivos distintos, pero la misma idea: a veces tenemos miedo de decir lo que vemos por no quedar mal. El cuento ha seguido viajando en libros, obras de teatro y películas.

Source : Texte original écrit pour ce cahier, à partir de faits littéraires connus. Les auditeurs du podcast ne lisent pas l'espagnol : tu vas leur écrire un synopsis en français.

Un synopsis garde les événements, le point de vue et le contexte. Ne traduis pas mot à mot : choisis ce qui est important pour des auditeurs qui ne connaissent pas le texte.

D8 Modèle d'attribution : citer ses sources

TEXTE

Pourquoi citer ? Parce que chaque histoire a une origine et un auteur ou une autrice. Citer, c'est respecter le travail des autres et aider le public à retrouver la source.

Modèle : *Histoire inspirée de « La Cigale et la Fourmi » de Jean de La Fontaine (Fables, livre I, 1668 ; domaine public). Adaptation et texte : [prénoms de l'équipe], [classe], [année].*

Pour un conte de tradition orale sans auteur connu : *Conte de tradition orale, version écrite par [équipe] à partir de [source]. Nous ne savons pas qui l'a créé.*

On peut :

- utiliser des textes du domaine public en citant l'auteur et l'œuvre ;
- écrire ses propres textes originaux ;
- utiliser la musique ou les images avec une licence libre, en la citant.

On ne fait pas :

- copier un texte récent (livre, chanson, film) sans autorisation ;
- présenter un conte comme « typique de tout un pays » sans source ;
- imiter un accent pour faire rire dans l'enregistrement.

Source : Fiche écrite pour ce cahier. Dans l'Union européenne, un texte entre en général dans le domaine public soixante-dix ans après la mort de l'auteur.

Écris la mention d'attribution pour une histoire de ton choix en suivant le modèle.

D9 Le Corbeau et le Renard (Jean de La Fontaine)

TEXTE

Maître Corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître Renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Hé ! bonjour, Monsieur du Corbeau.
Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le Phénix des hôtes de ces bois. »
À ces mots, le Corbeau ne se sent pas de joie ;
Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le Renard s'en saisit, et dit : « Mon bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute.
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »
Le Corbeau, honteux et confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

Source : Jean de La Fontaine, Fables, livre I, fable 2 (1668). Texte du domaine public. Utilisé dans la fiche 7.

Mots difficiles : alléché = attiré ; le ramage = le chant ; le plumage = les plumes ; un flatteur = quelqu'un qui fait des compliments pour obtenir quelque chose.

D10 Le Corbeau et le Renard en ligne

TEXTE

Corentin, 15 ans, était très fier de ses photos. Ce soir-là, il venait de publier une image de lui devant son nouveau scooter. Quelques minutes plus tard, un compte inconnu, « RenardPro », lui a écrit : « Waouh ! Quelle photo magnifique ! Tu devrais participer à notre concours de jeunes talents. Il suffit de m'envoyer ton numéro de téléphone et ton adresse. »

Corentin, ravi, allait répondre quand sa sœur est entrée dans sa chambre. « Pourquoi un inconnu te ferait-il autant de compliments ? » a-t-elle demandé. Corentin a relu le message : il était très flatteur, mais il y avait trois fautes d'orthographe et aucun nom d'organisateur.

Alors, il a bloqué le compte et il a signalé le message. Il a compris que les compliments d'un inconnu ne sont pas toujours gratuits.

Source : Texte original écrit pour ce cahier, inspiré de D9. Personnages fictifs. Utilisé dans la fiche 7.

Qui est le Corbeau ? Qui est le Renard ? Qu'est-ce qui reste de la fable de La Fontaine ? Qu'est-ce qui a changé ?

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

FICHE 1 Lire une fable et son adaptation

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord, le quiz tout seul. Ensuite, lis la fable de La Fontaine (D1) avec le glossaire (D2), puis l'adaptation de Montréal (D4-A).

1 Quiz de départ. Coche la bonne réponse.

Hier, il ___ très froid quand Cécile est sortie.
☐ a fait ☐ faisait ☐ fera

Elle ___ à la porte et elle a demandé de l'aide.
☐ frappait ☐ frapperait ☐ a frappé

C'est une histoire ___ tout le monde connaît.
☐ que ☐ qui ☐ dont

Pendant que la Cigale chantait, la Fourmi ___.
☐ travaillait ☐ a travaillé ☐ travaillera

Cécile a demandé ___ Mme Fournier pouvait l'aider.
☐ si ☐ que ☐ dont

2 Lis D1 et D2. Relie chaque mot ou expression à son sens.

1 dépourvue ●	● a dire qu'on a très faim
2 la bise ●	● b qui aime prêter
3 prêteuse ●	● c je suis très content (avec ironie)
4 crier famine ●	● d qui n'a plus rien
5 j'en suis fort aise ●	● e le vent froid de l'hiver

3 Lis D4-A (La Cigale de la rue Sainte-Catherine). Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
L'histoire se passe à Montréal.	☐	☐
Cécile met de l'argent de côté pendant l'été.	☐	☐
En hiver, plus personne ne s'arrête pour l'écouter.	☐	☐
Mme Fournier donne de l'argent à Cécile sans rien demander.	☐	☐
Cécile chante le soir au café.	☐	☐
À la fin, le café est souvent plein.	☐	☐

4 **Interprète. Quelle morale peut-on comprendre dans D1 ? Écris deux phrases : l'une avec « À mon avis » et l'autre avec « On peut comprendre que ».**

FICHE 2 Cadre, conflit et point de vue

Séance 2

Compare trois versions de la même histoire : D1 (La Fontaine), D4-A (Cécile) et D4-B (Moi, la Fourmi). Utilise le schéma narratif (D3).

1 **Complète le tableau. Utilise des phrases courtes.**

	La Fontaine (D1)	Cécile (D4-A)	La Fourmi (D4-B)
Cadre (lieu, époque, saison)			
Personnages			
Conflit			
Fin			
Point de vue (qui raconte ?)			
Message possible			

2 **Schéma narratif (D3). Relie chaque étape à la phrase de D4-A qui correspond.**

1 · Situation initiale	a · Le café ne désemplit plus : tout le quartier vient se réchauffer.
2 · Élément perturbateur	b · Mme Fournier lui propose de chanter le soir contre une soupe et un salaire.
3 · Péripéties	c · L'hiver arrive : il fait moins vingt et plus personne ne s'arrête.
4 · Dénouement	d · Cécile va frapper à la porte du café et demande de l'aide.
5 · Situation finale	e · Cécile chante tout l'été devant le métro à Montréal.

3 **Le point de vue. Coche la bonne réponse.**

Dans D4-B, qui raconte l'histoire ?
☐ la Fourmi ☐ la Cigale ☐ un narrateur extérieur

Quel pronom montre le point de vue de la Fourmi ?
☐ je ☐ elle ☐ on

Dans D1, que sait-on des pensées de la Fourmi ?
☐ elle raconte elle-même l'histoire ☐ on connaît toutes ses pensées ☐ on connaît seulement ses paroles

4 **Interprète. Dans D4-B, la Fourmi regrette sa phrase. Que peut-on comprendre sur elle ? Écris deux phrases avec « peut-être », « cela pourrait signifier » ou « à mon avis ».**

FICHE 3 Les temps du récit

Séance 3

Observe les verbes de D4-A : l'imparfait décrit le décor, le passé composé raconte les actions.

1 **Mets les verbes au temps qui convient (imparfait ou passé composé).**

Il _____ (faire) moins vingt degrés quand Cécile _____ (arriver) au café.

Elle _____ (avoir) froid et faim.

Mme Fournier _____ (nettoyer) les tables quand Cécile _____ (frapper) à la porte.

Elle _____ (hésiter), puis elle _____ (répondre) : « Je te donnerai une soupe. »

2 **Discours rapporté. Transforme chaque phrase en discours rapporté (au passé).**

Discours direct	Discours rapporté
« Pourriez-vous m'aider ? » a demandé Cécile.	
« Je vous rendrai tout au printemps », a promis Cécile.	
« Que faisiez-vous pendant l'été ? » a demandé la Fourmi.	
« J'ai besoin de quelqu'un pour animer mon café », a dit Mme Fournier.	

3 **Connecteurs. Complète avec : d'abord, pendant que, soudain, mais, pourtant, finalement.**

a) _____, Cécile chantait devant le métro.

b) Elle chantait _____ Mme Fournier travaillait au café.

c) _____, l'hiver est arrivé et plus personne ne s'arrêtait.

d) Mme Fournier ne donne pas d'argent, _____ elle propose un travail.

e) Cécile avait peur ; _____, elle a accepté.

f) _____, le café est devenu un lieu chaleureux.

4 **Écris la suite de D4-A (5 à 6 phrases au passé) : que s'est-il passé au printemps ? Utilise l'imparfait, le passé composé, trois connecteurs et un adjectif de sentiment (ravi, fier, inquiet, soulagé…).**

FICHE 4 Comparer des versions

Séance 4

Écoute d'abord la conversation (deux écoutes). Ensuite, regarde les histoires qui voyagent (D5) et Cendrillon (D6).

1 **Compréhension orale. Lina et Malik parlent des versions de la Cigale. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
Dans la version de La Fontaine, la Fourmi est très aimable.	☐	☐
Lina trouve la version de Cécile plus juste.	☐	☐
Malik préfère la version où la Fourmi regrette sa phrase.	☐	☐
Dans La Fontaine, c'est la Fourmi qui raconte.	☐	☐
Ils veulent raconter l'histoire du point de vue de la Cigale.	☐	☐
Ils ne parlent pas de citer l'auteur.	☐	☐

2 **Regarde D6. Compare les quatre versions de Cendrillon.**

Élément	Ce qui est pareil	Ce qui change
L'héroïne		
L'aide		
L'objet perdu		
La fin		

3 **Réflexion plurilingue. Dans D6, trouve le mot qui vient de « cendre » dans le titre en espagnol, en allemand, en italien et en anglais. Qu'est-ce qui est pareil ? Qu'est-ce qui est différent ? Écris deux phrases.**

4 **Compare D1 et D4-A en 4 ou 5 phrases : deux ressemblances et deux différences. Utilise « alors que », « tandis que » ou « de même ».**

FICHE 5 Un synopsis pour le podcast

Séance 5

Médiation. Les auditeurs du podcast ne lisent pas l'espagnol. Lis D7 et écris un synopsis en français qui garde les événements, le point de vue et le contexte.

1 **Prépare ton synopsis. Remplis le tableau avec tes mots (pas de traduction mot à mot).**

Question	Réponse en français simple
Qui ? Où ? Quand ?	
Quel est le problème ?	
Comment finit l'histoire ?	
Que change Andersen ?	
Message possible	

2 **Écris le synopsis (60 à 80 mots) pour le podcast. Commence par « Aujourd'hui, nous racontons… ».**

- [ ] J'ai gardé les événements importants (tissu, peur de dire la vérité, celui qui parle).
- [ ] J'ai donné le contexte : qui, où, quand.
- [ ] J'ai indiqué la différence entre les deux versions.
- [ ] Je n'ai pas copié le texte espagnol mot à mot.

3 **Écris une phrase pour dire ce qui reste identique et une pour dire ce qui change dans les deux versions (D7).**

FICHE 6 Notre adaptation : plan, brouillon et relecture

Séance 6

Choisis une histoire du dossier (ou une autre fable du domaine public) et adapte-la. Prépare le plan, écris le brouillon dans le modèle (annexe 4), puis échange avec une autre équipe.

1 **Plan de l'adaptation. Dis ce qui change et ce que tu gardes.**

Élément	Dans la source	Dans notre adaptation
Histoire et auteur (source)		
Cadre		
Personnages		
Conflit		
Point de vue		
Fin ou message		

2 **Attribution (D8). Complète la mention.**

Histoire inspirée de « _____ » de _____ (_____ , domaine public).

Adaptation et texte : _____ .

3 **Relecture. Lis le brouillon de l'autre équipe et coche ce qu'il fait bien.**

- ☐ La source est citée (auteur, œuvre, date).
- ☐ On comprend le cadre, les personnages et le conflit.
- ☐ Le point de vue est clair.
- ☐ Les temps du récit sont corrects (imparfait, passé composé).
- ☐ Il y a des connecteurs et au moins une phrase en discours rapporté.
- ☐ L'interprétation est présentée comme une interprétation.
- ☐ Le récit respecte les personnes et n'est pas présenté comme « typique » d'un pays.

4 **Écris deux étoiles (points forts) et un souhait (une amélioration précise) pour l'autre équipe.**

FICHE 7 Cercle de récits et comparaison individuelle

Séance 7

Pendant le cercle de récits, écoute les autres équipes. Ensuite, travail individuel : compare deux versions d'une fable.

1 **Cercle de récits. Pour chaque récit écouté, note la source, ce qui change et ton avis.**

Récit	Source et ce qui change	Mon avis (interprétation)

2 **Lis D9 (La Fontaine) et D10 (version actuelle). Écris une comparaison de 80 à 100 mots : cadre, personnages, point de vue, message. Utilise « alors que », « pourtant » et « à mon avis ».**

3 **Écris la mention d'attribution pour D10 (inspirée de D9).**

4 **Citer sans stéréotypes. Coche la meilleure phrase pour présenter un conte.**

Pour présenter un conte, je dis :

- ☐ « Tous les habitants de ce pays pensent comme ça. »
- ☐ « Chez eux, on raconte toujours cette histoire depuis le début des temps. »
- ☐ « Ce conte a été publié par … en … ; voici d'où il vient. »

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Notre anthologie ou notre podcast. Écrivez en français, avec des phrases claires. Citez la source et présentez votre interprétation comme une interprétation.

Titre, public et format

Titre de l'épisode ou du recueil, pour qui (familles, élèves plus jeunes), anthologie écrite ou podcast.

Histoire source et attribution

Titre, auteur, date, « domaine public » ou « original ».

Ce qui change

Cadre, personnages, point de vue, fin : qu'est-ce qui change ? qu'est-ce qui reste ?

Schéma narratif de notre version

Cinq phrases : situation initiale, élément perturbateur, péripéties, dénouement, situation finale.

Notre récit (brouillon)

Écrivez avec l'imparfait, le passé composé, des connecteurs et au moins une phrase en discours rapporté.

Synopsis en trois phrases

Pour présenter l'épisode au début du podcast.

Notre interprétation

« À mon avis… » ou « On peut comprendre que… ». Une seule vérité ? Non !

Voix et sons du podcast

Qui lit quoi ? Pauses, rythme, musique libre de droits (licence).

Mention d'attribution

Suivez le modèle de D8.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Raconter	Il était une fois… / Un jour… / Soudain… / Finalement…
Décrire un point de vue	Dans cette version, c'est la Fourmi qui raconte : « Je… ».
Comparer des versions	Dans D1…, alors que dans D4…, / De même…
Interpréter	À mon avis… / On peut comprendre que… / Cela pourrait signifier…
Résumer (synopsis)	L'histoire raconte… Au début… À la fin…
Citer l'origine	Histoire inspirée de… de… (domaine public).

Grammaire en contexte

Imparfait / passé composé	Il faisait froid (décor) ; elle a frappé (action).
Plus-que-parfait	Elle avait chanté tout l'été.
Discours rapporté	Elle a demandé si… / Il a répondu que… / Elle a dit qu'elle…
Relatives	l'histoire que… · le café où… · la voisine dont…
Connecteurs	d'abord · puis · soudain · pendant que · mais · pourtant · alors que

Lexique

Le récit: un cadre, un personnage, un conflit, un dénouement, un narrateur, une morale

L'adaptation: adapter, une version, une source, le domaine public, le point de vue

Sentiments: ravi, fier, honteux, triste, inquiet, soulagé

Le podcast: une voix, une pause, un rythme, enregistrer, un épisode

Prononciation

- Intonation narrative : la voix monte quand un problème arrive et descend à la fin. Fais des pauses entre les groupes de sens.
- Voix de personnage : change de ton ou de rythme, jamais d'accent caricatural.
- Liaisons : « il était_une fois », « deux_hivers » ; pas de liaison après « et ».

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, vous pouvez répéter ?
- Qu'est-ce que ça veut dire, « … » ?
- Je reformule : …
- Je ne suis pas sûr(e) : peut-être que…
- Comment on dit … en français ?
- C'est mon interprétation, pas la seule.

Contrôle final avant de rendre : Anthologie ou podcast interculturel

- [ ] La source est citée : auteur, œuvre, date.
- [ ] On comprend le cadre, les personnages et le conflit.
- [ ] Le point de vue est clair (qui raconte ?).
- [ ] Imparfait et passé composé sont bien employés.
- [ ] Il y a des connecteurs et du discours rapporté.
- [ ] L'interprétation est présentée comme une interprétation.
- [ ] Le récit respecte les personnes, sans stéréotypes ni accent moqueur.
- [ ] Le synopsis et l'attribution sont prêts.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Anthologie ou podcast interculturel**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	L'anthologie ou le podcast répond à la question : chaque récit a une source citée, un nouveau contexte, un point de vue clair et une interprétation présentée comme telle ; il touche le public.	Les récits sont clairs : source citée, contexte et point de vue identifiables, avec une interprétation.	Le récit est compréhensible mais ce qui change par rapport à la source ou le public ne sont pas clairs.	On ne comprend pas l'histoire ou la source n'est pas indiquée.	
Organisation & langue	Récit cohérent, avec imparfait / passé composé bien employés, connecteurs variés et discours rapporté ; très peu d'erreurs.	Récit organisé en étapes ; temps généralement corrects ; quelques connecteurs ; erreurs qui ne gênent pas.	Étapes mélangées ; confusion fréquente des temps ; connecteurs limités.	Récit difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	Dans le cercle de récits, je lis avec une intonation narrative, des pauses et des voix de personnage sans caricature, j'écoute les autres et je réponds avec précision.	Je lis clairement, je réponds à une question et je donne un avis sur un récit.	Je lis avec aide ou sans expression ; j'ai besoin qu'on me relance.	Je ne lis pas ou je ne participe pas.	
Médiation & destinataire	Le synopsis garde les événements, le point de vue et le contexte de la source, avec des phrases simples adaptées à des auditeurs de podcast.	Le synopsis garde l'essentiel ; il manque un petit détail (contexte ou point de vue).	Le synopsis oublie des événements ou change le sens ; il suit trop le texte espagnol.	Je traduis mot à mot ou le synopsis ne correspond pas à la source.	
Interculturel / éthique	Les sources sont citées avec auteur, œuvre et date ; je ne présente jamais un récit comme « typique de tout un pays » ; aucune voix caricaturale ; les personnages sont respectés.	Sources presque toutes claires ; ton respectueux.	Quelques généralisations (« chez eux, on raconte toujours… ») ou sources floues à corriger.	Contenu copié sans source, stéréotypes ou imitation moqueuse malgré l'aide.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux...

Je peux...	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux raconter une histoire au passé avec un cadre, un conflit et un point de vue.	○	○	○	○
Je peux comparer deux versions d'une histoire et citer ma source.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : un schéma narratif rempli, un petit lexique, un synopsis modèle et un script audio à écouter.

Schéma narratif : La Cigale (D1)

- **1 Situation initiale :** La Cigale chante tout l'été.
- **2 Élément perturbateur :** L'hiver arrive, elle n'a rien à manger.
- **3 Péripéties :** Elle va chez la Fourmi et demande de l'aide.
- **4 Dénouement :** La Fourmi refuse avec ironie.
- **5 Situation finale :** La Cigale n'a pas de nourriture.

Mini-lexique et synopsis modèle

- **le cadre :** le lieu et l'époque · **un personnage :** qui agit
- **le conflit :** le problème · **le point de vue :** qui raconte
- **Synopsis :** Aujourd'hui, nous racontons l'histoire d'une cigale qui chante tout l'été. En hiver, elle n'a rien à manger et elle demande de l'aide à la fourmi. Mais la fourmi refuse. Dans cette histoire, on comprend qu'il faut prévoir l'avenir.

1 **Compréhension orale. Écoute le synopsis de « La Cigale de la rue Sainte-Catherine » (deux fois). Numérote les événements de 1 à 5.**

Événement	Ordre (1 à 5)
Mme Fournier propose un travail à Cécile.	
Cécile chante tout l'été devant le métro.	
Le café est plein tous les soirs.	
Cécile va frapper à la porte du café.	
L'hiver arrive et plus personne ne s'arrête.	

2 **Complète le schéma narratif de D4-A avec les mots du lexique.**

Étape	Dans D4-A
Situation initiale	
Élément perturbateur	
Péripéties	
Dénouement	
Situation finale	

3 **Complète avec le mot qui convient : cadre, point de vue, conflit, personnage.**

a) Montréal en hiver, c'est le _____ .

b) Le _____ , c'est le problème de l'histoire.

c) Cécile est un _____ .

d) Dans D4-B, le _____ est celui de la Fourmi.

4 **Les temps du récit. Complète avec l'imparfait ou le passé composé.**

Tout l'été, Cécile _____ (chanter) devant le métro.

Un matin de décembre, il _____ (faire) très froid et elle _____ (frapper) à la porte du café.

Mme Fournier _____ (répondre) : « Entre ! »

5 **Écris un petit synopsis (3 phrases) d'une histoire que tu connais. Utilise « L'histoire raconte… » et « À la fin… ».**

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Réécrire une scène depuis un autre point de vue

Une même scène change quand on change de narrateur. Dans D4-B, la Fourmi raconte la scène de la porte. À toi de réécrire une scène de D1 ou de D9 depuis le point de vue **de l'autre personnage**, puis de **comparer** les deux versions.

Étapes

1. Choisis une scène : la Fourmi à sa porte (D1) ou le Renard devant le Corbeau (D9).
2. Complète le tableau : qui parle, ce qu'il ou elle pense, ce qu'il ou elle cache.
3. Écris la scène à la première personne (100 à 120 mots) avec l'imparfait, le passé composé et un discours rapporté.
4. Lis ta scène à voix haute à un camarade et change une phrase pour mieux montrer un sentiment.

1 **Plan de la scène.**

Qui parle ?	Ce qu'il ou elle pense	Ce qu'il ou elle cache

À rendre

Ta scène à la première personne (100 à 120 mots) avec la mention d'attribution de la source, et une phrase qui explique ce que le changement de point de vue montre.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 8 · Histoires d'ici et d'ailleurs

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : faisait ; a frappé ; que ; travaillait ; si.
2. dépourvue → qui n'a plus rien ; la bise → le vent froid de l'hiver ; prêteuse → qui aime prêter ; crier famine → dire qu'on a très faim ; j'en suis fort aise → je suis très content (avec ironie).
3. V ; F (elle ne met jamais rien de côté) ; V ; F (elle propose un travail) ; V ; V.
4. Réponse ouverte. Modèle : « À mon avis, il faut penser à l'avenir. On peut comprendre que la Fourmi est dure, mais qu'elle a travaillé. » Vérifier que l'élève présente son idée comme une interprétation.

Fiche 2

1. Cadre : D1 → été puis hiver, pas de lieu précis (XVIIe siècle) ; D4-A → Montréal, rue et café, hiver à moins vingt ; D4-B → herbe et maison de la Fourmi, de l'été à novembre. Personnages : Cigale et Fourmi ; Cécile et Mme Fournier ; la Fourmi (narratrice) et la Cigale. Conflit : la Cigale n'a rien à manger ; Cécile n'a ni argent ni nourriture ; la Fourmi doit décider d'aider ou non. Fin : la Fourmi refuse avec ironie ; Mme Fournier propose un travail et le café se remplit ; la Fourmi ferme la porte et regrette. Point de vue : narrateur extérieur ; narrateur extérieur ; la Fourmi (je). Message : prévoir l'avenir ; solidarité et partage des talents ; regret et empathie.
2. 1 Situation initiale → Cécile chante tout l'été devant le métro à Montréal ; 2 Élément perturbateur → L'hiver arrive : il fait moins vingt et plus personne ne s'arrête ; 3 Péripéties → Cécile va frapper à la porte du café et demande de l'aide ; 4 Dénouement → Mme Fournier lui propose de chanter le soir contre une soupe et un salaire ; 5 Situation finale → Le café ne désemplit plus : tout le quartier vient se réchauffer.
3. la Fourmi ; je ; on connaît seulement ses paroles.
4. Réponse ouverte. Modèle : « La Fourmi n'est peut-être pas méchante : elle a peur de manquer de nourriture. Cela pourrait signifier qu'on regrette parfois ses mots. »

Fiche 3

1. faisait ; est arrivée ; avait ; nettoyait ; a frappé ; a hésité ; a répondu.
2. Modèles : Cécile a demandé à Mme Fournier si elle pouvait l'aider. · Cécile a promis qu'elle lui rendrait tout au printemps. · La Fourmi a demandé à la Cigale ce qu'elle faisait pendant l'été. · Mme Fournier a dit qu'elle avait besoin de quelqu'un pour animer son café.
3. d'abord ; pendant que ; soudain ; mais ; pourtant ; finalement.
4. Réponse ouverte. Vérifier : cinq ou six phrases au passé, imparfait pour le décor, passé composé pour les actions, trois connecteurs et un adjectif de sentiment. Modèle : « Au printemps, la neige a fondu et Cécile a recommencé à chanter dans la rue. Elle était fière, mais elle continuait à chanter au café le soir. Mme Fournier, ravie, a ouvert une terrasse… »

Fiche 4

1. Compréhension orale (voir script) : F ; V ; V ; F (c'est un narrateur extérieur) ; V ; F (Lina dit de citer La Fontaine).
2. Pareil : une jeune fille maltraitée, un objet perdu, un homme de pouvoir qui la retrouve. Change : l'aide (poisson, aigle, marraine fée, noisetier et colombes), l'objet (chaussure d'or, sandale, pantoufle de verre, soulier d'or), le lieu et l'époque, et la fin (pardon ou punition).
3. Cenicienta (ceniza), Aschenputtel (Asche), Cenerentola (cenere), Cinderella (cinders). Pareil : le titre vient du mot « cendre » dans ces langues. Différent : le suffixe (-illon, -ienta, -puttel, -rentola, -ella) et la prononciation. Accepter d'autres observations.
4. Réponse ouverte. Modèle : « Dans D1, la Fourmi refuse d'aider la Cigale, alors que dans D4-A Mme Fournier propose un travail à Cécile. Dans les deux histoires, il y a un hiver et un problème de nourriture. D1 est un poème sans lieu précis, tandis que D4-A se passe à Montréal. De même, les deux histoires parlent de travail et de musique. »

Fiche 5

1. Qui ? Où ? Quand ? → Don Juan Manuel, en Castille, au XIVe siècle (vers 1335) ; un roi et des tisserands tricheurs. Problème : les tisserands disent que l'étoffe n'est visible que pour les fils légitimes, et personne n'ose dire qu'il ne voit rien. Fin : un homme qui s'occupe des chevaux du roi dit la vérité. Andersen : au Danemark, en 1837, un empereur ; l'étoffe est invisible pour les sots ou ceux qui ne méritent pas leur poste ; c'est un enfant qui parle. Message : la peur de dire la vérité par honte.
2. Synopsis modèle (environ 70 mots) : « Aujourd'hui, nous racontons une histoire qui voyage. Au XIVe siècle, en Castille, un roi achète une étoffe que seuls certains hommes peuvent voir. Personne n'ose dire la vérité, jusqu'à ce qu'un homme qui s'occupe des chevaux parle. Cinq cents ans plus tard, au Danemark, Andersen raconte la même idée : un empereur et un enfant qui dit qu'il est nu. Dans les deux versions, on a peur de dire ce qu'on voit. »
3. Modèle : « Ce qui reste : un chef trompé, un tissu invisible et une personne simple qui dit la vérité. Ce qui change : la condition (fils légitimes / personnes sottes), le pays, l'époque et le personnage qui parle. » (accepter les formulations équivalentes)

Fiche 6

1. Plan ouvert. Vérifier : source précise, cadre nouveau, personnages, conflit conservé ou changé, point de vue choisi, fin ou message. Exemple : source = « Le Corbeau et le Renard » (La Fontaine) ; cadre = réseaux sociaux ; point de vue = le Renard.
2. Modèle : « Histoire inspirée de « Le Corbeau et le Renard » de Jean de La Fontaine (Fables, 1668, domaine public). Adaptation et texte : Léa, Marc et Inès, 4.º ESO B, 2027. »
3. Relecture ouverte, fondée sur le brouillon de l'autre équipe.
4. Étoiles et souhait : précis (« Votre point de vue est très clair » ; « Ajoutez le nom de l'auteur »).

Fiche 7

1. Cercle de récits : réponses personnelles. Vérifier source + changement + avis.
2. Comparaison modèle (environ 90 mots) : « Dans D9, le Corbeau a un fromage et le Renard le flatte pour le prendre. Dans D10, Corentin a une photo et un compte inconnu le flatte pour obtenir ses informations. Le cadre change : un arbre dans le premier texte, les réseaux sociaux dans le second. Pourtant, le conflit est le même : un flatteur veut quelque chose. Alors que le Corbeau comprend trop tard, Corentin réagit à temps grâce à sa sœur. À mon avis, la version actuelle montre un message plus utile pour aujourd'hui. »
3. Modèle : « Histoire inspirée de « Le Corbeau et le Renard » de Jean de La Fontaine (Fables, 1668, domaine public). Adaptation : texte original écrit pour ce cahier. »
4. « Ce conte a été publié par … en … ; voici d'où il vient. »

Soutien (annexe 8)

1. Ordre : Cécile chante tout l'été (1) ; L'hiver arrive et plus personne ne s'arrête (2) ; Cécile va frapper à la porte du café (3) ; Mme Fournier propose un travail à Cécile (4) ; Le café est plein tous les soirs (5).
2. Situation initiale : Cécile chante tout l'été à Montréal. Élément perturbateur : l'hiver arrive, plus personne ne s'arrête. Péripéties : elle frappe à la porte du café de Mme Fournier. Dénouement : Mme Fournier propose un travail. Situation finale : le café ne désemplit plus.
3. cadre ; conflit ; personnage ; point de vue.
4. chantait ; faisait, a frappé ; a répondu.
5. Réponse personnelle. Vérifier « L'histoire raconte… » et « À la fin… ».

Approfondissement (annexe 9)

1. Tableau : exemple (Fourmi) → pense qu'elle est fatiguée et qu'elle a peur de manquer ; cache qu'elle aime la musique. Exemple (Renard) → pense que le Corbeau est naïf ; cache qu'il a faim.
2. Scène : réponse ouverte. Vérifier la première personne, imparfait et passé composé, un discours rapporté, la mention d'attribution et une phrase d'explication du changement de point de vue.

Script de compréhension orale · Fiche 4 · Lina et Malik parlent des versions (compréhension orale 1)

Lire deux fois avec deux voix. Première écoute : de quoi parlent-ils ? Deuxième écoute : vrai ou faux.

Lina : Salut Malik ! Tu as lu les trois versions de la Cigale ?

Malik : Oui. Dans la version de La Fontaine, la Fourmi n'est pas très gentille. Elle dit à la Cigale : « Eh bien, dansez maintenant ! »

Lina : C'est vrai. Mais dans l'histoire de Cécile, Mme Fournier propose un travail. À mon avis, c'est plus juste, parce que Cécile aussi peut aider.

Malik : Moi, ma version préférée, c'est celle où la Fourmi raconte. On comprend qu'elle regrette sa phrase. Du coup, elle n'est pas seulement méchante.

Lina : Oui, le point de vue change tout ! Dans le texte de La Fontaine, c'est un narrateur extérieur qui parle, alors que dans « Moi, la Fourmi », c'est elle qui dit « je ».

Malik : Exactement. Pour notre podcast, on pourrait raconter la même histoire depuis le point de vue de la Cigale.

Lina : Bonne idée ! Mais n'oublions pas de citer La Fontaine au début.

Script de compréhension orale · Soutien (annexe 8) · Synopsis audio (compréhension orale 2)

Lire deux fois lentement. « Il était une fois, à Montréal, une chanteuse de rue qui s'appelait Cécile. Tout l'été, elle chantait devant le métro. Quand l'hiver est arrivé, plus personne ne s'arrêtait et elle n'avait plus d'argent. Elle est allée frapper à la porte du café de sa voisine, Mme Fournier. Mme Fournier lui a proposé de chanter le soir dans son café, contre une soupe et un salaire. Depuis, le café est plein tous les soirs. »

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 5 prennent environ 45 minutes chacune ; séance 6 : plan, brouillon et relecture ; séance 7 : cercle de récits (3 minutes par équipe) et comparaison individuelle (20 minutes).
- Droits : D1 et D9 (La Fontaine, mort en 1695) sont du domaine public ; D4, D7 et D10 sont des textes originaux. Pour les adaptations des élèves, n'accepter que des sources du domaine public (La Fontaine, Perrault, Grimm, Andersen, Ésope) ou des textes originaux. Pas de contes récents.
- Médiation (fiche 5) : on valorise la sélection, le contexte et le point de vue, pas la traduction. Le texte espagnol est un résumé original ; le détail de l'homme qui s'occupe des chevaux du roi vient de l'exemple XXXII du Conde Lucanor (à vérifier avec une édition du texte si l'on veut aller plus loin).
- Interculturel : ne pas présenter un conte comme « typique » d'un pays. Les repères de D5 et D6 sont donnés avec auteur, œuvre et date. Interdire l'imitation moqueuse d'accents dans les enregistrements.

Erreurs fréquentes

- Confusion de l'imparfait et du passé composé : « Il a fait froid quand elle est arrivée » au lieu de « Il faisait froid quand elle est arrivée ».
- Discours rapporté : « Cécile a demandé pourriez-vous m'aider » au lieu de « Cécile a demandé si… » ; oubli de la concordance (« elle rendrait »).
- Participe passé : « Elle s'est arrêté » au lieu de « Elle s'est arrêtée » ; « Cécile est allé » au lieu de « Cécile est allée ».
- Genre des noms : « un histoire », « le fin », « un problème » corrects mais « une problème » incorrect ; « la conflit » au lieu de « le conflit ».
- Présenter une interprétation comme un fait : « La morale est… » au lieu de « À mon avis… ».
- Oublier la source ou copier un texte sans l'indiquer.

Accepter d'autres réponses

- Accepter tout récit qui garde une source citée, un conflit et un point de vue clairs, même avec de petites erreurs qui ne gênent pas la compréhension.
- En médiation, accepter différentes formulations si les événements, le contexte et le point de vue sont fidèles.
- Pour les interprétations, accepter toute lecture argumentée présentée comme telle.

09

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Prêts pour l'avenir

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment communiquer dans des situations pratiques d'études, de formation ou de travail ?

CURSO 4.º ESO	SESIONES 7 sesiones	BLOQUES DE SABERES A · B · C
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS CE1, CE2, CE3, CE4, CE5	PRODUCTO FINAL Portfolio de communication pratique	CRITERIOS DE EVALUACIÓN 1.1, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 3.2, 4.1, 5.3

Contexto, reto y producto final

Al final de 4.º ESO, el alumnado elige camino: Bachillerato, Formación Profesional, otras vías… y muchas veces busca también experiencias fuera del aula (un taller en línea, un voluntariado, un intercambio). El **Forum Avenir** del centro (ficticio) invita a estudiantes de francés a preparar un **portfolio de comunicación práctica** para presentarse ante organizaciones francófonas: un correo formal de candidatura, un perfil de competencias con pruebas, respuestas de entrevista y la explicación de las condiciones de una oferta a otra persona.

El alumnado compara correos formales e informales, lee cuatro ofertas ficticias (prácticas de observación, taller en línea, campo de voluntariado y tutoría en línea) y un anuncio completo en registro administrativo, practica el **registro formal**, el pasado compuesto para hablar de la experiencia, el condicional de cortesía y el gerundio, entrena entrevistas en un *carrousel*, **media** las condiciones de una oferta para un compañero más joven con nivel inicial y ensambla el portfolio. Termina con una tarea práctica individual: leer una oferta nueva y escribir el correo de candidatura. Los textos y las organizaciones son ficticios; las vías educativas se presentan **sin jerarquías**.

Reto comunicativo

Créer un portfolio de communication pratique en français (un mail formel de candidature, des compétences avec preuves, des réponses d'entretien et l'explication des conditions d'une offre) pour présenter ma candidature à une expérience d'études, de formation ou de bénévolat.

Producto final

Portfolio de communication pratique.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

5.3 Registrar y analizar los progresos y dificultades de aprendizaje de la lengua extranjera seleccionando las estrategias más eficaces para superar esas dificultades y consolidar el aprendizaje, realizando actividades de planificación del propio aprendizaje, autoevaluación y coevaluación, como las propuestas en el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) o en un diario de aprendizaje, haciendo esos progresos y dificultades explícitos y compartiéndolos.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A7	Léxico de uso común y de interés para el alumnado relativo a identificación personal, relaciones interpersonales, lugares y entornos, ocio y tiempo libre, salud y actividad física, vida cotidiana, vivienda y hogar, clima y entorno natural, tecnologías de la información y la comunicación, sistema escolar y formación.
A9	Convenciones ortográficas de uso común y significados e intenciones comunicativas asociados a los formatos, patrones y elementos gráficos.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A13	Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
B3	Estrategias y herramientas de uso común para la autoevaluación, la coevaluación y la autorreparación, analógicas y digitales, individuales y cooperativas.

Código	Saber básico
C3	Aspectos socioculturales y sociolingüísticos de uso común relativos a la vida cotidiana, las condiciones de vida y las relaciones interpersonales; convenciones sociales de uso común; lenguaje no verbal, cortesía lingüística y etiqueta digital; cultura, normas, actitudes, costumbres y valores propios de países donde se habla la lengua extranjera.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
écrire un mail formel ; décrire ses compétences et son expérience ; participer à un entretien ; demander une précision ; résumer une information pratique

Grammaire en contexte
registre formel ; passé composé pour l'expérience ; futur et conditionnel ; formules de demande ; gérondif ; infinitif

Lexique
études ; formation ; compétences ; candidature ; entretien

Phonétique / prononciation
mail formel à l'oral et à l'écrit ; pauses d'entretien ; intonation de la demande polie

Médiation
Expliquer les critères, les dates et les étapes d'une annonce avec des mots simples.

Interculturalité
Présenter des voies académiques, professionnelles, de bénévolat et de formation sans hiérarchie.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Comprendre des annonces adaptées à l'âge.
- Rédiger un mail de demande.
- Présenter des compétences avec preuves.
- Participer à un entretien.
- Expliquer les exigences d'une annonce.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Comparer des mails formels et informels

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico de registro y de formas de cortesía, comparación de un correo informal y uno formal (D1) y equivalencias de registro (D7).

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Lire des offres fictives de formation et de bénévolat

Evidencia: Fiche 2: extracción de información de cuatro ofertas (D2: fechas, condiciones, documentos), elección argumentada de una oferta para un perfil y vocabulario de la candidatura.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Écrire et réviser une demande

Evidencia: Fiche 3: estructura del correo formal (D4), reescritura de un mensaje demasiado familiar a registro formal y uso del infinitivo y del gerundio.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Préparer des exemples de compétences

Evidencia: Fiche 4: análisis del perfil modelo (D6), tabla de competencias con pruebas (D5) y entrevista de apoyo entre pares para precisar los ejemplos.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Carrousel d'entretiens

Evidencia: Fiche 5: comprensión oral de una entrevista de prácticas, preparación de respuestas con ejemplos (D8) y carrusel de entrevistas con coevaluación.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Médiation : expliquer les exigences

Evidencia: Fiche 6: mediación del anuncio del campo de voluntariado (D3) para un compañero de nivel inicial: requisitos, fechas y pasos en palabras sencillas.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Assembler le portfolio et tâche pratique individuelle

Evidencia: Portfolio ensamblado y Fiche 7: correo formal de candidatura individual a una oferta nueva, respuesta de entrevista y registro de progreso.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de los correos (D1) y de las ofertas (D2, D3) para seleccionar la información pertinente.	Fiches 1 y 2 / lista de comprobación
1.3	Uso de estrategias para buscar y seleccionar información veraz y relevante: plazos, requisitos y documentos en las ofertas, y comprensión de una entrevista oral.	Fiches 2 y 5 / observación
2.1	Respuestas orales de entrevista con ejemplos concretos y pruebas, con pausas, cortesía y entonación de petición educada.	Carrusel de entrevistas (sesión 5) / rúbrica
2.2	Redacción del correo formal de candidatura, de las frases de competencia con prueba y de la candidatura individual a una oferta nueva, con registro formal.	Anexo 4 y Fiche 7 / rúbrica
2.3	Planificación, revisión y mejora del correo y del portfolio con lista de control y retroalimentación entre equipos.	Fiches 3 y 6 y Anexo 4 / lista de control
3.1	Participación activa en el carrusel de entrevistas con cortesía, escucha y respeto de las ideas del interlocutor.	Fiche 5 / observación sistemática
3.2	Uso de estrategias para iniciar y terminar la entrevista, pedir precisiones o repetición, reformular y tomar y ceder la palabra.	Fiche 5 y sesión 7 / lista de observación
4.1	Explicación en francés sencillo de los requisitos, plazos y pasos de un anuncio administrativo para una persona de nivel inicial, sin omitir datos importantes.	Fiche 6 / rúbrica de mediación
5.3	Registro de progresos y de una estrategia útil en el diario de aprendizaje o en el Anexo 7, con autoevaluación y coevaluación.	Fiche 7 y Anexo 7 / autoevaluación

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	Le portfolio répond au but : un recruteur comprend qui je suis, ce que je sais faire (avec preuves) et ce que je demande ; tout est adapté à l'offre choisie.	Le portfolio est clair : mail, compétences avec preuves, réponses d'entretien et explication de l'offre sont présents.	Le portfolio est incomplet : une pièce manque ou les preuves sont vagues.	On ne comprend pas ce que je demande ni qui je suis.
Organisation & langue	Registre formel constant, mail bien structuré, passé composé, conditionnel de politesse et gérondif corrects ; très peu d'erreurs.	Mail structuré ; registre formel ; quelques erreurs de temps ou de formules qui ne gênent pas.	Mélange de registres (tu / vous, formules familières) ; plusieurs erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.
Interaction / oral	En entretien, je réponds avec des exemples, je demande de répéter ou de préciser avec politesse et je reformule quand c'est nécessaire.	Je réponds aux questions avec un exemple et j'utilise quelques phrases de clarification.	Je réponds avec aide ou avec des phrases très courtes.	Je ne réponds pas ou je ne comprends pas les questions.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Médiation & destinataire	J'explique les conditions de l'offre en mots simples et exacts : qui, quand, combien, quoi envoyer, avant quand ; sans rien oublier ni ajouter.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail (date ou document).	Une information importante est fausse ou oubliée, ou je garde des mots trop techniques.	Je recopie l'annonce ou je change le sens.
Interculturel / éthique	Je présente les voies d'études, de formation et de bénévolat sans hiérarchie, je respecte les conventions de politesse et je protège mes données personnelles.	Ton respectueux ; formules de politesse adaptées ; pas de données personnelles inutiles.	Quelques jugements (« une voie meilleure ») ou des données personnelles inutiles à corriger.	Jugements sur les voies, familiarité excessive ou données personnelles réelles inutiles.

Dossier de documents y recursos

Annonces fictives, mails, notes de candidature, script d'entretien, exemples et liste de vérification.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Modèle de mail, questions d'entretien, glossaire et cadre compétence-preuve.

Approfondissement

Anexo 9

Adapter la même présentation à un mail, à une vidéo et à un entretien.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Dans quelques mois, vous allez choisir un chemin : lycée, formation professionnelle, bénévolat, atelier en ligne… Beaucoup d'organisations francophones proposent des expériences aux jeunes, mais elles demandent un mail formel, des preuves de vos compétences et parfois un entretien. Pour le Forum Avenir, vous allez créer un portfolio de communication pratique : un mail de candidature, un profil avec preuves, des réponses d'entretien et l'explication d'une annonce pour un ami. Vous allez comparer des registres, lire des annonces, vous entraîner en carrousel et rédiger votre candidature. Prêts pour l'avenir ?

> *« Comment communiquer dans des situations pratiques d'études, de formation ou de travail ? »*

Votre défi

Créer un portfolio de communication pratique en français (un mail formel de candidature, des compétences avec preuves, des réponses d'entretien et l'explication des conditions d'une offre) pour présenter ma candidature à une expérience d'études, de formation ou de bénévolat.

Public : Les organisations qui reçoivent des candidatures (médiathèque, association, atelier en ligne) et l'équipe du Forum Avenir.

Ce que vous allez créer

Portfolio de communication pratique

Feuille de route · 7 séances

1. On compare un mail informel et un mail formel.
2. On lit quatre offres et on repère les conditions.
3. On écrit et on révise un mail de demande.
4. On prépare des compétences avec des preuves.
5. On s'entraîne à l'entretien dans un carrousel.
6. On explique les exigences d'une annonce à un ami.
7. On assemble le portfolio et on écrit une candidature.

Critères de réussite

- ✓ Je peux écrire un mail formel de demande.
- ✓ Je peux décrire mes compétences avec une preuve.
- ✓ Je peux répondre à des questions d'entretien.
- ✓ Je peux expliquer les conditions d'une annonce.
- ✓ Je peux demander une précision avec politesse.

Travailler ensemble

- On utilise « vous » et des formules polies avec les adultes.
- On donne des preuves vraies ; les exemples inventés sont signalés.
- On protège nos données : pas d'adresse ni de numéro réels dans les exercices.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour construire votre portfolio : deux mails, quatre offres, une annonce complète, la structure d'un mail formel, une banque de compétences avec preuves, un profil modèle, des équivalences de registre, des cartes d'entretien, une checklist et un tableau des chemins d'avenir.

D1 Deux mails pour la même demande

CAS

A · Mail à une amie

Objet : Stage ?

Salut Zoé !

Tu sais quoi ? J'ai vu une annonce pour un stage à la médiathèque de Lyon. Ça te dit de le faire avec moi ? Dis-moi vite si tu es partante : la date limite, c'est bientôt ! Merci, tu es géniale !

Bisous, Inès

B · Mail à la responsable du stage

Objet : Candidature pour le stage d'observation de juillet 2027

Madame, Monsieur,

Je m'appelle Inès Martín, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO à Huesca, en Espagne. Je vous écris pour poser ma candidature au stage d'observation qui aura lieu du 5 au 9 juillet. J'ai lu votre annonce avec beaucoup d'intérêt, car j'adore lire et j'ai aidé à organiser la bibliothèque de mon collège. Pourriez-vous m'indiquer quels documents je dois envoyer ? Je vous remercie par avance de votre réponse.

Cordialement,

Inès Martín

Source : Mails originaux écrits pour ce cahier ; personnes et organisations fictives.

Relève trois différences entre A et B (salutation, façon de demander, fin du mail). Pourquoi Inès écrit-elle différemment à Zoé et à la responsable ?

D2 Quatre offres pour les jeunes

DONNÉES

Offre	Pour qui ?	Quand et où ?	Coût	À envoyer	Date limite
A · Stage d'observation, Médiathèque des Quatre Vents (Lyon)	15 à 17 ans	Du lundi 5 au vendredi 9 juillet 2027, sur place	Gratuit	CV d'une page, lettre de motivation de 10 lignes, autorisation parentale	15 avril 2027
B · Atelier « Crée ton jeu » (Montréal, en ligne)	14 à 16 ans, avec des bases de français pour comprendre les consignes	Du lundi 12 au vendredi 23 juillet 2027, en ligne, 2 heures par jour	Gratuit	Un formulaire et une vidéo de présentation de 30 secondes	30 avril 2027
C · Chantier de jeunes bénévoles « Plage propre » (Bretagne)	15 à 17 ans	Du lundi 19 au vendredi 30 juillet 2027, sur place, en tentes	60 €	Lettre de motivation, autorisation parentale, attestation d'assurance	15 mai 2027
D · Tutorat en ligne « Paroles d'enfants » (Bruxelles)	À partir de 15 ans, niveau B1 conseillé	Une heure par semaine pendant 8 semaines, de mars à mai 2027, en ligne	Gratuit	Un mail de présentation avec deux exemples de compétences	15 février 2027

Source : Offres fictives écrites pour ce cahier. Les organisations, les adresses et les dates n'existent pas.

Quelle offre a la date limite la plus proche ? Laquelle est payante ? Laquelle se fait entièrement en ligne ?

D3 Médiation · l'annonce du chantier « Plage propre »

TEXTE

ASSOCIATION MARÉE CLAIRE · CHANTIER DE JEUNES BÉNÉVOLES « PLAGE PROPRE »

L'association organise, du 19 au 30 juillet 2027, un chantier ouvert aux jeunes de 15 à 17 ans. Les participants nettoieront le littoral, trieront les déchets et participeront à des ateliers de sensibilisation à l'environnement.

Conditions de participation. Les candidats doivent avoir 15 ans révolus à la date de début du chantier. La participation est subordonnée au règlement d'une cotisation de 60 euros, qui couvre l'hébergement sous tente et les repas. Une attestation d'assurance et une autorisation parentale signée sont exigées. Le transport jusqu'au site n'est pas pris en charge.

Dossier de candidature. Les candidatures, composées d'une lettre de motivation (dix lignes maximum) et des pièces justificatives, doivent parvenir par courriel à *inscriptions@mareeclaire.example* avant le 15 mai 2027. Les candidats retenus seront informés avant le 15 juin.

Remarque. Aucune expérience préalable n'est requise, mais les participants doivent savoir nager (test le premier jour) et accepter de vivre en collectivité.

Source : Annonce fictive écrite pour ce cahier dans un style administratif. L'association et l'adresse n'existent pas. Tu vas l'expliquer à un camarade plus jeune, de niveau débutant.

Ne recopie pas l'annonce ! Choisis les informations importantes et explique-les avec des phrases courtes.

D4 Anatomie d'un mail formel

SCHÉMA

Nouveau message

Objet : Candidature pour le stage d'observation

Madame, Monsieur,

Je m'appelle Inès Martín, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO à Huesca (Espagne).

Je vous écris pour poser ma candidature au stage du 5 au 9 juillet.

Pourriez-vous m'indiquer les documents à envoyer ?

Je vous remercie par avance de votre réponse.

Cordialement,

Inès Martín

1. **Objet** — court et précis
2. **Salutation** — Madame, Monsieur,
3. **Je me présente** — nom, âge, école
4. **Je dis pourquoi j'écris** — ma demande
5. **Ma question** — Pourriez-vous… ?
6. **Je remercie** — et je termine poliment
7. **Signature** — prénom et nom

Source : Schéma créé pour ce cahier.

Relie chaque partie du mail à sa fonction. Quelles formules sont typiques du registre formel ?

D5 Compétences et preuves

DONNÉES

Compétence	Preuve possible	Phrase modèle
Organisation	J'ai classé des livres à la bibliothèque du collège.	« J'ai classé 300 livres en trois semaines. »
Travail en équipe	J'ai coordonné un projet de classe avec quatre camarades.	« Nous avons préparé une exposition ensemble et j'ai coordonné l'équipe. »
Communication	J'ai fait un exposé devant la classe.	« J'ai présenté un exposé de cinq minutes en français. »
Autonomie	J'ai appris à monter des vidéos avec des tutoriels.	« J'ai appris seul(e) à monter des vidéos en regardant des tutoriels. »
Responsabilité	Je m'occupe d'un jardin ou d'un petit frère.	« Depuis deux ans, je m'occupe du jardin du collège tous les vendredis. »
Créativité	J'ai dessiné l'affiche d'une fête.	« J'ai créé l'affiche de la fête du collège. »
Langues	Je parle espagnol et j'apprends le français.	« J'apprends le français depuis quatre ans. »

Source : Banque d'exemples écrite pour ce cahier. Les exemples sont illustratifs : chaque élève doit utiliser ses propres preuves, vraies ou signalées comme imaginées.

Une compétence sans preuve est difficile à croire. Quelles preuves peux-tu donner pour trois compétences ?

D6 Profil modèle : Maya

TEXTE

Je m'appelle Maya Torres, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO à Valence. J'apprends le français depuis quatre ans.

Compétence 1 · Organisation. En classe de technologie, j'ai planifié un projet de groupe avec un calendrier. Résultat : nous avons terminé avant la date limite.

Compétence 2 · Communication. J'ai présenté un exposé de cinq minutes en français. En parlant lentement et en regardant la classe, j'ai réussi à me faire comprendre.

Compétence 3 · Responsabilité. Depuis deux ans, je m'occupe de l'arrosage du jardin du collège tous les vendredis.

Je cherche une expérience où je peux apprendre et aider les autres.

Source : Profil fictif écrit pour ce cahier.

Trouve dans le texte : deux phrases au passé composé, une phrase avec « en + participe présent » et une phrase avec « depuis ».

D7 Du familier au formel

GLOSSAIRE

Salut ! / Coucou !	Madame, Monsieur, / Madame la Directrice,
Moi, c'est…	Je me présente : …
Je veux…	Je voudrais… / Je souhaiterais…
Tu peux m'envoyer… ?	Pourriez-vous m'envoyer… ?
Dis-moi vite !	Dans l'attente de votre réponse,
Merci d'avance !	Je vous remercie par avance.
Bisous / À+	Cordialement, / Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.
C'est génial !	Ce projet m'intéresse beaucoup.

Source : Équivalences écrites pour ce cahier.

Dans quelles situations utilise-t-on la colonne de gauche ? Et celle de droite ?

D8 Cartes d'entretien

DONNÉES

Carte	Question de l'interlocuteur	Ce qu'il ou elle veut savoir	Aide pour répondre
1	Pouvez-vous vous présenter en quelques phrases ?	Qui êtes-vous ?	Je m'appelle… J'ai… ans. Je suis élève de… J'apprends le français depuis…
2	Pourquoi voulez-vous participer à cette expérience ?	Votre motivation	Je souhaiterais… parce que… Cela me permettrait de…
3	Quelle est votre principale qualité ? Donnez un exemple.	Une compétence avec preuve	Je suis… Par exemple, l'année dernière, j'ai…
4	Avez-vous déjà travaillé en équipe ?	Votre expérience	Oui, dans un projet de… J'ai… et nous avons…
5	Que ferez-vous si vous ne comprenez pas une consigne ?	Votre autonomie et votre communication	Je demanderai poliment de répéter. Je pourrai aussi reformuler pour vérifier.
6	Avez-vous des questions pour nous ?	Votre intérêt	Oui, pourriez-vous m'indiquer… ? Est-ce que… ?

Source : Cartes écrites pour ce cahier. Une carte par station du carrousel.

Quelle question te semble la plus difficile ? Prépare une phrase pour t'aider.

D9 Checklist de la candidature et mots utiles

TEXTE

Avant d'envoyer, je vérifie :

- Je lis l'annonce deux fois : qui, quand, où, combien, quoi envoyer, avant quand.
- J'utilise **vous**, **Madame, Monsieur** et des formules de politesse.
- Mon mail a un **objet**, une salutation, une présentation, ma demande et une fin polie.
- Je donne **deux preuves vraies** (ou signalées comme imaginées).
- Je n'envoie aucune donnée personnelle inutile (adresse exacte, numéro de téléphone) dans les exercices.
- Je relis l'orthographe, les accents et l'orthographe des noms propres.
- Je garde une copie de mon mail et je note la date limite.

Mots utiles : une candidature · une lettre de motivation · un CV · une pièce justificative · une autorisation parentale · une date limite · un stage · un bénévole · un entretien · une compétence.

Source : Checklist écrite pour ce cahier.

Quel point de la checklist oublies-tu le plus souvent ? Pourquoi ?

D10 Plusieurs chemins, pas de hiérarchie

DONNÉES

Lieu	Voies après le collège ou l'ESO	Durée habituelle
Espagne	Bachillerato · Formación Profesional de grado medio	2 ans · 2 ans
France	Lycée général et technologique · lycée professionnel (CAP, bac pro) · apprentissage	3 ans · 2 ou 3 ans · variable
Québec (Canada)	Secondaire (jusqu'à la 5e année) puis cégep (préuniversitaire ou technique)	2 ans · 3 ans
Bénévolat et formation en ligne	Chantiers de jeunes, tutorat, ateliers en ligne… (voir D2)	Quelques semaines ou mois

Aucune voie n'est « meilleure » que les autres : elles répondent à des projets, des goûts et des situations différents.

Source : Informations générales simplifiées pour ce cahier (2026). Les systèmes éducatifs changent : à vérifier auprès des services officiels avant toute décision.

Quelles voies ressemblent à celles que tu connais ? Pourquoi dire « meilleure voie » est trompeur ?

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

FICHE 1 Un mail informel, un mail formel

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord, le quiz tout seul. Ensuite, compare les deux mails (D1) et regarde les équivalences de registre (D7).

1 **Quiz de départ. Coche la bonne réponse.**

Pour commencer un mail à une directrice, j'écris :
☐ Madame la Directrice, ☐ Salut ! ☐ Coucou Madame,

Je ___ participer à votre atelier. (formule polie)
☐ veux ☐ voulais ☐ voudrais

Pour terminer un mail formel, j'écris :
☐ Cordialement, ☐ Bisous ! ☐ À+

Pendant mon stage, j'___ organisé un événement.
☐ ait ☐ ai ☐ suis

Pouvez-vous m'___ si le stage est gratuit ?
☐ indiquer ☐ indiquez ☐ indiqué

2 **Compare D1-A et D1-B. Complète le tableau.**

	Mail à Zoé (A)	Mail à la responsable (B)
Salutation		
Façon de se présenter		
Façon de demander		
Fin du mail		
Tu ou vous ?		

3 **Du familier au formel (D7). Relie chaque expression familière à l'expression formelle.**

1 Salut ! ●	● a Madame, Monsieur,
2 Je veux… ●	● b Je souhaiterais…
3 Tu peux m'envoyer… ? ●	● c Je vous remercie par avance.
4 Merci d'avance ! ●	● d Cordialement,
5 Bisous ●	● e Dans l'attente de votre réponse,
6 Dis-moi vite ! ●	● f Pourriez-vous m'envoyer… ?

4 **Écris en registre formel ces deux phrases familières : « Salut ! Je veux faire le stage. » et « Dis-moi vite quand ça commence ! »**

FICHE 2 Lire quatre offres et choisir

Séance 2

Lis les offres (D2) et la checklist (D9). Cherche les conditions importantes.

1 **Complète le tableau avec les informations de D2.**

Offre	Pour qui ?	Quand ?	Coût	Date limite
A · Stage (Lyon)				
B · Atelier en ligne (Montréal)				
C · Chantier (Bretagne)				
D · Tutorat (Bruxelles)				

2 **Lis D2. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
Le stage à Lyon est ouvert aux jeunes de 15 à 17 ans.	☐	☐
L'atelier « Crée ton jeu » se fait sur place à Montréal.	☐	☐
Pour le chantier de jeunes, il faut une autorisation parentale.	☐	☐
Le tutorat en ligne dure huit semaines.	☐	☐
La date limite pour le chantier est le 30 avril.	☐	☐
Toutes les offres sont payantes.	☐	☐

3 **Interaction. Par deux : Camille a 15 ans, adore lire, parle déjà un peu français et peut voyager en juillet. Quelle offre lui conseillez-vous ? Écrivez trois arguments avec « parce que », « cependant » ou « en revanche ».**

- [ ] Nous avons lu les conditions (âge, dates, coût).
- [ ] Nous avons comparé au moins deux offres.
- [ ] Nous avons justifié avec « parce que ».
- [ ] Nous avons proposé une solution à un problème (« cependant… »).

4 **Vocabulaire de la candidature. Relie les mots à leur sens.**

1 une candidature	a une demande pour participer
2 une pièce justificative	b le dernier jour pour envoyer le dossier
3 une autorisation parentale	c un document qui prouve quelque chose
4 une date limite	d un papier signé par les parents
5 un bénévole	e une personne qui aide sans être payée

FICHE 3 Écrire et réviser une demande

Séance 3

Observe la structure du mail formel (D4). Ensuite, révise un mail trop familier.

1 **Relie chaque partie du mail à une phrase (D4).**

1 Objet	a Je m'appelle Inès Martín, j'ai 15 ans.
2 Salutation	b Je vous écris pour poser ma candidature.
3 Présentation	c Madame, Monsieur,
4 Raison du mail	d Je vous remercie par avance. Cordialement,
5 Question	e Candidature pour le stage d'observation
6 Remerciement et fin	f Pourriez-vous m'indiquer les documents à envoyer ?

2 **Voici un mail trop familier : « Salut ! Je m'appelle Marc, j'ai 15 ans. Je veux faire le stage dans votre médiathèque. Dis-moi quand ça commence et si c'est payant. Réponds vite ! Bisous, Marc ». Réécris-le en mail formel (60 à 80 mots) avec un objet.**

3 **Infinitif ou gérondif ? Complète avec le verbe au bon temps ou à la bonne forme.**

a) Je vous écris pour _____ (demander) des informations.

b) En _____ (lire) votre annonce, j'ai vu qu'il y avait un stage.

c) Je suis intéressé(e) par _____ (travailler) avec des enfants.

d) Je souhaiterais _____ (participer) à l'atelier.

4 **Relecture. Coche ce que fait ton mail réécrit.**

- ☐ Il y a un objet clair.
- ☐ J'écris « vous » du début à la fin.
- ☐ Il y a une salutation et une formule finale polies.
- ☐ Je dis pourquoi j'écris et je pose une question polie.
- ☐ Je n'ai pas oublié l'accent ni l'orthographe des noms.
- ☐ Mon mail est court : moins de 100 mots.

FICHE 4 Mes compétences, mes preuves

Séance 4

Lis le profil de Maya (D6) et la banque de compétences (D5). Ensuite, prépare tes propres preuves.

1 **Observe la langue dans D6. Relève un exemple pour chaque structure.**

Structure	Exemple dans D6
Passé composé	
En + participe présent (gérondif)	
Depuis + durée	
Résultat (chiffre ou fait)	

2 Transforme chaque phrase vague en phrase avec une preuve (qui, quoi, quand, résultat).

Phrase vague	Phrase avec preuve
Je suis organisé(e).	
Je travaille bien en équipe.	
Je parle bien en public.	

3 Mon tableau de compétences. Écris trois compétences avec une preuve vraie (ou signalée comme imaginée) et une phrase à utiliser.

Compétence	Preuve (quand ? quoi ? résultat ?)	Ma phrase (J'ai…)

4 Entretien d'appui. Par deux : ton ou ta partenaire lit une preuve et te pose deux questions pour la préciser (Quand ? Qu'est-ce que tu as fait exactement ? Combien ? Quel résultat ?). Note ce que tu changes.

FICHE 5 Le carrousel d'entretiens

Séance 5

Écoute d'abord un entretien (deux écoutes). Ensuite, prépare tes réponses avec les cartes (D8) et fais le carrousel.

1 Compréhension orale. Écoute l'entretien d'Inès pour le stage à la médiathèque. Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
Inès a 15 ans.	☐	☐
Elle a déjà travaillé dans une librairie.	☐	☐
Elle a classé 300 livres.	☐	☐
Mme Girard tutoie Inès.	☐	☐
Inès demande de répéter les horaires.	☐	☐
Le stage dure deux semaines.	☐	☐

2 **Écoute encore. Note les mots-clés de ses réponses et dis si elle donne une preuve.**

Question de Mme Girard	Mots-clés de la réponse d'Inès	Preuve ? (oui / non)
Se présenter		
Pourquoi ce stage ?		
Une qualité et un exemple		

3 **Prépare tes réponses aux cartes 1, 2 et 3 (D8) : mots-clés et un exemple.**

Carte	Mes mots-clés et mon exemple
1 · Se présenter	
2 · Ma motivation	
3 · Ma qualité et mon exemple	

4 **Carrousel. Pendant l'entretien d'un camarade, coche ce qu'il ou elle fait. Puis écris une étoile et un souhait.**

- ☐ Il ou elle utilise « vous » et des formules polies.
- ☐ Il ou elle donne un exemple concret.
- ☐ Il ou elle demande de répéter ou de préciser avec politesse.
- ☐ Il ou elle fait des pauses et regarde son interlocuteur.
- ☐ Il ou elle pose une question à la fin.

FICHE 6 Expliquer une annonce à un ami

Séance 6

Médiation. Samir, élève de 2.º ESO (niveau débutant), veut participer au chantier « Plage propre » (D3). Explique-lui les conditions en français simple. Ne recopie pas l'annonce !

1 **Choisis les informations clés de D3 et dis-les en mots simples.**

Question de Samir	Information dans D3	En mots simples pour Samir
Qui peut participer ?		
Quand ?		
Combien ça coûte ? Qu'est-ce qui est inclus ?		
Que faut-il envoyer ?		
Avant quelle date ?		
Autres conditions		

2 **Écris un message à Samir (60 à 80 mots) pour lui expliquer comment candidater.**

- [ ] Mes phrases sont courtes et simples.
- [ ] J'ai donné les dates et le coût.
- [ ] J'ai dit quoi envoyer et avant quand.
- [ ] J'ai ajouté les conditions importantes (assurance, nager).
- [ ] Je n'ai pas recopié l'annonce.

3 **Plusieurs chemins (D10). Écris deux phrases pour comparer une voie en Espagne et une voie en France ou au Québec, sans dire qu'une voie est meilleure.**

FICHE 7

Défi individuel : ma candidature

Séance 7

Assemble ton portfolio (annexe 4). Ensuite, travail individuel : lis une nouvelle offre et réponds.

1 **Mon portfolio. Vérifie chaque pièce.**

Pièce	Prête ?	À améliorer
Mail formel		
Compétences et preuves		
Réponses d'entretien		
Explication d'une annonce		
Journal de progrès		

2 **Nouvelle offre (fictive) : « Atelier Radio des jeunes, en ligne, du 12 au 23 juillet 2027, pour les 14 à 16 ans. Gratuit. Envoyer un mail de présentation de dix lignes à candidatures@radiojeunes.example avant le 15 mai 2027. » Écris ton mail de candidature (80 à 100 mots) avec un objet, une présentation, une compétence avec preuve et une question.**

3 **On te demande en entretien : « Pourquoi voulez-vous participer à cet atelier ? » Écris ta réponse en 3 phrases.**

4 **Mon journal de progrès. Écris : une chose que je sais faire maintenant en français, une stratégie qui m'a aidé(e) et mon prochain objectif.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Mon portfolio de communication pratique. Utilisez le registre formel (« vous ») et donnez des preuves vraies ou signalées comme imaginées. N'écrivez aucune donnée personnelle réelle.

Ma présentation et l'offre choisie

Mon prénom, mon âge, mon niveau, l'offre (A, B, C ou D) et pourquoi je la choisis.

Mon mail formel de candidature

Objet, salutation, présentation, demande, question, remerciement, signature.

Mes compétences et mes preuves

Trois compétences, chacune avec une preuve (qui, quoi, quand, résultat).

Mes réponses d'entretien

Trois questions de D8 et mes mots-clés avec un exemple.

Mes questions à poser

Deux questions polies pour l'organisation (« Pourriez-vous m'indiquer… ? »).

J'explique l'annonce à un ami

Qui, quand, combien, quoi envoyer, avant quand : en phrases simples.

Mon journal de progrès

Ce que je sais faire, une stratégie, mon prochain objectif.

Pièces à joindre et date limite

Liste des pièces et date d'envoi.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Écrire un mail formel	Madame, Monsieur, Je vous écris pour… Cordialement,
Décrire une compétence	J'ai organisé… / Je suis capable de… / J'ai appris à…
Participer à un entretien	J'ai choisi ce stage parce que… Par exemple, j'ai…
Demander une précision	Pourriez-vous préciser… ? / Pourriez-vous répéter ?
Résumer une information	Il faut envoyer… avant le… ; ça coûte… ; c'est gratuit.
Remercier	Je vous remercie par avance. / Dans l'attente de votre réponse,

Grammaire en contexte

Registre formel	vous · Pourriez-vous… ? · Je souhaiterais…
Passé composé	J'ai organisé… · J'ai présenté… · Je suis allé(e)…
Futur / conditionnel	Je pourrai commencer en… · Je voudrais participer.
Gérondif / infinitif	En parlant lentement… · Je vous écris pour demander…
Depuis / pendant / il y a	J'apprends le français depuis quatre ans.

Lexique

Études et formation: un stage, une formation, un atelier, un cours en ligne, un bénévole

Candidature: une candidature, une lettre de motivation, un CV, une pièce justificative, une date limite

Compétences: organisé(e), autonome, responsable, créatif(ve), travailler en équipe, communiquer

Entretien: un entretien, une question, répondre, un exemple, une qualité

Prononciation

- Lis ton mail à voix haute : la liaison est obligatoire dans « vous_avez », « je vous_écris ».
- Entretien : fais une pause entre les idées ; remplace « euh » par « alors » ou « c'est-à-dire ».
- Demande polie : la voix monte doucement. Pourriez-vous répéter ? ↗

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pourriez-vous répéter ?
- Pourriez-vous préciser… ?
- Si je comprends bien, vous voulez dire… ?
- Je reformule : …
- Je n'ai pas compris le mot « … ».
- Pourriez-vous parler plus lentement ?

Contrôle final avant de rendre : Portfolio de communication pratique

- [ ] Le mail a un objet, une salutation et une formule finale polies.
- [ ] J'utilise « vous » du début à la fin.
- [ ] Je donne au moins deux preuves de mes compétences.
- [ ] Les temps sont corrects : passé composé, conditionnel de politesse.
- [ ] Mes réponses d'entretien ont un exemple.
- [ ] J'explique l'annonce en mots simples, sans recopier.
- [ ] Je n'ai écrit aucune donnée personnelle réelle.
- [ ] J'ai relu l'orthographe, les accents et les dates.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Portfolio de communication pratique**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le portfolio répond au but : un recruteur comprend qui je suis, ce que je sais faire (avec preuves) et ce que je demande ; tout est adapté à l'offre choisie.	Le portfolio est clair : mail, compétences avec preuves, réponses d'entretien et explication de l'offre sont présents.	Le portfolio est incomplet : une pièce manque ou les preuves sont vagues.	On ne comprend pas ce que je demande ni qui je suis.	
Organisation & langue	Registre formel constant, mail bien structuré, passé composé, conditionnel de politesse et gérondif corrects ; très peu d'erreurs.	Mail structuré ; registre formel ; quelques erreurs de temps ou de formules qui ne gênent pas.	Mélange de registres (tu / vous, formules familières) ; plusieurs erreurs gênent parfois.	Texte difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	En entretien, je réponds avec des exemples, je demande de répéter ou de préciser avec politesse et je reformule quand c'est nécessaire.	Je réponds aux questions avec un exemple et j'utilise quelques phrases de clarification.	Je réponds avec aide ou avec des phrases très courtes.	Je ne réponds pas ou je ne comprends pas les questions.	
Médiation & destinataire	J'explique les conditions de l'offre en mots simples et exacts : qui, quand, combien, quoi envoyer, avant quand ; sans rien oublier ni ajouter.	J'explique l'essentiel avec des mots simples ; il manque un petit détail (date ou document).	Une information importante est fausse ou oubliée, ou je garde des mots trop techniques.	Je recopie l'annonce ou je change le sens.	
Interculturel / éthique	Je présente les voies d'études, de formation et de bénévolat sans hiérarchie, je respecte les conventions de politesse et je protège mes données personnelles.	Ton respectueux ; formules de politesse adaptées ; pas de données personnelles inutiles.	Quelques jugements (« une voie meilleure ») ou des données personnelles inutiles à corriger.	Jugements sur les voies, familiarité excessive ou données personnelles réelles inutiles.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Nom : _____ Classe : _____ Date : _____

Partie 1 · Je peux...

Je peux...	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux écrire un mail formel pour demander quelque chose.	○	○	○	○
Je peux parler de mes compétences avec une preuve.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : un modèle de mail à compléter, le cadre compétence-preuve, un petit glossaire et des questions d'entretien avec réponses modèles.

Modèle de mail formel

Objet : Candidature pour le stage de juillet

Madame, Monsieur,

Je m'appelle **…**, j'ai **…** ans et je suis élève de **….** Je vous écris pour **poser ma candidature**. Pourriez-vous m'indiquer **les documents à envoyer** ? Je vous remercie par avance de votre réponse.

Cordialement, **…**

Cadre compétence-preuve

- **Compétence :** organisation
- **Preuve :** j'ai classé des livres au collège
- **Phrase :** « J'ai classé **300** livres en **trois** semaines. »
- **Pour parler du temps :** depuis (une durée) · pendant (une durée) · il y a (un moment)

1 **Complète le mail avec le modèle.**

Objet : Candidature pour _____

Madame, Monsieur,

Je m'appelle _____, j'ai _____ ans. Je vous écris pour _____ .

Pourriez-vous m'indiquer _____ ?

Je vous remercie _____. Cordialement, _____

2 **Relie chaque question d'entretien à une réponse modèle.**

1 Pouvez-vous vous présenter ?	a Oui, pourriez-vous m'indiquer les horaires ?
2 Pourquoi voulez-vous participer ?	b Je suis organisée : j'ai classé 300 livres.
3 Quelle est votre qualité principale ?	c Je souhaiterais apprendre et aider les autres.
4 Avez-vous des questions ?	d Je m'appelle Inès, j'ai 15 ans, je suis élève de 4.º ESO.

3 **Mon cadre compétence-preuve.**

	Ma réponse
Compétence	
Preuve (quoi ? quand ?)	
Ma phrase avec « J'ai… »	

4 **Glossaire. Complète avec : une date limite, une pièce justificative, un bénévole, un entretien.**

a) Une personne qui aide sans être payée, c'est _____ .

b) Le dernier jour pour envoyer le dossier, c'est _____ .

c) Un document qui prouve quelque chose, c'est _____ .

d) Une conversation avec un recruteur, c'est _____ .

5 **Vrai ou faux ? Relis le modèle de mail.**

	V	F
Le mail commence par « Salut ! ».	☐	☐
On écrit un objet au début du mail.	☐	☐
On utilise « vous » pour parler au responsable.	☐	☐
On finit avec « Cordialement, » et sa signature.	☐	☐
On demande de la précision avec « Pourriez-vous… ? ».	☐	☐

6 **À ton tour. Écris un mail très court (40 mots) pour poser ta candidature au chantier « Plage propre » (D3).**

☐ J'ai écrit un objet.

☐ J'ai utilisé « vous ».

☐ J'ai posé une question polie.

☐ J'ai fini avec « Cordialement, ».

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Une même présentation pour un mail, une vidéo et un entretien

Le même message ne se dit pas de la même façon dans un **mail**, dans une **vidéo de 30 secondes** (comme pour l'offre B) et dans un **entretien**. Écris ta présentation pour les trois formats en adaptant le registre, la longueur et le ton, puis compare.

Étapes

1. Choisis une offre de D2 et note ta motivation et deux preuves.
2. Écris la version mail : formelle, 60 à 70 mots, avec objet et formules de politesse.
3. Écris la version vidéo : 30 secondes (environ 70 mots), directe mais polie, avec « Bonjour, je m'appelle… » et une idée principale.
4. Prépare la version entretien : mots-clés et un exemple, sans lire.
5. Teste la vidéo et l'entretien avec un camarade et améliore une phrase.

1 **Compare les trois formats.**

	Mail	Vidéo de 30 s	Entretien
Registre			
Longueur			
Ton			
Formule de début			
Formule de fin			

À rendre

Les trois versions de ta présentation (mail, script de vidéo, mots-clés d'entretien) et une phrase qui explique ce qui change d'un format à l'autre.

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 9 · Prêts pour l'avenir

PROFESSEUR

Fiche 1

1. Quiz : Madame la Directrice, ; voudrais ; Cordialement, ; ai ; indiquer.
2. A : Salut Zoé ! · « Tu sais quoi ? » · « Ça te dit… ? » · « Bisous » · tu. B : Madame, Monsieur, · « Je m'appelle… Je vous écris pour… » · « Pourriez-vous m'indiquer… ? » · « Je vous remercie par avance… Cordialement » · vous.
3. Salut ! → Madame, Monsieur, ; Je veux… → Je souhaiterais… ; Tu peux m'envoyer… ? → Pourriez-vous m'envoyer… ? ; Merci d'avance ! → Je vous remercie par avance. ; Bisous → Cordialement, ; Dis-moi vite ! → Dans l'attente de votre réponse,
4. Modèles : « Madame, Monsieur, je souhaiterais participer au stage. » · « Pourriez-vous m'indiquer la date de début ? » Accepter « voudrais », « Dans l'attente de votre réponse, ».

Fiche 2

1. A : 15 à 17 ans ; du 5 au 9 juillet 2027 ; gratuit ; 15 avril 2027. B : 14 à 16 ans ; du 12 au 23 juillet 2027, en ligne ; gratuit ; 30 avril 2027. C : 15 à 17 ans ; du 19 au 30 juillet 2027 ; 60 € ; 15 mai 2027. D : à partir de 15 ans ; 1 h par semaine de mars à mai 2027, en ligne ; gratuit ; 15 février 2027.
2. V ; F (c'est en ligne) ; V ; V ; F (le 15 mai) ; F (seul le chantier coûte 60 €).
3. Réponse ouverte. Offres possibles : A (aime lire) ou D (niveau et lecture, mais elle doit avoir niveau B1). Arguments modèles : « Nous conseillons l'offre A parce que Camille adore lire et que le stage a lieu en juillet. Cependant, il faut une autorisation parentale. En revanche, l'offre D est en ligne, mais elle demande un niveau B1. »
4. une candidature → une demande pour participer ; une pièce justificative → un document qui prouve quelque chose ; une autorisation parentale → un papier signé par les parents ; une date limite → le dernier jour pour envoyer le dossier ; un bénévole → une personne qui aide sans être payée.

Fiche 3

1. Objet → Candidature pour le stage d'observation ; Salutation → Madame, Monsieur, ; Présentation → Je m'appelle Inès Martín, j'ai 15 ans. ; Raison → Je vous écris pour poser ma candidature. ; Question → Pourriez-vous m'indiquer les documents à envoyer ? ; Remerciement → Je vous remercie par avance. Cordialement,
2. Modèle (environ 70 mots) : « Objet : Candidature pour le stage de juillet. Madame, Monsieur, Je m'appelle Marc Soler, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO. Je vous écris pour poser ma candidature au stage dans votre médiathèque. Pourriez-vous m'indiquer la date de début et si le stage est gratuit ? Je vous remercie par avance de votre réponse. Cordialement, Marc Soler »
3. demander ; lisant ; travailler ; participer.
4. Relecture personnelle.

Fiche 4

1. Passé composé : j'ai planifié, nous avons terminé, j'ai présenté. Gérondif : « En parlant lentement et en regardant la classe ». Depuis : « Depuis deux ans ». Résultat : « nous avons terminé avant la date limite ».
2. Modèles : « Je suis organisé(e). » → « L'année dernière, j'ai organisé une exposition avec cinq camarades et nous avons fini avant la date limite. » ; « Je travaille bien en équipe. » → « J'ai coordonné un projet de classe avec quatre camarades. » ; « Je parle bien en public. » → « J'ai présenté un exposé de cinq minutes en français devant 25 personnes. »
3. Réponse personnelle. Vérifier une preuve vraie (ou signalée comme imaginée) avec le passé composé.
4. Réponse personnelle. Accepter toute précision utile (nombre, durée, résultat).

Fiche 5

1. Compréhension orale (voir script) : V ; F (bibliothèque du collège) ; V ; F (elle la vouvoie) ; V ; F (une semaine).
2. Se présenter : Inès, 15 ans, 4.º ESO, Huesca, français depuis 4 ans → pas de preuve (présentation). Pourquoi ce stage : elle adore lire, a aidé à organiser la bibliothèque du collège → oui. Qualité et exemple : organisée ; a classé 300 livres → oui.
3. Réponses personnelles. Vérifier mots-clés et au moins un exemple pour les cartes 2 et 3.
4. Carrousel : observation. L'étoile et le souhait doivent être précis (« Vous avez donné un très bon exemple » ; « Faites une pause entre les idées »).

Fiche 6

1. Qui : jeunes de 15 à 17 ans (15 ans au début du chantier). Quand : du 19 au 30 juillet 2027. Coût : 60 € ; c'est pour la tente et les repas ; le transport n'est pas inclus. Envoyer : une lettre de 10 lignes, une autorisation signée par les parents et un papier d'assurance. Avant : le 15 mai 2027. Autres conditions : savoir nager (test le premier jour), vivre en groupe ; pas besoin d'expérience.
2. Modèle (environ 70 mots) : « Salut Samir ! Le chantier « Plage propre » a lieu du 19 au 30 juillet 2027. Il faut avoir 15 ans. Ça coûte 60 euros pour la tente et les repas, mais pas le transport. Tu dois envoyer une lettre de dix lignes, un papier de tes parents et une assurance, avant le 15 mai. Il faut aussi savoir nager. Tu n'as pas besoin d'expérience. C'est bien pour aider la plage ! »
3. Modèle : « En Espagne, le Bachillerato dure deux ans et prépare surtout à l'université. En France, on peut aussi faire un lycée professionnel ou un apprentissage : ce sont des chemins différents. » Accepter toute comparaison sans hiérarchie.

Fiche 7

1. Portfolio : vérification personnelle.
2. Modèle (environ 90 mots) : « Objet : Candidature pour l'atelier Radio des jeunes. Madame, Monsieur, Je m'appelle Lucas Pérez, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO. Je vous écris pour poser ma candidature à l'atelier Radio des jeunes. J'aime parler en public : l'année dernière, j'ai présenté un exposé de cinq minutes en français. Pourriez-vous m'indiquer si je dois envoyer une vidéo ? Je vous remercie par avance. Cordialement, Lucas Pérez » Évaluer registre, objet, preuve, question, formules.
3. Modèle : « Je souhaiterais participer à cet atelier parce que j'aime parler et que j'apprends le français depuis quatre ans. Cela me permettrait d'améliorer mon oral. J'ai déjà présenté un exposé en français. »
4. Réponse personnelle.

Soutien (annexe 8)

1. Réponse personnelle selon le modèle.
2. Pouvez-vous vous présenter ? → Je m'appelle Inès, j'ai 15 ans, je suis élève de 4.º ESO. ; Pourquoi voulez-vous participer ? → Je souhaiterais apprendre et aider les autres. ; Quelle est votre qualité principale ? → Je suis organisée : j'ai classé 300 livres. ; Avez-vous des questions ? → Oui, pourriez-vous m'indiquer les horaires ?
3. Réponse personnelle.
4. un bénévole ; une date limite ; une pièce justificative ; un entretien.

Approfondissement (annexe 9)

1. Tableau : mail → formel (vous), 60 à 70 mots, ton poli, « Madame, Monsieur, », « Cordialement » ; vidéo → registre soigné mais plus direct, 30 s, ton enthousiaste, « Bonjour, je m'appelle… », « Merci de votre attention » ; entretien → oral, réponses courtes, ton naturel, « Bonjour Madame » ; « Merci pour cet entretien ».
2. Les trois versions : réponse ouverte. Vérifier le registre, la longueur et la phrase d'explication.

Script de compréhension orale · Fiche 5 · Entretien pour le stage (compréhension orale 1)

Lire deux fois avec deux voix (Mme Girard, Inès). Première écoute : de quoi parle-t-on ? Deuxième écoute : compléter le tableau.

Mme Girard : Bonjour Inès. Merci d'être venue. Pouvez-vous vous présenter en quelques phrases ?

Inès : Bonjour Madame. Je m'appelle Inès Martín, j'ai 15 ans et je suis élève de 4.º ESO à Huesca. J'apprends le français depuis quatre ans.

Mme Girard : Pourquoi voulez-vous faire ce stage à la médiathèque ?

Inès : Parce que j'adore lire. De plus, pendant deux ans, j'ai aidé à organiser la bibliothèque de mon collège. Cela me permettrait d'apprendre le métier.

Mme Girard : Quelle est votre principale qualité ? Donnez-moi un exemple.

Inès : Je suis organisée. Par exemple, l'année dernière, j'ai classé 300 livres en trois semaines.

Mme Girard : Très bien. Le stage dure une semaine, du lundi au vendredi. Avez-vous des questions ?

Inès : Oui. Pourriez-vous répéter les horaires, s'il vous plaît ?

Mme Girard : Bien sûr : de neuf heures à dix-sept heures, avec une pause à midi.

Inès : Merci beaucoup, Madame.

Mme Girard : Merci à vous, Inès. Nous vous répondrons avant la fin du mois.

Script de compréhension orale · D1 · Lecture à voix haute des deux mails

Le professeur peut lire D1-A puis D1-B avec deux registres différents (amical puis formel) pour travailler l'intonation et la différence entre tu et vous.

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 6 prennent environ 45 minutes chacune ; séance 5 : carrousel de 4 stations de 3 minutes ; séance 7 : portfolio et défi individuel (30 minutes).
- Médiation (fiche 6) : on valorise la sélection (qui, quand, combien, quoi envoyer, avant quand), pas la copie. Le destinataire est un camarade de niveau débutant : phrases courtes, vocabulaire connu.
- Données et vie privée : tout est fictif ; ne pas demander d'adresse ni de numéro réels. Les informations sur les systèmes éducatifs de D10 sont simplifiées et à vérifier auprès des sources officielles. Présenter les voies sans hiérarchie.
- Différenciation : soutien (annexe 8) avec modèle de mail et cadre compétence-preuve ; approfondissement (annexe 9) avec adaptation de la présentation à trois formats.

⚠ Erreurs fréquentes

- Mélange de tu et de vous dans un même mail.
- « Je veux participer » au lieu de « Je souhaiterais / Je voudrais participer ».
- Calques de formules : « Estimado señor » rendu par « Cher Monsieur » ; en français, on écrit plutôt « Madame, Monsieur, » ; « Un saludo » → « Cordialement ».
- Auxiliaire : « J'ai allé » au lieu de « Je suis allé(e) ».
- Gérondif : « En lire » au lieu de « En lisant ».
- Dates et heures : « 15 h » ; accents oubliés ; orthographe des noms propres.
- Depuis / il y a : « J'apprends depuis il y a trois ans » au lieu de « J'apprends depuis trois ans ».
- Compétences copiées d'un modèle sans preuve : demander toujours qui, quoi, quand, résultat.
- Médiation : recopier l'annonce au lieu de reformuler en phrases courtes.

⚖ Accepter d'autres réponses

- Accepter tout mail qui garde objet, registre formel, demande claire et formule finale polie, même avec de petites erreurs.
- En médiation, accepter différentes formulations si toutes les informations clés sont correctes et exprimées en mots simples.
- Pour les preuves, accepter des exemples vrais ou signalés comme imaginés, s'ils contiennent un fait précis.
- Pour l'entretien en carrousel, évaluer le contenu et la politesse, pas la perfection de la prononciation.
- Accepter « tu » seulement dans les exercices qui le demandent (mail informel de la séance 1).

10

SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

Agir pour changer les choses

QUESTION ESSENTIELLE · PREGUNTA GUÍA

Comment utiliser le français pour rechercher, négocier et présenter une proposition de changement responsable ?

CURSO 4.º ESO	**SESIONES** 7 sesiones
BLOQUES DE SABERES A · B · C	**COMPETENCIAS ESPECÍFICAS** CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE6
PRODUCTO FINAL Projet final d'action sociale	**CRITERIOS DE EVALUACIÓN** 1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 2.3, 3.1, 3.2, 4.1, 4.2, 5.3, 6.2, 6.3

Contexto, reto y producto final

El **Réseau Agir ensemble** (ficticio) lanza una convocatoria para clases de francés de varios países: cada equipo debe proponer, en francés, un **proyecto de acción social** cercano a su centro o a su barrio (acogida, solidaridad entre generaciones, consumo responsable) y presentarlo ante un jurado. El alumnado parte de tres **retos preparados** (A, B o C), así que el tiempo se dedica al uso real de la lengua y no a buscar un tema: verifica la fiabilidad de varias fuentes y aprende a citarlas, analiza a los actores implicados, negocia condiciones, redacta una propuesta argumentada y la presenta en cinco minutos con un turno de preguntas.

Entre el texto de entrada, la práctica y el producto final, el alumnado trabaja el **condicional y la hipótesis**, el **pasivo**, el **discurso indirecto**, los **relativos** y los **conectores** como recursos al servicio de la negociación y de la argumentación (B1 inicial). Hay una **mediación** de una nota administrativa dirigida a dos públicos (un equipo de 2.º ESO y la presidenta de una asociación de padres) y una **comprensión oral** de una consulta en la que se negocia un compromiso. Los textos, las personas, los datos de las encuestas y las organizaciones son ficticios y se declaran como tales; solo se menciona de forma simplificada el artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño (ONU, 1989). Se evita hablar «en nombre de» las personas afectadas y se pide consultarlas.

Reto comunicativo

Préparer, négocier et présenter en équipe un projet d'action sociale pour améliorer une situation de notre collège ou de notre quartier.

Producto final

Projet final d'action sociale.

Modo de lengua: Compréhension + production + interaction + médiation

Vinculación curricular

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS MOVILIZADAS

CE1

Comprender e interpretar el sentido general y los detalles relevantes de textos orales, escritos y multimodales, con estrategias como la inferencia.

CE2

Producir textos originales sencillos y bien organizados, planificando, compensando y autorreparando, con propósito comunicativo.

CE3 Interactuar con creciente autonomía, con estrategias de cooperación y respeto a las normas de cortesía.

CE4

Mediar entre lenguas en situaciones cotidianas, explicando conceptos o simplificando mensajes de forma eficaz y responsable.

CE5 Ampliar y usar los repertorios lingüísticos personales y reflexionar sobre su funcionamiento y sobre las propias estrategias.

CE6

Valorar y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística, actuando con empatía y respeto en situaciones interculturales.

Criterios de evaluación seleccionados (redacción oficial del RD 217/2022)

1.1 Extraer y analizar el sentido global y las ideas principales, y seleccionar información pertinente de textos orales, escritos y multimodales sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, expresados de forma clara y en la lengua estándar a través de diversos soportes.

1.2 Interpretar y valorar el contenido y los rasgos discursivos de textos progresivamente más complejos propios de los ámbitos de las relaciones interpersonales, de los medios de comunicación social y del aprendizaje, así como de textos literarios adecuados al nivel de madurez del alumnado.

1.3 Seleccionar, organizar y aplicar las estrategias y conocimientos más adecuados en cada situación comunicativa para comprender el sentido general, la información esencial y los detalles más relevantes de los textos; inferir significados e interpretar elementos no verbales; y buscar, seleccionar y gestionar información veraz.

2.1 Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

2.2 Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

2.3 Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

3.1 Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de los interlocutores e interlocutoras.

3.2 Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, resolver problemas y gestionar situaciones comprometidas.

4.1 Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por los interlocutores e interlocutoras y por las lenguas empleadas y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno, apoyándose en diversos recursos y soportes.

4.2 Aplicar estrategias que ayuden a crear puentes, faciliten la comunicación y sirvan para explicar y simplificar textos, conceptos y mensajes, y que sean adecuadas a las intenciones comunicativas, las características contextuales y la tipología textual, usando recursos y apoyos físicos o digitales en función de las necesidades de cada momento.

5.3 Registrar y analizar los progresos y dificultades de aprendizaje de la lengua extranjera seleccionando las estrategias más eficaces para superar esas dificultades y consolidar el aprendizaje, realizando actividades de planificación del propio aprendizaje, autoevaluación y coevaluación, como las propuestas en el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) o en un diario de aprendizaje, haciendo esos progresos y dificultades explícitos y compartiéndolos.

6.2 Valorar críticamente en relación con los derechos humanos y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística propia de países donde se habla la lengua extranjera, favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la sostenibilidad y los valores democráticos.

6.3 Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

Saberes básicos oficiales seleccionados (RD 217/2022)

Código	Saber básico
A1	Autoconfianza e iniciativa. El error como parte integrante del proceso de aprendizaje.
A2	Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.
A3	Conocimientos, destrezas y actitudes que permiten llevar a cabo actividades de mediación en situaciones cotidianas.

Código	Saber básico
A4	Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.
A5	Modelos contextuales y géneros discursivos de uso común en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto (participantes y situación), expectativas generadas por el contexto; organización y estructuración según el género y la función textual.
A10	Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.
A11	Recursos para el aprendizaje y estrategias de uso común de búsqueda y selección de información: diccionarios, libros de consulta, bibliotecas, recursos digitales e informáticos, etc.
A12	Respeto de la propiedad intelectual y derechos de autor sobre las fuentes consultadas y contenidos utilizados.
A13	Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua extranjera.
B1	Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.
B3	Estrategias y herramientas de uso común para la autoevaluación, la coevaluación y la autorreparación, analógicas y digitales, individuales y cooperativas.
C1	La lengua extranjera como medio de comunicación interpersonal e internacional, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.
C4	Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.
C5	Estrategias de uso común de detección y actuación ante usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

Boîte à outils linguistique · concreción didáctica

Fonctions communicatives
rechercher et résumer ; argumenter ; négocier ; faire de la médiation ; présenter ; répondre aux questions

Grammaire en contexte
révision intégrée : conditionnel, hypothèse, passif, discours rapporté, relatives, connecteurs ; registre et modalisation

Lexique
projet ; enjeu social ; preuves ; acteurs ; impact ; évaluation

Phonétique / prononciation
présentation publique ; questions-réponses ; autocorrection et clarification

Médiation
Adapter les mêmes informations à deux publics et expliquer ce qui a été simplifié ou conservé.

Interculturalité
Exiger une représentation éthique, l'absence de stéréotypes, la transparence des sources et une portée réaliste.

la Boîte à outils linguistique no convierte la SdA en una unidad gramatical. Las formas se seleccionan porque permiten realizar las funciones comunicativas del reto.

Objetivos didácticos

- Gérer un petit corpus de sources.
- Planifier, produire et réviser un travail de longue haleine.
- Négocier les rôles et les décisions.
- Adapter un message à plusieurs publics.
- Réfléchir à ses progrès linguistiques et à sa responsabilité interculturelle.

Metodología y organización

Approche actionnelle
El alumnado usa el francés para actuar: resolver información, negociar, explicar, crear y dirigirse a una audiencia.

Input → observation → réemploi
Los documentos de entrada permiten comprender el género, observar recursos lingüísticos y reutilizarlos con propósito.

Interaction
Se incluyen information gaps, entrevistas, decisiones, negociación o preguntas-respuestas con estrategias de aclaración y turnos.

Médiation
Cada SdA incorpora una tarea donde se selecciona, simplifica, reformula o transmite información para otra persona.

Réflexion plurilingue
Se comparan lenguas para aprender mejor, no para traducir de forma mecánica.

Feedback & réparation
Se planifica, produce, revisa, autorrepara y coevalúa; el error se utiliza para mejorar.

Secuencia de sesiones y actividades

Cada sesión genera una **evidencia** que se recoge en la *fiche* correspondiente del Anexo 3. Los documentos, audios (con su *script*) y materiales están en el *Dossier de documents* del Anexo 2.

1

SÉANCE 1

Choisir un défi préparé

Evidencia: Fiche 1: diagnóstico (condicional, pasivo, relativos, estilo indirecto), comparación de los tres retos preparados (D2), comprensión de la convocatoria y de la carta ética (D1) y elección argumentada de un reto.

Ficha: Anexo 3 · 1

2

SÉANCE 2

Atelier : fiabilité et attribution

Evidencia: Fiche 2: taller de fiabilidad y atribución: clasificación de seis fuentes (D4), lectura de una encuesta (D5), transformación a estilo indirecto y reescritura de afirmaciones con fuente.

Ficha: Anexo 3 · 2

3

SÉANCE 3

Analyse des acteurs et médiation

Evidencia: Fiche 3: análisis de los actores (D3) y mediación de una nota administrativa (D8) para dos destinatarios, con explicación de lo conservado y lo simplificado.

Ficha: Anexo 3 · 3

4

SÉANCE 4

Rédaction de la proposition et atelier de langue ciblé

Evidencia: Fiche 4: observación de la propuesta modelo (D6), práctica de condicional, pasivo, relativos y conectores, precisión de frases vagas y redacción de las cuatro primeras partes de la propuesta.

Ficha: Anexo 3 · 4

5

SÉANCE 5

Consultation entre pairs

Evidencia: Fiche 5: comprensión oral de una consulta con tres voces, respuestas a objeciones (D9) y consulta entre equipos con preguntas y consejos.

Ficha: Anexo 3 · 5

6

SÉANCE 6

Répéter la présentation et les questions-réponses

Evidencia: Fiche 6: plan de la presentación de cinco minutos, frases de apertura y cierre, preguntas posibles del jurado y autocorrección tras un ensayo.

Ficha: Anexo 3 · 6

7

SÉANCE 7

Présentation et réflexion individuelle sur l'apprentissage et l'impact

Evidencia: Presentación final y Fiche 7: respuesta individual a la crítica de un actor (condicional, indicador de éxito), reflexión sobre el respeto a las personas afectadas y registro de progreso.

Ficha: Anexo 3 · 7

Evaluación

La evaluación combina comprensión, producción, interacción, mediación, reflexión plurilingüe/intercultural y una evidencia individual. La corrección lingüística se valora en relación con la comprensibilidad, la adecuación, la complejidad esperable y el propósito comunicativo.

Criterios, evidencias e instrumentos

Criterio	Evidencia principal	Instrumento
1.1	Comprensión del sentido global y de las ideas principales de la convocatoria (D1), de los retos (D2), de los actores (D3) y de la propuesta modelo (D6), con selección de la información pertinente.	Fiches 1 y 3 / lista de comprobación
1.2	Interpretación y valoración de los rasgos de textos distintos: convocatoria, informe, blog, rumor y testimonio (D4), y nota administrativa (D8).	Fiche 2 / rúbrica
1.3	Búsqueda, selección y valoración de fuentes veraces (autor, fecha, pruebas), lectura crítica de un gráfico (D5) y comprensión oral de una consulta.	Fiches 2 y 5 / lista de comprobación
2.1	Presentación oral de cinco minutos con apoyo de notas, ensayo y autocorrección de errores y titubeos.	Fiche 6 y sesión 7 / rúbrica oral
2.2	Redacción de la propuesta escrita (problema con fuente, objetivo, actores, acciones, presupuesto, indicadores) con atribución y sin plagio.	Anexo 4 / rúbrica
2.3	Planificación y revisión de la propuesta con lista de control, retroalimentación de otro equipo y versión revisada tras la crítica de un actor.	Fiches 4 y 7 y Anexo 4 / lista de control
3.1	Participación activa y respetuosa en el trabajo en equipo y en la consulta entre equipos, con iniciativa y cortesía.	Fiche 5 / observación sistemática
3.2	Uso de estrategias para negociar, responder a objeciones, pedir aclaraciones, reformular y tomar y ceder la palabra en el turno de preguntas.	Fiches 5 y 6 / lista de observación
4.1	Explicación en francés sencillo y en francés formal de las mismas condiciones a dos públicos, sin omitir datos importantes.	Fiche 3 / rúbrica de mediación
4.2	Selección, simplificación y reformulación de la información de una nota administrativa y explicación razonada de lo conservado y lo simplificado.	Fiche 3 / rúbrica de mediación
5.3	Registro de progresos y de una estrategia útil, autoevaluación y coevaluación; identificación de errores propios y autorreparación en el ensayo.	Fiches 6 y 7 y Anexo 7 / diario de aprendizaje
6.2	Valoración de los derechos y de la dignidad de las personas afectadas: consulta, lenguaje no discriminatorio y representación ética en el proyecto (D1, D3).	Fiches 3 y 7 / rúbrica intercultural
6.3	Estrategias para defender la diversidad (lingüística y cultural) y la inclusión en la propuesta, evitando clichés y atribuyendo con transparencia.	Fiche 7 y Anexo 4 / rúbrica intercultural

Rúbrica del producto final

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début
Réussite communicative	Le projet répond à un problème précis, s'appuie sur des sources fiables, propose des actions réalistes et convainc le jury et les acteurs.	Le projet est clair : problème, objectif, actions, budget et indicateurs sont présents.	Le projet est incomplet : l'objectif est vague ou il manque des preuves ou des indicateurs.	On ne comprend pas quel problème le projet veut changer ni pour qui.
Organisation & langue	Texte et discours bien organisés ; conditionnel, passif, discours rapporté, relatives et connecteurs corrects ; très peu d'erreurs.	Organisation claire ; quelques erreurs de temps ou d'accord qui ne gênent pas.	Cohésion limitée ; plusieurs erreurs gênent parfois (si + conditionnel, accords du passif).	Texte ou discours difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.
Interaction / oral	Je négocie, je réponds aux objections avec une concession, je reformule et je répare sans aide ; je présente avec des pauses et un contact visuel.	Je réponds aux questions et j'utilise quelques phrases de clarification ; je présente avec des notes.	Je réponds avec aide ; je lis presque tout mon texte.	Je ne maintiens pas l'échange ou je dépends entièrement de mon équipe.
Médiation & destinataire	J'explique les mêmes informations à deux publics avec le bon registre, sans rien oublier ni ajouter, et je justifie ce que j'ai gardé ou simplifié.	J'adapte les informations aux deux publics avec de petites omissions.	Un public est mal adapté ou une information importante manque ou est fausse.	Je recopie la note ou je change le sens.
Interculturel / éthique	Je consulte les personnes concernées, j'évite les clichés, je cite mes sources et je protège les données et les images.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; aucune donnée personnelle réelle.	Quelques généralisations (« les vieux », « les étrangers ») ou des sources sans attribution à corriger.	Clichés, rumeur présentée comme un fait, source non citée ou données réelles malgré l'aide.

Dossier de documents y recursos

Briefs, cartes d'acteurs, sources, données, canvas de projet, exemple de campagne ou de proposition et cadre de réflexion.

Todos los textos, audios y materiales esenciales están incorporados en el Anexo 2; los *scripts* completos de las comprensiones orales figuran en la guía docente (Anexo 10) para su lectura en voz alta si no se dispone de audio.

DUA, apoyo y ampliación

Représentation

Textos claros y segmentados, apoyos visuales, modelos, audio/script, glosario, transcripción cuando proceda y activación de conocimientos previos.

Action & expression

Posibilidad de demostrar el criterio mediante oral, escrito o multimodal cuando sea compatible con el desempeño lingüístico evaluado.

Interaction support

Cartes de parole, amorces de phrase, tiempo de ensayo, pair-before-group y frases de aclaración.

Soutien / renforcement

Anexo 8

Briefs préparés, planificateur, ateliers linguistiques selon les besoins et trames de présentation.

Approfondissement

Anexo 9

Ajouter des indicateurs d'évaluation et réviser après le feedback fictif d'un acteur.

ANNEXE 1

Lancement du défi

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Le Réseau Agir ensemble (fictif) lance un appel à projets : des classes de français proposent une action pour changer une situation près de chez elles. Choisissez un défi, vérifiez vos sources, écoutez les acteurs concernés, négociez, écrivez votre proposition et présentez-la au jury. Le meilleur projet reçoit un budget fictif de 300 euros. Comment utiliser le français pour rechercher, négocier et présenter un changement responsable ? À vous d'agir !

« Comment utiliser le français pour rechercher, négocier et présenter une proposition de changement responsable ? »

Votre défi

Préparer, négocier et présenter en équipe un projet d'action sociale pour améliorer une situation de notre collège ou de notre quartier.

Public : Le jury du Réseau Agir ensemble, les acteurs concernés (direction, parents, mairie, associations) et les autres équipes.

Ce que vous allez créer

Projet final d'action sociale

Feuille de route · 7 séances

1. On choisit un défi préparé.
2. On vérifie les sources et on cite.
3. On analyse les acteurs et on médie.
4. On rédige la proposition.
5. On consulte une autre équipe.
6. On répète la présentation et le Q&A.
7. On présente et on réfléchit.

Critères de réussite

- ✓ Je peux choisir et justifier un défi réaliste.
- ✓ Je peux distinguer une source fiable d'une opinion et la citer.
- ✓ Je peux négocier et répondre à une objection avec politesse.
- ✓ Je peux expliquer les mêmes informations à deux publics.
- ✓ Je peux présenter un projet respectueux des personnes concernées.

Travailler ensemble

- On écoute chaque acteur sans l'interrompre.
- On cite les sources et on ne copie pas.
- On protège les données : pas de vrais noms ni de vraies photos.

ANNEXE 2

Dossier de documents

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Tout ce qu'il faut pour votre projet : l'appel à projets et la charte éthique, trois défis préparés, les cartes des acteurs, six sources à vérifier, un graphique, une proposition modèle, le cycle d'un projet, une note à expliquer, des objections et un glossaire.

D1 Appel à projets « Agir ensemble » et charte éthique

CAS

RÉSEAU AGIR ENSEMBLE · APPEL À PROJETS 2026-2027

Le Réseau invite les classes de français à proposer, en équipes de quatre ou cinq élèves, un **projet d'action sociale** près de leur collège. Un jury de trois adultes choisira un projet, qui recevra un budget de **300 euros**.

Ce que le jury attend :

- un problème réel et précis, avec des sources fiables ;
- un objectif réaliste, que l'on peut mesurer ;
- des acteurs consultés : on ne décide pas à leur place ;
- une présentation de cinq minutes, suivie de trois minutes de questions.

Calendrier : proposition écrite à déposer au plus tard le 11 décembre 2026 ; présentations devant le jury en janvier 2027.

Charte éthique. Nous respectons la dignité de toutes les personnes. Nous consultons les personnes concernées au lieu de parler à leur place. Nous évitons les clichés (« les vieux… », « les étrangers… »). Nous ne publions ni nom réel ni photo sans accord. Nous citons nos sources.

Rappel. Selon l'article 12 de la Convention internationale des droits de l'enfant (ONU, 1989), les enfants ont le droit de donner leur opinion sur les questions qui les concernent (texte simplifié).

Source : Texte original écrit pour ce cahier. Le Réseau Agir ensemble, le jury, les dates et le budget sont fictifs. L'article 12 de la Convention internationale des droits de l'enfant (ONU, 1989) est cité sous forme simplifiée.

Quels critères du jury te semblent les plus difficiles ? Pourquoi ne faut-il pas décider à la place des personnes concernées ?

D2 Trois défis préparés

DONNÉES

Défi	Le problème	Qui est concerné ?	Idée de départ	Contrainte
A · Seconde vie	Des vêtements encore bons restent dans les armoires ou sont jetés.	Les élèves, leurs familles, les associations de dons	Une journée d'échange de vêtements au collège	Pas de vente ; la salle n'est libre que le mercredi
B · Voisins de tous les âges	Certaines personnes âgées du quartier se sentent isolées et utilisent peu internet.	Des personnes âgées volontaires, des élèves, un centre socioculturel	Un atelier « internet et conversation » d'une heure par mois	Les élèves ne vont jamais seuls chez les personnes
C · Bienvenue à tous	Les élèves arrivés récemment ne comprennent pas toujours les affiches et les consignes.	Les nouveaux élèves, leurs familles, les professeurs	Un guide d'accueil plurilingue et un système de parrainage	Il faut l'accord des élèves et des familles ; les traductions doivent être fiables

Source : Défis fictifs écrits pour ce cahier. Les situations sont illustratives ; chaque équipe adapte le défi à son collège.

Pour chaque défi, qui est concerné ? Quel défi te semble le plus réaliste en un trimestre ? Pourquoi ?

D3 Les cartes des acteurs

DONNÉES

Acteur	Ce qu'il veut	Ce qu'il craint	Ce qu'il peut apporter
La direction du collège	Que le projet respecte le règlement et ne gêne pas les cours	Un risque pour la sécurité ou un travail en plus	Une salle, une autorisation, un adulte référent
L'association de parents	Aider sans remplacer les élèves	Un projet trop cher ou mal organisé	Un petit financement, des bénévoles, des contacts
La mairie ou le centre socioculturel	Des actions utiles pour le quartier	Des plaintes (bruit, déchets)	Une salle, du matériel, des informations officielles
Une association locale	Des volontaires sérieux	Des promesses non tenues	De l'expérience et des conseils
Les équipes d'élèves	Être écoutées et agir	Perdre du temps ou ne pas être prises au sérieux	Des idées, de l'énergie, le mercredi après-midi
Les personnes concernées	Être consultées et respectées	Être montrées comme « un problème »	Leur expérience et leur avis

Source : Cartes écrites pour ce cahier. Les acteurs sont typiques mais fictifs ; chaque collège et chaque quartier est différent.

Quel acteur peut dire « non » ? Que peut-on lui proposer ? Quel acteur ne faut-il jamais oublier ?

D4 Six sources à vérifier

DONNÉES

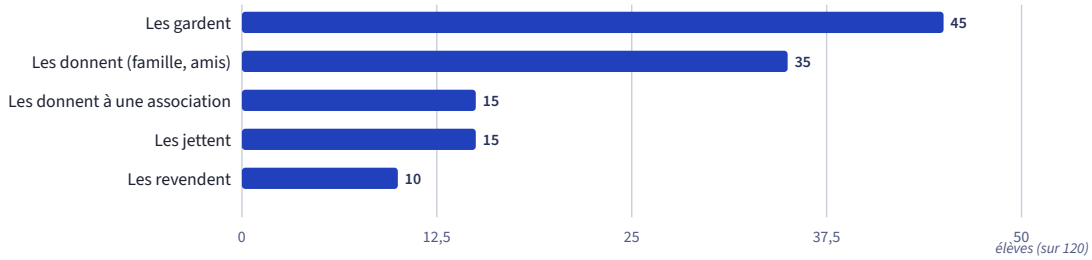
Source	Qui parle ?	Date	Elle dit que…
S1 · Enquête du conseil des élèves	Conseil des élèves (fictif), 120 élèves interrogés	mars 2026	« 45 élèves sur 120 gardent leurs vêtements trop petits dans l'armoire. » (voir D5)
S2 · Blog « Mode et planète »	Auteur inconnu, pas de sources	sans date	« Tout le monde jette ses vêtements, c'est une honte ! »
S3 · Rapport de l'association Voisins Solidaires	Association locale (fictive)	septembre 2026	« Dans le quartier, 38 personnes de plus de 75 ans vivent seules ; 12 ont demandé de l'aide pour utiliser internet. »
S4 · Message partagé sur une messagerie	Personne inconnue	sans date	« J'ai entendu que la mairie va fermer le centre socioculturel ! »
S5 · Bilan de l'accueil du collège	Direction du collège (fictive)	juin 2026	« 14 élèves arrivés récemment ont été accueillis cette année ; 9 langues sont parlées au collège. »
S6 · Témoignage d'un élève	Élève de 3.º ESO (anonyme, fictif)	octobre 2026	« Quand je suis arrivé, je ne comprenais pas les affiches. Un camarade m'a aidé. »

Source : Sources fictives écrites pour ce cahier : les personnes, les associations, les dates et les chiffres n'existent pas.

Pour chaque source : qui parle, quand, avec quelle preuve ? Quelles sources sont fiables pour un chiffre ? Pour une expérience personnelle ?

D5 Enquête : que font les élèves des vêtements trop petits ?

GRAPHIQUE



Plus d'un tiers des élèves (45 sur 120) gardent les vêtements trop petits ; 15 élèves seulement les donnent à une association et 15 les jettent.

Source : Données fictives créées pour ce cahier : enquête du conseil des élèves, mars 2026, 120 élèves interrogés (une seule réponse par élève).

Que montre ce graphique ? Que ne montre-t-il pas ? Pourquoi faut-il écrire « selon l'enquête… » ?

D6 Proposition modèle : une boîte à livres pour le quartier

TEXTE

Le problème. Selon notre enquête auprès de 80 habitants du quartier, 52 disent qu'ils lisent peu parce que la bibliothèque est loin.

Notre objectif. Installer une boîte à livres devant le centre socioculturel avant la fin mars 2027, afin que les habitants puissent prendre et donner des livres gratuitement.

Les acteurs. La mairie, qui a demandé un lieu sûr, doit donner son accord. L'association de parents, qui peut financer le bois, nous aidera. L'atelier de technologie, où sont nos camarades, construira la boîte.

Ce que nous proposons. Si la mairie acceptait notre emplacement, nous pourrions installer la boîte en deux samedis. Les livres seront collectés au collège, puis ils seront vérifiés par un adulte.

Le budget. 120 euros (bois, peinture, serrure), dont 80 euros déjà promis par l'association de parents.

Comment mesurer le succès. Nous compterons les livres présents chaque semaine pendant deux mois. Notre objectif : au moins 40 livres en circulation.

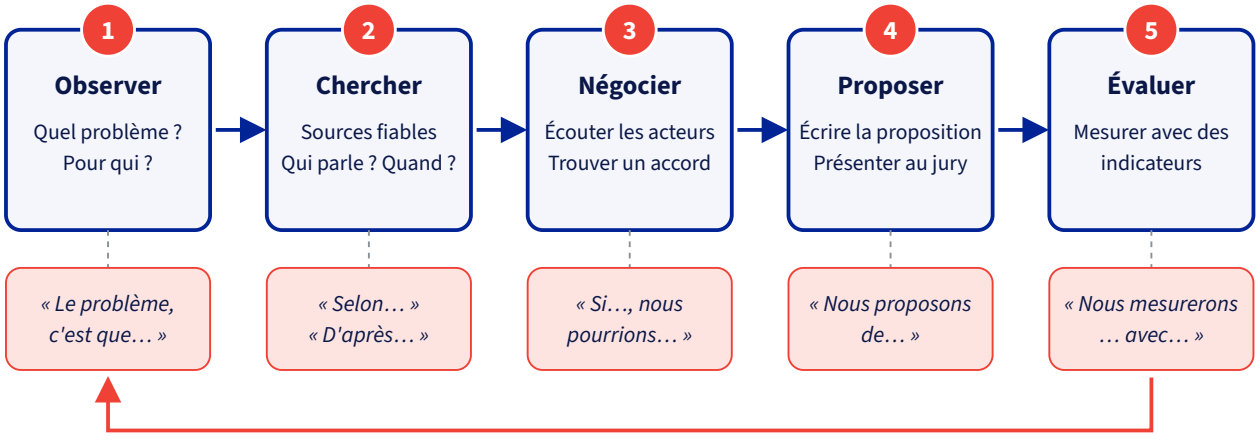
Les risques. Si la boîte est abîmée, nous la réparerons le samedi suivant.

Source : Proposition fictive écrite pour ce cahier (équipe « Les lecteurs du jeudi », ville et personnes fictives). Elle n'est pas un des trois défis : sers-t'en comme modèle.

Repère : une phrase avec si + imparfait, une phrase au passif, deux pronoms relatifs et l'indicateur de réussite.

D7 Le cycle d'un projet d'action sociale

SCHÉMA



Source : Schéma créé pour ce cahier.

À quelle étape es-tu aujourd'hui ? Pourquoi revient-on à l'étape 1 après l'évaluation ?

D8 Médiation : la note de la mairie

TEXTE

VILLE DE SAINT-AUBIN · SERVICE DE LA VIE ASSOCIATIVE

Note d'information · Mise à disposition de la salle polyvalente

La salle polyvalente du centre socioculturel peut être mise à la disposition des associations, des établissements scolaires et des groupes de jeunes, sous réserve d'une demande écrite déposée au moins quinze jours avant la date souhaitée.

Conditions d'utilisation. La salle est disponible du lundi au samedi, de 14 h à 19 h. Toute activité doit s'achever avant 19 h. Pour un événement réunissant plus de trente personnes, une caution de 50 euros est exigée ; elle est restituée si la salle est rendue propre et en bon état. Les mineurs doivent être placés sous la responsabilité d'un adulte référent. Toute vente est interdite sans autorisation préalable.

Dépôt de la demande. La demande, qui précise l'objet de l'activité, le nombre de participants et le nom de l'adulte référent, est à envoyer à *reservations@saint-aubin.example*. La réponse est communiquée dans un délai de dix jours.

Source : Note fictive écrite pour ce cahier dans un style administratif. La ville de Saint-Aubin, le service et l'adresse n'existent pas. Tu vas l'expliquer à deux publics différents.

Que gardes-tu pour une équipe de 2.º ESO ? Et pour la présidente d'une association ? Que peux-tu simplifier sans changer le sens ?

D9 Objections et réponses possibles

DONNÉES

L'acteur dit…	Ce que je peux répondre	Formules utiles
« Nous n'avons pas de budget. »	Nous pourrions réduire les coûts ou demander une aide à l'association de parents.	Nous pourrions… · Nous pouvons chercher…
« La salle n'est pas libre le mercredi. »	Si nous venions un autre jour, serait-ce possible ?	Si nous…, serait-il possible… ?
« Qui sera responsable des élèves ? »	Un adulte référent sera désigné : un professeur volontaire.	sera désigné(e) · sous la responsabilité de
« Votre projet est trop grand. »	Nous pouvons commencer par une petite version, puis évaluer.	Nous proposons de commencer par…
« Pourquoi vous, et pas les adultes ? »	Parce que cela nous concerne, mais nous voulons aussi consulter les personnes concernées.	Je comprends que…, mais… · D'après les personnes consultées…
« Comment saurez-vous que ça marche ? »	Nous mesurerons deux indicateurs : le nombre de participants et leur avis.	Nous mesurerons… · L'indicateur sera…

Source : Tableau écrit pour ce cahier. Les phrases sont des modèles à adapter à ton projet.

Choisis une objection et prépare une réponse avec une concession (« Je comprends que…, mais… ») et une condition (« si… »).

D10 Le vocabulaire du projet

GLOSSAIRE

un enjeu	ce qu'on peut gagner ou perdre ; pourquoi c'est important
un acteur	une personne ou un groupe qui peut décider, aider ou être concerné
une personne concernée	une personne qui vit la situation
une source fiable	une source avec un auteur, une date et des preuves
une rumeur	une information sans source, souvent fausse ou exagérée
un témoignage	ce qu'une personne raconte de son expérience
un indicateur	un chiffre ou un fait qui montre si le projet marche
un budget	l'argent prévu pour réaliser le projet
négocier	discuter pour trouver un accord
un compromis	un accord où chacun accepte de changer un peu
un bilan	un résumé de ce qui a marché ou non
selon / d'après	pour dire d'où vient l'information

Source : Glossaire écrit pour ce cahier.

Choisis quatre mots du glossaire et écris une phrase avec chacun.

ANNEXE 3

Fiches de l'élève

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

FICHE 1 Choisir un défi

Séance 1

Nom : Classe : Date :

D'abord, le quiz tout seul. Ensuite, lis l'appel à projets (D1) et compare les trois défis (D2).

1 Quiz de départ. Coche la bonne réponse.

Si nous avions une salle, nous ___ un atelier.
☐ organiserions ☐ organiserons ☐ organisons

Les vêtements ___ collectés le mercredi.
☐ ont ☐ seront ☐ auront

L'association ___ nous aide est dans le quartier.
☐ que ☐ qui ☐ dont

Le directeur a dit qu'il ___ la salle.
☐ prête ☐ prêtera ☐ prêterait

___ le budget est limité, nous proposons une petite version.
☐ Cependant ☐ Puisque ☐ Ensuite

2 Compare les trois défis (D2). Complète le tableau.

	A · Seconde vie	B · Voisins de tous les âges	C · Bienvenue à tous
Le problème			
Qui est concerné ?			
Notre idée			
Une contrainte			

3 Lis l'appel à projets (D1). Vrai (V) ou faux (F) ?

	V	F
Une équipe compte quatre ou cinq élèves.	☐	☐
Le budget du projet gagnant est de 500 euros.	☐	☐
Le jury attend un problème réel avec des sources fiables.	☐	☐
On peut publier la photo d'une personne sans lui demander.	☐	☐
On doit consulter les personnes concernées.	☐	☐
La proposition écrite doit être déposée en janvier.	☐	☐

4 **Notre équipe choisit le défi ___ . Écris trois raisons avec « parce que », « de plus » et « cependant ».**

- [ ] Mon défi est réaliste en un trimestre.
- [ ] J'ai nommé les personnes concernées.
- [ ] J'ai vu une contrainte.
- [ ] J'ai utilisé « parce que », « de plus » ou « cependant ».

FICHE 2 Vérifier et citer les sources

Séance 2

Lis les six sources (D4) et le graphique (D5). Ensuite, apprends à citer et à rapporter ce qu'on dit.

1 **Atelier de fiabilité. Pour chaque source de D4, dis qui parle et si la source est fiable.**

Source	Qui parle ? Quand ?	Fiable ? (oui / non / en partie)	Pourquoi ?
S1 · Enquête			
S2 · Blog			
S3 · Rapport			
S4 · Message partagé			
S5 · Bilan du collège			
S6 · Témoignage			

2 **Lis le graphique D5. Coche la bonne réponse.**

Combien d'élèves gardent les vêtements trop petits ?

- [ ] 45 - [ ] 35 - [ ] 15

Combien d'élèves ont répondu à l'enquête ?

- [ ] 120 - [ ] 80 - [ ] 45

Quel est le plus petit groupe ?

- [ ] Ceux qui revendent - [ ] Ceux qui jettent - [ ] Ceux qui donnent à une association

Quelle phrase est honnête ?

- [ ] Tous les élèves jettent leurs vêtements. - [ ] Personne ne donne ses vêtements.
- [ ] Selon l'enquête, plus d'un tiers des élèves gardent des vêtements trop petits.

3 **Discours rapporté. Transforme les phrases.**

a) « Nous n'avons pas de budget. » → La directrice a dit qu'ils _____ de budget.

b) « Je prêterai la salle. » → Le directeur a dit qu'il _____ la salle.

c) « Les élèves sont motivés. » → Une professeure a expliqué que les élèves _____ motivés.

d) « Nous avons trouvé trois bénévoles. » → L'association a annoncé qu'elle _____ trois bénévoles.

4 **Réécris deux affirmations avec une source. (1) « Tout le monde jette ses vêtements. » (utilise D5) (2) « Beaucoup de personnes âgées sont seules dans le quartier. » (utilise S3)**

- [ ] J'ai écrit « selon », « d'après » ou « a déclaré que ».
- [ ] J'ai donné un chiffre exact.
- [ ] J'ai précisé l'auteur ou la date.
- [ ] Je n'ai pas généralisé à « tout le monde ».

FICHE 3 Les acteurs et la médiation

Séance 3

Observe les acteurs (D3). Ensuite, explique la note de la mairie (D8) à deux publics.

1 **Pour ton défi, complète la carte des acteurs (D3) avec une proposition pour chacun.**

Acteur	Ce qu'il veut	Ce qu'il craint	Ce que je lui propose
La direction du collège			
L'association de parents			
La mairie ou le centre socioculturel			
Les personnes concernées			

2 Médiation. Lis D8 et choisis les informations clés.

Question	Information dans D8	En mots simples
Quand la salle est-elle libre ?		
Quand faut-il demander la salle ?		
Quand faut-il une caution ? Combien ?		
Qui doit surveiller les mineurs ?		
Où envoyer la demande ?		

3 Message A pour une équipe de 2.º ESO : français simple et amical (40 à 50 mots). Message B pour la présidente de l'association de parents : registre formel (60 à 70 mots).

4 Qu'as-tu gardé ? Qu'as-tu simplifié ? Pourquoi ?

- [ ] J'ai gardé les dates, la caution et l'adulte référent.
- [ ] J'ai changé le registre entre A et B.
- [ ] Je n'ai pas recopié la note.

FICHE 4 Écrire la proposition

Séance 4

Observe la proposition modèle (D6) et le cycle du projet (D7). Ensuite, écris les premières parties de ta proposition.

1 **Observe la langue dans D6. Relève un exemple pour chaque structure.**

Structure	Exemple dans D6
Si + imparfait → conditionnel	
Passif (sera / seront + participe)	
Pronom relatif (qui, que, où)	
But (afin que, pour)	
Indicateur de réussite	

2 **Atelier de langue. Complète.**

a) Si nous avions plus de temps, nous _____ (organiser) deux ateliers.

b) Les affiches _____ (imprimer) par le collège.

c) La salle _____ nous avons demandée est libre le mercredi. (qui / que)

d) _____ aider les nouveaux élèves, nous proposons un guide plurilingue. (Pour / Parce que)

3 **Rends ces phrases vagues plus précises (qui ? quoi ? quand ? combien ?).**

Phrase vague	Phrase précise
Nous voulons aider.	
Le projet sera utile.	
Nous ferons quelque chose bientôt.	

4 **Écris les quatre premières parties de ta proposition : le problème (avec une source), l'objectif, les acteurs et ce que nous proposons (80 à 100 mots).**

- [ ] J'ai cité une source avec « selon » ou « d'après ».
- [ ] J'ai utilisé le conditionnel ou une phrase avec si.
- [ ] J'ai écrit une phrase au passif.
- [ ] J'ai nommé au moins deux acteurs.
- [ ] Mon objectif est précis et réaliste.

FICHE 5 Négocier et consulter

Séance 5

Écoute d'abord la consultation (deux écoutes). Ensuite, prépare des réponses aux objections (D9) et consulte une autre équipe.

1 **Compréhension orale. Une équipe présente son projet à M. Vidal et à Mme Roux. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
L'équipe de Nora propose une journée d'échange de vêtements.	☐	☐
L'enquête dit que 45 élèves sur 120 gardent des vêtements trop petits.	☐	☐
La salle polyvalente est libre jusqu'à vingt et une heures.	☐	☐
Le collège donne de l'argent au projet.	☐	☐
L'association de parents donne trente euros.	☐	☐
M. Vidal accepte d'être l'adulte responsable.	☐	☐

2 **Écoute encore. Note ce que chaque personne demande ou propose, et ce qu'elle accepte.**

Personne	Elle demande ou propose…	Elle accepte…
Nora		
M. Vidal		
Mme Roux		

3 **Prépare une réponse à trois objections de D9, avec une concession (« Je comprends que…, mais… ») et une condition (« si… »).**

Objection	Ma réponse
« Nous n'avons pas de budget. »	
« La salle n'est pas libre le mercredi. »	
« Votre projet est trop grand. »	

4 **Consultation. Pendant la présentation d'une autre équipe, note deux questions et un conseil.**

- [ ] J'ai posé une question polie.
- [ ] J'ai reformulé pour vérifier (« Si je comprends bien… »).
- [ ] J'ai proposé une solution, pas seulement un problème.
- [ ] J'ai respecté les tours de parole.

FICHE 6 Répéter la présentation

Séance 6

Prépare ta présentation de cinq minutes et le Q&A de trois minutes. Ensuite, répète et corrige-toi.

1 **Plan de la présentation (5 minutes). Écris tes mots-clés pour chaque partie.**

Partie	Temps	Mes mots-clés	Qui parle ?
1 · Accroche et problème (avec source)	40 s		
2 · Objectif et acteurs	60 s		
3 · Actions et calendrier	70 s		
4 · Budget, risques et indicateurs	70 s		
5 · Conclusion et appel à l'action	60 s		

2 **Écris ta phrase d'ouverture et ta phrase de conclusion.**

3 **Q&A. Écris trois questions possibles du jury et une réponse à chacune.**

Question possible	Ma réponse (avec une formule de clarification si besoin)

4 **Autocorrection. Répète devant un camarade. Note deux erreurs ou hésitations et corrige-les.**

Ce que j'ai dit	Version corrigée	Ma stratégie

- [ ] Je parle lentement et je fais des pauses.
- [ ] Je regarde mon public.
- [ ] Je cite mes sources avec « selon ».
- [ ] Je sais demander de répéter une question.

FICHE 7 Répondre à un acteur et réfléchir

Séance 7

Après la présentation, travail individuel : réponds à un acteur, puis réfléchis à ton apprentissage.

1 **Mme Roux, présidente de l'association de parents (fictive), t'écrit : « Votre projet nous intéresse, mais 300 euros nous semblent trop. Nous ne sommes pas sûrs que les familles participent. Pourriez-vous proposer une version plus modeste et nous dire comment vous mesurerez le succès ? » Réponds-lui (100 à 120 mots) avec une concession, deux modifications au conditionnel et un indicateur.**

- [ ] J'ai un objet, une salutation et une formule finale polies.
- [ ] J'ai utilisé « je comprends que…, mais… ».
- [ ] J'ai proposé deux modifications avec le conditionnel.
- [ ] J'ai donné un indicateur de réussite.

2 **Responsabilité. Comment ton projet respecte-t-il les personnes concernées ? Donne deux actions concrètes (consultation, langage, images, sources).**

3 **Mon journal de progrès. Écris : une chose que je sais faire maintenant en français, une stratégie qui m'a aidé(e) et mon prochain objectif.**

ANNEXE 4

Modèle du produit final

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Mon projet final d'action sociale. Écrivez en équipe, en français : citez vos sources et respectez les personnes concernées. N'écrivez aucune donnée personnelle réelle.

Titre du projet, équipe et défi choisi

Titre, défi A, B ou C, prénoms de l'équipe.

Le problème et les personnes concernées

Que se passe-t-il ? Pour qui ? Avec une source citée (« selon… »).

Notre objectif

Précis, réaliste et mesurable.

Les acteurs et leurs intérêts

Qui peut décider, aider ou être concerné ?

Notre proposition

Ce que nous ferons : actions, calendrier, qui fait quoi (« nous proposons de… », « si…, nous pourrions… »).

Objections prévues et réponses

Deux objections et nos réponses.

Budget et ressources

Combien ? Qui aide ?

Indicateurs de réussite

Comment saurons-nous que ça marche ?

Risques et éthique

Un risque, une solution, comment on respecte les personnes.

ANNEXE 5

Français utile et contrôle final

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Fonctions et phrases modèles

Citer une source	Selon l'enquête… / D'après le rapport… / L'association a déclaré que…
Proposer un changement	Nous proposons de… / Nous voudrions organiser… / Il faudrait…
Négocier	Si…, serait-il possible… ? / Nous pourrions… / Nous acceptons si…
Répondre à une objection	Je comprends que…, mais… / En revanche… / Nous pouvons commencer par…
Présenter	Bonjour, nous présentons… / Le problème, c'est que… / Pour conclure,
Mesurer le succès	Nous mesurerons… avec… / L'objectif est d'atteindre…

Grammaire en contexte

Conditionnel et hypothèse	Si nous avions…, nous pourrions… · Nous voudrions…
Passif	Les livres seront collectés… · La salle est prêtée par la mairie.
Discours rapporté	Il a dit qu'il prêterait la salle. · Elle a expliqué que…
Pronoms relatifs	l'association qui nous aide · la salle que nous avons demandée · le quartier où nous vivons
Connecteurs	parce que · puisque · cependant · en revanche · de plus · pour · donc

Lexique

Projet: un projet, un objectif, une action, un calendrier, un budget, un bilan

Enjeu social: une situation, la solidarité, l'inclusion, l'accueil, les personnes concernées

Preuves: une source fiable, une enquête, un chiffre, un témoignage, une rumeur, un indicateur

Acteurs: la direction, la mairie, une association, un bénévole, un partenaire, un jury

Prononciation

- Présentation : fais une pause après chaque idée ; articule bien les chiffres (quarante-cinq, cent vingt).
- Futur ou conditionnel ? Je proposerai [e] ≠ je proposerais [ɛ] : écoute la voyelle finale.
- Liaisons : les_acteurs, nous_avons, un_indicateur ; pas de liaison après « et ».

Quand je bloque (demander et réparer)

- Pardon, pouvez-vous répéter la question ?
- Si je comprends bien, vous voulez dire… ?
- Pourriez-vous préciser… ?
- Je reformule : …
- Excusez-moi, je voulais dire…
- Je ne connais pas le mot… ; c'est comme…

Contrôle final avant de rendre : Projet final d'action sociale

- [ ] Mon projet répond à un problème réel et précis.
- [ ] J'ai cité au moins deux sources avec « selon » ou « d'après ».
- [ ] J'ai tenu compte du point de vue des acteurs.
- [ ] Mon objectif est réaliste et j'ai un indicateur.
- [ ] J'ai prévu une réponse à deux objections.
- [ ] J'ai utilisé le conditionnel, un passif et un connecteur d'opposition.
- [ ] Je respecte les personnes concernées : pas de cliché, pas de données réelles.
- [ ] J'ai relu l'orthographe, les accords et les chiffres.

ANNEXE 6

Grille d'évaluation

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES · PROFESSEUR

Nom : Classe : Date :

Grille d'évaluation pour **Projet final d'action sociale**. Cochez le niveau atteint pour chaque indicateur. Le niveau 3 (*Attendu*) est le niveau visé.

Indicador	NIVEL 4 Très solide	NIVEL 3 Attendu	NIVEL 2 En progrès	NIVEL 1 Début	Nivel
Réussite communicative	Le projet répond à un problème précis, s'appuie sur des sources fiables, propose des actions réalistes et convainc le jury et les acteurs.	Le projet est clair : problème, objectif, actions, budget et indicateurs sont présents.	Le projet est incomplet : l'objectif est vague ou il manque des preuves ou des indicateurs.	On ne comprend pas quel problème le projet veut changer ni pour qui.	
Organisation & langue	Texte et discours bien organisés ; conditionnel, passif, discours rapporté, relatives et connecteurs corrects ; très peu d'erreurs.	Organisation claire ; quelques erreurs de temps ou d'accord qui ne gênent pas.	Cohésion limitée ; plusieurs erreurs gênent parfois (si + conditionnel, accords du passif).	Texte ou discours difficile à suivre ; les erreurs empêchent souvent de comprendre.	
Interaction / oral	Je négocie, je réponds aux objections avec une concession, je reformule et je répare sans aide ; je présente avec des pauses et un contact visuel.	Je réponds aux questions et j'utilise quelques phrases de clarification ; je présente avec des notes.	Je réponds avec aide ; je lis presque tout mon texte.	Je ne maintiens pas l'échange ou je dépends entièrement de mon équipe.	
Médiation & destinataire	J'explique les mêmes informations à deux publics avec le bon registre, sans rien oublier ni ajouter, et je justifie ce que j'ai gardé ou simplifié.	J'adapte les informations aux deux publics avec de petites omissions.	Un public est mal adapté ou une information importante manque ou est fausse.	Je recopie la note ou je change le sens.	
Interculturel / éthique	Je consulte les personnes concernées, j'évite les clichés, je cite mes sources et je protège les données et les images.	Ton respectueux ; sources globalement citées ; aucune donnée personnelle réelle.	Quelques généralisations (« les vieux », « les étrangers ») ou des sources sans attribution à corriger.	Clichés, rumeur présentée comme un fait, source non citée ou données réelles malgré l'aide.	

Commentaires du professeur

Mon prochain objectif de langue

ANNEXE 7

Autoévaluation et coévaluation

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Partie 1 · Je peux…

Je peux…	Pas encore	Avec aide	Bien	Très bien
Je peux citer une source et dire si elle est fiable.	○	○	○	○
Je peux négocier une proposition et répondre à une objection avec politesse.	○	○	○	○
Je peux demander une clarification et reformuler mon message quand la communication se bloque.	○	○	○	○
Je peux utiliser les commentaires reçus pour améliorer mon travail.	○	○	○	○

Un objectif de langue atteint

_____

_____

Une stratégie qui m'a aidé(e)

_____

_____

Partie 2 · Coévaluation

Équipe / camarade évalué(e) : _____

Deux étoiles (ce qui marche)

_____

_____

Un souhait (à améliorer)

_____

_____

Partie 3 · Mon journal de progrès

Date	Ce que je sais faire maintenant en français	Preuve (fiche, enregistrement, produit)	Prochaine étape

ANNEXE 8

Soutien

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Aide supplémentaire : un brief préparé, une trame de présentation, un planner et des ateliers de langue ciblés.

Brief préparé · défi A « Seconde vie »

- **Problème :** des vêtements encore bons restent dans les armoires.
- **Source :** selon l'enquête du conseil des élèves (mars 2026), 45 élèves sur 120 gardent leurs vêtements trop petits.
- **Objectif :** organiser une journée d'échange de vêtements avant la fin du trimestre.
- **Acteurs :** la direction, l'association de parents, la mairie, les élèves.
- **Première action :** demander la salle quinze jours avant.

Trame de présentation

- **Bonjour, nous sommes… et nous présentons…**
- **Le problème, c'est que…** Selon…
- **Notre objectif est de…**
- **Nous proposons de…** Si…, nous pourrions…
- **Le budget est de… euros.**
- **Nous mesurerons le succès avec…**
- **Merci de votre attention. Avez-vous des questions ?**

1 Complète le brief avec ton défi.

Le problème : _____

Selon _____ , _____

Notre objectif : _____

Les acteurs : _____

Première action : _____

2 Atelier de langue. Complète avec : selon, organiserions, seront, qui.

a) _____ l'enquête, 45 élèves gardent des vêtements trop petits.

b) Si nous avions une salle, nous _____ un échange.

c) Les affiches _____ imprimées par le collège.

d) L'association _____ nous aide est dans le quartier.

3 Relie chaque objection à une réponse.

1 Nous n'avons pas de budget.	a Un professeur volontaire sera l'adulte référent.
2 La salle n'est pas libre le mercredi.	b Nous pouvons commencer par une petite version.
3 Qui sera responsable des élèves ?	c Nous pourrions demander une aide à l'association de parents.
4 Votre projet est trop grand.	d Nous pourrions venir un autre jour.

4 **Relis la trame de présentation. Vrai (V) ou faux (F) ?**

	V	F
On dit « Merci de votre attention » à la fin.	☐	☐
On cite la source avec « selon ».	☐	☐
On commence par le budget.	☐	☐
On finit en posant une question au jury.	☐	☐

5 **Mon planner. Complète les quatre semaines avant la présentation.**

Semaine	Ce qu'on fait	Qui ?	Fait ?
Semaine 1			
Semaine 2			
Semaine 3			
Semaine 4			

6 **Glossaire. Complète avec : un compromis, un indicateur, un acteur, une source fiable.**

a) Un accord où chacun change un peu, c'est _____.

b) Un chiffre qui montre si le projet marche, c'est _____.

c) Une personne qui peut décider ou aider, c'est _____.

d) Une source avec un auteur, une date et des preuves, c'est _____.

7 **Écris ta présentation en cinq phrases avec la trame.**

☐ J'ai dit bonjour et présenté mon équipe.

☐ J'ai cité ma source avec « selon ».

☐ J'ai donné mon objectif.

☐ J'ai terminé avec une question au jury.

ANNEXE 9

Approfondissement

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

ÉLÈVES

Nom : Classe : Date :

Des indicateurs et une proposition révisée

Un bon projet se mesure. M. Diallo, responsable d'un centre socioculturel (fictif), répond à ta proposition : « Votre idée me plaît. Mais comment saurez-vous qu'elle marche ? Et qui s'occupera du projet quand vous ne serez plus au collège ? » Écris des indicateurs, puis révise ta proposition après ce feedback.

Étapes

1. Écris trois indicateurs : un chiffre, un témoignage et un fait observable, chacun avec un objectif.
2. Précise quand et comment tu mesures chaque indicateur.
3. Lis le message de M. Diallo et note ce qu'il demande vraiment.
4. Révise une partie de ta proposition (version 2) et souligne ce qui change.
5. Écris une phrase pour remercier M. Diallo et expliquer ta décision.

1 Mes trois indicateurs.

Indicateur	Objectif	Quand ? Comment ?

2 Ma révision après le feedback.

Version 1	Version 2	Pourquoi ?

À rendre

Ta proposition révisée (version 2), tes trois indicateurs et une réponse polie à M. Diallo (60 mots).

ANNEXE 10

Guide du professeur et corrigé

Situation d'apprentissage 10 · Agir pour changer les choses

PROFESSEUR

Fiche 1

1. organiserions ; seront ; qui ; prêterait ; Puisque.
2. Réponse ouverte (D2). A : vêtements dans les armoires ou jetés ; élèves, familles, associations ; journée d'échange ; pas de vente, salle le mercredi. B : personnes âgées isolées ; élèves, personnes volontaires, centre socioculturel ; atelier « internet et conversation » ; les élèves ne vont jamais seuls chez les personnes. C : élèves arrivés récemment qui ne comprennent pas affiches et consignes ; nouveaux élèves, familles, professeurs ; guide plurilingue et parrainage ; accord des familles, traductions fiables.
3. V ; F (300 euros) ; V ; F ; V ; F (le 11 décembre 2026 ; les présentations ont lieu en janvier).
4. Réponse personnelle. Accepter tout défi si trois raisons sont données avec des connecteurs et si une contrainte est vue. Modèle : « Notre équipe choisit le défi A parce que nous pouvons le réaliser en un trimestre. De plus, les élèves sont directement concernés. Cependant, la salle n'est libre que le mercredi. »

Fiche 2

1. S1 : oui (enquête avec auteur, date, nombre de personnes, chiffre). S2 : non (auteur inconnu, pas de date, généralisation « tout le monde »). S3 : oui pour un chiffre local (association, date, chiffres précis) ; à vérifier si on veut généraliser. S4 : non (rumeur sans source). S5 : oui (institution, date, chiffres). S6 : en partie : valable comme expérience personnelle, pas comme statistique.
2. 45 ; 120 ; ceux qui revendent (10 élèves) ; « Selon l'enquête, plus d'un tiers des élèves gardent des vêtements trop petits. »
3. n'avaient pas ; prêterait ; étaient ; avait trouvé.
4. Modèles : (1) « Selon l'enquête du conseil des élèves (mars 2026), 45 élèves sur 120 gardent leurs vêtements trop petits et 15 seulement les jettent : ce n'est pas « tout le monde » qui les jette. » (2) « D'après le rapport de l'association Voisins Solidaires (septembre 2026), 38 personnes de plus de 75 ans vivent seules dans le quartier. » Accepter toute formulation qui attribue la source et ne généralise pas.

Fiche 3

1. Réponse personnelle. Modèles : direction : veut respecter le règlement / craint un risque pour la sécurité / je propose un adulte référent et des horaires hors cours ; association de parents : veut aider sans remplacer les élèves / craint un projet mal organisé / je propose un planning et un budget détaillé ; mairie : veut des actions utiles / craint les plaintes / je propose de finir avant 19 h et de nettoyer ; personnes concernées : veulent être consultées / craignent d'être vues comme « un problème » / je propose une consultation et un langage respectueux.
2. Quand : du lundi au samedi, de 14 h à 19 h. Demander : par écrit, quinze jours avant. Caution : plus de trente personnes, 50 euros, rendue si la salle est propre. Mineurs : sous la responsabilité d'un adulte référent. Envoyer : à reservations@saint-aubin.example avec l'objet, le nombre de participants et le nom de l'adulte référent.
3. Modèle A (environ 50 mots) : « Salut ! Pour avoir la salle, il faut écrire à la mairie quinze jours avant. La salle est libre du lundi au samedi, de 14 h à 19 h. S'il y a plus de trente personnes, on donne 50 euros, mais on les récupère si la salle est propre. Un adulte doit venir avec nous. » Modèle B (environ 65 mots) : « Madame la Présidente, nous vous informons que la salle polyvalente peut être réservée du lundi au samedi, de 14 h à 19 h, sur demande écrite envoyée quinze jours avant l'événement. Pour plus de trente personnes, une caution de 50 euros est demandée ; elle est restituée si la salle est rendue propre. Un adulte référent doit être présent. Cordialement, »
4. Modèle : « J'ai gardé les dates, la caution et l'adulte référent, parce que ce sont des conditions importantes. J'ai simplifié les mots administratifs (« mise à disposition », « sous réserve de ») pour l'équipe de 2.º ESO et j'ai gardé un ton formel pour la présidente. »

Fiche 4

1. Si + imparfait : « Si la mairie acceptait notre emplacement, nous pourrions installer la boîte… » ; passif : « Les livres seront collectés… ils seront vérifiés par un adulte » ; relatif : « La mairie, qui a demandé un lieu sûr » ; « où sont nos camarades » ; but : « afin que les habitants puissent… » ; indicateur : « au moins 40 livres en circulation ».
2. organiserions ; seront imprimées ; que ; Pour.
3. Modèles : « Nous voulons aider les élèves arrivés récemment à comprendre les consignes pendant leur premier mois. » ; « Le projet permettra à trente élèves de trouver des vêtements gratuitement. » ; « Nous organiserons l'échange le mercredi 10 mars 2027. »
4. Réponse personnelle. Modèle (environ 90 mots) : « Selon l'enquête du conseil des élèves (mars 2026), 45 élèves sur 120 gardent leurs vêtements trop petits. Notre objectif est d'organiser une journée d'échange de vêtements avant la fin du trimestre. La direction, qui doit donner son accord, et l'association de parents, qui peut nous aider, sont nos acteurs principaux. Si la salle était libre le mercredi, nous pourrions organiser l'échange de 14 h à 17 h. Les affiches seront imprimées par le collège. »

Fiche 5

1. V ; V ; F (elle ferme à dix-neuf heures) ; F (le collège ne peut rien payer) ; V ; V.
2. Nora : propose un échange le mercredi de 14 h à 17 h dans la salle polyvalente ; accepte de demander la salle quinze jours avant et de limiter l'échange aux élèves du collège. M. Vidal : demande un horaire avant 19 h ; dit que le collège ne paie rien ; accepte d'être l'adulte responsable si l'événement est limité aux élèves. Mme Roux : propose trente euros pour les sacs et les affiches ; demande un adulte responsable toute la journée ; donne le contact d'une association pour les vêtements restants.
3. Réponses personnelles. Modèles : budget → « Je comprends que vous n'avez pas de budget, mais nous pourrions demander une aide à l'association de parents. » ; salle → « Je comprends que la salle n'est pas libre le mercredi, mais si nous venions le vendredi, serait-ce possible ? » ; trop grand → « Je comprends que le projet est grand, mais nous pouvons commencer par une petite version. »
4. Observation. Les questions doivent être polies et les conseils précis (« Vous pourriez donner un chiffre » ; « Faites une pause entre les idées »).

Fiche 6

1. Réponse personnelle. Vérifier que le total des temps est de 5 minutes (40 + 60 + 70 + 70 + 60 = 300 secondes) et que chaque partie a des mots-clés.
2. Modèles : « Bonjour, nous sommes l'équipe… et nous présentons un projet pour… » ; « Pour conclure, nous proposons de… Merci de votre attention. »
3. Réponses personnelles. Modèles : « Qui paiera ? » → « Le budget de 300 euros sera utilisé pour… » ; « Que ferez-vous si personne ne vient ? » → « Nous inviterons les familles par un mail. » ; « Comment mesurerez-vous le succès ? » → « Nous compterons… »
4. Réponses personnelles. Exemples : « Nous avons proposé de… » (hésitation) → « Nous proposons de… » ; « les affiches sont imprimer » → « seront imprimées ».

Fiche 7

1. Modèle (environ 110 mots) : « Objet : Votre message sur notre projet. Madame Roux, merci pour votre message. Je comprends que 300 euros peuvent sembler beaucoup, mais nous n'avons besoin que de 150 euros. Si les familles hésitaient, nous pourrions commencer par une petite version : une seule journée, pour soixante élèves. Nous pourrions aussi envoyer une invitation à toutes les familles. Pour mesurer le succès, nous compterons le nombre de vêtements échangés : notre objectif est de cent vêtements. Cordialement, »
2. Réponse personnelle. Exemples : avoir consulté des élèves concernés ; ne pas publier de photos sans accord ; éviter les clichés (« les pauvres », « les vieux ») ; citer les sources ; consulter les familles.
3. Réponse personnelle.

Soutien (annexe 8)

1. Réponse personnelle selon le brief de A.
2. Selon ; organiserions ; seront ; qui.
3. Nous n'avons pas de budget → Nous pourrions demander une aide à l'association de parents. ; La salle n'est pas libre le mercredi → Nous pourrions venir un autre jour. ; Qui sera responsable des élèves ? → Un professeur volontaire sera l'adulte référent. ; Votre projet est trop grand → Nous pouvons commencer par une petite version.
4. V ; V ; F ; V.
5. Réponse personnelle.
6. un compromis ; un indicateur ; un acteur ; une source fiable.
7. Réponse personnelle. Vérifier la trame : bonjour, source avec « selon », objectif, question finale.

Approfondissement (annexe 9)

1. Réponse personnelle. Modèles : nombre de participants (objectif : 60 élèves, mesure le jour de l'événement) ; témoignage (trois élèves disent que l'échange était utile, par un petit questionnaire) ; fait observable (nombre de vêtements échangés ou donnés, objectif : cent).
2. Réponse personnelle. Vérifier que la version 2 répond au feedback (qui s'occupera du projet ensuite : une équipe de relève ou le conseil des élèves ; indicateurs de suivi) et que le « pourquoi » est expliqué.

Script de compréhension orale · Fiche 5 · La consultation (compréhension orale 1)

Lire deux fois avec trois voix (Nora, M. Vidal, Mme Roux). Première écoute : de quoi parle-t-on ? Deuxième écoute : compléter le tableau.

Nora : Bonjour, monsieur Vidal. Merci de nous recevoir. Notre équipe propose une journée d'échange de vêtements au collège. Selon notre enquête, quarante-cinq élèves sur cent vingt gardent des vêtements trop petits dans l'armoire.

M. Vidal : C'est intéressant, Nora. Mais où voulez-vous organiser cet échange ? Le mercredi, il n'y a pas de cours, mais la salle polyvalente de la ville ferme à dix-neuf heures.

Nora : Nous pourrions commencer à quatorze heures et finir à dix-sept heures. Si la salle était libre, nous pourrions installer des tables pour trier les vêtements.

M. Vidal : D'accord pour l'horaire. Pour l'argent, je dois vous prévenir : le collège ne peut rien payer.

Nora : Nous comprenons. Mais l'association de parents pourrait nous aider. Madame Roux, est-ce possible ?

Mme Roux : Oui, nous pouvons donner trente euros pour les sacs et les affiches. En revanche, nous voulons un adulte responsable pendant toute la journée.

M. Vidal : Je peux être cet adulte, si l'événement est limité aux élèves du collège. Et vous devez demander la salle à la mairie quinze jours avant.

Nora : C'est entendu. Nous enverrons la demande lundi. Dernière question : que ferons-nous des vêtements qui ne seront pas échangés ?

Mme Roux : Une association du quartier peut les recevoir. Je vous donnerai son contact.

Nora : Merci beaucoup. Alors, nous proposons : un échange le mercredi, de quatorze à dix-sept heures, trente euros de l'association de parents, M. Vidal comme adulte responsable, et les vêtements restants donnés à une association.

M. Vidal : Parfait. J'accepte votre proposition.

Script de compréhension orale · D1 et D8 · Lecture à voix haute

Le professeur peut lire l'appel à projets (D1) puis la note de la mairie (D8) avec un ton administratif, puis redire les mêmes informations avec un ton simple et amical, pour montrer la différence de registre avant la médiation.

Temporalisation, différenciation et médiation

- Temporalisation : les fiches 1 à 6 prennent environ 45 minutes chacune ; séance 5 : consultation en rotation (trois minutes par équipe) ; séance 7 : présentations de cinq minutes + trois minutes de Q&A et tâche individuelle (30 minutes).
- Médiation (fiche 3) : on valorise la sélection et l'adaptation au public (registre, longueur, vocabulaire), pas la copie. Demander à chaque élève d'expliquer ce qu'il a gardé et simplifié.
- Données et éthique : tout est fictif (réseau, jury, associations, ville, enquêtes). L'article 12 de la Convention internationale des droits de l'enfant (ONU, 1989) est présenté sous forme simplifiée : vérifier le texte officiel si on le cite en classe. Ne pas demander de noms ni de photos réels ; rappeler la charte éthique de D1.
- Différenciation : soutien (annexe 8) avec brief préparé, trame de présentation et planner ; approfondissement (annexe 9) avec indicateurs et révision après le feedback d'un acteur. Les trois défis sont préparés pour économiser du temps : un autre défi proposé par la classe est possible s'il est réaliste.

⚠ Erreurs fréquentes

- Hypothèse : « Si nous aurions… » au lieu de « Si nous avions… » (si + imparfait, puis conditionnel).
- Passif : « Les livres seront collecter » au lieu de « seront collectés » (accord du participe passé).
- Relatifs : « la salle qui nous avons demandée » au lieu de « que nous avons demandée ».
- Discours rapporté : « Il a dit qu'il prête la salle » au lieu de « qu'il prêterait » ; « Elle a dit que elle » au lieu de « qu'elle ».
- Faux amis : « assister » (être présent) et non « aider » ; « actuel » (de maintenant) et non « réel » ; « réaliser un projet » (le mener à bien).
- Source : « Selon moi, d'après l'enquête… » ; ne pas mélanger opinion et source. Ne pas écrire « Selon que… » : « Selon l'enquête, … ».

⚖ Accepter d'autres réponses

- Accepter toute proposition qui a un problème précis avec une source citée, un objectif réaliste, des acteurs, des actions, un budget et un indicateur, même avec de petites erreurs.
- En médiation, accepter différentes formulations si les informations clés (horaires, délai, caution, adulte référent, adresse) sont correctes et si le registre est adapté au destinataire.
- Pour la fiabilité des sources, accepter une réponse nuancée (« en partie ») si elle est justifiée par l'auteur, la date ou les preuves.
- Accepter un autre défi que A, B ou C s'il est réaliste, s'il consulte les personnes concernées et s'il respecte la charte éthique de D1.

Créditos, fuentes y condiciones de uso

Edición revisada: octubre de 2026

Situaciones de aprendizaje · Francés · Lengua Extranjera · 4.º ESO. Material elaborado y editado por **recursoseso.com**.

Normativa de referencia

- Ley Orgánica 2/2006, de Educación, modificada por la Ley Orgánica 3/2020 (LOMLOE).
- Real Decreto 217/2022, de 29 de marzo, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas mínimas de la ESO.
- Consejo de Europa: *Marco común europeo de referencia para las lenguas* y su *Volumen complementario* (2020), en particular las escalas de mediación.
- Currículos autonómicos correspondientes, a los que debe adaptarse esta propuesta.

Textos y audios

Los textos, diálogos, correos, anuncios, entrevistas y *scripts* de audio del cuaderno son **originales**, creados para el aula; las personas, centros, empresas y casos que aparecen en ellos son ficticios salvo indicación expresa. Los textos literarios reproducidos, si los hay, son de dominio público. No se reproducen letras de canciones ni fragmentos de obras protegidas.

Fuentes de referencia

Consejo de Europa (MCER y Volumen complementario), France Éducation international (DELF), TV5MONDE, Le Robert y Larousse como referencia de uso y nivel; Organisation internationale de la Francophonie (OIF) y fuentes oficiales para los datos factuales (geografía, población, festividades), citados en cada *Dossier de documents*.

Diseño

Planos, mapas, esquemas, infografías y plantillas de elaboración propia. Iconografía: Lucide (licencia ISC).

Condiciones de uso

© 2026 recursoseso.com. Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción de las páginas de este cuaderno para su uso en el aula por parte del docente o del centro educativo que lo ha adquirido u obtenido legítimamente. No está permitida su redistribución, venta, publicación en otras webs o plataformas ni su modificación para uso comercial sin autorización expresa de recursoseso.com.

Si detectas algún error o quieres proponer una mejora, puedes comunicarlo a través de **recursoseso.com**. Este material se revisa y actualiza periódicamente.